GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

Detailed Statement of the valuable enclosures found in the unclaimed letters opened in the Calcutta General Post Office agreeably to Clause 27th, Act No. 17 of 1837.

Date on which the letters were opened.	The place from which the letter was originally despatched.	Date of despatch.	Name of the addressee.	Station to which the letters are addressed.	Bill of Exchange or Hoondies and Drafts				Half Bank Notes.				Whole Bank Notes.				Remarks.
					No. of Note.	Rs.	As.	P.	No. of Note.	Rs.	As.	P.	No. of Note.	Rs.	As.	P.	
1st March, 1854.	Berhampore, ...	16th Ausar, ...	Callyprosaud Bose, ..	Dacca, ...	0	0	0	0	14726	15	0	0	0	0	0	0	
3rd Do.	Chittore, ...	16th February, '52,	Rajeemah, ...	Benares, ...	0	0	0	0	4735	25	0	0	0	0	0	0	Madras Bank Note.
Do.	Berhampore, ...	27th March, '52, ...	Essenchunder Mitter,	Hooghly, ...	0	0	0	0	14290	15	0	0	0	0	0	0	
4th Do.	Bunnoo, ...	19th February, '52,	Jumalally Zemindar,	Mongair, ...	3	100	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Derah Ishmal Khan. Treasury 16th February, 1852.
				Total, Co.'s Rs.		100	0	0	0	55	0	0	0	0	0	0	

Calcutta General Post Office, the 18th March, 1854.

J. R. B. BENNETT, *Deputy Post Master General in Charge.*

১৮৩৭ সালের ১৭ আইনের ২৭ ধারাক্রমে দাওয়া না হওয়া যে পত্র কলিকাতার সাধারণ ডাকঘরে খোলা গিয়াছে তাহার মধ্যে মূল্যবান যে২ বিষয় পাওয়া যায় তাহার কৈফিয়ৎ।

যে তারিখে পত্র খোলা যায়	যে স্থানহইতে পত্র প্রথমে পাঠান যায়	পাঠাইবার তারিখ	যাহার নামে পত্র হয়	পত্রের শিরনামায় যে সাকিন লেখা যায়।	বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি দ্রাফট		অর্দ্ধেক ব্যাঙ্ক নোট		পূরা ব্যাঙ্ক নোট		মন্তব্য কথা
					নোটের নং	টাকা	নোটের নং	টাকা	নোটের নং	টাকা	
১৮৫৪। ১ মার্চ ..	বহরমপুর ..	১৬ আষাঢ় ...	কালীপ্রসাদ বসু ..	ঢাকা	...	...	১৪৭২৬	১৫৲	...	...	
" ৩ ..	চিতোর ..	১৮৫২। ১৬ফেব্রুআরি	রাজীমা	বারাণস ..	...	...	৪৭৩৫	২৫৲	...	...	মান্দ্রাজের ব্যাঙ্ক নোট।
" ঐ ...	বহরমপুর ..	১৮৫২। ২৭ মার্চ ...	ঈশানচন্দ্র মিত্র ..	হুগলী	...	...	১৪২৯০	১৫৲	...	...	
" ৪ ...	বন্নু	" ১৯ ফেব্রুআরি	জমালালী জমীদার ..	মুঙ্গের	৩	১০০৲	...	...	...	...	দেরা ইস্মায়েল খাঁ। খাজানাখানা ১৮৫২। ১৬ ফেব্রুআরি।
						১০০৲	...	৫৫	...	...	

কলিকাতা সাধারণ ডাকঘর। ১৮৫৪ সাল ১৮ মার্চ।

জে. আর বি বেনেট। ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষের ভারপ্রাপ্ত।

ইস্তাহার নমক চালানী জেলা কটকের কিসমত জনুবিহইতে সরকারি গোলা শালিখা।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কিসমত জনুবির নমক মহালের চিলকা ও দুই অন্তরঙ্গ এলাকার নমক কেবল কোম্পানি বাহাদুরের গোলা শালিকায় চালান হইবার কারণ শ্রীযুত এজণ্ট সাহেবের কাছারিতে আগত জুন মাহার ১ এক তারিখে দিবা দুই প্রহরপর্য্যন্ত দরখাস্ত গ্রহণ করা যাইবেক উক্ত তারিখের পর কোন দরখাস্ত গ্রহণ করা যাইবেক না।

২ দফা। সন ১৮৫৪। ৫৫ সালের মৌশুমারম্ভ হইতে ৩ তিন বৎসর মেয়াদে নমক চালান করিবার কারণ দরখাস্ত সকল গ্রহণ করা যাইবেক।

৩ দফা। চালনীর সরত ঠিক নক্শা প্রমাণ তৈয়ার হইবেক তাহা কটকের কিসমত জনুবির শ্রীযুত এজণ্ট সাহেবের হজুরে দরখাস্ত করিলে দেওয়া যাইবেক তথায় সম্পূর্ণ বিস্তারিত পাওয়া যাইবেক এবং স্পষ্টরূপে বুঝিবে যে যে কোন শরত উক্ত নক্শাহইতে বিভিন্ন হইবেক। কিম্বা চালান হইবার নমকের অত্যল্পে এক তেহাই দরখাস্তে না থাকিলে গ্রাহ্য হইবেক না এবং চিলকা ও দুই অন্তরঙ্গ এলাকার গোলাজাত হইতে শালিকা গোলায় নমক চালান করিতে ফিশত মোনের যত নিরিখ হইবেক তাহা দরখাস্তে জানাইবেক।

৪ দফা। চালানীর মৌশুম ইস্তক আক্টবর মাহার কোটাল জুয়ার লাগাদী ফেব্রুআরি মাহার আখেরি দিবসপর্য্যন্ত ধার্য্য হয় ঐ তারিখের পর নমক চালান করণে বিপদ উপস্থিত হয় একারণ কান্ট্রাক্টী সকল আগত আক্টোবর মাহাহইতে হইবেক।

৫ দফা। দরখাস্তকরণিয়া ব্যক্তিগণের আবশ্যক যে নমক চালান করিবার কারণ তাহাদের নিজের কিম্বা কেরায়ার কিস্তী দ্বারা শ্রীযুত এজণ্ট সাহেবকে সন্তোষ করিবেন এবং কিস্তী সকলের তালিকা শ্রীযুত এজণ্ট সাহেবের হজুরে পাঠাইবেন সেই তালিকায় প্রকৃতরূপে যতেক কিস্তী নিজের এবং যতেক কিস্তী কেরায়ার থাকে তাহা লিখিবেন।

৬ দফা। দরখাস্তদেওনিয়া ব্যক্তি সকল আপন আপন কান্ট্রাক্টী নির্ব্বাহ করিবার কারণ কলিকাতাস্থ এজেণ্টী হৌস কিম্বা কটকের জমীদারকে এজণ্ট সাহেবের মনোনীতমতে জামীন দিবেন।

৭ দফা। প্রতিবৎসরের মধ্যে যতেক নমক চালান করিবার প্রয়োজন হইবেক তাহার অনুমান তায়দাদ জানিবার কারণ কটকের কিসমত জনুবির শ্রীযুত এজণ্ট সাহেবের হজুরে দরখাস্ত করিতে হইবেক।

৮ দফা। গোলা শালিকা নমক চালানকরণিয় কান্ট্রাক্টকার লোককে দাদন দেওনের রীতি ছিল তাহা রেবিনিউ বোর্ডের সন ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর ২৪ তারিখের ১১৬৬ নম্বরের আজ্ঞানুসারে রহিত হইবাতে বর্ত্তমান যে কোন ব্যক্তি কান্ট্রাকটী লইবেক তাহাদিগে দাদন দেওয়া যাইবেক না।

B. Cooper, *Offg. Salt Agent.*

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৫৪ সনের ২৪ আপরেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সনের ১২ বৈশাখ রোজ সোমবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪। তারিখ ৪ আপরেল মোতাবেক সন-১২৬০ বাঙ্গলা তারিখ ২৩ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল সাবেক ১৩১৪ নং হাল ১৩১২ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে বাঙ্গরোড়া শিবচন্দ্র গুপ্ত তালুক লিখিত মালিক একরাম আলী কাজি সদর জমা ৮॥/২ পাই

শ্রেণী ঐ সাবেক ১৫১১ নং হাল ১৫১০ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে বোজরগওমেদপুর কালীশঙ্কর দত্ত ও গোপালকৃষ্ণ দত্ত তালুক লিখিত মালিক কালীশঙ্কর দত্ত ও গোপালকৃষ্ণ দত্ত সদর জমা ১০৮ ।৶৬ পাই

শ্রেণী ঐ সাবেক ১৭৩৯ নং হাল ১৭১১ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ খাজেনুর তালুক হিং ।/৬৸ গণ্ডা লিখিত মালিক মহেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা ২৫২৫৶১॥ পাই

শ্রেণী ঐ সাবেক ১৮৪৪ নম্বর হাল ১৮১৮ নম্বর মহাল হজুরি খারিজা পরগনে কাতজঙ্গপুর কৃষ্ণমঙ্গল ভট্টাচার্য্য তালুক লিখিত মালিক কৃষ্ণমঙ্গল সদর জমা ।৶৬ পাই

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালগুজারির বাবৎ যে যে মহাল নীলাম হইবেক। সাবেক ২০৪৯ নং হাল ২০২৮ নং মহাল হজুরি কোটালিপাড় পরগনা লিখিত মালিক কেবলকৃষ্ণ সেন রামহরি সেন ও রামকমল সেন ও মোহনচন্দ্র সেন ও তিলকচন্দ্র সেন ও পূর্ণচন্দ্র দাস ও শিবচন্দ্র দাস ও চৌধুরীয়ান হিস্যা৸৶৩৸ ১ ৷৷ তিল শিবচন্দ্র দাস হিস্যে ২৶ কাগ তিলকমণি দেব্যা হিস্যে ॥ কড়া সেককুদরতুল্লা ও মহামুদ একরাম হিং ৩। কড়া হয়াতন্নেসা খাতুন বিবি করিমন্নিছা হিস্যে ১৸ কড়া তিলকচন্দ্র দত্ত ও রামকানাই দেও হিস্যে ৷৷ কড়া রত্নকৃষ্ণ দাস হিস্যে ৫ ।৶২॥ তিল ও রত্নকৃষ্ণ দাস হিস্যে ১৶২৸ তিল ও রামজীবন সমদ্দার হিং ১ ।=১ ৷৩॥ তিল সদর জমা ১২৮০৸৶৬॥ পাই এই মহালের হিস্যে ৷৸ কড়ার ষোল আনা রকমের ৶০ আনায় মোহনচন্দ্র সেনের স্বত্ব ও সম্পর্ক।

শ্রেণী ঐ মহাল মালিক সদর জমা ঐ এই মহালের হিং ৷৸ কড়ার ষোল আনা রকমের হিং ।০ আনায় কেবলকৃষ্ণ সেন জামিনদারের স্বত্ব ও সম্পর্ক।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল। সাবেক ২২৯৮ নং হাল ২২৭৭ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে কোটালিপাড় রাজচন্দ্র সেন তালুক লিখিত মালিক গোবিন্দচন্দ্র ঘোষ সদর জমা ৩ ।৬ পাই

চতুর্থ শ্রেণী। অন্য মহালের বাকী মালগুজারির বাবৎ যে যে মহাল নীলাম হইবেক। সাবেক ২৫৩৫ নং হাল ২৫১৪ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে কোটালিপাড় শ্রীকৃষ্ণ দাস তালুক লিখিত মালিক শ্রীকৃষ্ণ দাস সদর জমা ৩৸৶৯॥ পাই এই তালুকে মহেশচন্দ্র দাস জামিনদারের স্বত্ব ও সম্পর্ক।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল। সাবেক ২৯১২ নং হাল ২৮৫৮ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে উত্তর শাহাবাজপুর রামদুর্লভ সরকার তালুক লিখিত মালিক রামদুর্লভ সরকার সদর জমা ৯॥/৭॥ পাই

শ্রেণী প্রথম। সাবেক ৩৩৬১ নং হাল ৩২৮৩ নং মহাল হজুরি খারিজা পরগনে সাইস্তানগর কালীচরণ রায় তাং লিখিত মালিক বলরাম বন্দোপাধ্যায় সদর জমা ৫৬ ।/৬॥পাই

শ্রেণী ঐ সাবেক ৩৫৩৭ নম্বর হাল ৩৪৫৯ নম্বর মহাল হজুরি খারিজা তর্পে সফিপুর কালা রামকান্ত মিত্র তালুক লিখিত মালিক রামকান্ত মিত্র সদর জমা ৩৮৸৫ পাই

শ্রেণী ঐ সাবেক ০নং হাল ৩৬৬৮ নং মহাল হজুরি সৈদপুর পরগনা জয়জগন্নাথ দত্ত লাখেরাজ জোয়াবদাওদখালি লিখিত মালিক ব্রজেশ্বরী ও মণিকর্ণিকা আনন্দময়ী রত্নকৃষ্ণ দত্ত ভগবানচন্দ্র বসু সদর জমা ১২৬১৸৯ পাই

দ্বিতীয় শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল। ২ হজুরি নং পরগনে জাফরাবাদ বকিয়া নগর শামিলে পরগনে চন্দ্রদ্বীপের লক্ক সরকারের খাস বাজেআপ্তি মহাল চরচাপলি মালিক শ্রীযুক্ত সরকার বাহাদুর আবাদ করে নাফরা মঘ চৌধুরীর বনিতা সোমরা বিবি তস্য পুত্র শ্রীনিয়ম্ব মঘ চৌধুরী লিখিত মালিক নিয়ম্ব মঘ চৌধুরী সদর জমা সন ১২৫৭ বাং ৩১৯/২ পাই। ১২৫৮ বাং ৪১৮৶/২ পাই। ১২৫৯ বাঙ্গলা ৬৭৪৸৶ আনা। ১২৬০ বাং ৮৫৬ ।/১০ পাই। ১২৬১ বাং১০৩৪৸/৫ পাই। ইস্তক ১২৬২ বাং লাগায়ত ১২৭১ সন ১২১৩ ।/৩ পাই। ১২৭২ বাং ১৪১০৸৵৬ পাই। ১২৭৩ বাং ১৬০৮॥/১ পাই। ১২৭৪ বাং ১৮০৬৲৫ পাই। ১২৭৫ বাং হরসন ২০০৩॥৶১১ পাই।

R. HAMPTON, *Collector.*

জিলা শ্রীহট্ট।

এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৪ ইংরেজীর মাহে ২ মেই মোতাবেক সন ১২৬১ বাঙ্গলা মাহে ২০ বৈশাখ রোজ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বাকী খাজানা উসুলের নিমিত্তে প্রকাশরূপে নীলাম হবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী মাহে ৩ আপ্রিল।

১ শ্রেণী ইস্তামেরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

পং লঙ্গনা

৩১৫ নং তাং তিলকপুর — রেজিষ্টরী হওয়া

মালিক শিবরাম গএরহ — সদর জমা ১০ ।৶৩

এই মহাল সন ১৮৫৩ ইংরেজীর দিছম্বর মাসপর্য্যন্তের তলবি খাজানা পরিশোধার্থে গত ফেব্রুআরি মাসের ২৭ তারিখ নীলাম হইয়াছিল খরিদার ব্যক্তি মুল্যের টাকা কালোচিত দাখিল না করাতে তাহার দাখিলী বাএনার টাকা সরকারে জব্দ হইয়া ছানি নীলামের এস্তেহার দেওয়া গেল ইতি।

M. SHAWE, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার মোতালক নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর নিমিত্তে সন ১৮৫৪ সালের ২৯ এপ্রেল মোং ১২৬১ সালের ১৭ বৈশাখ শনিবার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং তারিখ ১০ এপ্রেল মোং ১২৬০ সাল তাং ২৯ চৈত্র।

১। শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

২৭২ নং কিং জগদীশপুর মালিক তারিণীশঙ্কর শিকদার সদর জমা ৫॥৶২ পাই।

৪৪২ নং তরফ রামেশ্বর মালিক গদাধর নন্দী সদর জমা মঃ ৩৬ ।/৫ পাই।

৫২৬ নং কিং শ্রীপুর মালিক রামরাম ন্যায়পঞ্চানন সদর জমা ৩৸৶১০ পাই।

৬৫২ নং মৌং মল্লীকের বাগ পং হাবিলী শহর মালিক রহমত মণ্ডল সদর জমা ।৶৫ পাই।

৬৫৩ নং মৌং বেলপুখরিয়া পং বাগয়ান মালিক নিস্তারিণী দেব্যা দুর্গময়ী দেব্যা সদর জমা ৩৶১০ পাই।

৬৬৪ নং মৌং হবিবপুর চাং কৃষ্ণনগর মালিক হরিমোহন রায় ও ভৈরবী কৃষ্ণমণি দেব্যা সদর জমা ৩০॥/১ পাই।

৭০১ নং মৌং দীঘা পং মুলঘড় মালিক কৃষ্ণকান্ত ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৩/৮ পাই।

৭৩০ নং মৌং পালপাড়া চাং কৃষ্ণনগর মালিক মনুর খাঁ সদর জমা /৭ পাই।

৭৯৬ নং মৌং কামদেবপুর পং আলমপুর মালিক ভগবানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় সদর জমা ৶৮ পাই।

৯৩৫ নং মৌং শুটে শ্রীরামপুর মালিক উমাচরণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৬ ।/১ পাই।

১১২০ নং মৌং জমালপুর পং রাজপুর মালিক হারাধন চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৯ ।/২ পাই।

১২৩৮ নং মৌং জয়পুর চাং কৃষ্ণনগর মালিক ভবসুন্দরী দাসী সদর জমা ১২ ।/১ পাই।

২৩৬৮ নং মৌং সাধুহাটী মাগুরা পং রাঙপুর মালিক রামচরণ মুখুয্যা সদর জমা ।৮ পাই।

১৫৩৮ নং মৌং সাধনপাড়া পং বাগয়ান মালিক রতিকান্ত ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৯॥৶৯ পাই।

১৫৫৫ নং মৌং বিল্লগ্রাম পং বাগয়ান মালিক নফরচন্দ্র বাঁড়ুয্যা সদর জমা ।/৮ পাই।

১৬৯৩ নং মৌং দেউলিয়া গাছি পং বাগয়ান মালিক রামচাঁদ ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৫ ।/৭ পাই।

১৯০১ নং মৌং কামারহাটী পং বাগয়ান মালিক গোপীনাথ কৃষ্ণকুমার মহেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্য সদর জমা মঃ ৪৩৶৮॥ পাই।

১৯২০ নং মৌং কাঁচকুলি পং বাগয়ান মালিক বলরাম বাঁড়ুয্যা সদর জমা ।/১১ পাই।

২১২০নং মৌং উলা তঃ মাম জোয়ানি মালিক বামনদাস মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৫/১১ পাই।

২২১০ নং মৌং পালিতপাড়া মহিষডেঙ্গা তঃ মাম জোয়ানি মালিক বামনদাস মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৸৵৮ পাই।

২৪৪৩ নং মৌং কুড়ালিগাছি তঃ মুনশিবপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র রায় সদর জমা ।/৯ পাই।

২৫০০ নং মৌং খোপাকুড় পং উখড়া মালিক দ্বারকানাথ গঙ্গোপাধ্যায় সদর জমা ৩৩৸৵ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৮ আপ্রিল।]

Pumb. 741 ৭৪১)

(২৩৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞানুসারে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 25, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ২৫ আপ্রিল।

CALCUTTA PUBLICK LIBRARY

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 8.

DETAILED STATEMENT OF MISCELLANEOUS ADVANCES FOR THE MONTH OF JUNE, 1852.

[Continued from Page 227.]

Date.	No. of warrants.	Name of disbursing officer.	On what account.	Amount in Co.'s Rupees.	When adjusted.	Balance remaining unadjusted on the 30th June, 1852.	REMARKS.
18th Sept., 1851,	91	A. B.	Deputation allowance to Hurronauth Roy, deputed to examine the lands at Culpee, ...	10 0 0	2nd June, 1852,		
30th April, 1852,	99	C. D.	Loss on a remittance of short weight Rupees to the Mint Master, ...	20 0 0	Rs. 10 recovered,	10 0 0	To be recovered.
1st June, 1852, ...	5	E. F.	Law Charges, ...	10 0 0		10 0 0	Bill sent to the Civil Auditor for audit on the 3rd July, 1852.

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

৮ নম্বর।

১৮৫২ সালের জুন মাসের মুৎফরকা আগাম দেওয়া টাকার বিস্তারিত কৈফিয়ৎ।

[২২৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

তারিখ	পরওয়ানার নম্বর	খরচকরণিয়া আমলার নাম	যে বাবতে	কোম্পানির যত টাকা	যখন মোকাবিলা হয়	১৮৫২ সালের ৩০ জুন তারিখে মোকাবিলা না হইয়া যত বাকী থাকে	মন্তব্য।
১৮৫১ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ...	৯১	অমুক	হরনাথ রায়কে কালপীতে ভূমি তদারক করিতে পাঠান যায় তাঁহার পথখরচ।	১০৲	১৮৫২ সাল ২ জুন		
১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল ...	৯৯	অমুক	টাকশালের সাহেবের কাছে কম ওজনের টাকা পাঠাইবাতে নোকসান।	২০৲	১০৲ টাকা ফিরিয়া পাওয়া গিয়াছে	১০৲	ফিরিয়া পাওয়া যাইবেক।
১৮৫২ সাল ১ জুন	৫	অমুক	মোকদ্দমার খরচা।	১০৲		১০৲	১৮৫২ সালের ৩ জুলাই তারিখে বিল আডিট হইবার জন্যে সিবিল আডিটর সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে।

No. 9.

REGISTER OF RECEIPTS IN THE MONTH OF OF DEPOSITS IN THE COLLECTORATE.

Year of receipt.	No. of receipt.	Date of receipt.	From whom received.	On what account.	Amount received.	Total Amount.	Signature of the Native Treasurer.	Signature of the Collector or Revenue Officer in charge of the Treasury.	REMARKS.
1852-53, ...	230	1st June, 1852, ..	Bissonauth Aucharjee, Farmer, ...	Amount deposited by the Farmer of Talook No. 526, including Lakheraj Mehal, &c., on account of profit of the Minor, Prosunno Coomar Chowdry, the Proprietor of the Estates for 1258, B. S.,	68 0 0				
Ditto, ...	231	2nd ditto, ...	Muddon Mistry, &c., ...	Ditto Ditto under Regulation VII. of 1799, No. 431, Anund Chunder Naug, Complainant, ...	18 13 6	86 13 6			

(Signed) J. S. T., *Collector.*

৯ নম্বর।

কালেক্টরীতে অমুক মাসে আমানতী টাকার দাখিলের রেজিষ্টর।

দাখিলের সাল	রসীদের নম্বর	টাকা পাওয়ার তারিখ	যে জন দাখিল করিয়াছে	যে বাবতে	যত টাকা দাখিল হয়	মোট	এদেশীয় খাজাঞ্চীর দস্তখৎ	কালেক্টর সাহেবের কি খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত রাজস্বের কার্য্যকারকের দস্তখৎ।	মন্তব্য।
১৮৫২।৫৩	২৩০	১৮৫২ সাল ১ জুন ...	বিশ্বনাথ আচার্য্য ইজারদার।	জাখেরাজ মহালপ্রভৃতি সমেত ৫২৬ নম্বরী তালুকের ইজারদার ঐ মহালের অধিকারী নাবালগ প্রসন্নকুমার চৌধুরীর বাঙ্গলা ১২৫৮ সালের লভ্যের বাবৎ আমানৎ করে।	৬৮৲				
ঐ	২৩১	ঐ। ২ ঐ	মদন মিস্ত্রী ওগয়রহ ...	১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুসারে ৪৩১ নম্বরী ঐ ঐ। আনন্দচন্দ্র নাগ ফরিয়াদী।	১৮৸৶৬				
						৮৬৸৶৬			

শ্রী অমুক।
কালেক্টর।

No. 10.

REGISTER OF RE-PAYMENTS IN THE MONTH OF OF DEPOSITS IN THE COLLECTORATE.

No. of deposit as per Register of Receipts or particulars of Deposits.	Year of receipt.	Date of receipt.	Balance of deposit.	Date of payment.	To whom re-paid.	Description of payment.	No. of vouchers in continuation of the series in the Treasury Accounts.	Detail of sums charged against each No. of Deposits.	Total amount charged against each No. of Deposits.	Total.	Signature of the Native Treasurer.	Signature of the Revenue Officer in charge of the Treasury.	REMARKS.
43	1837-38,	16th May, 1837,...	1113 1 1	1st June, 1852, ...	Chunder Mohun Chowdry, Surburakar, ...	Out of the funds of Minor, Prosunno Coomar Chowdry, in cash, ...	.....	.....	128 12 0				
664	1850-51,	11th March, 1851,	637 5 0	Ditto, ...	Joykisto Mookerjee, ...	Sale proceeds under Regulation VIII. of 1819, cash, ...	.....	.....	54 8 10				
665	"	31st March, 1851,	1 8 1	Ditto, ...	Ditto, ...	Fees under Regulation VII. of 1819, by transfer, ...	.....	.....	1 8 10	184 13 8			

(Signed) J. S. T., *Collector.*

১০ নম্বর।

কালেক্টরীতে অমুক মাসে আমানতী টাকা ফিরিয়া দেওয়ার রেজিষ্টর।

দাখিলের রেজিষ্টর কি আমানতের দেওয়ামতে আমানতের নম্বর।	দাখিলের সাল।	টাকা পাওয়ার তারিখ।	আমানতের বাকী।	টাকা দেওয়ার তারিখ।	যাহাকে দেওয়া যায়।	দেওয়া টাকার দেওয়া।	খাজানাখানার হিসাবে একাদি ক্রমের নম্বরঅনুসারে দৌচরের নম্বর।	আমানতের একং নম্বরে যত টাকা লেখা যায়।	আমানতের একং নম্বরে যত টাকা লেখা যায় তাহার মোট।	মবলগ।	এদেশীয় খাজাঞ্চীর দস্তখৎ	খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত রাজস্বের কার্য্যকারকের দস্তখৎ	মন্তব্য।
৪৩	১৮৩৭। ৩৮	১৮৩৭।১৬ মে	১১১৩/১	১৮৫২। ১ জুন	চন্দ্রমোহন চৌধুরী সরবরাহকার	নাবালগ প্রসন্নকুমার চৌধুরীর তহবীলহইতে নগদ	... ...	... ...	১২৮৸০				
৬৬৪	১৮৫০। ৫১	১৮৫১।১১মার্চ	৬৩৭ ৴	ঐ	জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা	১৮১৯ সালের ৮ আইনানুসারে নীলামের উৎপন্ন নগদ	... ...	... ...	৫৪॥১০				
৬৬৫	০	১৮৫১।৩১মার্চ	১॥১	ঐ	ঐ	১৮১৯ সালের ৭ আইনানুসারে রসুম। খারিজ দাখিলক্রমে			১॥১০	১৮৪৸/৮			

শ্রীঅমুক কালেক্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১২ অক্টোবর।]

No. 11.

REGISTER OF BILLS ISSUED.

ZILLAH PATNA.

No. of Draft.	Date of Draft.	On what account.	How and where payable.	To whom payable.	Amount of Draft.	Signature of the Officer issuing the Draft in checking the issue.	Remarks as to the Draft being cancelled a duplicate being issued, &c.
1	1st June, 1852, ...	Cash paid into this Treasury,	Ten days after sight, ...	Mr. A. B., ...	500 0 0	C. D.	
2	3rd Ditto Ditto, ...	In payment of a Bill on this Treasury, No. 51, dated 14th April, 1852, of the Collector of —	At sight, ...	Lieut. F. G., 14th Regiment N. I., ...	100 0 0	C. D.	
3	8th Ditto Ditto, ...	Cash paid into this Treasury Transfer of Revenue,	At sight and on account, ...	Kalee Churn Ghose, ..	700 0 0	C. D.	

১১ নম্বর।

জারীকরা বিলের রেজিষ্টর।

জিলা পাটনা।

হুণ্ডীর নম্বর	হুণ্ডীর তারিখ	যে বাবতে	যে প্রকারে ও যে স্থানে দেয় হয়	যাহাকে দিতে হইবেক	হুণ্ডীর যত টাকা	হুণ্ডী জারী মোকাবিলা করণ সময়ে হুণ্ডী জারীকরণিয়া কার্য্যকারকের দস্তখৎ	হুণ্ডী বাতিল হওন কি ডুপ্লিকেট জারী করণপ্রভৃতির বিষয়ে মন্তব্য কথা
১	১৮৫২। ১ জুন	এই খাজানাখানায় নগদ টাকা দেওয়া যায়	দশ দিনের মিয়াদে... ...	অমুক সাহেব...	৫০০৲	শ্রীঅমুক।	
২	ঐ। ৩ ঐ	অমুক জিলার কালেক্টর সাহেব ১৮৫২ সালের ১৪ আপ্রিল তারিখের ৫১ নম্বরী যে বিল এই খাজাখানার উপর দেন তাহার পরিশোধ	বেমুদ্দতে	এদেশীয় ১৪ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীঅমুক	১০০৲	শ্রীঅমুক।	
৩	ঐ। ৮ ঐ	এই খাজানাখানায় নগদ টাকা দেওয়া যায়। রাজস্বের খারিজদাখিল	বেমুদ্দতে ও হিসাবমুখে ...	শ্রীকালীচরণ ঘোষ	৭০০৲	শ্রীঅমুক।	

No. 12.

REGISTER OF BILLS DISCHARGED.

ZILLAH MIDNAPORE.

Collector (or Deputy Pay Master) as the case may be.

Nos. and Dates of Bills.		Amount.	Date of acceptance	Nos. and Dates of Warrants of payments.		REMARKS.
1852-53,						
1	10th May,	500 0 0	25th May, 1852, ...	47	25th May, 1852.	
2	14th May,	200 0 0	30th May, 1852, ...	111	30th May, 1852.	
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9	30th May,	45 0 0	5th June, 1852, ...	152	18th June, 1852.	
10	31st May,	10 0 0	1st June, 1852, ...	6	1st June, 1852.	
11	4th June, ...	80 0 0	20th June, 1852,	161	20th June, 1852.	
12						
13						
14	8th July, ...	1750 0 0	13th July, 1852, ...	197	26th July, 1852.	
15						
16						

১২ নম্বর।

শোধকরা বিলের রেজিষ্টর।

জিলা মেদিনীপুর।

কালেক্টর (কিম্বা বিষয়বিশেষে ডেপুটী বক্শী সাহেব।)

বিলের নম্বর	ও তারিখ	যত টাকার	মাক্রিয়া দেওনের তারিখ	টাকা দেওনের পরওয়ানার নম্বর	ও তারিখ	মন্তব্য।
১৮৫২।৫৩						
১	১০ মে	৫০০৲	১৮৫২। ২৫ মে	৪৭	১৮৫২। ২৫ মে ...	
২	১৪ মে	২০০৲	১৮৫২। ৩০ মে	১১১	১৮৫২। ৩০ মে ...	
৩						
৪						
৫						
৬						
৭						
৮						
৯	৩০ মে	৪৫৲	১৮৫২। ৫ জুন	১৫২	১৮৫২। ১৮ জুন..	
১০	৩১ মে	১০৲	১৮৫২। ১ জুন	৬	১৮৫২। ১ জুন ...	
১১	৪ জুন	৮০৲	১৮৫২। ২০ জুন	১৬১	১৮৫২। ২০ জুন ...	
১২						
১৩						
৪	৮ জুলাই ...	১৭৫০৲	১৮৫২। ১৩ জুলাই ...	১৯৭	১৮৫২। ২৬ জুলাই	
১৫						
১৬						

No. 13.

ZEMINDAR'S ACCOUNT.

(To be kept in the Accountant's Department.)

No. 1, Pergunnah Mazoorah, Kismut Chitta; Talookdars Ramcoomar Roy, &c., ... } Sudder Jumma, ... 5,685 6 1

Demand for

May, ...	81	5	4	November,	241	5	4
June, ...	229	9	7	December,	1,202	15	0
July, ...	229	9	7	January,	1,163	3	2
August,	228	8	6	February,	404	4	9
September,	536	0	0	March,	156	4	4
October,	424	0	0	April,	788	4	6

Collections.				Demands.			
Date.	Amount.	Hal.	Bukya.	Tulubanah.	Months.	Hal.	Bukya.
1st June, 1852,	232 1 3 0	167 13 0	65	0	May, 1852,	81 5 4	1851-52
					June, ..	229 9 7	278 10 4
						310 14 11	
						1st June, 1852, 167 13 0	65 0 0
						143 1 11	213 10 4

১৩ নম্বর।

জমীদারের হিসাব।

(হিসাবরাখনিয়ার দফ্তরখানায় থাকিবেক।)

১ নং। পং মাজুরা কিস্‌মৎ চিটা। শ্রীরামকুমার রায়ওগয়রহ তালুকদার। } সদর জমা ... ... ৫৬৮৫ ।৵১

যে২ মাসের দাওয়া।

মে ...	৮১ ।৵৪	নবেম্বর ...	২৪১ ।৵৪
জুন ...	২২৯॥৵৭	ডিসেম্বর ...	১২০২৸৵
জুলাই ...	২২৯॥৵৭	জানুআরি ...	১১৬৩৵২
আগষ্ট ...	২২৮॥৬	ফেব্রুআরি ...	৪০৪ ।৯
সেপ্টেম্বর	৫৩৬৲	মার্চ ...	১৫৬ ।৪
অক্টোবর	৪২৪৲	আপ্রিল ...	৭৮৮ ।৬

আদায়হওয়া টাকা				দাওয়ার টাকা			
তারিখ	যত টাকা	হাল	বকেয়া	তলবানা	মাস	হাল	বকেয়া
১৮৫২। ১ জুন	২৩২৸/	১৬৭৸/	৬৫৲	০	১৮৫২। মে	৮১ ।৵৪	১৮৫১। ৫২
					" জুন	২২৯॥৵৭	২৭৮॥৵৪
						৩১০৸৵১১	
						১৮৫২। ১ জুন ১৬৭৸/	৬৫৲
						১৪৩/১১	২১৩॥৵৪

No. 14.

1st June, 1852.

REGISTER OF DAKHILLAS.

(To be kept in the Treasurer's Department.)

1. Consecutive Nos. of the Chellans.	2. By whom brought.	3. On what account.	4. Amount of the Chellan.			5. Date of delivery of the Dakhillas.
1	Bissonauth Aucharjee,	Amount deposited by the Farmer of Talook, No. 526, including Lakhiraj Mehal, &c., on account of Profit of the Minor, Prosonoo Coomar Chowdry, Proprietor of the Estate for 1258 B. S., ...	18 0 0	50 0 0	68 0 0	
2	Chunder Kanth Roy,	On account of Revenue of Mehal, Chitta No. 1, ...	132 13 0	100 0 0	232 13 0	
3	Issan Chunder Chatterjee, Nazir, ...	Remitted by the Judge of the 24-Pergunnahs, ...	776 14 9	2000 0 0	2776 14 9	
4	Debnarain Banorjee, Mohurir, ...	Remitted by the Abkaree Superintendent of the 24-Pergunnahs,	152 14 7	350 0 0	502 14 7	
5	Pittumber Mookerjee, Stamp vendor of the Magistrate's Court,	On account of value of Stamps, ...	80 0 0	400 0 0	480 0 0	
6	Hurry Nath Sircar, Mooktear, ..	On account of the fine levied on him, ...	14 2 0	0 0 0	14 2 0	
7	Govindpersaud Pundit, Deputy Collector, ...	On account of saving from the Salary of his Omlah, ...	0 4 3	0 0 0	0 4 3	
8	C. D., Treasurer, ...	Recovery of loss on Mint remittances, ...	10 0 0	0 0 0	10 0 0	
9	Mr. A. B., ..	Draft No. 1, dated 1st June, 1852, issued upon the Collector of Patna, in favor of Mr. A. B., at 10 days after sight, ...	100 0 0	400 0 0	500 0 0	
		Total, ...	1285 7 0	3300 0 0	4585 7 0	

১৪ নম্বর।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

দাখিলার রেজিষ্টর।

(খাজাঞ্চীর দফ্তরখানায় থাকিবেক।)

১ চালানের এক্তারিক্রমে নম্বর	২ যে জন আনিয়াছে	৩ যে বাবতে	৪ চালানের লিখিত টাকা			৫ দাখিলা দেওনের তারিখ
১	বিশ্বনাথ আচার্য্য ...	লাখেরাজ মহালপ্রভৃতি সমেত ৫২৬ নম্বরী তালুকের ইজারদার ঐ মহালের অধিকারী নাবালগ প্রসন্নকুমার চৌধুরীর বাঙ্গলা ১২৫৮ সালের লভ্যের বাবৎ আমানৎ করে	১৮৲	৫০৲	৬৮৲	
২	চন্দ্রকান্ত রায়	চিটার ১ নং মহালের মালগুজারী	১৩২৸৶০	১০০৲	২৩২৸৶০	
৩	ঈশানচন্দ্র চাটুয্যা নাজির	চব্বিশপরগনার জজ সাহেব পাঠান	৭৭৬৸৶৯	২০০০৲	২৭৭৬৸৶৯	
৪	দেবনারায়ণ বাঁড়ুয্যা মুহুরীর	চব্বিশপরগনার আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট পাঠান্	১৫২৸৶৭	৩৫০৲	৫০২৸৶৭	
৫	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে ইষ্টাম্পবিক্রেতা শ্রীপীতাম্বর মুখুয্যা	ইষ্টাম্পের মূল্য ...	৮০৲	৪০০৲	৪৮০৲	
৬	হরিনাথ সরকার মোক্তার	তাহার স্থানে উসুল হওয়া জরীমানা	১৪৶০	০	১৪৶০	
৭	ডেপুটী কালেক্টর শ্রীগোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত	তাঁহার আমিলার বেতনহইতে বাঁচে	।৩	০	।৩	
৮	শ্রীঅমুক খাজাঞ্চী ...	টাকশালে পাঠান টাকার কমী ফিরিয়া পাওন	১০৲	০	১০৲	
৯	অমুক সাহেব	অমুক সাহেবের নামে ১৮৫২ সালের ১ জুন তারিখের ১ নম্বরী দশ দিন মিয়াদের হুণ্ডী পাটনার কালেক্টর সাহেবের উপর জারী হয়	১০০৲	৪০০৲	৫০০৲	
		মবলগে	১২৮৫ ।৶	৩৩০০৲	৪৫৮৫ ।৶	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৫ আপ্রিল।]

No. 15.

1st June, 1852.

DAILY BALANCE SHEET.

(To be kept in the Treasurer's Department.)

Balance up to 31st May, 1852,									Rupees,	41,284	14	9
Receipts of this day,									"	4,585	0	7
Total,									"	45,869	15	4
Disbursed this day,									"	1,963	10	1
Balance,									"	43,906	5	3

Viz. :

Bank Notes :—										
Halves,	8,545	0	0							
Whole,	10,915	0	0							
				19,460	0	0				
Cash,	23,006	0	0							
Half Rupees,	328	0	0							
Quarter ditto,	123	12	0							
Two Anna Pieces,	375	0	0							
Pice,	613	9	3							
				24,446	5	3				
							43,906	5	3	
Locked under the joint keys of the Collector and Treasurer,							20,000	0	0	
In the hands of the Treasurer, *viz.* :										
Bank Notes, Halves,	8,545	0	0							
Whole,	10,915	0	0							
				19,460	0	0				
Cash,	3,006	0	0							
Half Rupees,	328	0	0							
Quarter ditto,	123	12	0							
Two Anna Pieces,	375	0	0							
Pice,	613	9	3							
				4,446	5	3				
							23,906	5	3	
										43,906	5	3

১৫ নম্বর।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ।

খাজাঞ্চীর দফ্তরখানায় থাকিবেক।

১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখপর্য্যন্তের বাকী মৌজুদ		৪১,২৮৪৸৶৯
অদ্যকার জমা		৪,৫৮৫ ৻৭
	মোট	৪৫,৮৬৯৸৶৪
অদ্য খরচ হয়		১,৯৬৩॥৶১
	বাকী মৌজুদ	৪৩,৯০৬ ৴৩

বিশেষতঃ

ব্যাঙ্ক নোট			
অর্দ্ধেক	৮,৫৪৫৲		
পূরা	১০,৯১৫৲		
		১৯,৪৬০৲	
নগদ	২৩,০০৬৲		
আধুলী	৩২৮৲		
সিকী	১২৩৸০		
দোআনী	৩৭৫৲		
পয়সা	৬১৩॥৴৩		
		২৪,৪৪৬ ৴৩	
			৪৩,৯০৬ ৴৩

কালেক্টর সাহেব ও খাজাঞ্চী দুই জনের চাবিতে বন্ধ		২০,০০০৲
খাজাঞ্চীর হাতে বিশেষতঃ		
ব্যাঙ্ক নোট অর্দ্ধেক	৮,৫৪৫৲	
পূরা	১০,৯১৫৲	
	১৯,৪৬০৲	
নগদ	৩,০০৬৲	
আধুলী	৩২৮৲	
সিকী	১২৩৸০	
দোআনী	৩৭৫৲	
পয়সা	৬১৩॥৴৩	
	৪,৪৪৬ ৴৩	
		২৩,৯০৬ ৴৩
		৪৩,৯০৬ ৴৩

No. 16.
1st June, 1852.

REGISTER OF PAYMENTS.

(To be kept by the Treasurer.)

Number of warrant.	Name of Payee.	On what account.	Amount. Cash.	Bank Notes.	Total.
1	Chunder Mohun Chowdree, Surburakur, ...	Out of the Funds of Minor Prosono Coomar Chowdree, ...	128 12 0	0 0 0	128 12 0
2	Nobin Chunder Dutt, Zemindar, ...	Refunded Collections of Mouza ——— Pergunnah ——— on the Towjee under fixed Revenue for 1851-52, ...	22 7 11	0 0 0	22 7 11
3	Judge of 24 Pergunnahs,	Amount of his Cheques,	737 13 4	1000 0 0	1737 13 4
4	Joykisto Mookerjea, ...	Sale proceeds under Regulation VIII. of 1819, ...	54 8 10	0 0 0	54 8 10
5	E. F., ...	Law charges, ...	10 0 0	0 0 0	10 0 0
6	Mr. C. D., ...	Draft No. 10, dated 31st May, 1852, drawn by the Collector of Midnapore, ...	10 0 0	0 0 0	10 0 0
			963 10 1	1000 0 0	1963 10 1

[To be continued.]

১৬ নম্বর।
১৮৫২ সাল ১ জুন।
দেওয়া টাকার রেজিষ্টর।
(খাজাঞ্চী রাখিবেন।)

পরওয়ানার নম্বর	যাহাকে দেওয়া যায়	যে বাবতে	যত টাকা নগদ	ব্যাঙ্ক নোট	মোট
১	চন্দ্রমোহন চৌধুরী সরবরাহকার।	নাবালগ শ্রী প্রসন্নকুমার চৌধুরীর তহবীলহইতে।	১২৮৸০	০	১২৮৸০
২	নবীনচন্দ্র দত্ত। জমীদার।	অমুক পরগনার অমুক মৌজার তৌজীতে ১৮৫১। ৫২ সালের স্থির রাজস্ব হইলে তাহার আদায়হওয়া টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায়।	২২ ৷৶১১	০	২২ ৷৶১১
৩	চব্বিশপরগনার জজ সাহেব।	তাঁহার হুণ্ডীর মবলগ টাকা।	৭৩৭৸৴৪	১০০০৲	১৭৩৭৸৴৪
৪	জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা ...	১৮১৯ সালের ৮ আইনানুসারে নীলামের উৎপন্ন।	৫৪॥১০	০	৫৪॥১০
৫	অমুক	মোকদ্দমার খরচা ...	১০৲	০	১০৲
৬	অমুক সাহেব ..	মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখের ১০ নম্বরী হুণ্ডী।	১০৲	০	১০৲
			৯৬৩॥৶১	১০০০৲	১,৯৬৩॥৶১

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 15th April, 1854.

Baboo Koonjlall Banerjea, Moonsiff of Chowgong, to officiate also as Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 15th April, 1854.

Baboo Madhub Chunder Chowdree, Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, for two months and fifteen days, on urgent private affairs.

Baboos Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhatoorea and Sitikunt Singh, Moonsiff of Awsgaon, in Zillah East Burdwan, the former for the 12th instant, and the latter for 11th and 12th idem.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৬২৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

জলেশ্বরে নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি উড সাহেব (Mr. B. Wood,) হিজলীর এজেন্টীর মধ্যে ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনানুসারে নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৯ মার্চ।

শ্রীযুত জি সি এস চাপমান সাহেব (Mr. G. C. S. Chapman,) মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া চব্বিশপরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

শ্রীযুত ডাক্তর টি ডুকা সাহেব (Mr. T. Duka,) ত্রিপুরার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ দেবগড় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন এবং ভাগলপুর ও মুঙ্গের ও বীরভূম জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis.) মানভূম জিলায় জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া গোবিন্দপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত ডি জে গর্ডন সাহেব (Mr. J. D. Gordon,) ঘাটাল ও ক্ষীরপাইয়ের ডাকাধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ মার্চ।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা মলনার্থে অবৈতনিক ঔষধালয়ের কার্য্য নির্ব্বাহ করণার্থ লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এচ ডবলিউ ক্রাফর্ড সাহেব (Captain H. W. Craufurd, R. N.)

শ্রীযুত আর লারমুর সাহেব (Mr. R. Larmour.)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৫ আপ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

জিলা রাজশাহীর নাটোরের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা ঐ স্থানেরও মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

জিলা রাজশাহীর নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চৌধুরী আপনার অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন এবং ঐ জিলার আউশগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ১১ ও ১২ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

১৮৫৪ সাল ২২ মার্চ।

শ্রীযুত জে পি ওয়াইস সাহেব (Mr. J. P. Wise,) ঢাকায় সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ।

শান্তিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল আগামি মাসের ৩ তারিখঅবধি ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ মার্চ।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেবের (Mr. E. F. Harrison,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব নওগাঁয়ে জাগীর মুনসেফী রহিত হইয়া উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফীতে সংযুক্তহওয়া মঞ্জুর করিয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) নিয়মিত ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ ষ্টরক সাহেব (Reverend W. Sturrock,) "ইণ্ডিয়ানা" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৪ সাল ২৩ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব ভারতবর্ষের আগ্রিকলচুরাল ও হর্টিকলচুরাল সোসাইটির পরামর্শমতে স্থির করিয়াছেন যে ১৮৫৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের বাগানহইতে বিনামূল্যে বৃক্ষ ও বীজ দান করণ রহিত হয়।

কেবল কোন বিশেষ গতিকে ও সাধারণের উপকারের নিমিত্তে দান হইতে পারে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬৪৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৩ মার্চ।

শ্রীযুত ডাক্তর এ স্প্রেঙ্গর সাহেবের (Dr. A. Sprenger,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ এন লিস সাহেব (Lieutenant W. N. Lees,) কলিকাতার মাদরসা কালেজের প্রিন্সিপল ও সেই পদোপলক্ষে হুগলীর মাদরসার তত্ত্বাবধারকতা ও অধ্যক্ষতা এবং ফতওয়াদায়কের পদাকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত জে বি রাবর্টস সাহেব (Mr. J. B. Roberts,) গত মাসের ৬ তারিখঅবধি পোলীসের ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতাবিশিষ্ট হইয়া কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) জিলা বীরভূমের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৩ মার্চ।

জিলা যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত উপেন্দ্রচন্দ্র ন্যায়রত্ন প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী নাজীরুদ্দিন মহম্মদ রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা মালদহের সদর আমীন হইবেন।

চাটিগাঁর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুলফতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৬ মার্চ।

বীরভূমের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি বি হামটন সাহেব (Mr. G. B. Hampton,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

বাঢ়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বিনসেণ্ট সাহেব (Mr. F. A. Vincent,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৭ মার্চ।

মুরশিদাবাদের সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর এ কীন সাহেব (Doctor A. Kean,) ঐ স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার এতদ্দেশীয় পদাতিক ৭ পল্টনের চিকিৎসক শ্রীযুত জে এচ জোন্স সাহেবের (Mr. J. H. Jones,) প্রতি অর্পণ করিয়া পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এল এম জাকসন সাহেব ও শ্রীযুত আর মারিয়ট সাহেব (Messrs. L. S. Jackson and R. Marriott,) "ওরিএণ্টেল" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্সেল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ এম ডেবিস সাহেব (Mr. H. M. Davis,) জিলা নওয়াখালীর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ মাঙ্গেল্‌স সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) বাঁকুড়ার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এস সি জর্বিস সাহেব ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এল রসেল সাহেব (Lieuts. S. C. Jervis and L. Russell,) আক্যাব ও চাটিগাঁর রাস্তার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৭ মার্চ।

সম্বলপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মৃত্যুঞ্জয় বসু স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ মার্চ।

বোর্ড রেবিনিউর এক্‌টিং মেম্বর শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৬ মার্চ।

ইহার দ্বারা সকল লোককে জানান যাইতেছে যে সেগুনভিন্ন অন্য যে সকল কড়ি কাষ্ঠ থনাসরিম প্রদেশে কাটা যায় তাহা মৌলমেনে আমদানী করা যাইতে পারে ও তথাহইতে বিনা মাসুলে রপ্তানী হইতে পারে।

গবর্ণমেণ্টের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এক বৎসর থাকিতে সম্বাদ দিলে পর উক্ত প্রকার সকল কড়ি কাষ্ঠের উপর কোন সময়েতেই মাসুল বসান।

১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে গথরি সাহেব (Mr. J. Guthrie,) "বাঙ্গাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন আড়কাটি সাহেব ঐ জাহাজ গত মাসের ২০ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এল বৌরিং সাহেব (Mr. L. Bowring,) বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে "কাদিজ" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা বোম্বাইহইতে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

জিলা নওয়াখালীর সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আনওয়ার আলী ঐ জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং আপনার মুনসেফী এলাকার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত জে সি মার্টিন সাহেব (Mr. J. C. Martin,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ মার্চ।

শ্রীযুত এফ ডনষ্টন সাহেব (Mr. F. Dunstan,) মৌলমেনে মাষ্টর আটেণ্ডাণ্ট ও জাহাজের তত্ত্বাবধারক এবং জাহাজসম্পর্কীয় দ্রব্যের রক্ষক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৩০ মার্চ।

মেডিকাল কালেজের হিন্দুস্থানীয় ও বাঙ্গালী শ্রেণীর ছাত্রেরদের মাটিরিয়া মেডিকা শিক্ষক শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র কর্ম্মকার এবং বাঙ্গালী ও যুদ্ধসম্পর্কীয় শ্রেণীর ছাত্রেরদের ঔষধ বিদ্যা শিক্ষক শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার মিত্র সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ ষ্টডর্ট সাহেব (Mr. Studdert,) বারাসতের ঔদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) হুগলীতে ঔদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৩ আপ্রিল।

মান্দ্রাজ দেশের সিরিশ্তার আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে এল পাল সাহেব (Dr. J. L. Paul,) মৌলমেনে সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক ও ডাকের অধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেবের (Mr. J. J. Ward,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্দ্ধমানের কলেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

আসামে গোয়ালপাড়ার কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ও এ বেকেট সাহেব (Mr. W. O. A. Beckett,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৩ আপ্রিল।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নিযুক্ত চব্বিশপরগনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি জেনকিন্স সাহেব (Mr. C. Jenkins,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৫ আপ্রিল।

রঙ্গপুরের জজ শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) আপন সিরিশ্তার ভার ঐ জিলার সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের অন্তঃপাতি জামালপুরে এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) গত ফেব্রুআরি মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৬ আপ্রিল।

কলিকাতার আর্চডিকন শ্রীযুত বেনেরেবল জে এচ প্রাট সাহেব (Venerable J. H. Pratt,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আট মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব চব্বিশপরগনার রামনগর ও বাঁকীপুর থানার নীচের লিখিত গ্রামসকল ঐ জিলার ময়দাথানার শামিল করিয়াছেন।

এই সকল গ্রাম বাঁকীপুর থানাহইতে খারিজ হইয়া ময়দাথানার শামিল হইয়াছে।

বারাসৎ	মুকুন্দপুর
খাটসরা	বরু

এই সকল গ্রাম থানা রামনগরহইতে খারিজ হইয়া ময়দাথানার শামিল হইয়াছে।

বালিয়াডাঙ্গা	মাল্লিকুরি
নুরুল্লাপুর	পদ্দিরাৎ
বাণেশ্বরপুর	পদ্মপুকুর
পাঁচঘরা	হোগলা
আবদুল করিমপুর	জুগনা
অথবা রায়নগর	বাজিরাট

১৮৫৪ সাল ৩১ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ই সি বেলি সাহেব (Mr. E. C. Bayley,) নিয়মিত ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৭৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster,) বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R. Ward,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

উপরের উক্ত নিয়োগসকল গত মাসের ২০ তারিখঅবধি চলিবেক।

শ্রীযুত সি লিমণ্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং বাঢ় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত লিমণ্ড সাহেব পাটনায় ও মুঙ্গেরে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এ এফ হারিসন সাহেব ও শ্রীযুত জে এচ রাইলি

সাহেব (Mr. E. F. Harrison and J. H. Reily,) বাকরগঞ্জের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৬ আপ্রিল।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টণ্ট শ্রীযুত এচ সি রেক্স সাহেব (Mr. H. C. Raikes) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সাত মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঁকুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল অজীজ খাঁ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমান।

জিলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবৎ ইঙ্গরেজী সন ১৮৫৪ সালের ৫ মেই মোং সন ১২৬১ সালের ২৩ বৈশাখ শুক্রবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরি-কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক।

২ দ্বিতীয় শ্রেণী এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১১৯ নং হুজুরি মহাল চক মুকুর মালিক হরমোহন বসু জমা ১ ।৶১০

এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৩১৬ নং হুজুরি মহাল আমড্যাডাঙ্গা মালিক কালীচরণ সরকার জমা ১৮৶১

৩ ।/১১

F. TUCKER, *Deputy Collector.*

জিলা সুন্দরবন।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্সাভুক্ত নিম্নের লিখিত লাটহায় সংক্রান্ত জঙ্গলভূমির পাট্টা আলীপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফ্তরখানায় ইঙ্গরেজী সন ১৮৫৪ সালের ২৯ আপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৭ বৈশাখ রোজ শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতি উচ্চ মূল্য ডাকে তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে প্রস্তুত করিয়া গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। পরন্তু খরিদার মজকুর পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে ভূমিতে দখলকার হইয়া রাজস্ব আদায় করিবেন আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষি যে কেহ ঐ জমির নক্সা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারিকারের দ্বারা কমিস্যনরের দফ্তরখানায় যাইয়া দেখিতে পারেন এবং অপর নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ১০ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ২৯ চৈত্র।

জিলার নাম	লাটের নম্বর	কালাজঙ্গল আন্দাজী জমী যাহার পাট্টা বিক্রয় হইবেক	মন্তব্য
২৪ পরগনা	১৩	৮২৭১/	এই লাটের আন্দাজী ৯৯০০/ বিঘা আন্দরে সাবেক বন্দোবস্তী তালুক লক্ষ্মীপুরভুক্ত জমী বাদে বাকী কালাজঙ্গলের পাট্টাবিলি হইবেক।
ঐ	১৪	১৫৮৭৪/	এই লাটের মোট আন্দাজী ১৮১৪০/ বিঘা আন্দরে ইষ্টেট কেদুয়াদিগরের বন্দোবস্তভুক্ত জমী বাদে অবশিষ্ট কালাজঙ্গলের পাট্টাবিলি হইবেক।
ঐ	১৬৪	১৯৩০০/	এই লাটের মোট আন্দাজী ২৮০০০/ বিঘা আন্দরে মহাল কৈথালি ও পরাণপুরের বন্দোবস্তভুক্ত জমীবাদে অবশিষ্ট কালাজঙ্গল পাট্টাবিলি হইবেক।
ঐ	১৬৬	২২৩০০/	এই লাটের অন্তঃপাতি চক আটালিয়ার আন্দাজী ৩৫৫০০/ বিঘা জমী অন্দরে সাবেক বন্দোবস্তী জমী বাদে অবশিষ্ট কালাজঙ্গল জমীনের পাট্টাবিলি হইবেক।
ঐ	১৩৪	১০০০০/	এই লাটের আন্দাজী দশ হাজার বিঘা জমীনের পাট্টা এই সরতে বিক্রী হইবেক যে লাটের জমী আন্দরে যে জমী অপর ব্যক্তি আবাদ করিয়াছে সে জমীপক্ষে আবাদকার ব্যক্তির হক খরিদারের অধীনতায় কায়েম থাকিবেক ইতি।
জেলা জশর	২২৩	১৭১০০/	এই লাটের মোট আন্দাজী ১৮০০০/ বিঘা জমী আন্দরে সাবেক বন্দোবস্তভুক্ত জমীবাদে অবশিষ্ট কালাজঙ্গলের পাট্টাবিলি হইবেক।
ঐ	২২৭	৬৫০০০/	এই লাটের মোট কালাজঙ্গল জমীনের পাট্টাবিলি হইবেক।

OOMAKANTH SEN, *Commissioner of the Soonderbuns.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of HENRY JOHN SMITH, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the sixth day of May next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 30th day of March last, until the 1st day of April instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 19th April, 1854.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন হেনরী জান স্মিথ সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ডপ্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং গত মার্চ মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১৯ আপ্রিল।

The like notice in the matter of JOSEPH GALIFFE ROBINCORD, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from the 14th day of February last, to the 1st day of April instant.

যোত্রহীন যোসেফ গেলিফ রবিনকর্ড সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আসৈনি সাহেবের গত ফেব্রুআরি মাসের ১৪ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

সন ১৮৫৩ সালের ১৯ আইন।

অর্থাৎ সাক্ষ্য গ্রহণবিষয়ক নূতন আইনের তাৎপর্য্যার্থ সর্ব্ব সাধারণের বোধ সৌলভ্যার্থে শ্রীযুক্ত বাবু রমাপ্রসাদ রায়কর্ত্তৃক সরল ভাষায় প্রস্তুত হইয়া বর্ত্তমান এপ্রেল মাসের শেষে প্রচারিত হইবেক।

যাঁহার উক্ত পুস্তক গ্রহণ করিবার প্রয়োজন হয় তিনি সদর দেওয়ানী আদালতে সরকার বাহাদুরের উকীলের আপিসে অনুসন্ধান করিলে প্রাপ্ত হইবেন, মূল্য ১৲ এক টাকা।

এই পুস্তক বিক্রয় করিয়া যাহা লাভ হয় তাহা ধর্ম্মার্থে ব্যয় হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৫ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 2, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ২ মে।

PUBLICK LIBRARY CALCUTTA

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH APRIL, 1854.

THE following Act is brought up before the Legislative Council this day. The Governor General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act, Resolved :—That the rule requiring, that no draft of a law shall be ordered to be published till at least one week shall have elapsed from the day on which it was first laid before the Council of India in its Legislative Department, and that the Rules requiring that all Acts of the Governor General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months from the date of the first reading be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into law.

ACT No. XIV. OF 1854.

An Act to continue the operation of Act No. XIX. of 1845, until the 30th day of April, 1855.

WHEREAS Act No. XIX. of 1845, entituled An Act for incorporating the Assam Company will cease to have effect after the 30th day of April, 1854, and it is expedient that some temporary arrangement should be effected to prevent inconvenience to the interests of the Company by the expiry of its Charter before the necessary enquiries connected with a proposition for the renewal and extension of the Charter for a lengthened period can be completed ; It is enacted as follows :

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

নীচের লিখিত আইন অদ্য ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সম্মুখে অর্পণ করা গিয়াছে। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইচ্ছা করিয়াছেন যে এই আইন অগৌণে জারী হয় অতএব নির্দ্ধারণ হইয়াছে যে যে বিধানেতে হুকুম হইয়াছে যে আইনের মুসাবিদা যে দিবসে ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার অর্পণ করা যায় সেই দিবসের পর অতিন্যূন এক সপ্তাহ অতীত না হইলে তাহা প্রকাশ হইবার হুকুম হইবেক না সেই বিধান এবং যে২ বিধানমতে হুকুম হইয়াছে যে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সকল আইন প্রথমবার পাঠ হইবার তারিখের পর দুই মাসের কি তিন মাসের মধ্যে দ্বিতীয়বার পাঠ হইবার জন্যে উপস্থিত করা যাইবেক সেই২ বিধান নীচের লিখিত প্রস্তাবিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হয় এবং তাহা একেবারে আইনস্বরূপ জারী হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৪ আইন।

১৮৪৫ সালের ১৯ আইন ১৮৫৫ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার আইন।

যেহেতুক "আসাম কোম্পানিকে চার্টর দেওনের আইন" এই শিরনামার ১৮৪২ সালের ১৯ আইন ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখঅবধি রহিত হইবেক এবং যেহেতু ঐ চার্টর নূতন করার এবং অধিক মিয়াদের জন্যে বিস্তারিত করার বিষয়ে যে এক প্রস্তাব হইয়াছে তৎসম্পর্কীয় আবশ্যক অনুসন্ধান সমাপ্ত না হইলে ঐ কোম্পানির চার্টর অতীত হওনের দ্বারা কোম্পানির ব্যাপারের ব্যাঘাত নিবারণ করণার্থ কোন নিয়ম কিঞ্চিৎ কালের জন্যে করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

I. Act No. XIX. of 1845 shall continue to be in force until the 30th day of April, 1855.

C. ALLEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH APRIL, 1854.

THE following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th April, 1854.

ACT No. —— OF 1854.

An Act for removing the prohibition against the importation of Foreign Sugar.

WHEREAS by the provisions of a Statute passed in the 12th year of the reign of Her present Majesty, the duties to be levied on the importation of Sugar from different places, into the United Kingdom after the 5th day of July, 1854, have been equalized; It is enacted as follows:

I. From and after the date above-mentioned, Acts XXXII. of 1836, XV. of 1839, XI. of 1842, and so much of Act XIV. of 1843 as prohibits the importation of Sugar into any part of the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal, shall be repealed.

Ordered that the draft now read be published for general information.

Ordered that the said draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of June next.

C. ALLEN,
Offg. Secretary to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH APRIL, 1854.

THE following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th April, 1854.

ACT No. —— OF 1854.

An Act to Amend Regulation XIII. of 1833 of the Bengal Code.

WHEREAS it is expedient to amend the provisions of Regulation XIII. 1833 of the Bengal Code; It is enacted as follows:

I. So much of the said Regulation as prescribes that the Officer in whom the duties specified in Section IV. of the said Regulation shall be vested, shall be denominated "Agent to the Governor General" is repealed.

II. Such duties shall be vested in any Officer whom the local Government shall, from time to time appoint for that purpose, and such Officer when ap-

১ ধারা। ১৮৪৫ সালের ১৯ আইন ১৮৫৫ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ ত্রিংশত্তম দিবসপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবেক ইতি।

সি আলেন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল —— আক্ট।

ভিন্ন দেশজাত চিনী আমদানী করণের নিষেধ নিবৃত্ত করণের আইন।

যেহেতুক বিদ্যমানা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকারের দ্বাদশ বৎসরে জারীকরা এক আইনের বিধানমতে ১৮৫৪ সালের জুলাই মাসের ৫ তারিখের পর সংযুক্ত রাজ্যেতে অর্থাৎ ইলণ্ডঙ্গ ও স্কটলাণ্ড ও ঐর্লাণ্ড দেশে নানা স্থানহইতে আমদানীহওয়া চিনীর উপর যে মাসুল লওয়া যাইবেক তাহা সমান করা গিয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। উপরের উক্ত তারিখঅবধি ও তাহার পরে ১৮৩৬ সালের ৩২ আইন ও ১৮৩৯ সালের ১৫ আইন ও ১৮৪২ সালের ১১ আইন রদ হইবেক এবং ১৮৪৩ সালের ১৪ আইনের যে অংশেতে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন উত্তরপশ্চিম দেশের কোন স্থানে চিনী আমদানী করিবার নিষেধ আছে সেই অংশ রদ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করা যায়।

হুকুম হইল যে আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

সি আলেন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল —— আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩৩ সালের ১৩ আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গল দেশের চলিত ১৮৩৩ সালের ১৩ আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। উক্ত আইনের যে অংশেতে হুকুম হইয়াছে যে উক্ত আইনের ৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট কর্ম্ম যে কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পণ হইবেক তাঁহার নাম "শ্রীযুত নওয়াব গবর্নর জেনরলের এজেণ্ট হইবেক" তাহা রদ হইয়াছে ইতি।

২ ধারা। স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে কোন কার্য্যকারককে সময়েং ঐ অভিপ্রায়ে নিযুক্ত করেন তাঁহার প্রতি ঐ কর্ত্তব্য কর্ম্মের ভার অর্পণ হইবেক। এবং শ্রীযুত

pointed, and his assistants respectively may exercise, within the tracts of country separated as prescribed in the said Regulation, all the powers which by the said Regulation, the Agent to the Governor General, and his assistants respectively may exercise, and all the provisions in the said Regulation relating to the Agent to the Governor General, and his assistants shall be applicable to the Officer to be appointed as aforesaid and his assistants respectively.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of June next.

C. ALLEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

[Continued from Page 247.]

EXPLANATORY DIRECTIONS.

I.—METHOD TO BE PURSUED IN PAYING IN MONEY.

Any person having money to pay in must go first to the Accountant's Office. If he has prepared the Chellans, himself, in duplicate he will present them, if not they will be prepared in the office. The Accountant will note on both original and duplicate the word "correct" adding his signature and specifying the Head of Account. The Chellan and its particulars will then be entered in the Accountant's Register. They will be returned then to the Payer who will proceed to the Treasury Department, give in the Chellans, and pay the money. The Potdar, having tested it, will enter on the Chellan in writing the amount paid in, and the description of coin, the Treasurer will enter the Chellan in his Register of Dakhillas, stamp a form of receipt on the duplicate Chellan, sign it and give it back to the payer, who if the amount be more than 500 Rupees, will take it to the Collector for signature, the original Chellan will also be signed by the Treasurer but not stamped and sent into the Accountant's Office, that the sum actually received may be duly credited under the proper Head. The Chellans are to commence with Number one, every day.

N. B.—Sums entered in Chellans should be in writing as well as in figures.

N. B.—Batta on short weight, &c., is generally in rarely deducted from amount of Chellan.

II.—THE METHOD TO BE OBSERVED IN PAYING OUT MONEY.

The Treasurer will on no account pay out any money without a warrant, signed by the officer in-charge of the Treasury, and sealed with the office

গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টেরা উক্ত আইনানুসারে যে২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিতেন ঐ কার্য্যকারক সাহেব নিযুক্ত হইলে তিনি ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টেরা সেই সকল ক্ষমতামতে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট স্বতন্ত্রকৃত প্রদেশে কার্য্য করিতে পারিবেন। এবং শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের বিষয়ে উক্ত আইনের যে সকল বিধান সম্পর্ক রাখে তাহা পূর্ব্বোক্ত মতে যে কার্য্যকারক সাহেব নিযুক্ত হইবেন তাঁহার ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টেরদের প্রতি খাটিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকর মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

হুকুম হইল যে আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

সি আলেন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

[২৪৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

কার্য্য করিবার নিয়মবিষয়ি উপদেশ।

১। টাকা দাখিল করিলে যে নিয়মমতে করিতে হইবেক।

যে কোন ব্যক্তির দাখিল করিবার টাকা থাকে সে প্রথমে হিসাবরাখনিয়ার দফ্তরখানায় যাইবেক। আপনি যদি ডুপ্লিকেট চালান প্রস্তুত করিয়াছে তবে তাহা দেখাইবেক কিম্বা যদি প্রস্তুত করে নাই তবে দফ্তরখানায় প্রস্তুত করা যাইবেক। হিসাবরাখনিয়া ঐ আসল চালান ও তাহার ডুপ্লিকেটের উপর "যথার্থ" এই কথা লিখিয়া দস্তখৎ করিবেন এবং হিসাবের শিরনামা নির্দ্দিষ্ট করিবেন। পরে ঐ চালান ও তাহার বেওরা হিসাবরাখনিয়ার রেজিষ্টরে লেখা যাইবেক। তৎপরে টাকা দাখিলকরনিয়াকে চালান ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং সেই ব্যক্তি খাজানাখানার সিরিশ্তায় গিয়া তাহা দাখিল করিয়া টাকা দিবেক। পোদ্দার তাহা পরীক্ষা করিয়া চালানের উপর ঐ দেওয়া টাকার সংখ্যা ও যেপ্রকার মুদ্রা দেওয়া যায় তাহা লিখিবেক। পরে খাজাঞ্চী আপন দাখিলার রেজিষ্টরে চালান লিখিয়া চালানের ডুপ্লিকেটের উপর রসীদের এক পাঠের মোহর বসাইয়া তাহাতে দস্তখৎ করিয়া টাকাদেওনিয়াকে ফিরিয়া দিবেন। তাহাতে যদি ৫০০৲ টাকার অধিক হয় তবে টাকাদেওনিয়া ঐ ডুপ্লিকেটে কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে লইয়া যাইবেক। আসল চালানেও খাজাঞ্চী দস্তখৎ করিবেন কিন্তু তাহাতে মোহর বসান যাইবেক না এবং যত টাকা নিতান্ত পাওয়া গিয়াছে তাহা উপযুক্ত শিরনামার নীচে উপযুক্তমতে জমা হয় এই জন্যে তাহা হিসাবরাখনিয়ার দফ্তরখানায় পাঠান যাইবেক। চালানের প্রতিদিন ১ নম্বর অবধি আরম্ভ হইবেক।

[মন্তব্য। চালানে যে টাকা লেখা যায় তাহার সংখ্যা অক্ষরেতে ও অঙ্কেতে লেখা উচিত।]

[মন্তব্য। কমওজনপ্রভৃতির জন্যে যে বাট্টা হয় তাহা প্রায় সর্ব্বদা জমা হইয়া থাকে। চালানের লিখিত সংখ্যাহইতে প্রায় বাদ দেওয়া যায় না।]

২। টাকা দিলে যে নিয়মমতে কার্য্য করিতে হইবেক।

খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা ও দফ্তরখানার মোহরে মোহরকরা পরওয়ানা না পাইলে খাজাঞ্চী কোন প্রকারে কোন টাকা দিবেন না। ঐ পরওয়ান-

seal. The Warrants are to be prepared in duplicate in the Accountant's Office. One will remain there and the other will be kept by the Treasurer as his voucher for the payment made. When the Warrant original and duplicate shall have been duly signed, it will be entered by the Head Accountant in his Register of Warrants. The original will then be sent into the Treasury; and when the amount is disbursed it will be entered by the Treasurer in his Register of Payments. There will be a separate series of numbers for the Warrants each month both of the Cash Warrants and Transfer Warrants.

N. B.—Sums entered in Warrants are to be in writing as well as in figures.

III.—THE MODE OF ENTRY BY TRANSFER.

With these entries the Treasurer has nothing to do as no money passes—the transfer entries appear in the Registry of Chellans, the Registry of Warrants and the Daily Balance Sheet of the Accountant under the head of Transfer. The totals in the three will of course correspond.

IV.—THE BALANCING OF THE BOOKS.

RECEIPTS.

The sum entered in the cash column of the Register of Chellans will always correspond with the total in the Register of Dakhillas kept by the Treasurer. And the number of entries in the former, minus the transfer entries, will tally with the number in the latter—and this sum will appear in the "Cash" column of the Daily Balance Sheet of the Accountant and in the Daily Balance Sheet of the Treasurer under the "Receipts of this day."

N. B.—The Chellan Register will have to be altered where a deduction is made by the Potdar on account of short weight Rupees. In practice however payers generally make good such a deduction.

DISBURSEMENTS.

The sum entered in the cash column of the Accountant's Register of Warrants will tally with the total in the Treasurer's Register of Payments, and the number of items in the former [minus the transfer items] will equal that in the latter. The sum will again appear in the Accountant's Daily Balance Sheet under the cash column of disbursements: and in the Balance Sheet of the Treasurer under the entry "Disbursed this day." The books will be taken to the Serishtadar who will affix his signature to each in proof of his having compared them and found all correct. They will then be brought to the Collector. The Treasurer will sign his own Books—the Accountant his. The Serishtadar will be responsible for the accuracy of the books of both Departments and for the correspondence of the several items.

The books of both Departments are to be balanced daily and as a general rule the Officers of neither should be allowed to leave the Office till the accounts are closed and all discrepancies reconciled.

নার দুই প্রস্থ হিসাবরাখনিয়ার দফ্তরখানায় প্রস্তুত করা যাইবেক। এক কেতা ঐ দফ্তরখানায় থাকিবেক। অন্য কেতা খাজাঞ্চী ঐ টাকা দেওনের বৌচরস্বরূপ রাখিবেন। ঐ পরওয়ানার আসল ও ডুপ্লিকেট উভয়ে উপযুক্তমতে দস্তখৎ হইলে পর প্রধান হিসাবরাখনিয়া আপন 'পরওয়ানার রেজিষ্টরে' তাহা তুলিবেন। পরে আসল পরওয়ানা খাজানাখানায় পাঠান যাইবেক। এবং তাহার টাকা দেওয়া গেলে পর খাজাঞ্চী আপন 'দেওয়া টাকার রেজিষ্টরে' তাহা তুলিয়া লইবেন। 'নগদ টাকার পরওয়ানার' ও 'খারিজদাখিলের পরওয়ানার' প্রতিমাসে একাদিক্রমে নম্বরের আলাহিদা শ্রেণী হইবেক।

মন্তব্য। পরওয়ানাতে যে টাকার সংখ্যা লেখা যায় তাহা অক্ষরেতে ও অঙ্কেতে লিখিতে হইবেক।

৩। খারিজদাখিলক্রমে টাকা লিখিবার নিয়ম।

এই টাকা লিখিবার বিষয়ে খাজাঞ্চীর কোন সম্পর্ক নাই যেহেতুক ইহাতে কোন টাকার লেনাদেনা চলে না। খারিজদাখিলের লিখনীয় টাকা "খারিজদাখিল" এই শিরনামার নীচে হিসাব রাখনিয়ার 'চালানের রেজিষ্টরীতে' ও 'পরওয়ানার রেজিষ্টরীতে' ও 'প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দেতে' লেখা যায়। এই তিন খাতার মবলগ টাকা অবশ্য মিলিবেক।

৪। খাতা মোকাবিলা করণ।

জমা।

'চালানের রেজিষ্টরের' নগদ টাকার ঘরে যে টাকা লেখা যায় তাহা খাজাঞ্চী যে 'দাখিলার রেজিষ্টর' রাখেন তাহার মবলগ টাকার সঙ্গে সর্ব্বদা মিলিবেক। এবং খারিজদাখিলের লিখিত দফা বাদ দিলে 'চালানের রেজিষ্টরে' যত দফা লেখা আছে তাহার সংখ্যা 'দাখিলার রেজিষ্টরের' লিখিত দফার সংখ্যার সঙ্গে মিলিবেক এবং ঐ টাকা হিসাবরাখনিয়ার প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দের "নগদ টাকার" ঘরে এবং খাজাঞ্চীর প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দে "অদ্যকার জমা" এই শিরনামায় দৃষ্ট হইবেক।

মন্তব্য। যখন পোদ্দার কমওজনের টাকার জন্যে কিছু বাদ দেয় তখন চালানের রেজিষ্টরে কিছু পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক। পরন্তু সচরাচর টাকাদেওয়ানিয়ারা ঐ কমী পূরণ করিয়া থাকে।

খরচ।

হিসাবরাখনিয়ার 'পরওয়ানার রেজিষ্টরের' নগদ টাকার ঘরে যে টাকা লেখা যায় তাহা খাজাঞ্চীর 'দেওয়া টাকার রেজিষ্টরের' মবলগ টাকার সঙ্গে মিলিবেক এবং খারিজদাখিলের দফা বাদ দিলে 'পরওয়ানার রেজিষ্টরে' লিখিত দফার সংখ্যা 'দেওয়া টাকার রেজিষ্টরের' লিখিত দফার সংখ্যার সঙ্গে মিলিবেক। ঐ টাকা পুনরায় হিসাবরাখনিয়ার 'প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দে' খরচ করা নগদ টাকার ঘরে এবং 'খাজাঞ্চীর বাকীর ফর্দ্দেতে' "অদ্যকার খরচ" এই শিরনামায় দৃষ্ট হইবেক। ঐ২ খাতা সিরিশ্তাদারের নিকটে উপস্থিত করা যাইবেক। তিনি তাহা মোকাবিলা করিয়া সকলই শুদ্ধ দেখিয়াছেন ইহার প্রমাণস্বরূপ প্রত্যেক বহীতে দস্তখৎ করিবেন। পরে ঐ২ বহী কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা যাইবেক। খাজাঞ্চী আপনার খাতায় দস্তখৎ করিবেন এবং হিসাবরাখনিয়া আপনার খাতায় দস্তখৎ করিবেন। উভয় দফ্তরের খাতার শুদ্ধতার বিষয়ে এবং তাহার লিখিত প্রত্যেক দফার পরস্পর মিলনের বিষয়ে সিরিশ্তাদার দায়ী হইবেন।

উভয় সিরিশ্তার খাতা প্রতিদিন মোকাবিলা করা যাইবেক এবং এই সাধারণ বিধি হইবেক যে হিসাব যাবৎ রফা না হয় ও অমেলের সকল বিষয় মিটাইয়া দেওয়া না যায় তাবৎ উভয় সিরিশ্তার কোন সিরিশ্তার কার্য্যকারক দফ্তরখানা ছাড়িয়া যাইতে পাইবেন না।

V.—THE MODE OF KEEPING THE BOOKS.

Books to be kept by the Treasurer.	Books to be kept by the Accountant.
Register of Dakhillas.	1 Register of Chellans.
Register of Payments.	2 General Register of Warrants.
Daily Balance Sheet.	3 Daily Balance Sheet.
	4 Ledger.
	5 Statement of Miscellaneous Advances.
	6 Register of Deposit Receipts.
	7 Ditto ditto Re-payments.
	8 Ditto of Bills Issued.
	9 Ditto of ditto Discharged.
	10 Zemindar's Accounts.

৫। খাতাবহী রাখিবার নিয়ম।

খাজাঞ্চী যে২ খাতা রাখিবেন	হিসাবরাখনিয়া যে২ খাতা রাখিবেন।
দাখিলার রেজিষ্টর	১ চালানের রেজিষ্টর
দেওয়া টাকার রেজিষ্টর	২ পরওয়ানার সাধারণ রেজিষ্টর
প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ	৩ প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ
	৪ খতিয়ান
	৫ মুৎফরক্কা আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়ৎ
	৬ আমানতী টাকা দাখিলের রেজিষ্টর
	৭ আমানতী টাকা ফিরিয়া দেওয়ার ঐ
	৮ জারীহওয়া বিলের ঐ
	৯ শোধকরা বিলের ঐ
	১০ জমীদারের হিসাব

The manner in which the entries are to be made in the three first books to be kept by the Accountant and the three to be kept by the Treasurer has been incidentally described when laying down rules for the Receipt and Disbursement of money there remains for notice seven to be kept by the Accountant.

1st.—The Ledger. The form of Ledger is that of the common Rokur in general use and needs no explanation.

2nd.—Statement of Miscellaneous Advances. The method of keeping this book is clearly laid down in the letter of the Board to Government. "This "statement is in place of the usual Inefficient Balance "Statement. All items of advance, for which no "sanction has been obtained are, when made, to "be debited in the body of the Treasury Account, "under Miscellaneous Advances, instead of being "shown under what is now called Inefficient Balance and, when adjusted are to be credited to "the same head. The debit and credits are to be "shown in the lump in the monthly Treasury Accounts, to which a plus and minus Memorandum "is to be appended, and a detailed statement of "the outstanding balance in exactly the same form "as now in use for the Inefficient Balance, is to "be submitted with it to the Accountant."

"The form here prescribed is a monthly one, the "items outstanding at the close of the preceding

[*Government Gazette, 2nd May,* 1854.]

হিসাবরাখনিয়ার প্রথম যে তিন প্রকার খাতা ও খাজাঞ্চীর যে তিন খাতা রাখিতে হইবেক সেই২ খাতায় যে নিয়মমতে নানা দফা লিখিতে হইবেক তাহা টাকা জমা ও খরচ করিবার নিয়ম লিখনেতে প্রকাশ করা গিয়াছে। হিসাবরাখনিয়ার অন্য যে সাতখান খাতা রাখিতে হইবেক তাহাই বিবেচনা করিবার বাকী আছে।

প্রথম। খতিয়ান।—সামান্য যে রোকড় বহী সাধারণমতে ব্যবহার হয় খতিয়ানের সেই পাঠ। অতএব তাহার ব্যাখ্যা করার কোন প্রয়োজন নাই।

দ্বিতীয়। মুৎফরক্কা আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়ৎ। এই খাতা লিখিবার নিয়ম গবর্ণমেণ্টের নিকটে বোর্ডের পত্রেতে স্পষ্টরূপে প্রকাশ হইয়াছে। "এই কৈফিয়ৎ চলিত 'অনিষ্পত্তি বাকীর কৈফিয়তের' পরিবর্ত্তে হয়। আগাম দেওয়া যে সকল টাকার অনুমতি পাওয়া যায় নাই তাহা দেওয়া গেলে তদ্বিষয়ের নানা দফা "অনিষ্পত্তি বাকী" এইক্ষণে এই নামে খ্যাত শিরনামায় লিখিত না হইয়া "মুৎফরক্কা আগাম দেওয়া টাকা" এই শিরনামায় খাজানাখানার হিসাবে খরচ লিখিতে হইবেক এবং নিষ্পত্তি হইলে সেই শিরনামায় জমা হইবেক। খাজানাখানার মাসিক হিসাবে খরচ ও জমা একত্রে দৃষ্ট হইবেক এবং তাহার নিম্ন ভাগে কমী বেশীর এক কৈফিয়ৎ প্রকাশ হইবেক এবং তাহার সঙ্গে এইক্ষণে অনিষ্পত্তি বাকীর জন্যে যে পাঠ ব্যবহার হইতেছে ঠিক সেই পাঠানুসারে প্রস্তুতকরা বকেয়া বাকীর এক বিস্তারিত কৈফিয়ৎ হিসাবরাখনিয়াকে দেওয়া যাইবেক।

"এই স্থলে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা মাসিক পাঠ। পূর্ব্ব মাসের শেষে যে ২ দফা বাকী থাকে তাহার

"month, are to be brought forward in it, and in "the column when adjusted the date and particu- "lars of adjustment effected during the month "should be noted, and the outstanding balance of "the items be struck at the end of the month in "the next column."

3rd and 4th, 5th and 6th.—The Register of Receipts and Disbursements of Deposit and the Register of Bills issued and discharged call for no remarks, as they are the same with those at present in use.

7th.—The entries in the Zeminda.'s Account would be made by the Towjee Nuvees after the receipt of the original Chellan from the Treasury Department.

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

To

C. H. LUSHINGTON, Esquire,
Secretary to the Board of Revenue.

Mr. Secretary Grant, in a letter to the address of the Committee for the abolition of Judicial Treasuries, No. 1060, dated 20th August, 1851, forwarded for its information and guidance copies of the correspondence as per margin,* regarding the new Forms of Collectorate Accounts proposed by the Board of Revenue, and conveyed the wishes of His Honor the Deputy Governor of Bengal, that the Committee would take the subject into their careful consideration, and that when they had so matured the system as to be able to warrant its working, they should submit their scheme to the Revenue Board for revision, and if approved, for submission by the Board to Government.

2nd,—The changes which from time to time have taken place in the Members forming the Committee, have necessarily caused much delay in considering and maturing the scheme. But their proceedings having now been brought to a close, I have the honor, by the Committee's direction, to submit to the Board of Revenue the accompanying Forms of Accounts which they have unanimously agreed upon, together with a Memorandum containing the explanations necessary for the guidance of Collectors in adopting them.

3rd,—The system, the Board will observe, is based upon the principle so strongly enjoined by Mr. Secretary Grant, and so universally recognized as the soundest and best, viz., the complete separation of the office of Cash from that of the Accounts, and provides a distinct series of Accounts for each of these Departments.

4th,—This principal is that which constitutes the

* Officiating Secretary Board of Revenue to Secretary Government of Bengal, No. 300, dated 16th June, 1851.

Secretary Government of Bengal, in reply, No. 1059, dated 20th August, 1851.

জের টানিয়া এই হিসাবে আনা যাইবেক এবং "যখন মোকাবিলা হয়" এই শিরনামার ঘরে মাসের মধ্যে যে২ নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার তারিখ ও বেওরা লিখিতে হইবেক এবং মাসের শেষে নানা বিষয়ের যে বকেয়া বাকী থাকে তাহা তাহার পার্শ্বের ঘরে কাটা যাইবেক।"

তৃতীয়। চতুর্থ। পঞ্চম। ষষ্ঠ। 'আমানতী টাকা জমা ও খরচের রেজিষ্টর' এবং 'জারীহওয়া ও শোধকরা বিলের রেজিষ্টরের' বিষয়ে মন্তব্য কথা লেখার প্রয়োজন নাই তাহা এইক্ষণে যাহা ব্যবহার হইতেছে তাহার সমান।

সপ্তম। 'জমীদারের হিসাবে' যে সকল দফা লিখিতে হইবেক তাহা খাজানাখানার সিরিশ্তাহইতে আসল চালান পাইলে পর তৌজীনবীসের দ্বারা লেখা যাইবেক।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব বরাবরেষু।

জজ সাহেবেরদের খাজানাখানা মৌকুফ করণার্থ কমিটির সাহেবেরদের নামে সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেব ১৮৫১ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ১০৬০ নম্বরী যে পত্র পাঠান্ তাহাতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা কালেক্টরীর হিসাবের যে নূতন নক্শার প্রস্তাব করিয়াছিলেন তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত পত্রের * নকল ঐ কমিটির সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইলেন এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের এই আদেশ জ্ঞাপন করিয়াছিলেন যে ঐ সাহেবেরা মনোযোগপূর্ব্বক তদ্বিষয় বিবেচনা করিলে পর ও তাঁহারদের নিয়ম পরিপক্ক করিয়া তদনুসারে কার্য্য সিদ্ধ হইবেক ইহা দৃঢ়মতে জ্ঞাত করিতে পারিলে পর তাঁহারা ঐ নিয়ম বোর্ড রেবিনিউর পুনর্দৃষ্টির নিমিত্তে অর্পণ করেন এবং গ্রাহ্য হইলে বোর্ডের সাহেবেরা তাহা গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করেন।

২। ঐ কমিটির অন্তঃপাতি সাহেবেরদের সময়ে২ পরিবর্ত্তন হওয়াতে ঐ নিয়ম বিবেচনা করিবার ও পরিপক্ক করিবার অনেক বিলম্ব অগত্যা হইয়াছে। কিন্তু এইক্ষণে তাঁহারদের কার্য্য সমাপ্ত হওয়াতে কমিটির সকল সাহেব হিসাবের নীচের লিখিত যে পাঠের বিষয়ে সম্মত হইয়াছেন তাহা তাঁহারদের আদেশমতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের সম্মুখে অর্পণ করিতেছি এবং তদনুসারে কার্য্য করিলে কালেক্টর সাহেবেরদের উপদেশার্থে যে ব্যাখ্যার প্রয়োজন আছে তদ্বিষয়ের এক কৈফিয়ৎ ঐ পাঠের সঙ্গে পাঠাইতেছি।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা দৃষ্টি করিবেন যে সকল লোকের বিবেচনায় সদ্বুদ্ধিসিদ্ধ ও অতিউত্তম যে মূল বিধান সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রণ্ট সাহেব অতিদৃঢ়মতে আদেশ করিয়াছিলেন সেই বিধানরূপ মূলে ঐ নিয়ম স্থাপিত হইয়াছে। তাহা এই, নগদ টাকার সিরিশ্তা হিসাবের সিরিশ্তাহইতে সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন করণ এবং ঐ এক২ সিরিশ্তায় ভিন্ন২ খাতাবহী করণ।

৪। তেজারতী লোকেরদের হিসাবের "ডবল এন্ট্রী"

* বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫১ সালের ১৬ জুনের ৩০০ নম্বরী পত্র।

তদুত্তরে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫১ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ১০৫৯ নম্বরী পত্র।

essential advantage of the double entry system of Accounts in such general use by commercial men. Receipts and payments are credited and charged to certain heads under instructions furnished to a set of men who never see a Rupee; cash is received and disbursed by a set of men who act on other instructions and to whom the details of account are a matter of no concern. Para. 34 of Mr. Secretary Grant's letter, of the 20th August, 1851, takes exception to the Board's scheme because in certain points this great principle is departed from.

5th.—On the other hand the Committee have adopted the Board's views on several points of detail to which the Government had objected. Their system is in fact a compromise between that proposed to Government by the Board and the criticisms to which the Board's forms are subjected in Mr. Grant's letter just quoted. Though the accompanying Memo. will it is hoped be sufficiently explanatory of the object of each Form of Account, the Committee desire me to notice one or two of the more prominent points discussed in the correspondence which has been furnished to them for perusal.

[Chellans.]

6th.—One of these is the practice of taking Chellans. Though the Committee concur in Mr. Grant's opinion that these cannot be insisted on, still the practice of thus recording acts of payment being so prevalent, and its convenience being so unanimously recognized by receiving Treasuries, they have resolved on adopting as well the Board's proposal for retaining them as that for requiring them in duplicate. Their plan however provides for giving every facility to the preparation of the Chellan to the extent even of having lithographed forms filled up by the Government officers.

[Signing of Dakhillas by Collectors.]

7th.—The question whether receipts should be signed by Collectors, or only by Treasurers, was also fully considered by the Committee. It was found that Dakhillas are not invariably required by persons paying in money, and though prepared, parties frequently neglect to take them. The Committee are of opinion, however, that in all cases where Dakhillas are granted, they should be signed either by the Collector, by his Assistant, or by a Deputy Collector.

8th.—The Collector's attestation may not it is true be legally essential to the validity of the Dakhilla, but it need not follow from this 'that the Collector's receipt is useless to the payer', as urged by Mr. Secretary Grant, in para. 13. Though the previous credit in the Account Department under the Committee's system is a sufficient check on the Treasurer for all sums *regularly* paid in, instances may occur in which from ignorance Chellans may be taken direct to the Treasury. Here, if the Treasurer's signature be sufficient voucher for the pay-

নামক যে নিয়ম সাধারণমতে চলন আছে তাহার বিশেষ সাফল্য ঐ মূল বিধানেতেই হয়। কএক জন উপদেশ প্রাপ্ত হইয়া তদনুসারে বিশেষ২ শিরনামায় জমা ও খরচ লেখে কিন্তু তাহারা একটি টাকা দেখে না। অন্য কএক জন অন্য উপদেশমতে নগদ টাকা পায় ও দেয় কিন্তু হিসাবের বেওরাতে তাহারদের কোন সম্পর্ক নাই। কোন২ বিষয়ে ঐ ভারি বিধানের ব্যতিক্রম হওয়াতে সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের ১৮৫১ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের পত্রের ৩৪ দফায় বোর্ডের সাহেবেরদের হিসাবের নক্শার বিষয়ে আপত্তি ধরা গিয়াছে।

৫। অন্য পক্ষে বেওরার নানা বিশেষ বিষয়ে বোর্ডের যে অভিপ্রায়েতে গবর্ণমেণ্ট আপত্তি করিয়াছিলেন তাহা কমিটির সাহেবেরা গ্রাহ্য করিয়াছেন। ফলতঃ বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের নিকটে যে নক্শা প্রস্তাব করিয়াছিলেন তাহাহইতে এবং শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের এইক্ষণে উল্লিখিত পত্রেতে বোর্ডের ঐ নক্শার যে দোষগুণ ধরা গিয়াছে তাহাহইতে সংগ্রহ করিয়া কমিটির সাহেবেরদের এই নিয়ম সংস্থাপিত হইয়াছে। হিসাবের প্রত্যেক পাঠের অভিপ্রায় ব্যাখ্যা করণার্থে তাহার সঙ্গে যে কৈফিয়ৎ পাঠান যাইতেছে তাহা প্রচুর হইবেক এই আশা থাকিলেও কমিটির সাহেবেরদের পড়িবার জন্যে যে২ পত্র পাঠান গিয়াছে তাহার মধ্যে গুরুতর যে বিষয়ের বিচার হইয়াছে তাহার দুইএক বিষয়ে কমিটির সাহেবেরা আমাকে লিখিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

[চালান।]

৬। তাহার মধ্যে এক বিষয় চালান লওনের ব্যবহার। গ্রাণ্ট সাহেব বোধ করেন যে তাহা জোর করিয়া লওয়া যাইতে পারে না। কমিটির সাহেবেরদেরও সেই মত। কিন্তু টাকা দেওনেতে ঐ প্রকার লিখনের রীতি অত্যন্ত চলিত হওয়াতে এবং টাকা গ্রহণিয়া খাজানাখানায় ঐ লিখনের সুবিধা সর্ব্বত্র স্বীকার হওয়াতে কমিটির সাহেবেরা সেই রীতি চলন থাকিবার বিষয়ে বোর্ডের প্রস্তাব এবং তাহার ডুপ্লিকেট লওনেরও প্রস্তাব গ্রাহ্য করিতে স্থির করিয়াছেন। পরন্তু ঐ সাহেবেরদের নিয়মেতে, সরকারী কার্য্যকারকেরদের দ্বারা পূর্ণ হইবার নিমিত্তে পাতরে ছাপাকরা পাঠ ব্যবহার করণপর্য্যন্ত, যাহাতে ঐ চালান অক্লেশে প্রস্তুত করা যায় এমত বিধানও আছে।

[দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবেরদের দস্তখৎ করণ।]

৭। দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবেরদের দস্তখৎ করিতে হয় কি কেবল খাজাঞ্চীরদের করিতে হয় এই বিষয়ও কমিটির সাহেবেরা সম্পূর্ণরূপে বিবেচনা করিয়াছেন। দৃষ্ট হইয়াছিল যে টাকা দাখিলকরণিয়া ব্যক্তিরা সর্ব্বদাই দাখিলা লয় না এবং প্রস্তুত হইলেও ঐ ব্যক্তিরা অনেকবার তাহা লইবার বিষয়ে শৈথিল্য করে। পরন্তু কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে দাখিলা যে সকল স্থলে দেওয়া যায় সেই২ স্থলে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের অথবা এক জন ডেপুটী কালেক্টরের তাহাতে দস্তখৎ করা উচিত।

৮। দাখিলার মাতবরীর জন্যে কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ আইনমতে আবশ্যক নহে এই কথা সত্য বটে তথাপি "কালেক্টর সাহেবের রসীদেতে টাকাদেওনিয়ার কোন কর্ম্ম দর্শে না" সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের পত্রের ১৩ দফার লিখিত এই কথার সঙ্গে উক্ত কথার অবশ্য কার্য্যকারণ ভাব নাই। বিধিমতে দাখিল করা সকল টাকা কমিটির সাহেবেরদের নিয়মমতে হিসাবের সিরিশ্তায় প্রথমে জমা করা যায় তাহাতে খাজাঞ্চীর উপর প্রচুর বাধা থাকে। কিন্তু কোন২ স্থলে অজ্ঞানতাপ্রযুক্ত চালান একেবারে খাজানাখানায় উপস্থিত করা যাইতে পারে। এমত স্থলে যদি টাকা দাখিল হওন বিষয়ে

[*Government Gazette, 2nd May*, 1854.]

ment, there is a strong temptation to fraud, and by such fraud the payee would scarcely fail to be the ultimate sufferer, whereas if the Dakhilla has to pass with others in review, of however superficial a character, before the head of the Office, an attempt at fraud would be by no means free from risk of instant detection.

9th,—On the principal therefore on which ministerial Officers are required to attest reports and other papers belonging to their particular Departments, the Committee think that the present practice of requiring Collectors to sign Dakhillas cannot safely be dispensed with. The signature in all such cases is less a verification of the record to which it is attached than a proof of its having gone through a certain routine of supervision and *possible* scrutiny.

[Cash Account.]

10th,—Another defect in the Board's scheme noticed by Government is the absence of a Cash Account. This account under systems hitherto in force has been supplied by the Native Rokur, which showing in detail all receipts and all payments, left it easy for any one to strike the balance. As the Board have observed, any account showing the same particulars is a Cash Account. Under the Committee's system they are shown in the Account Department in the Register of Chellans and of Warrants from which the aggregate receipts and payments are transferred daily to a Balance Sheet; they are shown in the Cash Department by the Chellans and Warrants themselves from which a similar Balance Sheet is prepared. The distinction between the two Sheets is that in the Account Department, there is a separate column for transfers. If the Treasury Balance does not tally with the cash column of the Account Department Balance Sheet, the cause of the discrepancy becomes of course the immediate subject of enquiry.

[Mode of paying in money.]

11th,—The routine for the process of paying in money differs in some respects from that of the Board's scheme, but it was determined on by the Committee as being that which promised to give the least trouble to the public consistently with the requirements of the Treasury.

[Ledger.]

12th,—The Committee have preferred retaining the form of Ledger or Khutteean so commonly used in Native Accounts. It is far simpler than Form No. 6 of the Board's scheme, while like all Ledgers, its heads of account may be increased in number *ad libitum*.

[Transfers.]

13th,—The expediency of separating transfer payments from the Treasury Department is hinted at in the concluding sentence of Mr. Secretary Grant's letter; and the Board will, the Committee think, approve of the way in which this important reform has been carried out.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২ মে।]

খাজাঞ্চীর দস্তখৎ প্রচুর প্রমাণ হয় তবে প্রবঞ্চনার বলবৎ প্রবৃত্তি জন্মে এবং সেই প্রবঞ্চনাতে শেষে টাকাদেওনিয়ার ক্ষতি হইবেক তাহাতে প্রায় রক্ষা হইবেক না। পরন্তু যদি ঐ দাখিলা অন্য২ কাগজের সঙ্গে দফ্তরখানার প্রধান কার্য্যকারকের দৃষ্টিগোচর করিতে হয় তবে তাহা অতি সামান্যরূপে হইলেও প্রবঞ্চনার যে উদ্যোগ হয় তাহা অতিশীঘ্র ধরা পড়িবার সম্ভাবনাহইতে কোন প্রকারে মুক্ত নহে।

৯। অতএব যে মূল বিধানমতে আমলারদের প্রতি আপন২ সিরিশ্তাসম্পর্কীয় রিপোর্টে ও অন্য২ কাগজপত্রে দস্তখৎ করিবার আজ্ঞা আছে কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে সেই বিধানানুসারে দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবেরদের দস্তখৎ করিতে হইবার ব্যবহার রহিত করিলে বিঘ্ন হইতে পারে। ঐ দস্তখৎ যে কাগজে করা যায় তাহাতে ঐ কাগজের মাতবরী যত প্রকাশ হউক কিন্তু ঐ দস্তখতে ততোধিক এই প্রমাণ হয় যে ঐ কাগজ বিশেষ নিয়মমতে দৃষ্ট হইয়াছে ও তাহার সূক্ষ্ম তজবীজ হইতে পারিয়াছে।

[নগদের হিসাব।]

১০। বোর্ডের নক্শাতে গবর্ণমেণ্ট অন্য এক ত্রুটির বিষয় কহিয়াছেন অর্থাৎ নগদের হিসাব না থাকন। এত কাল যে২ নিয়ম প্রচলিত হইয়া আসিতেছে তাহাতে ঐ প্রকার হিসাবের কার্য্য এদেশীয় রোকড় বহীতে হইয়াছে। ঐ বহীতে জমা করা ও দেওয়া সকল টাকার বেওরা থাকাতে কোন কেহ অক্লেশে বাকী কাটিতে পারিত। বোর্ডের সাহেবেরা যেমন কহিয়াছেন তেমন ঐ বেওরা যে কোন হিসাবে প্রকাশ হউক তাহাই নগদের হিসাব। কমিটির সাহেবেরদের নিয়মমতে ঐ বেওরা হিসাবের সিরিশ্তায় 'চালানের ও পরওয়ানার রেজিষ্টরে' প্রকাশ হয় তাহাহইতে জমা ও দেওয়া টাকার মোট তুলিয়া প্রতিদিন 'বাকীর ফর্দ্দেতে' লেখা যায়। এবং নগদের সিরিশ্তায় ঐ বেওরা 'চালানেতে ও পরওয়ানাতে' প্রকাশ হয় তাহাহইতেও পূর্ব্বোক্ত প্রকারের এক বাকীর ফর্দ্দ প্রস্তুত করা যায়। ঐ দুই ফর্দ্দের মধ্যে বিশেষ এই যে হিসাবের সিরিশ্তায় খারিজদাখিলের জন্যে আলাহিদা ঘর আছে। যদি হিসাবের সিরিশ্তার বাকী ফর্দ্দের নগদ টাকার ঘরের সঙ্গে খাজানাখানার বাকী না মিলে তবে সুতরাং তাহা না মিলিবার হেতু অগৌণে তজবীজের বিষয় হয়।

[টাকা দাখিল করণের নিয়ম।]

১১। টাকা দাখিল করণের কার্য্যের নিয়ম কোন২ বিষয়েতে বোর্ডের নক্শার লিখিত নিয়মহইতে ভিন্ন আছে কিন্তু খাজানাখানাহইতে যে কার্য্য হইবার অপেক্ষা হয় তাহা বুঝিয়া এই নিয়মমতে সাধারণ লোকেরদের অত্যল্প ক্লেশ হওয়ার সম্ভাবনা হওয়াতে কমিটির সাহেবেরা তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

[খতিয়ান।]

১২। এদেশীয় হিসাব লিখনমতে যে খতিয়ান সাধারণরূপে ব্যবহার হয় তাহারই পাঠ কমিটির সাহেবেরা বহাল রাখা বিহিত বোধ করিয়াছেন। তাহা বোর্ডের সাহেবেরদের নক্শার ৬ নম্বরী পাঠহইতে অতিসহজ এবং সকল খতিয়ানের ন্যায় তাহাতে হিসাবের শিরনামার সংখ্যা যেচ্ছামতে বৃদ্ধি হইতে পারে।

[খারিজদাখিল।]

১৩। খারিজদাখিলী টাকা দেওয়ার হিসাব খাজানাখানার সিরিশ্তাহইতে ভিন্ন করণের উপযুক্ততা বিষয় সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের পত্রের শেষ দফাতে উল্লেখ হইয়াছে। এবং কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে এই গুরুতর নিয়ম যে প্রকারে করা গিয়াছে তাহাতে বোর্ডের সাহেবেরা সম্মত হইবেন।

[Inefficient Balance.]

4th,—It remains only to notice the substitution in the body of the accounts of a heading for "Advances" for the present system of Inefficient Balance which keeps all particulars of advances out of the accounts. The retention of this last method of showing discretionary disbursements was obviously incompatible with the separation of the cash from the Account-Department. The Collector's order is sufficient voucher for the Treasurer to disburse. The steps to be taken by the Collector to obtain authority for bringing the charge into his accounts are a matter altogether distinct.

15th,—The system of account which the Committee have thus after full consideration adopted, has been tried by them in the 24-Pergunnahs Collectorate. It has proved to work admirably, saving much labor, and generally simplifying and facilitating the business of the Treasury. The Committee therefore in submitting it to the Board, and recommending it for general introduction, do so with full confidence that it can be warranted to work well. They are satisfied that it is sound in principle, and will be found to be simple and effective in practice.

16th,—Regarding the period within which receipts for money should be granted, and the hours for receiving and paying money, the Committee have considered that to prescribe any positive rules might be difficult and inexpedient, as the work of Collectorates varies in different Districts, and in the same Collectorate at different periods of the year. But they think, and wish to record their opinion, that generally money should be received and paid at any time during office hours, and that under ordinary circumstances receipts should be granted without any serious detention of the parties, and on the last day for payment of the quarterly revenue that all Dakhillas should be ready for delivery within one week.

17th,—I am directed to take this opportunity of acknowledging the receipt of your letter, No. 109, dated 15th June, forwarding for the information of the Committee, copies of correspondence between the Commissioner and Collector of Tirhoot, regarding certain changes in the Treasury Accounts proposed by the Collector. The points mooted in the correspondence had already been under the consideration of the Committee, and have, they believe, been duly provided for in the Forms and system now recommended.

(Signed) W. MAPLES,

Secretary to the Committee.

Calcutta, 11th October, 1852.

[অনিষ্পত্তি বাকী।]

১৪। অনিষ্পত্তি বাকীসম্পর্কীয় চলিত নিয়মানুসারে আগাম দেওয়া টাকার কোন বেওরা হিসাবে প্রকাশ হয় না তাহার পরিবর্ত্তে "আগাম দেওয়া টাকা" যে এক শিরনামা হিসাবের মধ্যে করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে এইক্ষণে কিছু লেখা বাকী আছে। নগদের সিরিশতা হিসাবের সিরিশতাহইতে ভিন্ন করণের নিয়মেতে যেচ্ছাধীন খরচ হওয়া টাকা লিখিবার পূর্ব্বনিয়ম চলন থাকা সপষ্টই অসঙ্গত। খাজাঞ্চীর টাকা দিবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের হুকুম প্রচুর দলীল হয়। ঐ খরচ কালেক্টর সাহেবের হিসাবে তুলিবার ক্ষমতা পাওনের জন্যে তাঁহার দ্বারা যে উপায় করা যাইবেক তাহা সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন বিষয়।

১৫। কমিটির সাহেবেরা সম্পূর্ণরূপে বিবেচনা করিলে পর হিসাবের এই যে নিয়ম নিরূপণ করিয়াছেন তাহা চব্বিশপরগনার কালেক্টরীতে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছেন। তাহাতে দেখা গেল যে কার্য্য উত্তমরূপে চলে ও পরিশ্রমের অনেক লাঘব হয় এবং খাজানাখানার কার্য্য সাধারণমতে সহজ হয় ও অক্লেশে করা যায়। অতএব তদনুসারে কার্য্য উত্তমরূপে হইবেক কমিটির সাহেবেরা ইহা দৃঢ়মতে জ্ঞাত করিতে পারিয়া সম্পূর্ণ বিশ্বাসেতে বোর্ডের সম্মুখে ঐ নিয়ম অর্পণ করিয়া তাহা সাধারণমতে চালাইবার পরামর্শ দিতেছেন। তাঁহারা হৃদ্বোধমতে জানেন যে মূল বিধান পক্ষে ঐ নিয়ম সদ্বুদ্ধিসিদ্ধ এবং কার্য্য পক্ষে তাহা সহজ ও ফলজনক প্রকাশ হইবেক।

১৬। যে মিয়াদের মধ্যে টাকার দাখিলা দেওয়া উচিত তদ্বিষয়ে এবং টাকা গ্রহণ করণের ও দেওনের ঘণ্টার বিষয়ে কোন স্থির বিধান নিরূপণ করা কমিটির সাহেবেরা কঠিন ও অবিহিত জ্ঞান করিয়াছেন যেহেতুক নানা জিলাতে কালেক্টরীর কর্ম্ম একি প্রকারের নয় এবং একি কালেক্টরীতে বৎসরের নানা কালে একি প্রকার কর্ম্ম নহে। কিন্তু তাঁহারা বোধ করেন এবং আপনারদের এই মত লিখিতে চাহেন যে সাধারণমতে দফ্তরখানা খোলা থাকনের ঘণ্টার কোন সময়ে টাকা গ্রহণ করা ও দেওয়া উচিত এবং সাধারণ স্থলে ভারি বিলম্ব না করিয়া লোকেরদিগকে দাখিলা দেওয়া উচিত এবং তিন মাসের মালগুজারী দাখিল করণের শেষ দিনে সকল দাখিলা এক সপ্তাহের মধ্যে দিবার জন্যে প্রস্তুত করা উচিত।

১৭। আমি আজ্ঞাক্রমে তোমাকে এই সুযোগমতে জানাইতেছি যে তোমার ১৫ জুন তারিখের ১০৯ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। ত্রিহুতের কালেক্টর সাহেব খাজানাখানার হিসাবের যে কএক পরিবর্ত্তনের প্রস্তাব করেন তদ্বিষয়ে তাঁহার ও ত্রিহুতের কমিস্যনর সাহেবের পরস্পর লিখিত পঠিত পত্রের নকল তুমি কমিটির সাহেবেরদের জ্ঞাপনার্থে ঐ পত্রের সঙ্গে পাঠাইয়াছিলা। ঐ২ পত্রেতে যে সকল বিষয় উল্লেখ হইয়াছে তাহার বিবেচনা কমিটির সাহেবেরা পূর্ব্বে করিয়াছিলেন এবং তাঁহারা বোধ করেন যে এইক্ষণে যে পাঠ ও নিয়ম ব্যবহার করিবার পরামর্শ হইতেছে তাহাতে ঐ সকল বিষয়ের উপযুক্তমতে বিধান হইয়াছে।

ডবলিউ মেপল্‌স।

কমিটির সেক্রেটারী।

কলিকাতা। ১৮৫২ সাল ১১ অক্টোবর।

MEMORANDUM.

List of Accounts.

Accountant,
- 1 Chellan.
- 2 Register of Chellans.
- 3 Cash Warrant.
- 4 Transfer Warrant.
- 5 General Register of Warrants.
- 6 Ledger.
- 7 Accountant's Daily Balance Sheet.
- 8 Detailed Statement of Miscellaneous Advances.
- 9 Register of Deposit Receipts.
- 10 Ditto ditto Re-payments.
- 11 Register of Bills issued.
- 12 Ditto ditto discharged.
- 13 Zemindar's Account.

Treasurer,
- 14 Register of Dakhillas.
- 15 Treasurer's Daily Balance Sheet.

PRINCIPLE OF THE ACCOUNTS.

The principles upon which the above forms of Account have been framed are the complete separation of the Cash from the Account Department. All payments to be made into the Treasury through the Accountant's Department; the Treasurer to keep only such accounts as are necessary to record the receipt and payment of cash, and the Accountant those which show such receipts and payments in detail under their proper heads of account. By these means the latter become a complete check over the former.

The system of accounts consists of a Waste Book and Ledger with subsidiary accounts. The Registers of Chellans and Warrants, containing the original record of all the transactions of the Treasury as they occur, form the Waste Book; the Ledger—the Native Khutteean—shows the classification of the items; and the subsidiary Accounts facilitate the record and check of the various transactions of the Treasury.

Of the above accounts, the Treasurer, besides the usual file of Warrants, will keep only

The Register of Dakhillas,
The Daily Balance Sheet,

the rest are to be kept by the Accountant.

With the exception of the Registers of Deposits, the Registers of Bills, and the Detailed Statement of Miscellaneous Advances, which are to be kept in English, all the accounts are to be prepared in the Vernacular.

1 Chellan.
2 Register of Chellans.
14 Register of Dakhillas.

Persons paying money into the Treasury should be required to tender it accompanied by Chellans in duplicate. Lithographed Forms of Chellans must be kept by the Collector and supplied to parties as

কৈফিয়ৎ।

হিসাবের ফিরিস্তি।

হিসাবরাখণিয়ার
- ১ চালান।
- ২ চালানের রেজিষ্টর।
- ৩ নগদ টাকার পরওয়ানা।
- ৪ খারিজদাখিলের পরওয়ানা
- ৫ পরওয়ানার সাধারণ রেজিষ্টর।
- ৬ খতিয়ান।
- ৭ হিসাবরাখণিয়ার প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ।
- ৮ মুৎফরকা আগাম দেওয়া টাকার বিস্তারিত কৈফিয়ৎ।
- ৯ আমানতী টাকা দাখিলের রেজিষ্টর।
- ১০ ঐ ঐ ফিরিয়া দেওয়ার ঐ।
- ১১ জারীকরা বিলের রেজিষ্টর।
- ১২ শোধকরা ঐ ঐ।
- ১৩ জমীদারের হিসাব।

খাজাঞ্চীর
- ১৪ দাখিলার রেজিষ্টর।
- ১৫ খাজাঞ্চীর প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ।

[হিসাবের মূল বিধান।]

হিসাবের উক্ত পাঠ যে মূল বিধানানুসারে প্রস্তুত করা গিয়াছে তাহা এই, হিসাবের সিরিশতাহইতে নগদ টাকার সিরিশতা সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন করণ। যে সকল টাকা খাজানাখানায় দাখিল হইবেক তাহা হিসাবরাখণিয়ার সিরিশতার দ্বারা হইবেক। নগদ টাকা লওনের ও দেওনের বিষয়ে যে২ হিসাব লিখিবার আবশ্যক হয় কেবল সেই২ হিসাব খাজাঞ্চী রাখিবেন। এবং ঐ লওয়া ও দেওয়া টাকা হিসাবের উপযুক্ত শিরনামামতে বিস্তারিতরূপে দেখাইবার জন্যে যে হিসাবের আবশ্যক হয় তাহা হিসাবরাখণিয়া রাখিবেন। এই নিয়মমতে শেষোক্ত হিসাবের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত হিসাবের উপর পূরা বাধা থাকে।

হিসাবের বহীর মধ্যে খসড়া ও খতিয়ান এবং তাহার সাহায্য যে হিসাবের দ্বারা হয় তাহা আছে। খাজানাখানার সকল ব্যাপার হওন সময়ে প্রথমে চালানের ও পরওয়ানার রেজিষ্টরীতে লেখা যায় তাহা খসড়াস্বরূপ হয়। খতিয়ানেতে প্রত্যেক দফা শ্রেণীমতে লেখা যায়। এবং তাহার সহকারি সকল হিসাবেতে খাজানাখানার নানা ব্যাপার লিখনের ও দোষ ধরণের সাহায্য হয়।

উপরের লিখিত হিসাবের মধ্যে খাজাঞ্চী পরওয়ানার রীতিমতের নথীভিন্ন কেবল

দাখিলার রেজিষ্টর ও
প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ

রাখিবেন অন্য সকল বহী হিসাবরাখণিয়া রাখিবেন।

আমানতী টাকার রেজিষ্টর ও বিলের রেজিষ্টর ও মুৎফরকা আগাম দেওয়া টাকার বিস্তারিত কৈফিয়ৎ ইঙ্গরেজী ভাষায় লেখা যাইবেক তদ্ভিন্ন অন্য সকল হিসাব দেশীয় ভাষায় প্রস্তুত হইবেক।

১ চালান।
২ চালানের রেজিষ্টর।
১৪ দাখিলার রেজিষ্টর।

যাহারা খাজানাখানায় টাকা দাখিল করে তাহারদিগকে ঐ টাকার সঙ্গে ডুপ্লিকেট চালান দাখিল করিবার আজ্ঞা করিতে হয়। চালানের পাতরে ছাপা পাঠ কালেক্টর সাহেবের কাছে রাখিতে হইবেক এবং প্রয়োজনমতে

required. If money is tendered without Chellans they must be prepared in the Office by one of the Writers.

All payments must be made into the Treasury through the Account Department. The Chellans must be taken by the party tendering the money in the first instance to the Head Accountant, who will note on one the word "correct" and then enter it in the Chellan Register. The head of account must also be noted on it, either by the Accountant or his Assistant. After this the party must proceed with the Chellans to the Treasurer and pay in the money —when the money has been paid, the Treasurer will stamp upon the Duplicate Chellan a Form of Receipt, sign it, enter it in his Register of Dakhillas, and afterwards send it for the signature of the Collector, or his Assistant. On the original Chellan he will note the particulars of payment, and return it to the Accountant at the end of the day.

The numbers of the Chellans should be a separate series for each day.

It is understood that people frequently do not require receipts, or neglect to take them. All Dakhillas not taken by the parties, should after one month be made over to the Record-keeper, but no Dakhilla should be granted to any person unless it has been duly signed by the Collector, or by the Assistant or Deputy Collector to whom he may assign the duty of attesting it.

3 Cash Warrant.
4 Transfer Warrant.
5 Register of Warrants.

The Cash and Transfer Warrant Books, and Register of Warrants must be kept by the Accountant. The Cash Warrants, after payment, should be filed by the Treasurer. For every item of transfer a Warrant must be issued, addressed to the Head Accountant, who should duly file them after the transfer has been made. Both the Cash and Transfer Warrant Books must be kept in the form of cheques, i. e., with cheque margins.

The numbers of the Warrants should be a separate series for each month.

6 Ledger.

The Ledger is a monthly one, and must be closed at the end of the month. As it is of the usual Form no explanations are required.

8 Statement of Miscellaneous Advances.

This Statement is in place of the usual Inefficient Balance Statement. All items of Advance, for which no sanction has been obtained, are, when made, to be debited in the body of the Treasury Account, under Miscellaneous Advances, instead of being shown under what is now called Inefficient Balance, and when adjusted, are to be credited to the same head. The debits and credits are to be shown in the lump in the monthly Treasury Accounts, to

লোকেরদিগকে দেওয়া যাইবেক। যদি চালানবিনা টাকা দাখিল করিবার প্রস্তাব হয় তবে দফ্তরখানায় কেরাণিরদের এক জনের ঐ চালান প্রস্তুত করিতে হইবেক।

দাখিলকরা সকল টাকা হিসাবের সিরিশ্তার দ্বারা খাজানাখানায় দাখিল করিতে হইবেক। যে ব্যক্তি টাকা দাখিল করিতে চাহে সে প্রথমে প্রধান হিসাবরাখণিয়ার কাছে দুই কেতা চালান লইয়া যাইবেক তিনি এক কেতায় "যথার্থ" এই কথা লিখিয়া তাহা চালানের রেজিষ্টরে এণ্টর করিবেন আর হিসাবের যে শিরনামায় পড়ে তাহা হিসাবরাখণিয়া কি তাহার আসিষ্টাণ্ট তাহাতে লিখিবেন। পরে টাকা দাখিলকরণিয়া ঐ ব্যক্তি চালান লইয়া খাজাঞ্চীর কাছে গিয়া টাকা দাখিল করিবেক টাকা দেওয়া গেলে পর খাজাঞ্চী ঐ চালানের ডুপ্লিকেটের উপর রসীদের পাঠের মোহর বসাইবেন ও তাহাতে দস্তখৎ করিয়া আপনার দাখিলার রেজিষ্টরে তাহা লিখিবেন পরে তাহাতে কালেক্টর সাহেবের কি তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের দস্তখৎ করিবার নিমিত্তে পাঠাইয়া দিবেন। আসল চালানেতে খাজাঞ্চী দাখিল করা টাকার বেওরা লিখিয়া দিনের অবসানে তাহা হিসাবরাখণিয়ার কাছে ফিরিয়া দিবেন।

চালানের নম্বর প্রতিদিন একাদিক্রমে আরম্ভ হইবেক।

অবগত হওয়া গিয়াছে যে লোকেরা অনেকবার দাখিলা চাহে না কিম্বা তাহা লইতে শৈথিল্য করে। টাকা দাখিলকরণিয়ারা যে সকল দাখিলা না লয় তাহা এক মাসের পর মহাফেজকে দিতে হয়। কিন্তু দাখিলাতে কালেক্টর সাহেব রীতিমতে দস্তখৎ না করিলে কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব কি ডেপুটী কালেক্টর যাঁহাকে তিনি তাহাতে দস্তখৎ করিবার কার্য্য অর্পণ করেন তিনি দস্তখৎ না করিলে কোন দাখিলা কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবেক না।

৩। নগদ টাকার পরওয়ানা।
৪। খারিজদাখিলের পরওয়ানা।
৫। পরওয়ানার রেজিষ্টর।

নগদ ও খারিজদাখিলের পরওয়ানার বহী ও পরওয়ানার রেজিষ্টরী বহী হিসাবরাখণিয়ার রাখিতে হইবেক। টাকা দেওয়া গেলে পর খাজাঞ্চী নগদের পরওয়ানা নথীতে গাঁথিয়া রাখিবেন। খারিজদাখিলের প্রত্যেক দফার বাবৎ এক২ পরওয়ানা প্রধান হিসাবরাখণিয়ার নামে দেওয়া যাইবেক। খারিজদাখিল হইলে পর তাঁহার ঐ সকল পরওয়ানা নথীতে গাঁথিয়া রাখিতে হইবেক। নগদ ও খারিজদাখিলের পরওয়ানার বহী চ্যাক বহীর মত অর্থাৎ চ্যাকের হাঁশিয়ার মত হাঁসিয়া করিয়া রাখিতে হইবেক।

পরওয়ানার নম্বর প্রতিমাসে একাদিক্রমে আরম্ভ হইবেক।

৬ খতিয়ান।

খতিয়ান মাসিক খাতা। প্রতিমাসের শেষে তাহা নিষ্পত্তি করিয়া দিতে হইবেক। তাহা চলিত খতিয়ানের পাঠানুসারে হইবেক অতএব তদ্বিষয়ে কোন ব্যাখ্যার প্রয়োজন নাই।

৭ মুৎফরক্কা আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়ৎ।

এই কৈফিয়ৎ চলিত "অনিষ্পত্তি বাকীর কৈফিয়তের" পরিবর্ত্তে হয়। আগাম দেওয়া যে সকল টাকার অনুমতি পাওয়া যায় নাই তাহা দেওয়া গেলে তদ্বিষয়ের নানা দফা অনিষ্পত্তি বাকী এইক্ষণে এই নামে খ্যাত শিরনামায় লিখিত না হইয়া "মুৎফরক্কা আগাম দেওয়া টাকা" এই শিরনামায় খাজানাখানার হিসাবে খরচ লিখিতে হইবেক এবং নিষ্পত্তি হইলে সেই শিরনামায় জমা হইবেক। খাজানাখানার মাসিক হিসাবে খরচ ও জমা একত্রে দৃষ্ট হইবেক এবং তাহার নিম্ন ভাগে কমী বেশীর এক কৈ-

which a plus and minus Memorandum is to be appended, and a detailed Statement of the Outstanding Balance, in exactly the same Form as now in use for the Inefficient Balance, is to be submitted with it to the Accountant.

The form here prescribed is a monthly one, the items outstanding at the close of the preceding month are to be brought forward in it, and in the column "when adjusted" the date and particulars of adjustment effected during the month should be noted, and the outstanding balance of the items be struck at the end of the month in the next column.

[To be continued.]

ফিয়ৎ প্রকাশ হইবেক এবং তাহার সঙ্গে এইক্ষণে অনিষ্পত্তি বাকীর জন্যে যে পাঠ ব্যবহার হইতেছে ঠিক সেই পাঠানুসারে প্রস্তুতকরা বকেয়া বাকীর এক বিস্তারিত কৈফিয়ৎ হিসাবরাখনিয়াকে দেওয়া যাইবেক।

এই স্থলে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা মাসিক পাঠ। পূর্ব্ব মাসের শেষে যে২ দফা বাকী থাকে তাহার জের টানিয়া এই হিসাবে আনা যাইবেক এবং "যখন মোকাবিলা হয়" এই শিরনামার ঘরে মাসের মধ্যে যে২ নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার তারিখ ও বেওরা লিখিতে হইবেক এবং মাসের শেষে নানা বিষয়ের যে বকেয়া বাকী থাকে তাহা তাহার পার্শ্বের ঘরে কাটা যাইবেক।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 21st April, 1854.

Baboo Gourhurry Bose, Moonsiff of Bagdah, in Zillah Nuddea, to officiate as Additional Moonsiff of Backergunge, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th April, 1854.

Moulvee Abdool Khalick, Moonsiff of Toobkibagrah, in Zillah Tipperah, for two weeks, leave of absence on account of severe illness.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২১ আপ্রিল।

জিলা নদীয়ার বাগদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৬ আপ্রিল।

জিলা ত্রিপুরার তুবকীবাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল খালিক অতিকঠিন পীড়াপ্রযুক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৭৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,) জিলা চব্বিশপরগনার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ সি বিডওএল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) নদীয়া এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরী কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেব (Mr. J. G. Campbell,) ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট সীমাসরহদ্দের মধ্যে নিমকের এজেণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া গবর্ণমেণ্টের নিমকচৌকীর তত্ত্বাবধারক হইবেন।

উপরের উক্ত নিয়োগসকল বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি চলিবেক।

১৮৫৪ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত পাদরি জে গাওয়েন সাহেব (Reverend J. Gawen,) চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত পাদরি সি এচ বি গ্লাডউইন সাহেব ও শ্রীযুত এ ডবলিউ ওয়ালিস সাহেব (Reverend C. H. B. Gladwin and A. W. Wallis,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২ মে।]

৭৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি কে হডসন সাহেব (Mr. C. K. Hudson,) আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং পোলিটিকাল এজেণ্ট সাহেবের সিরিশতার ভার গ্রহণের তারিখঅবধি খাসিয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের দেওয়ানী কার্য্যকারিত্বের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব (Mr. W. S. Hudson,) কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১০ আপ্রিল।

আসিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে এফ শার্প সাহেব ও শ্রীযুত আর বি মাল্টবি সাহেব ও শ্রীযুত সি জে কার্টলি সাহেব (Reverends J. F. Sharpe, R. B. Maltby and C. J. Quartley,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখঅবধি ধর্ম্মোপদেশক শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১২ আপ্রিল।

মেডিকালকালেজ হাসপিটালের গৃহস্থ চিকিৎসক সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তামিজ খাঁ সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকেরদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) জিলা ফরিদপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

Detailed Statement of the valuable enclosures found in the unclaimed letters opened in the Calcutta General Post Office agreeably to Clause 27th, Act No. 17 of 1837.

Date of opening.	From what place the Letter was originally despatched.	Date of Despatch.	Name of the Addressee.	Station to which the letter is addressed.	Bill of Exchange or Hoondies and Drafts.		Half Bank Notes.		Whole Bank Notes.		REMARKS.
					N.	Rs. As. P.	N.	Rs. As. P.	N.	Rs. As. P.	
1st April, 1854, ...	Bhoolooah, ...	2nd September, 1852,	Mohasin Khan, ...	Calcutta, ...			13604	10 0 0			
"	Darjeeling, ...	18th August, 1852,	Neelmoney Sircar, ...	Ditto, ...	164	3 0 0					
"	Hissar, ...	8th September, 1852,	Dwarkanauth Mookerjeea, ...	Ditto, ...	46	10 0 0					Under one enclosure.
"	"	"		"	4	10 0 0					
3rd.	Beerbhoom, ...	23d May, 1852, ...	Baboo Chundersekhur Sing, ...	Cutwa, ...	0	0 0 0	26183	50			
4th.	Dacca, ...	27th May, 1852, ...	Foleymohamood Khalasey, ...	Nusserabad, ...	0	0 0 0	14320	15			
"	Sylhet, ...	18th May, 1852, ...	Cossynauth Roy, Vakeel, ...	Ditto, ...	0	0 0 0	10226	10			
	Patna, ...	27th April, 1852, ...	Obdoollah Khan, Mathee, ...	Hooghly, ...	1	12 0 0					Nagree Hoondy.
	Bhaugulpore, ...	21st August, 1852, ...	Callydoss Bisses, ...	Calcutta, ...	2	8 0 0					Ditto.
	Calcutta, ...	17th March, 1852, ...	Ramrugou Sing, Ramchunder Sing, ...	Chuprah, ...	0	0 0 0			13869	15	
	Ditto, ...	18th May, 1852, ...	Burrodacunt Ghose, ...	Hooghly, ...	0	0 2 0					Silver.
				Total,	Co.'s Rs.	43 2 0		85		15	

Calcutta, General Post Office, the 18th April, 1854.

J. R. B. BENNETT,
Deputy Post Master General in Charge.

১৮৩০ সালের ১৭ আইনের ২৭ ধারাক্রমে দাওয়া না হওয়া যে পত্র কলিকাতার সাধারণ ডাকঘরে খোলা গিয়াছে তাহার মধ্যে মুল্যবান যে২ বিষয় পাওয়া যায় তাহার কৈফিয়ৎ।

খুলিবার তারিখ	যে স্থানহইতে পত্র প্রথমে পাঠান যায়	পঠাইবার তারিখ	যাহার নামে পত্র হয়	পত্রের শিরনামায় যে সাকিন লেখা যায়	বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি গুহ্যী কি ড্রাফট		অর্দ্ধেক ব্যাঙ্ক নোট		পূরা ব্যাঙ্ক নোট		মন্তব্য কথা
					নং	টাকা	নং	টাকা	নং	টাকা	
১৮৫৪। ১ আপ্রিল।	ভুলুয়া ...	১৮৫২ সাল ২ সেপ্টেম্বর	মহাসিন খাঁ	কলিকাতা ..			১৩৬৪	১০৲			
"	দারজিলিং ...	১৮৫২ সাল ১৮ আগষ্ট	নীলমণি সরকার	ঐ	১৬৪	৩৲					
"	হিসার ...	১৮৫২ সাল ৮ সেপ্টেম্বর	দ্বারকানাথ মুখুয্যা	ঐ	৪৬	১০৲					একি খামে।
"	"	ঐ "	... ...	"	৪	১০৲					
৩ ঐ	বীরভুম ...	১৮৫২ সাল ২৩ মে	বাবু চন্দ্রশেখর সিংহ	কাঁটোওয়া ...	"	"	২৬১৮৩	৫০৲			
৪ ঐ	ঢাকা	১৮৫২ সাল ২৭ মে	ফোলিমহম্মুদ খালাসী	নসিরাবাদ ...	"	"	১৪৩২০	১৫৲			
"	ছিলট ..	১৮৫২ সাল ১৮ মে	কাশীনাথ রায় উকীল	ঐ	"	"	১০২২৬	১০৲			
	পাটনা ...	১৮৫২ সাল ২৭ আপ্রিল	আবদুল্লাখান মাথি	হুগলী	১	১২৲					নাগরী হুণ্ডী।
	ভাগলপুর ..	১৮৫২ সাল ২১ আগষ্ট	কালিদাস বিশ্বাস	কলিকাতা ..	২	৮৲					ঐ।
	কলিকাতা ...	১৮৫২ সাল ১৭ মার্চ	রামরত্ন সিংহ রামচন্দ্র সিংহ ...	ছাপরা	০	০			১৩৮৬৯	১৫৲	
	ঐ	১৮৫২ সাল ১৮ মে	বরদাকণ্ঠ ঘোষ	হুগলী	০	৵০					রুপা।
				মোট কোং টাকা		৪৩৵০		৮৫৲		১৫৲	

কলিকাতা জেনরল পোষ্ট আফিস। ১৮৫৪। ১৮ আপ্রিল।

জে আর বি বেনেট।
ডেপুটী পোষ্ট মাষ্টর জেনরলের ভারপ্রাপ্ত।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৮ মে সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫২। ৫৩ সালের পয়দায়শী আফিমের পঞ্চম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪০২৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	২৮৫৫
বানারসের পয়দায়শী আফিম	১১৭০
জুমলা সিন্দুক	৪০২৫

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৩ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্‌সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫৪ সালের ১৫ এবং ২৩ মে এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারাণ যে সকল প্রমিস্থরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৪ সালের ১৫ মে সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫৪ সালের ২৩ মে মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫২। ৫৩ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

							বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫৪	সালের	৮	জুন	বৃহস্পতিবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৭	জুলাই	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৯	আগষ্ট	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৮	সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৯	অক্‌টোবর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৮	নবেম্বর	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
ঐ		৮	ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৬৯	১১৭৬	৪০৪৫
							১৯৯৯৯	৮১৯৬	২৮১৯৫

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২৬ আপ্রিল।

এ আর ইয়ং। এক্‌টিং ছোট সেক্রেটারী।

নিমকের ইশ্‌তিহার।

গত ২১ ফিব্রুআরির লিখিত ২০১ নম্বরের বিজ্ঞাপনানুসারে এত্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে মোৎ নাউপালায় একটা বিস্তারিত চর পয়ওস্ত হওয়াতে সম্প্রতি তথায় রূপনারায়ণ নদী দিয়া নমকের হেফাজতী দলিলদস্তাবেজ মোকাবিলাপূর্ব্বক তদারক করণার্থে যে নমক চৌকী নেশস্ত হওনের হুকুম হইয়াছিল সে নমক চৌকী ঐ স্থানহইতে ইৎরাজী দুই মাইল অর্থাৎ বাঙ্গলা এক ক্রোশ উত্তরে গোবিন্দপুর মোকামে প্রস্থাপিত হইল। ঐ চৌকী নাউপালার চৌকী নামে বিখ্যাত হইবেক ইতি।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২৬ আপ্রিল।

এ আর ইয়ৎ। এক্‌টিং ছোট সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of DOYALCHUND BUDDEN, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of April instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 6,323-11-9, in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 100 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5,337,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 25th April, 1854.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন দয়ালচাঁদ বদনের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ৬৩২৩॥৵৯ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৫৩৩৭৲ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সয়াদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫৪ সাল ৫ আপ্রিল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

সন ১৮৫৩ সালের ১৯ আইন।

অর্থাৎ সাক্ষ্য গ্রহণবিষয়ক নূতন আইনের তাৎপর্য্যার্থ সর্ব্ব সাধারণের বোধ সৌলভ্যার্থে শ্রীযুক্ত বাবু রমাপ্রসাদ রায়কর্ত্তৃক সরল ভাষায় প্রস্তুত হইয়া বর্ত্তমান এপ্রেল মাসের শেষে প্রচারিত হইবেক।

যাঁহার উক্ত পুস্তক গ্রহণ করিবার প্রয়োজন হয় তিনি সদর দেওয়ানী আদালতে সরকার বাহাদুরের উকীলের আপিসে অনুসন্ধান করিলে প্রাপ্ত হইবেন, মূল্য ১৲ এক টাকা।

এই পুস্তক বিক্রয় করিয়া যাহা লাভ হয় তাহা ধর্ম্মার্থে ব্যয় হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য জাবেতা এবং সরাসরি মোকদ্দমা সমূহের নিষ্পত্তির মন্তব্যের সহিত সারসংগ্রহ বাবতে সন ১৮৪৯। ৫০। ৫১ ইং। জিলা ময়মনসিংহের জজ আদালতের কেরাণি শ্রীজান বাপটিষ্ট সাহেবকর্ত্তৃক বঙ্গভাষায় অনুবাদিত মূল্য ৬৲ টাকা কলিকাতার মেঃ পি এস ডিরোজারিও ও কোং বাটীতে বিক্রয় হইতেছে।

সদর দেওয়ানী আদালতের মাসিক নিষ্পন্ন মোকদ্দমার ইংরাজি রিপোর্টের বঙ্গভাষায় অনুবাদ।

মেসর্স ব্রাডন কোম্পানির মুৎসুদ্দি শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর পাইনের সহকারে কলিকাতাস্থ একাউণ্টেণ্ট আপিসের জেনেরল ডিপার্টমেণ্টের শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র হালদার, শ্রীকালীমোহন মুখো, শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র মুখো, শ্রীগিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের দ্বারা উক্ত বহি ১৮৫৩ সালের জানুআরি মাসহইতে পৃষ্ঠায়২ বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া মাসিক ১৲ টাকা ও বার্ষিক আগামি ৮৲ টাকা মূল্যে প্রকাশ হইবেক, প্রথম মাসের বহি মুদ্রিত হইতেছে অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা উক্ত এক স্থানে পত্র লিখিলেই গ্রন্থ পাইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 9, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ৯ মে।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
THE 28TH APRIL, 1854.
NOTIFICATION.

THE Most Noble the Governor General of India in Council is pleased to direct that the following Act XVI. and XVII. Vic., Cap. 95, be published for general information.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council.

C. ALLEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

ANNO DECIMO SEXTO & DECIMO SEPTIMO.
VICTORIÆ REGINÆ.

CAP. XCV.

An Act to Provide for the Government of *India*.

[20*th August*, 1853.]

[3 and 4 W. 4 c. 85.]

WHEREAS by an Act passed in the Session of Parliament holden in the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, intituled *An Act for effecting an Arrangement with the* East India *Company, and for the better Government of His Majesty's* Indian *Territories till the Thirtieth Day of* April *One thousand eight hundred and fifty-four*, the Territories therein-mentioned were continued under the Government of the *East India* Company until the Thirtieth day of *April* One thousand eight hundred and fifty-four, with the powers and subject to the Superintendence, Direction, and Control therein-mentioned ; and the Property and Rights in the said Act mentioned were continued in the Posses-

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৮ আপ্রিল।
বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আজ্ঞা করিয়াছেন যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিকটোরিয়ার ১৬ ও ১৭ বৎসরের ৯৫ অধ্যায়ের নীচের লিখিত আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

শ্রীশ্রীমতী বিকটোরিয়া মহারাণীর
ষোড়শ ও সপ্তদশ বৎসরে।

৯৫ অধ্যায়।

ভারতবর্ষের কর্ত্তৃত্বের বিষয়ি বিধান করিবার আইন।

[১৮৫৩। ২০ আগষ্ট।]

(চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়।)

যেহেতুক চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরে পার্লিমেণ্টের যে বৈঠক হয় তাহাতে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে বন্দোবস্ত করণের এবং ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষে অধিকৃত দেশের কর্ত্তৃত্ব পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে হইবার আইন নামে খ্যাত যে আইন জারী হইয়াছিল তদনুসারে তাহার মধ্যে ব্যক্তকরা দেশ ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত, তাহাতে ব্যক্তকরা ক্ষমতাবিশিষ্ট এবং তাহাতে লিখিত তত্ত্বাবধারণ ও আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীন কোম্পানি বাহাদুরের শাসনে, বহাল রাখা গিয়াছিল এবং উক্ত আইনেতে ব্যক্তকরা সম্পত্তি ও স্বত্ব উক্ত গবর্ণমেণ্টের কার্য্যের জন্যে ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের নিমিত্তে ট্রষ্টস্বরূপ উক্ত কোম্পানির অধিকারে রাখা গিয়াছিল। এবং যেহেতুক উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট মিয়াদ অতীত হইলে পর এইক্ষণে উক্ত

sion of the said Company in trust for the Crown for the Service of the said Government: And whereas it is expedient to provide for the Government of the Territories now in the Possession and under the Government of the said Company after the Expiration of the Term limited by the said Act: Be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

[Until Parliament shall otherwise provide, the British Territories in India to be continued under the Government of the Company, subject to the Provisions of this Act.]

I. Until Parliament shall otherwise provide, all the Territories now in the Possession and under the Government of the *East India* Company shall continue under such Government in trust for Her Majesty, Her Heirs and Successors, with and under the Powers and Restrictions, and subject to the Superintendence, Direction and Control now by Law applicable to such Government, and subject also to the Provisions of this Act; and all the Provisions now in force of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, and all other Enactments whatsoever now in force with relation to the said Company and Government and Territories respectively, shall, save so far as the same are altered by or are repugnant to this Act, continue in force after the said Thirtieth Day of *April* One thousand eight hundred and fifty-four, as if the said Term had not expired; and no Appointments, Arrangements, or Acts made or done under the Provisions and Enactments hereby continued, shall, by reason only of the Expiration of the said Term, cease or be affected.

[After the Second Wednesday in April, 1854, there shall be Eighteen Directors of the Company.]

II. From and after the Second *Wednesday* in the Month of *April* One thousand eight hundred and fifty-four there shall be Eighteen Directors and no more of the said Company, to be from Time to Time appointed and elected as herein-after mentioned; and such Directors, or any Ten or more of them, shall be and shall be called a Court of Directors, and such Directors and Court of Directors respectively shall have the same Powers and Privileges as the Directors and Court of Directors of the said Company now have, save so far as such Powers and Privileges are altered by this Act; and in every Case where the Presence, Signature, Consent, or Concurrence of Thirteen Directors of the said Company, or of any greater Number of such Directors, is now requisite, the Presence, Signature, Consent, or Concurrence (as the Case may be) of Ten Directors under this Act, shall be sufficient; and in all Despatches and written Documents proceeding from the said Court of Directors the Signatures of the Chairman and Deputy Chairman and of the Senior Member of the said Court, or of any Two of

কোম্পানির অধিকারস্থ ও শাসনাধীন দেশের কর্ত্তৃত্ব করণ বিষয়ের বিধান করা বিহিত হইয়াছে অতএব এই বর্ত্তমান পার্লিমেণ্টে সভাস্থ হওয়া পরমার্থ ও সংসার সম্পর্কীয় লার্ড সাহেবেরদের ও কামন্স সাহেবেরদের পরামর্শ ও সম্মতিক্রমে এবং উক্ত পার্লিমেণ্টের অনুমতিক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

(পার্লিমেণ্ট যাবৎ অন্যরূপ বিধান না করেন তাবৎ ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশ এই আইনের বিধানাধীনে কোম্পানি বাহাদুরের শাসনের অধীন থাকিবেক।)

১ ধারা। পার্লিমেণ্ট যাবৎ অন্যরূপ বিধান না করেন তাবৎ এইক্ষণে ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারে ও কর্ত্তৃত্বাধীনে যে সকল দেশ আছে তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারিরদের ও তাঁহার পর যাঁহারা রাজত্ব পান তাঁহারদের নিমিত্তে ট্রুষ্টস্বরূপ এইক্ষণে ঐ গবর্ণমেণ্টের প্রতি আইনমতে যে সকল ক্ষমতা ও নিষেধ খাটে তাহার সহিত ও তাহার অনুসারে এবং যে তত্ত্বাবধারণ ও শাসন ও কর্ত্তৃত্ব খাটে তাহার অনুসারে এবং এই আইনের বিধানের অনুসারে ঐ গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকিবেক। এবং চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের যে সকল বিধান এইক্ষণে প্রবল আছে এবং উক্ত কোম্পানি ও গবর্ণমেণ্ট ও দেশসম্পর্কীয় অন্য যে সকল আইন এইক্ষণে প্রবল আছে তাহা যেপর্য্যন্ত এই আইনের দ্বারা পরিবর্ত্তন না হইয়াছে কিম্বা এই আইনের বিরুদ্ধ না হয় সেইপর্য্যন্ত ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখের পর ঐ মিয়াদ অতীত না হওনের মত প্রবল থাকিবেক। এবং যে সকল বিধান ও আইন এতদ্দ্বারা প্রবল রাখা গিয়াছে তৎক্রমে যে সকল নিয়োগ কি নিয়ম কি কার্য্য হইয়াছে কি করা গিয়াছে তাহা ঐ মিয়াদ কেবল অতীত হওনের হেতুতে রহিত হইবেক না কি তাহার ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না ইতি।

(১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারের পর কোম্পানির অষ্টাদশ জন ডৈরেক্টর হইবেন।)

২ ধারা। ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারঅবধি ও তাহার পর উক্ত কোম্পানির অষ্টাদশ জন ডৈরেক্টর থাকিবেন ও তাহার অধিক নহে। তাঁহারা সময়ে২ এই আইনের পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে নিযুক্ত ও মনোনীত হইবেন। এবং ঐ ডৈরেক্টর সাহেবেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন দশ কি ততোধিক জন সাহেব কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স হইবেন এবং সেই নামে খ্যাত হইবেন। এবং উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর সাহেবেরদের ও কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্সের এইক্ষণে যে২ শক্তি ও ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা যেপর্য্যন্ত পরিবর্ত্তন না হইয়াছে সেইপর্য্যন্ত ঐ ডৈরেক্টর সাহেবেরদের এবং ঐ কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্সের সেই২ শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক। এবং যে প্রত্যেক স্থলে এইক্ষণে উক্ত কোম্পানির ত্রয়োদশ জন ডৈরেক্টর সাহেবের কিম্বা ঐ ডৈরেক্টর সাহেবেরদের ততোধিক কোন সংখ্যার উপস্থিত থাকন কি স্বাক্ষর করণ কি অনুমতি দেওন কিম্বা সম্মত হওনের আবশ্যক আছে সেই প্রত্যেক স্থলে এই আইনানুসারে দশ জন ডৈরেক্টর সাহেবের বিষয়বিশেষে উপস্থিত থাকন কি স্বাক্ষর করণ কি অনুমতি দেওন কি সম্মত হওন প্রচুর হইবেক। এবং উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদেরহইতে যে সকল আজ্ঞাপত্র ও লিখিত দলীল বাহির হয় তাহাতে উক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের

them, countersigned by the Secretary or Deputy Secretary for the Time being of the said Company, shall be sufficient in lieu of the Signatures of the Majority of the said Directors.

[Her Majesty to appoint Three of the first Directors for Two, Four, and Six Years.]

[Directors appointed by Her Majesty to be Persons who shall have served Ten Years in India.]

III. It shall be lawful for Her Majesty, by Warrant under the Royal Sign Manual, at any Time before the said Second *Wednesday* in *April* One thousand eight hundred and fifty-four, to appoint three Persons to be, from the said Second *Wednesday* in *April* One thousand eight hundred and fifty-four, Directors of the said Company, under this Act, and One of such Persons shall be appointed to be a Director for the Term of Two Years, One other for the Term of Four Years, and One other for the Term of Six Years; and every Director to be so appointed and every other Director to be appointed by Her Majesty under the Provisions herein contained, shall be a Person who shall have been for Ten Years at the least in the Service of the Crown in *India*, or in the Service of the said Company there.

[The present Directors and the Directors out by Rotation, to appoint from their own Body Fifteen of the first Directors under this Act, Five for Two Years, Five for Four Years, and Five for Six Years.]

IV. On the Second *Wednesday* in the Month of *March* One thousand eight hundred and fifty-four the present Directors of the said Company, or such of them as may then remain in Office, and the Persons, or Survivors of the Persons, heretofore Directors of the said Company, who in the Month of *April* One thousand eight hundred and fifty-three ceased to be such Directors by the Expiration of the Term for which they were elected, or the major Part of the said Directors and Persons, shall, from among the said Directors and Persons heretofore Directors as aforesaid, appoint Fifteen Persons to be, with the Three Persons to be appointed by Her Majesty, the first Directors of the said Company under this Act from the said Second *Wednesday* in *April* One thousand eight hundred and fifty-four; and of such Fifteen Persons Five shall be appointed for the Term of Two Years, Five others for the Term of Four Years, and the remaining Five for the Term of Six Years; and for the Purposes of such Appointment as aforesaid, as well the said Persons heretofore Directors, as the said present Directors remaining in Office, shall meet and act together as a Court of Directors of the said Company on the said Second *Wednesday* in *March*, and the Names of the Directors who shall be appointed at such Court, together with the respective Terms

অধিকাংশের স্বাক্ষরের পরিবর্ত্তে উক্ত কোর্টের চেয়মান অর্থাৎ অধিপতি সাহেবের ও ডেপুটী অধিপতি সাহেবের এবং উক্ত কোর্টের প্রধান মেম্বর সাহেবের কিম্বা তাঁহারদের মধ্যে কোন দুই জনের স্বাক্ষর থাকিলে এবং যিনি যে সময়ে উক্ত কোম্পানির সেক্রেটারী কি ডেপুটী সেক্রেটারী হন তাঁহার আড়সহী থাকিলে প্রচুর হইবেক ইতি।

(প্রথম ডৈরেক্টর সাহেবেরদের তিন জনকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী দুই ও চারি ও ছয় বৎসরের নিমত্তে নিযুক্ত করিবেন।

যাঁহারা ভারতবর্ষে দশ বৎসর কর্ম্ম করিয়াছেন তাঁহারদের মধ্যহইতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা ডৈরেক্টর নিযুক্ত হইবেন।)

৩ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ক্ষমতা থাকিবেক যে ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের উক্ত দ্বিতীয় বুধবারের পূর্ব্ব কোন সময়ে শ্রীশ্রীমতীর স্বাক্ষরিত পরওয়ানাক্রমে তিন জন সাহেবকে ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের উক্ত দ্বিতীয় বুধবারঅবধি এই আইনানুসারে উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত করেন। এবং ঐ সাহেবেরদের এক জন দুই বৎসর মিয়াদে ও আর এক জন চারি বৎসর মিয়াদে ও অন্য এক জন ছয় বৎসর মিয়াদে ডৈরেক্টর হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত হইবেন। এবং যে প্রত্যেক জন ডৈরেক্টর সেইরূপে নিযুক্ত হন এবং এই আইনের লিখিত বিধানানুসারে অন্য যে প্রত্যেক জন ডৈরেক্টর শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক নিযুক্ত হইবেন তিনি ভারতবর্ষে ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের কর্ম্মেতে অথবা তথায় উক্ত কোম্পানির কর্ম্মেতে যাঁহারা অতিন্যূন দশ বৎসর ছিলেন তাঁহারদের এক জন হইবেন ইতি।

(বর্ত্তমান ডৈরেক্টর সাহেবেরা এবং যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা নিয়মমতে ক্রমশঃ বাহির হন তাঁহারা আপনারদেরহইতে এই আইনানুসারে প্রথম পঞ্চদশ জন ডৈরেক্টরকে অর্থাৎ দুই বৎসরের নিমিত্তে পাঁচ জন ও চারি বৎসরের নিমিত্তে পাঁচ জন ও ছয় বৎসরের নিমিত্তে পাঁচ জনকে নিযুক্ত করিবেন।)

৪ ধারা। ১৮৫৪ সালের মার্চ মাসের দ্বিতীয় বুধবারে উক্ত কোম্পানির বর্ত্তমান ডৈরেক্টর সাহেবেরা কিম্বা তাঁহারদের যত জন তৎকালে পদস্থ থাকেন তাঁহারা এবং ইতিপূর্ব্বে যে সাহেবেরা উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর হইয়া যে মিয়াদের নিমিত্তে মনোনীত হইয়াছিলেন সেই মিয়াদ অতীত হওনের দ্বারা ১৮৫৩ সালের আপ্রিল মাসে ঐ প্রকার ডৈরেক্টরী পদহইতে অবসর হইয়াছিলেন তাঁহারা কিম্বা তাঁহারদের যত জন জীবৎ থাকেন তাঁহারা কিম্বা উক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের কি উক্ত সাহেবেরদের অধিকাংশ সাহেবেরা উক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের মধ্যহইতে এবং যাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্বে ডৈরেক্টর ছিলেন তাঁহারদের মধ্যহইতে পঞ্চদশ জনকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিযুক্ত তিন জন সাহেবের সঙ্গে ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের উক্ত দ্বিতীয় বুধবারঅবধি এই আইনানুসারে উক্ত কোম্পানির প্রথম ডৈরেক্টর হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত করিবেন। এবং ঐ পঞ্চদশ সাহেবের পাঁচ জন দুই বৎসর মিয়াদ ও আর পাঁচ জন চারি বৎসর মিয়াদ এবং অবশিষ্ট পাঁচ জন ছয় বৎসর মিয়াদে নিযুক্ত হইবেন। এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ঐ নিয়োগ করণের অভিপ্রায়ে উক্ত যে সাহেবেরা পূর্ব্বে ডৈরেক্টর ছিলেন এবং উক্ত বর্ত্তমান যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা পদস্থ আছেন তাঁহারা মার্চ মাসের উক্ত দ্বিতীয় বুধবারে সভাস্থ হইয়া উক্ত কোম্পানির কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্সস্বরূপ একত্রে কার্য্য করিবেন। এবং ঐ কোর্টে যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের নাম এবং প্রত্যেক জন যে মিয়াদপর্য্যন্ত নিযুক্ত হইয়াছেন তাহা উক্ত কোম্পানির মোহর-

for which they are appointed, shall be certified to the Board of Commissioners for the Affairs of *India* under the Seal of the said Company.

[Upon the happening of casual Vacancies, Number of Directors appointed by the Crown to be increased to Six, those not so appointed to be reduced to Twelve.]

V. To the Intent that the Number of the Directors of the said Company to be appointed by Her Majesty under this Act be increased to Six, and the Number of other Directors reduced to Twelve, it shall be lawful for Her Majesty, upon the First, Second, and Third Vacancy respectively among the Directors under this Act not appointed by Her Majesty which may happen otherwise than by the Expiration of the Term of Years for which a Director may have been appointed or elected, to appoint by Warrant as aforesaid a Person to be a Director of the said Company to fill each of such Vacancies.

[Vacancies among Directors how to be filled up.]

VI. Every Vacancy happening from Time to Time in the Office of any Director who shall have been appointed by Her Majesty under any Provision herein contained shall be filled up by Her Majesty by Warrant under the Royal Sign Manual; and, subject to the Provisions herein contained for increasing the Number of Directors to be appointed by Her Majesty, every Vacancy among the Directors not appointed by Her Majesty shall be filled up by Election by the General Court of the said Company, in the Manner in which Directors are now elected.

[Ordinary Term of Office of Directors to be Six Years, and Directors re-eligible.]

VII. Every Director appointed by Her Majesty or elected by the said General Court to fill a Vacancy occasioned by the Expiration of the Term of Office of a Director shall be appointed or elected for the Term of Six Years; and every Director appointed by Her Majesty or elected by the said General Court to supply the Place of any Director whose Office shall have become void otherwise than by the Expiration of his Term of Office, shall be appointed or elected for the Remainder of the Term of Office of such last-mentioned Director; and every Person who shall, or but for Re-appointment or Re-election would, cease to be a Director by the Expiration of his Term of Office, shall be capable of being forthwith re-appointed or of being re-elected at the Election holden on the Day of the Expiration of such Term.

[Term of Office of Directors to expire, and biennial Elections to be holden on the Second Wednesday in April.]

VIII. The terms of Two Years, Four Years, and Six Years respectively, for which the Directors

যুক্ত হইয়া ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের নিমিত্তে কমিসনরেরদের বোর্ডে জ্ঞাপন করা যাইবেক ইতি।

(পদ দৈবাৎ শূন্য হইলে ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের দ্বারা নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের ছয় জনপর্য্যন্ত সংখ্যা বৃদ্ধি হইবেক এবং যাঁহারা সেই প্রকারে নিযুক্ত না হন তাঁহারদের সংখ্যা দ্বাদশ জনপর্য্যন্ত ন্যূন হইবেক।)

৫ ধারা। উক্ত কোম্পানির যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা এই আইনানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের সংখ্যা ছয় জনপর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইবার এবং অন্য ডৈরেক্টর সাহেবেরদের সংখ্যা দ্বাদশ জন পর্য্যন্ত ন্যূন হইবার অভিপ্রায়েতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনানুসারে যে ডৈরেকটর সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা নিযুক্ত না হন তাঁহারা যত বৎসর মিয়াদে নিযুক্ত কি মনোনীত হইয়াছেন তাহা অতীত হওনভিন্ন অন্য কোন প্রকারে তাঁহারদের মধ্যে যে প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় পদ শূন্য হয় এমত প্রত্যেক শূন্য পদ পূর্ণ করণার্থে শ্রীশ্রীমতী পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পরওয়ানাক্রমে এক২ জন সাহেবকে উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর হইবার জন্যে নিযুক্ত করেন ইতি।

(ডৈরেক্টরী পদ শূন্য হইলে যে প্রকারে পূর্ণ করা যাইবেক।)

৬ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন বিধানক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদের কোন ডৈরেক্টর সাহেবের পদ সময়ে২ শূন্য হইলে তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বাক্ষরিত পরওয়ানাক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা পূর্ণ করা যাইবেক। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের সংখ্যা বৃদ্ধি করণের বিষয়ে এই আইনের লিখিত বিধানের অধীনে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা নিযুক্ত না হন তাঁহারদের কোন কাহার পদ শূন্য হইলে এইক্ষণে ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে যে প্রকারে মনোনীত করা যায় সেই প্রকারে উক্ত কোম্পানির সাধারণ কোর্টের মনোনীত করণের দ্বারা পূর্ণ করা যাইবেক ইতি।

(ডৈরেক্টর সাহেবেরদের পদস্থ থাকনের সাধারণ মিয়াদ ছয় বৎসর হইবেক এবং ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে পুনশ্চ মনোনীত করা যাইতে পারে।)

৭ ধারা। ডৈরেক্টর সাহেবের পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হওনের দ্বারা যে পদ শূন্য হয় তাহা পূরণার্থে যে প্রত্যেক ডৈরেক্টর সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা নিযুক্ত হন কিম্বা উক্ত সাধারণ কোর্টের দ্বারা মনোনীত হন তাঁহারা ছয় বৎসর মিয়াদে নিযুক্ত কি মনোনীত হইবেন। এবং পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হওনভিন্ন অন্য প্রকারে যে কোন ডৈরেক্টর সাহেবের পদ শূন্য হয় তাঁহার স্থানে ভর্ত্তি হইবার নিমিত্তে যে ডৈরেক্টর সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা নিযুক্ত হন কিম্বা উক্ত সাধারণ কোর্টের দ্বারা মনোনীত হন তিনি ঐ শেষোক্ত ডৈরেক্টর সাহেবের পদস্থ থাকনের মিয়াদের অবশিষ্ট কালের নিমিত্তে নিযুক্ত কি মনোনীত হইবেন। এবং যে প্রত্যেক সাহেব পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হওনের দ্বারা ডৈরেক্টরী পদহইতে অবসর হন কিম্বা পুনরায় নিযুক্ত কি পুনরায় মনোনীত না হইলে অবসর হইতেন তিনি ঐ মিয়াদ অতীত হওনের দিবসে মনোনীত করণার্থে যে বৈঠক হয় সেই বৈঠকে অগৌণে পুনরায় নিযুক্ত কিম্বা পুনরায় মনোনীত হইতে পারিবেন ইতি।

(আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারে ডৈরেক্টর সাহেবেরদের পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হইবেক এবং দুই২ বৎসরানন্তর সেই দিনে মনোনীত করণের বৈঠক হইবেক।)

৮ ধারা। এই আইনানুসারে প্রথম নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরা দুই বৎসর ও চারি বৎসর ও ছয় বৎসর

first appointed under this Act shall be appointed, shall be taken to expire at the End of the Day on the Second *Wednesday* in the Month of *April* in the Second, Fourth, and Sixth Years respectively after the Year One thousand eight hundred and fifty-four, and the Term of Office of every Person appointed or elected to supply a Vacancy upon the Expiration of any Term shall be taken to expire at the End of the Day on the Second *Wednesday* in *April* in the Sixth following Year; and it shall be lawful for Her Majesty from Time to Time, upon or after the Expiration of the Term of Office of any Director or Directors appointed by Her Majesty by Warrant under the Royal Sign Manual, to appoint or re-appoint a Person or Persons to fill such Vacancy or Vacancies; and biennial Elections shall be holden on the Second *Wednesday* of the Month of *April* in the Year One thousand eight hundred and fifty-six, and in every alternate Year, for filling up, such Vacancies among the Directors by the Expiration of any Term of Office as the General Courts of the said Company may be authorized to fill up, and all the Provisions applicable to the General Annual and other Elections of Directors by the said General Court shall be applicable to the biennial and other Elections of Directors by such General Court under this Act, so far as Circumstances will admit.

[Six of the Directors not appointed by the Crown to be Persons who shall have served Ten Years in India.]

IX. Of the Fifteen Directors first appointed under this Act by the present Directors and Persons heretofore Directors of the said Company, Six shall be Persons who shall have resided for Ten Years at the least in *India;* and all such Vacancies happening from Time to Time in the Offices of any of the Six Directors so qualified as the General Court may be authorized to fill up shall be filled up by Persons qualified in like Manner; and in case by the Vacancies among the Directors not appointed by Her Majesty, which Her Majesty is authorized to fill up, or any of such Vacancies, the Number of Directors so qualified as aforesaid (exclusive of those appointed by Her Majesty) be reduced below Six, every Person thereafter elected by the General Court to be a Director upon any Vacancy, except any of the Directors first appointed under this Act who may be elected at the Expiration of their Term of Office, shall be a Person qualified in like Manner until the Number of Directors so qualified, exclusive of those appointed by the Crown, be restored to Six, and every casual Vacancy thenceforth happening among such Six Directors so qualified shall be filled up by the Election of a Person qualified in like Manner; and when at the Time of any biennial Election thereafter of Directors by the General Court the Number of the Directors for the Time being who shall have resided for such Time in *India*, exclusive of any such Directors whose Term of Office may expire with the Day of the Election, and

যে২ মিয়াদে নিযুক্ত হইবেন তাহা ১৮৫৪ সালের পর ক্রমশঃ দ্বিতীয় ও চতুর্থ ও ষষ্ঠ বৎসরের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারের শেষে অতীত হয় জ্ঞান হইবেক। এবং কোন মিয়াদ অতীত হইলে শূন্য পদে ভর্ত্তি হইবার নিমিত্তে যে প্রত্যেক সাহেব নিযুক্ত। ক মনোনীত হন্ তাঁহার পদস্থ থাকনের মিয়াদ তাহার পর ষষ্ঠ বৎসরের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারের শেষে অতীত হয় এমত জ্ঞান হইবেক। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ক্ষমতা থাকিবেক যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বাক্ষরিত পরওয়ানাক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিযুক্ত কোন ডৈরেক্টর সাহেব কি সাহেবেরদের পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হওনসময়ে কি তাহার পরে ঐ এক কি অনেক শূন্য পদ পূর্ণ করণার্থে এক সাহেব কি সাহেবদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন কি পুনরায় নিযুক্ত করেন। এবং পদস্থ থাকনের কোন মিয়াদ অতীত হওনের দ্বারা ডৈরেক্টর সাহেবেরদের শূন্য যে কোন পদ উক্ত কোম্পানির সাধারণ কোর্টের পূর্ণ করিবার ক্ষমতা থাকিতে পারে তাহা পূর্ণ করিবার নিমিত্তে ১৮৫৬ সালের এবং তাহার পর এক বৎসরানন্তর অন্য বৎসরের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারে মনোনীত করণার্থ দ্বিবার্ষিক বৈঠক হইবেক। এবং উক্ত সাধারণ কোর্টের দ্বারা ডৈরেক্টর সাহেবেরদের সাধারণ ও বার্ষিক ও অন্যান্য মনোনীত করণের বিষয়ে যে সকল বিধান খাটে তাহা এই আইনানুসারে উক্ত প্রকার সাধারণ কোর্টের দ্বারা ডৈরেক্টর সাহেবেরদের দ্বিবার্ষিক ও অন্যান্য মনোনীত করণার্থ বৈঠকের প্রতি বিষয় বুঝিয়া যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটিবেক ইতি

(যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের নিযুক্ত নহেন তাঁহারদের ছয় জন ভারতবর্ষে যাঁহারা দশ বৎসর কর্ম্ম করিয়াছেন এমত লোক হইবেন।)

৯ ধারা। বর্ত্তমান ডৈরেক্টর সাহেবেরদের এবং ইতিপূর্ব্বে যাঁহারা উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর ছিলেন তাঁহারদের দ্বারা এই আইনানুসারে প্রথম নিযুক্ত পঞ্চদশ জন ডৈরেক্টর সাহেবের ছয় জন সাহেব ভারতবর্ষে যাঁহারা অতিন্যূন দশ বৎসর বাস করিয়াছেন এমত লোক হইবেন। এবং সেই প্রকারে উপযুক্ত ঐ ছয় জন ডৈরেক্টর সাহেবের মধ্যে কোন সাহেবের সময়ে২ শূন্যহওয়া যে সকল পদ পূর্ণ করিতে সাধারণ কোর্টের প্রতি ক্ষমতা থাকিতে পারে সেই সকল পদে সেই প্রকারের উপযুক্ত সাহেবেরা ভর্ত্তি হইবেন। এবং যদিস্যাৎ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিযুক্ত না হওয়া ডৈরেক্টর সাহেবেরদের শূন্যহওয়া যে পদ পূর্ণ করিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি ক্ষমতা আছে সেই পদ কিম্বা সেই প্রকারের কোন পদ শূন্য হওয়াতে (শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন) পূর্ব্বোক্ত প্রকারের উপযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের সংখ্যা ছয় জনের ন্যূন হয় তবে যাবৎ ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন সেই প্রকারের উপযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরদের সংখ্যা পুনরায় ছয় না হয় তাবৎ তাহার পর যে কোন পদ শূন্য হয় তাহাতে এই আইনানুসারে প্রথম নিযুক্ত যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা পদস্থ থাকনের মিয়াদ অতীত হইলে মনোনীত হইতে পারেন এমত কোন ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন যে প্রত্যেক ব্যক্তি সাধারণ কোর্টের দ্বারা ডৈরেক্টরস্বরূপ মনোনীত হইবেন তিনি সেই প্রকারের উপযুক্ত ব্যক্তি হইবেন। এবং তৎপরে সেইমতে উপযুক্ত সেইরূপ ছয় জন ডৈরেক্টর সাহেবের মধ্যে যে প্রত্যেক পদ দৈবাৎ শূন্য হয় তাহা সেই প্রকারের উপযুক্ত ব্যক্তিকে মনোনীত করণের দ্বারা পূর্ণ করা যাইবেক। এবং তাহার পর সাধারণ কোর্টের দ্বারা ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে কোন দ্বিবার্ষিক মনোনীত করণ সময়ে যে ডৈরেক্-

of the Directors appointed by the Crown, is less than Six, the Directors to be then elected, or so many of such Directors as may be necessary for making up the Number of Directors who shall have resided for such time in *India* to Six, shall be a Person or Persons who shall have resided for such Time in *India*.

[Qualification of a Director as respects the Possession of East Indian Stock:]

[1,000*l.* to be a Qualification.]

[Director before acting to make a Declaration.]

X. Notwithstanding the Provision of the Charter of the Tenth Year of King *William* the Third, any Person shall be deemed, so far as respects the Possession of Stock of the said Company, to be qualified to be chosen or appointed and to continue a Director of the said Company, under this Act, who shall have in his own Name and in his own Right and to his own Use One thousand Pounds or more in the Capital Stock of the said Company; and all Enactments and all Provisions of any Charter or Bye-law having reference to the Qualification of a Director shall be construed as if the said Sum of One thousand Pounds were substituted therein, and in the said Charter of King *William* the Third, for the sum of Two thousand Pounds; and in the Case of any such Director appointed by Her Majesty, it shall be sufficient if, before he shall act as such Director, he shall have such Qualification in the said Capital Stock as is required under this Act, although he may not have the same at the Time of his Appointment; and every Person who shall be hereafter elected or appointed a Director of the said Company shall, before he shall act as such Director, make the following Declaration:

'I *A. B.* do declare, That the Sum of One thou-
'sand Pounds now standing in my Name of the Stock
'of the East India Company belongs to me in my
'own Right and not in trust for any other Person or
'Persons whatsoever.

[Directors appointed by Her Majesty may sit in Parliament.]

XI. No Person appointed by Her Majesty to be a Director under this Act shall, by reason of such Appointment, be incapable of being elected, or sitting or voting in Parliament; and no such Director so appointed shall be subject to be removed by the General Court of the said Company; but it shall be lawful for Her Majesty, if She shall think fit, to remove any such Director for Inability or Misbehaviour.

[The Authority of the present Directors to cease on the Second Wednesday of April, 1854.]

XII. From and after the Second *Wednesday* of the said Month of *April* One thousand eight hundred and fifty-four, all such of the present Directors of

টর সাহেবেরদের পদস্থ থাকনের মিয়াদ মনোনীত করণের দিবসে অতীত হয় এমত কোন ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন এবং বাদশাহের নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন যখন ভারতবর্ষে উক্ত দশ বৎসর বাস করিয়াছেন এইরূপ যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা তৎকালে থাকেন তাঁহারদের সংখ্যা ছয়ের ন্যূন হয় তখন সেই সময়ে যত ডৈরেক্টর সাহেব মনোনীত হইবেন অথবা ভারতবর্ষে দশ বৎসর বাস করিয়াছেন যে ডৈরেক্টর সাহেবেরা তাঁহারদের ছয় সংখ্যা পূর্ণ করণার্থে ঐ প্রকার যত ডৈরেক্টর সাহেবকে মনোনীত করা আবশ্যক হয় তাঁহারা ভারতবর্ষে যাঁহারা ঐ কাল বাস করিয়াছেন এমত ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা হইবেন ইতি।

(কোম্পানির ভারতবর্ষীয় ষ্টক অর্থাৎ মূল ধনের অধিকার সম্পর্কে ডৈরেক্টর হওনের যোগ্যতা। ১০০০ পৌণ্ড হইলে যোগ্য হইবেন। ডৈরেক্টরের কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে সুকৃতি করিতে হইবেক।)

১০ ধারা। উক্ত কোম্পানির ধনাধিকার সম্পর্কে যে যোগ্যতা হয় তদ্বিষয়ে উক্ত কোম্পানির মূলধনের এক সহস্র পৌণ্ড কি তাহার অধিক যে কোন ব্যক্তির নিজ নামে ও নিজ স্বত্বে ও নিজ ব্যবহারার্থে থাকে সেই ব্যক্তি তৃতীয় উলিয়ম রাজার দশম বৎসরের চার্টরের বিধান থাকিতেও এই আইনানুসারে উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টরস্বরূপ মনোনীত কি নিযুক্ত হইতে এবং থাকিতে যোগ্য আছেন এমত জ্ঞান হইবেক। এবং কোন চার্টরের কি বৈলার অর্থাৎ নিয়মের যে সকল আইন ও বিধান ডৈরেক্টর সাহেবের যোগ্যতার বিষয়ে সম্পর্ক রাখে তাহাতে এবং তৃতীয় উলিয়ম রাজার উক্ত চার্টরে দুই সহস্র পৌণ্ড এই কথার পরিবর্ত্তে এক সহস্র পৌণ্ড লেখা থাকিলে তাহার যে অর্থ হইত সেই অর্থ হইবেক। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা এমত যে কোন ডৈরেক্টর নিযুক্ত হন তাঁহার নিযুক্ত হওনের সময়েতে এই আইনানুসারে উক্ত মূল ধনের সম্পর্কে যে যোগ্যতার প্রয়োজন আছে তাহা না থাকিলেও যদি ঐ প্রকার ডৈরেক্টরের কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে তাঁহার সেইরূপ যোগ্যতা ছিল তবে তাহাই প্রচুর হইবেক। এবং ইহার পর যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টরস্বরূপ মনোনীত কি নিযুক্ত হন তিনি ঐ প্রকার ডৈরেক্টরের কর্ম্ম করণের পূর্ব্বে নীচের লিখিত সুকৃতি করিবেন।

"আমি অমুক সত্য কহিতেছি যে কোম্পানি বাহাদুরের মূল ধনের যে এক সহস্র পৌণ্ড এইক্ষণে আমার নামে আছে তাহা আমার নিজ স্বত্বে আমারই আছে এবং অন্য কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের নিমিত্তে ট্রুষ্টস্বরূপ আমার কাছে নাই।" ইতি।

(শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিযুক্ত ডৈরেক্টর সাহেবেরা পার্লিমেণ্টে উপবিষ্ট হইতে পারেন।)

১১ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দ্বারা ডৈরেক্টরস্বরূপ নিযুক্ত হন তিনি ঐরূপ নিযুক্ত হওনপ্রযুক্ত পার্লিমেণ্টে মনোনীত হইতে কি উপবিষ্ট হইতে কিম্বা মত জ্ঞাপন করিতে অক্ষম হইবেন না। এবং এমত নিযুক্ত ঐ প্রকার কোন ডৈরেক্টর সাহেব উক্ত কোম্পানির সাধারণ কোর্টের দ্বারা অপদস্থ হইতে পারিবেন না। কিন্তু শ্রীশ্রীমতী মহারাণী যদি উচিত বোধ করেন তবে তিনি সেই প্রকার কোন ডৈরেক্টর সাহেবকে অপারগতা কি অসদাচার জন্যে অপদস্থ করিতে পারেন ইতি।

(বর্ত্তমান ডৈরেক্টর সাহেবেরদের ক্ষমতা ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের দ্বিতীয় বুধবারে রহিত হইবেক।)

১২ ধারা। উক্ত কোম্পানির বর্ত্তমান যে সকল ডৈরেক্টর সাহেবেরা এই আইনানুসারে ডৈরেক্টরী পদে নিযুক্ত না হন তাঁহারা ১৮৫৪ সালের আপ্রিল মাসের দ্বি-

the said Company as shall not have been appointed to be Directors under this Act shall cease to be Directors of such Company; and no Vacancy which shall happen in the meantime in the Office of any of the said present Directors shall be filled up; and, notwithstanding any such Vacancies, such of the said present Directors as for the Time being may remain in Office, or the Majority of them, shall, until the Commencement of the Term of Office of the first Directors under this Act, have and exercise all the Powers by Law vested in the Directors of the said Company; and in every Case where the Presence, Signatures, Consent, or Concurrence of Thirteen Directors of the said Company or of any greater Number of such Directors is now requisite, the Presence, Signature, Consent, or Concurrence (as the Case may be) of the Majority of such of the said Directors as for the Time being may remain in Office shall be sufficient.

[Directors before acting to take the Oath hereinnamed.]

XIII. Every person who shall hereafter be appointed or elected a Director of the said Company shall, before he shall act in that Office, take the following Oath, instead of the Oath now appointed to be taken by a Director; that is to say,

'I *A. B.* do swear, That I will be faithful to Her 'Majesty Queen Victoria, and will to the best of 'my Ability perform the Duty assigned to me as a 'Director of the East India Company in the Administration of the Government of India in trust for 'the Crown. So help me GOD.'

[Quorum of General Courts of the Company.]

XIV. If at any General Court of the said Company, after the Transaction of such Business as by any Act of Parliament or any Bye-law of the said Company may be required to be transacted at such Court, the Number of Proprietors assembled and qualified to vote, exclusively of any Directors then present, shall not amount to Twenty, it shall be lawful for the Chairman of the said Court, and he is hereby required, upon the Fact of the Number of Proprietors so assembled not amounting to Twenty being brought to his Notice, to declare the Court adjourned without putting the Question.

[To be continued.]

তীয় বৎসরে ও তাহার পরে ঐ কোম্পানির ডৈরেক্টরী পদহইতে অবসর হইবেন। এবং ইতিমধ্যে উক্ত বর্ত্তমান কোন ডৈরেক্টর সাহেবের পদ শূন্য হইলে তাহা পূর্ণ করা যাইবেক না। এবং সেইপ্রকার কোন পদ শূন্য থাকিলেও উক্ত বর্ত্তমান ডৈরেক্টর সাহেবেরদের যত জন সেই কালে পদস্থ থাকেন তাঁহারা কিম্বা তাঁহারদের অধিকাংশ সাহেব এই আইনানুসারে প্রথম ডৈরেক্টর সাহেবেরদের পদস্থ থাকনের মিয়াদ আরম্ভ না হওনপর্য্যন্ত আইনমতে উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টর সাহেবেরদের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে সেই সকল ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া তদনুসারে কার্য্য করিবেন এবং এইক্ষণে যে২ স্থলে উক্ত কোম্পানির ত্রয়োদশ জন ডৈরেক্টর সাহেবের কিম্বা ঐ ডৈরেক্টর সাহেবেরদের অধিক কোন সংখ্যার উপস্থিত থাকন কি স্বাক্ষর করণ কি অনুমতি দেওন কি সম্মত হওনের আবশ্যক আছে এমত প্রত্যেক স্থলে উক্ত যত জন ডৈরেক্টর সাহেব যে সময়ে পদস্থ থাকেন তাঁহারদের অধিকাংশের (বিষয়বিশেষে) উপস্থিত থাকন কি স্বাক্ষর করণ কি অনুমতি দেওন কিম্বা সম্মত হওন প্রচুর হইবেক ইতি।

(ডৈরেক্টর সাহেবেরা কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে ইহার মধ্যের লিখিত শপথ করিবেন।)

১৩ ধারা। ইহার পরে যে প্রত্যেক সাহেব উক্ত কোম্পানির ডৈরেক্টরস্বরূপ নিযুক্ত কি মনোনীত হইবেন তিনি ঐ পদের কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে ডৈরেক্টর সাহেবের এইক্ষণে করিবার যে শপথ নির্দ্ধার্য্য আছে তাহার পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত শপথ করিবেন। অর্থাৎ

"আমি অমুক শপথ করিতেছি যে আমি শ্রীশ্রীমতী বিকটোরিয়া মহারাণীর নিকটে বিশ্বস্ত হইব এবং ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের নিমিত্তে ট্রুষ্টস্বরূপ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্য নির্ব্বাহ করণেতে কোম্পানি বাহাদুরের ডৈরেক্টরস্বরূপ আমার প্রতি যে কর্ম্ম অর্পণ হয় তাহা সাধ্যমতে নির্ব্বাহ করিব। ইহাতে পরমেশ্বর আমার সহায় হউন ইতি।"

(কোম্পানির সাধারণ কোর্টে যত জনের উপবিষ্ট হওয়া আবশ্যক।)

১৪ ধারা। পার্লিমেণ্টের কোন আক্টক্রমে কিম্বা উক্ত কোম্পানির কোন বৈলাক্রমে যে কোন কর্ম্ম উক্ত কোম্পানির কোন সাধারণ কোর্টে নির্ব্বাহ হইতে আজ্ঞা করা যায় সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ হওনের পর যদি উক্ত কোর্টে তৎকালে বর্ত্তমান কোন ডৈরেক্টর সাহেবভিন্ন যে অধিকারিরা একত্র এবং মত প্রকাশ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহারদের সংখ্যা বিংশতিপর্য্যন্ত না হয় তবে উক্ত কোর্টের অধিপতি সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক এবং তাঁহাকে ইহার দ্বারা আজ্ঞা করা যাইতেছে যে সেই প্রকারে একত্রহওয়া অধিকারিরদের সংখ্যা বিংশতি পর্য্যন্ত নহে এই বিষয় তাঁহাকে জ্ঞাপন করা গেলে তিনি মত গ্রহণার্থে প্রশ্ন উল্লেখ না করিয়া কোর্টের কার্য্য স্থগিত হইয়াছে প্রকাশ করেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

[Continued from Page 264.]

7 Accountant's Daily Balance Sheet.
15 Treasurer's ditto.
9 & 10 Registers of Deposits, Receipts and Repayments.
11 & 12 Registers of Bills issued and discharged.
13 Zemindar's Account.

These forms require no explanation. All reports

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

[২৬৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

৭ হিসাবরাখনিয়ার প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দ।
১৫ খাজাঞ্চীর ঐ ঐ
৯,১০ আমানতী টাকা দাখিলের ও ফিরিয়া দেওয়ার রেজিষ্টর।
১১,১২ জারীকরা ও শোধকরা বিলের রেজিষ্টর।
১৩ জমীদারের হিসাব।

এই সকল পাঠের কোন ব্যাখ্যার প্রয়োজন নাই। আ-

regarding Deposits are to be called for from the Accountant instead of from the Treasurer.

An examination of the above Forms will show the working of the Accounts for one day—all items of Receipt, Payment and Transfer on the 1st June, being duly recorded in their appropriate accounts. In some of the Forms, which are monthly and not daily ones, other items besides those for the 1st June have been entered to further illustrate their use.

As the system is simple it is believed that a careful inspection of the Forms, together with the above explanations, will render their object and use perfectly clear and intelligible, and easy of adoption.

(Signed) W. MAPLES,
Secretary to the Committee.

To the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces.

I am desired by the Committee for the abolition of Judicial Treasuries to acknowledge the receipt of your letter, No. 187, dated the 19th ultimo, and to reply as follows to the five questions put by the Board of Revenue :

2nd,—First.—As to the manner in which Lithographed Forms of Chellan are to be supplied to payers of money. The Committee agree with the Board in thinking that these forms would be most conveniently kept in the Head Accountant's Office, to be by him distributed to all applicants. The term Writer used in the Committee's Memorandum was intended to embrace Mohurrirs or Mootsuddees.

3rd.—Secondly.—The Committee see no objection to the substitution of stamped for autograph signatures, if the stamps are affixed under proper precautions. It is desirable, however, they think that the permission to use stamps should be limited to those Districts in which the number of Dakhillas to be signed is really excessive.

4th,—Thirdly.—As regards the number of headings in the Ledger, the Committee observe that their scheme leaves this to be fixed by the Collector, who, as at present, will, in communication with the Accountant, adapt the headings to the transactions of his Treasury. The Zemindar's account is necessarily made up from the Ledger, and the Towjee may be prepared from either, though the proper check to its details should be looked for in the Ledger.

5th,—Fourthly.—The Board's proposal to add another Register to those which the Committee have assigned to the Treasurer, is one which occurred to the Committee, but it was dropped after due deliberation. A separate Register of disbursements was judged to be superfluous where the original warrants were filed, and where these being the Treasurer's vouchers for payment there seemed no cause for apprehending their being mislaid, or made away with.

মানতের বিষয়ের সকল রিপোর্ট খাজাঞ্চীর স্থানে তলব না হইয়া হিসাবরাখণিয়ার স্থানে তলব করিতে হইবেক।

পূর্ব্বের লিখিত সকল পাঠ দেখিলে এক দিনের সকল হিসাব যেরূপে করিতে হইবেক তাহা দেখা যাইবে। অর্থাৎ জুন মাসের ১ তারিখের জমা ও খরচ ও খারিজদাখিলের সকল দফা উপযুক্ত হিসাবের খাতায় উচিতমতে লেখা গিয়াছে। যে২ পাঠ প্রতিদিনের নহে কিন্তু মাসিক হয় এমত কোন২ পাঠের ব্যবহার দেখাইবার জন্যে ১ জুন ভিন্ন অন্য২ তারিখের অন্য দফাও লেখা গিয়াছে।

হিসাবের এই নিয়ম সহজ অতএব ভরসা হইতেছে যে ঐ সকল পাঠ এবং তাহার ব্যাখ্যার উক্ত সকল কথা মনোযোগপূর্ব্বক দেখিলে ঐ খাতার অভিপ্রায় ও কার্য্য অত্যন্ত স্পষ্ট ও বোধগম্য হইবেক এবং তদনুসারে কার্য্য চালান সহজ হইবেক।

ডবলিউ মেপল্‌স।
কমিটির সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

জজ সাহেবেরদের খাজানাখানা মোকুফ করণের কমিটির সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে তোমার গত মাসের ১৯ তারিখের ১৮৭ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে এবং বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা যে পাঁচ কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন তাহার নীচের লিখিতমতে উত্তর দিতেছি।

২। প্রথম, টাকা দাখিল করণিয়ারা যে প্রকারে পাতরে ছাপা চালানের পাঠ পাইতে পারিবেক তাহার বিষয়। বোর্ডের সাহেবেরদের মতে কমিটির সাহেবেরা সম্মত হইয়া বোধ করেন যে ঐ সকল পাঠ প্রধান হিসাবরাখণিয়ার দফ্তরখানায় অতিসুবিদামতে রাখা যাইতে পারে এবং কেহ চাহিলে হিসাবরাখণিয়া তাহা দিবেন। কমিটির সাহেবেরদের কৈফিয়তে "কেরাণী" এই শব্দের মধ্যে মুহুরীরদিগকে ও মুৎসুদ্দিদিগকেও বুঝাইবার অভিপ্রায় ছিল।

৩। দ্বিতীয়। কমিটির সাহেবেরা স্বাক্ষরিত সহীর পরিবর্ত্তে ইষ্টাম্পকরা সহী দেওয়ার বিষয়ে কোন আপত্তি দেখিতে পান না কিন্তু ঐ ইষ্টাম্প উপযুক্ত সতর্কতাপূর্ব্বক বসাইতে হইবেক। পরন্তু তাঁহারা বোধ করেন যে যে দাখিলাতে সহী করিতে হয় তাহার সংখ্যা যে২ জিলাতে নিতান্ত অত্যধিক কেবল সেই২ জিলাভিন্ন অন্য জিলাতে ইষ্টাম্পের ব্যবহার করার অনুমতি না দেওয়া ভাল।

৪। তৃতীয়। খতিয়ানে শিরনামার সংখ্যার বিষয়। কমিটির সাহেবেরা কহেন যে তাঁহারদের নিয়মমতে এই বিষয় কালেক্টর সাহেবের নিরূপণ করিতে হইবেক। তিনি এইক্ষণে যেমন করিয়া থাকেন তেমনি হিসাবরাখণিয়াকে কহিয়া আপন খাজানাখানার কার্য্য ব্যাপারঅনুসারে শিরনামা লেখাইবেন। জমীদারের হিসাব অবশ্য খতিয়ানহইতে প্রস্তুত করা যায় এবং তৌজী ঐ হিসাবহইতে কিম্বা খতিয়ানহইতে প্রস্তুত করা যাইতে পারে কিন্তু তাহার বৃত্তান্তের দোষাদোষ নিরূপণের জন্যে খতিয়ান উপযুক্ত হিসাব।

৫। চতুর্থ। কমিটির সাহেবেরা খাজাঞ্চীর প্রতি যে২ রেজিষ্টর অর্পণ করিয়াছেন তদ্ভিন্ন অন্য এক রেজিষ্টর তাঁহাকে দেওনের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের যে প্রস্তাব হইয়াছে তাহা কমিটির সাহেবেরদের মনেও উদয় হইয়াছিল কিন্তু উপযুক্তমত বিবেচনা হইলে পর তাহা ত্যাগ করা গিয়াছে। আসল পরওয়ানা নথীতে গাঁথিয়া রাখা যাওয়াতে এবং তাহাই টাকা দেওনের বিষয়ে খাজাঞ্চীর দলীল হওনপ্রযুক্ত তাহা অস্থানে রাখিবার কি অপহরণ হইবার কোন অনুভবের কারণ দৃষ্ট না হওয়াতে খরচের এক আলাহিদা রেজিষ্টর করা অতিরিক্ত জ্ঞান হইয়াছিল।

6th,—On the subject of the last point mooted by the Board, the Committee are of opinion that in many Districts considerable inconvenience might be caused by closing the Treasury so early as 3 P. M. The necessity may arise for heavy payments being made into the Civil and Criminal Courts after that hour, and there are no longer Treasuries in either to receive such payments. Should this hour be fixed by the Board, the Committee suggest that the rule should be applied strictly to ordinary payments only, and that Collectors should be vested with the discretion to receive special payments when tendered before he leaves the office.

I have, &c,

(Signed) W. MAPLES,

Secy. to the Committee.

Calcutta, the 29th December, 1852.

No. 44.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to C. Beadon, Esq., Secretary to the Government of Bengal. Revenue Department, dated Fort William, the 18th January, 1853.

In continuation of my predecessor's letter of the 3rd October, 1851, No. 496, and with reference to the correspondence noted on the margin,* relative to the proposed new forms of Treasury accounts, I am directed by the Board of Revenue to submit herewith, for the consideration and orders of Government copies of two letters from the Committee for the abolition of Judicial Treasuries, the first dated the 11th October last, accompanied by forms of fifteen Accounts, and the second dated the 29th ultimo.

2nd,—The consideration and experimental trial of the new system of accounts proposed by the Board in their address of the 10th June, 1851, No. 300, was devolved upon the Committee by the Government as intimated in Secretary Mr. Grant's letter to the Board, dated the 20th August following, No. 59, wherein certain objections were suggested to the Board's proposals. These proposals and objections have been duly considered by the Committee in devising the plan which they now recommend for adoption.

3rd,—The Committee remark in their letter of the 10th October, that the system advocated by them is based on the principle so strongly enjoined in Mr. Grant's letter, of the complete separation of the Office of Cash from that of the accounts, and provides a distinct series of accounts for each of those Departments. On the other hand, they have adopted the Board's views on several points of de-

* Govt. to Board D. 26th August, 1846, No. 605.
Ditto to ditto D. 18th July, 1850, No. 367.
Ditto to ditto D. 26th ditto, 1850, No. 1430.
Board to Govt. D. 23rd August, 1850, No. 380.
Ditto to ditto D. 10th June, 1851, No. 300.
Govt. to Board D. 20th August, 1851, No. 1059.

৬। বোর্ডের সাহেবেরা যে শেষ কথা লিখিয়াছেন তদ্বিষয়ে কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে খাজানাখানা অপরাহ্নের ৩ ঘণ্টা সময়ে বন্দ করিলে অতিসকালপ্রযুক্ত অনেক জিলাতে বহু ক্লেশ জন্মিতে পারে। সেই ঘণ্টার পরে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতে অনেক টাকা দাখিল করার আবশ্যক হইতে পারে এবং ঐ২ আদালতে ঐ টাকা গ্রহণ করিবার খাজানাখানা এইক্ষণে নাই। বোর্ডের সাহেবেরা যদি ঐ ঘণ্টা নির্দ্ধার্য্য করেন তবে কমিটির সাহেবেরা এই পরামর্শ দিতেছেন যে নিতান্ত সাধারণমতে দাখিল করা টাকার বিষয়ে ঐ বিধান খাটান যায় এবং কালেক্টর সাহেবকে এমত ক্ষমতা দেওয়া যায় যে তাঁহার কাছারীহইতে গমনের পূর্ব্বে বিশেষ যে সকল টাকা দেওয়ার প্রস্তাব হয় তাহা সেই সময়ে লওনের বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করেন।

ডবলিউ মেপল্‌স।

কমিটির সেক্রেটারী।

কলিকাতা। ১৮৫২ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

৪৪ নম্বর।

বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত সি. বীডন সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। রাজস্বের ডিপার্টমেণ্ট ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৮ জানুআরি।

আমার পূর্ব্বে যিনি সেক্রেটারী ছিলেন তাঁহার ১৮৫১ সালের ৩ অক্টোবর তারিখের ৪৯৬ নম্বরী পত্রের অনুক্রমে এবং খাজানাখানার হিসাবের প্রস্তাবিত নূতন পাঠের বিষয়ে নীচের লিখিত পত্রের * উপলক্ষে আমি বোর্ড রেবিনিউর আদেশমতে গবর্ণমেণ্টের বিবেচনার জন্যে ও তদ্বিষয়ে হুকুম পাইবার জন্যে জজ সাহেবেরদের খাজানাখানা মৌকুফ করণের কমিটির দুই পত্রের নকল পাঠাইতেছি। তাহার মধ্যে প্রথম গত অক্টোবর মাসের ১১ তারিখের পত্র তাহার সঙ্গে পনেরোটী হিসাবের পাঠ। দ্বিতীয় গত মাসের ২৯ তারিখের পত্র।

২। বোর্ডের সাহেবেরা হিসাবের যে নূতন নিয়ম ১৮৫১ সালের ১০ জুন তারিখের ৩০০ নম্বরী পত্রেতে প্রস্তাব করেন তাহার বিবেচনা ও পরীক্ষা করণের ভার বোর্ডের নিকটে সেক্রেটারী শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের ১৮৫১ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ৫৯ নম্বরী পত্রের লিখনমতে গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। ঐ পত্রেতে বোর্ডের সাহেবেরদের প্রস্তাবিত বিষয়ে কতক আপত্তি উল্লেখ হইয়াছিল। কমিটির সাহেবেরা এইক্ষণে যে নিয়ম চালাওনের পরামর্শ দিতেছেন তাহা প্রস্তুত করণেতে তাঁহারা ঐ সকল প্রস্তাব ও আপত্তি উপযুক্তমতে বিবেচনা করিয়াছেন।

৩। কমিটির সাহেবেরা আপনারদের ১০ অক্টোবর তারিখের পত্রেতে লেখেন যে তাঁহারা যে নিয়ম চালাইবার পরামর্শ দেন তাহার মূল শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের পত্রেতে অতিদৃঢ়মতে আদেশ করা মূল বিধান অর্থাৎ নগদের সিরিশ্তা হিসাবের সিরিশ্তাহইতে সম্পূর্ণরূপে পৃথক্ করণ। এবং তাঁহারা ঐ উভয় সিরিশ্তার ভিন্ন২ শ্রেণীর খাতাবহীর বিধান করিয়াছেন। অন্য পক্ষে গবর্ণমেণ্ট বেওরাসম্পর্কীয় যে নানা বিষয়ের আপত্তি

* বোর্ডের প্রতি গবর্ণমেণ্টের ১৮৪৬ সালের ২৬ আগষ্টের ৬০৫ নম্বরী।
ঐ ঐ ১৮৫০ „ ১৮ জুলাইর ৩৬৭ ঐ
ঐ ঐ ১৮৫০ „ ২৬ ঐ ১৪৩০ ঐ
গবর্ণমেণ্টের প্রতি বোর্ডের ১৮৫০ সালের ২৩ আগষ্টের ৩৮০ নম্বরী।
ঐ ঐ ১৮৫১ „ ১০ জুনের ৩০০ ঐ
বোর্ডের প্রতি গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১ সালের ২০ আগষ্টের ১০৫৯ নম্বরী।

tail to which the Government had objected; and they observe that their plan is in fact "a compromise between the system proposed by the Board and the criticisms to which the Board's forms are subjected in Mr. Grant's letter just quoted."

4th,—One of the points of discussion between the Board and the Government was the practice of taking Chellans. The Committee concur with Mr. Grant in opinion that the production of these documents cannot be insisted upon; still, as the practice of recording acts of payment is so prevalent, and its convenience is so universally recognised by receiving Treasuries, they have resolved on adopting the Board's proposal for retaining them, as well as that for requiring them in duplicate. And to this end, they would provide every facility for the preparation of the Chellans, by supplying lithographed forms to be filled up if needful by the Officers of Government.

5th,—On the question whether Dakhillas or receipts should be signed by Collectors or only by Treasurers, the Committee are of opinion that in all cases in which Dakhillas are granted, they should be signed either by the Collector, by his Assistant or by a Deputy Collector. The Collector's attestation, it is admitted, may not be legally essential to the validity of the Dakhillas, but it need not follow from this, the Committee observe, that "the Collector's receipt is useless to the payer," as urged by Mr. Grant. Though the previous credit in the Account Department under the Committee's system, is a sufficient check upon the Treasurer for all sums *regularly* paid in, instances, they observe, may occur in which from ignorance Chellans may be taken direct to the Treasury, in which case if the Treasurer's signature be a sufficient voucher for the payment, there would be a strong temptation to fraud, of which the payer would be the victim; whereas if the Dakhilla has to pass in review before the head of the office an attempt at fraud would be attended with the risk of immediate detection.

6th,—On the principle therefore on which ministerial officers are required to attest reports, &c., belonging to their particular departments, the Committee think that the existing practice of requiring Collectors to sign Dakhillas cannot safely be dispensed with. "The signature in all such cases" they remark, "is less a verification of the record to "which it is attached, than a proof of its having "gone through a certain routine of supervision and "*possible* scrutiny."

7th,—With regard to the alleged defect in the Board's scheme noticed by Government in the absence of a Cash Account, which has heretofore been supplied by the Native Rokur, the Committee agree with the Board that any account that shows in detail all receipts and payments so as to admit of a balance being struck, is a Cash Account. Under the system proposed by the Committee, these parti-

করিয়াছিলেন তদ্বিষয়ে তাঁহারা বোর্ডের অভিপ্রায় গ্রাহ্য করিয়াছেন। আরো তাঁহারা কহেন "ফলতঃ বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের নিকটে যে নক্শা প্রস্তাব করিয়াছিলেন তাহাহইতে এবং শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের এইক্ষণে উল্লিখিত পত্রেতে বোর্ডের ঐ নকশার যে দোষগুণ ধরা গিয়াছে তাহাহইতে সংগ্রহ করিয়া কমিটির সাহেবেরদের এই নিয়ম সংস্থাপিত হইয়াছে।"

৪। বোর্ডের সাহেবেরদের ও গবর্ণমেণ্টের অনৈক্য যে২ বিষয়ে ছিল তাহার মধ্যে চালান লওয়ার ব্যবহার এক। শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেব বোধ করেন যে তাহা জোর করিয়া লওয়া যাইতে পারে না কমিটির সাহেবেরদেরও সেই মত। কিন্তু টাকা দেওনেতে ঐ প্রকার লিখনের রীতি অত্যন্ত চলিত হওয়াতে এবং টাকাগ্রহণিয়া খাজানাখানায় ঐ লিখনের সুবিদা সর্ব্বত্রই স্বীকার হওয়াতে তাঁহারা সেই রীতি চলন থাকিবার বিষয়ে বোর্ডের প্রস্তাব এবং তাহার ডুপ্লিকেটও লওনের প্রস্তাব গ্রাহ্য করিতে স্থির করিয়াছেন। এই অভিপ্রায়ে চালানের পাতরে ছাপা পাঠ যোগাইয়া যাহাতে চালান প্রস্তুত করা অক্লেশে হয় এমত সর্ব্ব প্রকার উপায় করিতে প্রস্তুত আছেন। ঐ পাঠ প্রয়োজনমতে সরকারী কার্য্যকারকেরাই পূর্ণ করিবেন।

৫। দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবেরদের দস্তখৎ কি কেবল খাজাঞ্চীরদের দস্তখৎ করিতে হয় এই বিষয়ে কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে দাখিলা যে২ স্থলে দেওয়া যায় সেই২ স্থলে কালেক্টর সাহেবের কি তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কিম্বা এক জন ডেপুটী কালেক্টরের তাহাতে দস্তখৎকরা উচিত। দাখিলার মাতবরীর জন্যে কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ আইনমতে আবশ্যক নহে এই কথা স্বীকার হইতেছে কিন্তু কমিটির সাহেবেরা কহেন যে "কালেক্টর সাহেবের রসীদেতে টাকা দাখিলকরণিয়ার কোন কর্ম্ম দর্শে না" শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের উল্লিখিত এই কথার সঙ্গে উক্ত কথার অবশ্য কার্য্যকারণ ভাব নাই। বিধিমতে দাখিল করা সকল টাকা কমিটির সাহেবেরদের নিয়মমতে হিসাবের সিরিশ্তায় প্রথমে জমা করা যায় তাহাতে খাজাঞ্চীর উপর প্রচুর বাধা থাকে বটে। তথাপি তাঁহারা কহেন কোন২ স্থলে অজ্ঞানতাপ্রযুক্ত চালান একেবারে খাজানাখানায় উপস্থিত করা যাইতে পারে এমত স্থলে যদি খাজাঞ্চীর দস্তখৎ ঐ টাকা দাখিল হওনের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ হয় তবে প্রবঞ্চনার বলবৎ প্রবৃত্তি জন্মে তাহাতে টাকা দাখিলকরণিয়া ক্ষতিগ্রস্ত হইবেক কিন্তু যদি ঐ দাখিলা দফ্তরখানার প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের দৃষ্টিগোচর করিতে হইবেক তবে প্রবঞ্চনার কোন উদ্যোগ হইলে তাহা অগৌণে ধরা পড়িবার সম্ভাবনা থাকে।

৬। অতএব যে মুল বিধানমতে আমলারদিগকে আপন২ সিরিশ্তাসম্পর্কীয় রিপোর্টপ্রভৃতিতে দস্তখৎ করিবার আজ্ঞা আছে সেই মুল বিধানক্রমে কমিটির সাহেবেরা বোধ করেন যে দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবেরদের দস্তখৎ করার বর্ত্তমান রীতি রহিত করিতে গেলে ক্ষতি হইতে পারে। তাঁহারা কহেন "ঐ দস্তখৎ যে কাগজে করা যায় তাহাতে ঐ কাগজের মাতবরী যত প্রকাশ হউক কিন্তু ঐ দস্তখতে ততোধিক এই প্রমাণ হয় যে ঐ কাগজ বিশেষ নিয়মমতে দৃষ্ট হইয়াছে ও তাহার সূক্ষ্ম তজবীজ হইতে পারিয়াছে।"

৭। এত কাল নগদের হিসাবের কার্য্য এইদেশীয় রোকড় বহীতে হইয়াছে কিন্তু বোর্ডের নক্শাতে সেই নগদের হিসাব না থাকনেতে গবর্ণমেণ্ট ঐ নকশার দোষ বলিয়াছেন তদ্বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের কথায় কমিটির সাহেবেরা সম্মত আছেন অর্থাৎ জমাকরা ও দেওয়া সকল টাকার বেওরা যে কোন হিসাবে এমত প্রকাশ হয় যে তাহাতে বাকী কাটা যাইতে পারে তাহাই নগদের হিসাব। কমিটির সাহেবেরদের প্রস্তাবিত নিয়মমতে ঐ

culars are shewn in the Account Department in the Register of Chellans and of Warrants, from which the aggregate receipts and payments are transferred daily to a Balance Sheet; and in the Cash Department they are shewn by the Chellans and Warrants themselves from which a similar Balance Sheet is prepared. The distinction between the two Sheets, the Committee observe, is that in the former department there is a separate column for transfer. If the Treasury balance does not tally with the cash column of the Account Department Balance Sheet, the cause of the discrepancy is immediately made the subject of enquiry.

8th,—The Committee have deviated in some respects from the process proposed by the Board to be followed in paying in money. The details of the scheme proposed by them are given in the Memorandum which will be noticed hereafter. The Committee observe that it was determined on as being that which "promised to give the least trouble to the public consistently with the requirements of the Treasury."

9th.—The Committee have preferred retaining the form of Ledger or Khutteean in common use in Native Accounts, as being simpler than the form proposed by the Board, while like all Ledgers they observe, its heads of Account may be increased in number *ad libitum*.

10th,—The Committee have adopted Mr. Grant's suggestion in the concluding part of his letter, of separating transfer payments from the Treasury Department.

11th,—*Lastly*,—Instead of the present system of Inefficient Balance which ignores all particulars of advances, the Committee have substituted in the body of the Accounts a heading for "advances," the present mode of showing discretionary disbursements being, it is observed, "obviously incompatible with the separation of the Cash from the "Account Department. The Collector's order is "a sufficient voucher for the Treasurer to disburse. "The steps to be taken by the Collector to obtain "authority for bringing the charge into his accounts are a matter altogether distinct."

12th,—Regarding the period for receiving and paying money and granting receipts, the Committee without laying down any positive rule, which may not be suited to the circumstances of all Collectorates, are of opinion, generally, that "money "should be received and paid any time during "office hours and that under ordinary circumstances "receipts should be granted without any serious "detention of the parties, and on the last day for "payment of the quarterly revenue that all Da-"khillas should be ready for delivery within one "week."

13th,—The Memorandum which accompanies the Committee's letter of the 11th October explains the object of each form of account proposed by them, and is here transcribed for facility of refer-

সকল বেওরা হিসাবের সিরিশ্তায় 'চালানের ও পরওয়ানার রেজিষ্টরে' প্রকাশ হয় তাহাহইতে জমা ও দেওয়া টাকার মোট তুলিয়া প্রতিদিন 'বাকীর ফর্দ্দ' লেখা যায়। এবং নগদের সিরিশ্তায় ঐ বেওরা 'চালানেতে ও পরওয়ানাতেই' প্রকাশ হয় তাহাহইতেও সেই প্রকারের এক 'বাকীর ফর্দ্দ' প্রস্তুত করা যায়। কমিটির সাহেবেরা কহেন যে ঐ দুই ফর্দ্দের বিশেষ এই যে হিসাবের সিরিশ্তায় খারিজদাখিলের জন্যে আলাহিদা ঘর আছে। যদি হিসাবের সিরিশ্তার বাকী ফর্দ্দের নগদ টাকার ঘরের সঙ্গে খাজানাখানার বাকী না মিলে তবে তাহা না মিলিবার হেতু অগৌণে তজবীজের বিষয় হয়।

৮। টাকা দাখিল করণের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা যে নিয়ম প্রস্তাব করিয়াছিলেন কমিটির সাহেবেরা তাহার কোন২ বিষয়ের ব্যতিক্রম করিয়াছেন। তাঁহারদের প্রস্তাবিত নিয়মের বেওরা কৈফিয়তের মধ্যে লেখা আছে। তদ্বিষয়ে পরে কিছু লেখা যাইবেক। কমিটির সাহেবেরা কহেন "খাজানাখানাহইতে যে কার্য্য হইবার অপেক্ষা হয় তাহা বুঝিয়া এই নিয়মমতে সাধারণ লোকেরদের অত্যল্প ক্লেশ হওয়ার সম্ভাবনা হওয়াতে" ঐ নিয়ম গ্রাহ্য করা গিয়াছে।

৯। এদেশীয় হিসাব লিখনমতে যে খতিয়ান সাধারণরূপে ব্যবহার হয় তাহারই পাঠ কমিটির সাহেবেরা বহাল রাখা বিহিত বোধ করিয়াছেন যেহেতুক তাহা বোর্ডের সাহেবেরদের প্রস্তাবিত পাঠহইতে সহজ এবং তাঁহারা কহেন যে সকল খতিয়ানের ন্যায় তাহাতে হিসাবের শিরনামার সংখ্যা স্বেচ্ছামতে বৃদ্ধি হইতে পারে।

১০। খারিজদাখিলী টাকা দেওয়ার হিসাব খাজানাখানার সিরিশ্তাহইতে ভিন্ন করণ বিষয়ে শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেব আপন পত্রের শেষে যে প্রস্তাব করিয়াছেন তাহা কমিটির সাহেবেরা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১১। শেষতঃ। "অনিষ্পত্তি বাকীর" হিসাবে আগাম দেওয়া টাকার কোন বেওরা লেখা যায় না অতএব চলিত সেই নিয়মের পরিবর্ত্তে কমিটির সাহেবেরা "আগাম দেওয়া টাকা" এই শিরনামা হিসাবের খাতায় করিয়াছেন। তাঁহারা কহেন যে নগদের সিরিশ্তা হিসাবের সিরিশ্তাহইতে ভিন্ন করণের নিয়মেতে স্বেচ্ছাধীনে খরচ হওয়া টাকা লিখিবার পূর্ব্বনিয়ম চলন রাখা স্পষ্টই অসঙ্গত। খাজাঞ্চীর টাকা দিবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের হুকুম প্রচুর দলীল হয়। ঐ খরচ কালেক্টর সাহেবের হিসাবে তুলিবার ক্ষমতা পাওনের জন্যে তাঁহার দ্বারা যে উপায় করা যাইবেক তাহা সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন বিষয়।

১২। টাকা গ্রহণ করণের ও দেওনের এবং দাখিলা দেওনের সময়ের বিষয়ে কোন নিশ্চিত বিধান হইলে পাছে সমস্ত কালেক্টরীর গতিকে না খাটে এই জন্যে কমিটির সাহেবেরা কোন নিশ্চিত বিধান না করিয়া সাধারণমতে বোধ করেন যে "দফ্তরখানা খোলা থাকনের ঘণ্টার কোন সময়ে টাকা গ্রহণ করা ও দেওয়া উচিত এবং সাধারণ স্থলে ভারি বিলম্ব না করিয়া লোকেরদিগকে দাখিলা দেওয়া উচিত এবং তিন মাসের মালগুজারী দাখিল করিবার শেষ দিনে সকল দাখিলা এক সপ্তাহের মধ্যে দিবার জন্যে প্রস্তুত করা উচিত।"

১৩। কমিটির সাহেবেরদের ১১ অক্টোবর তারিখের পত্রের সঙ্গে যে কৈফিয়ৎ পাঠান যায় তাহাতে তাঁহারদের প্রস্তাবিত হিসাবের প্রত্যেক পাঠের অভিপ্রায় ব্যাখ্যা করা গিয়াছে তাহা অক্লেশে দেখিবার নিমিত্তে

ence.* This Memorandum is intended to serve as a Directory to Collectors in the keeping of the accounts.

14*th*,—Such is an outline of the system, and it only remains to notice the further explanations which it occurred to the Board to call for before submitting it for the sanction of Government, together with the purport of the rejoinder of the Committee under each head.

15*th*,—First, as to the manner of supplying the lithographed Chellans referred to in Para. 5 of the Memorandum, the Board observed that the best preventive against the sale of the forms would probably be to place them in a box outside the office, to which every one might have access, and from which every one might help himself. But if this were done, many forms would be made away with by parties not requiring them for use; and the Board were inclined to think that it would, on the whole, be the best plan to entrust the supply of the Chellans to the Head Accountant, with instructions to have a number ready at hand on a table or book in his room to be given to any one attending for the payment of money, and to be distributed in moderate numbers, at the discretion of the Accountant, to respectable Zemindars and the Agents generally employed for making the payments of revenue. It was presumed that the term "Writers" used at the end of the 5th Para. of the Memo. was intended to apply to *Native* Writers, as the Chellan would have to be written in the Vernacular. On this point the Committee agree with the Board in thinking that the forms would be most conveniently kept in the Head Accountant's Office to be by him distributed to all applicants. The term "Writer," the Committee explain, was intended to embrace Mohurrirs or Mootsuddees.

16*th*,—Another point on which the Board remarked was that in some Districts, such as Chittagong and Sylhet the number of separate mehals was so great that it would be impossible for the Collector and his Assistant to sign all the Dakhillas. They observed for instance, that in the District of Chittagong there were upwards of 40,000 landholders, and if each person made only two payments, there would be 80,000 receipts to be signed. The Board were therefore inclined so far to modify the Committee's rule as to permit the use of stamps, to be kept by the Collector and by the Treasurer, and to be used only in their presence by an officer named by them—the stamp being inscribed with the Collector's and Treasurer's names. To this the Committee see no objection provided the stamps are affixed under proper precautions. They consider it desirable however that the permission to use stamps for autograph signatures should be limited to those Districts in which the number of Dakhillas to be signed is really excessive. The Board think that in

* For this Memorandum, see p. 262 supra.

তাহার নকল এই স্থলে * প্রকাশ হইয়াছে। ঐ কৈফিয়তের এই অভিপ্রায় যে হিসাব রাখণের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের উপদেশস্বরূপ হয়।

১৪। এইপর্য্যন্ত নিয়মের চুম্বক। এইক্ষণে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার জন্যে তাহা অর্পণ করণের পূর্ব্বে অধিক যে বৃত্তান্ত তলব করিতে বোর্ডের সাহেবেরদের মনস্থ হইয়াছিল তাহার এবং প্রত্যেক বিষয়ে কমিটির সাহেবেরদের উত্তরের মর্ম্ম বিষয়ে কিঞ্চিৎ লিখিতব্য।

১৫। প্রথম। কৈফিয়তে ৫ দফায় পাতরে ছাপা যে চালানের বিষয় লেখা আছে তাহা লোকেরদিগকে যে প্রকারে যোগান যাইবেক তদ্বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা কহিয়াছেন যে ঐ পাঠ বিক্রয় না হইতে পারিবার জন্যে দফ্তরখানার বাহিরে এক বাক্সেতে রাখা উচিত তাহাতে সকল লোক যাইতে পারে এবং প্রত্যেক জন আপনার নিমিত্তে আপনিই লইতে পারে। কিন্তু তাহা যদি করা যায় তবে যাহারদের সেই পাঠে কোন প্রয়োজন নাই এমত লোকেরাও তাহার অনেক পাঠ লইয়া যাইতে পারিবেক। এবং সকল বিষয় বিবেচনা করিয়া বোর্ডের সাহেবেরদের এই মনস্থ হইল যে টাকা দাখিল করিবার জন্যে যাহারা উপস্থিত হয় তাহারদিগকে দিবার জন্যে প্রধান হিসাবরাখণিয়াকে অনেক চালান মেজের উপর কি বহীতে প্রস্তুত রাখিতে এবং তাহার বিবেচনামতে সম্ভ্রান্ত জমীদারদিগকে ও যে গোমাশ্‌তারা রাজস্ব দাখিল করণের কার্য্যে সাধারণমতে নিযুক্ত হইয়া থাকে তাহারদিগকে কএকখান বিলি করিয়া দিবার উপদেশ দিয়া লোকেরদিগকে চালান দেওনের ভার প্রধান হিসাবরাখণিয়ার প্রতি অর্পণ করা অতিসদুপায়। কৈফিয়তের ৫ দফার শেষে "কেরাণী" এই শব্দেতে এই দেশীয় কেরাণী অনুভবে বোধ হইল যেহেতুক চালান দেশীয় ভাষায় লিখিতে হইবেক। এতদ্বিষয়ে কমিটির সাহেবেরা বোর্ডের মতে সম্মত হইয়া বোধ করেন যে যত লোক চালান চাহে তাহারদিগকে দিবার জন্যে ঐ পাঠ প্রধান হিসাবরাখণিয়ার দফ্তরখানায় রাখা অতি সুবিদা। কমিটির সাহেবেরা কহেন "কেরাণী" এই শব্দের মধ্যে মুহুরীর কি মুৎসুদ্দিদিগকেও বুঝায়।

১৬। বোর্ডের সাহেবেরা আরো এই বিষয় লিখিয়াছেন কোন২ জিলাতে পৃথক্‌২ মহালের এত অধিক সংখ্যা আছে যে সকল দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের দস্তখৎ করা অসাধ্য। চাটিগাঁ ও ছিলট সেই প্রকার জিলা। তাঁহারা এই উদাহরণ দিয়াছেন যে চাটিগাঁ জিলাতে ৪০০০০৲ চল্লিশ সহস্রের অধিক ভূম্যধিকারী আছেন এবং প্রত্যেক জন যদি কেবল দুইবার করিয়া টাকা দাখিল করেন তবে সহী করিবার ৮০০০০৲ আশী সহস্র দাখিলা হয়। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা কমিটির সাহেবেরদের বিধান এইপর্য্যন্ত মতান্তর করিতে চাহেন যে ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার অনুমতি করেন। ঐ ইষ্টাম্পে কালেক্টর সাহেবের ও খাজাঞ্চীর নাম খোদা যাইবেক তাহা কালেক্টর সাহেবের ও খাজাঞ্চীর কাছে থাকিবেক এবং তাঁহারদের নিযুক্ত কোন আমলার দ্বারা কেবল তাঁহারদের সাক্ষাতেই ব্যবহার হইবেক। ইষ্টাম্প উপযুক্ত সতর্কতাপূর্ব্বক বসান গেলে কমিটির সাহেবেরা ইহার কোন আপত্তি দেখেন না পরন্তু তাঁহারা এই বিষয় ইষ্ট জ্ঞান করেন যে যাহাতে সহী করিতে হইবেক এমত দাখিলার সংখ্যা যে২ জিলাতে নিতান্ত অত্যধিক হয় কেবল সে সকল জিলাতে স্বহস্তের দস্তখতের পরিবর্ত্তে ইষ্টাম্পের ব্যবহার করি-

* কৈফিয়ৎ ১৬২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে।

the Districts noted on the margin,* in which the number of Mehals is in excess of 5,000, stamps might be used. The stamps should be prepared in Calcutta.

17*th*,—The third point on which information was desired by the Board was as to the headings to be introduced into the Ledger. They understand it to be intended that there should be as many headings in the Ledger as there are in the monthly Cash Account forwarded by Collectors to the Accountant, and that each item would appear in it in detail; but they were not sure whether the "Ledger" or the "Zemindar's Account" was the account from which the Towjee accounts would have to be prepared. If the information required for the Towjee accounts was to be obtained from the "Ledger," it would be desirable to leave room for further headings in the Ledger in case there should be arrears of revenue paid in of more than two years standing. The Committee observe in reply that their scheme leaves the number of headings to be fixed by the Collector, who, as at present, will, in communication with the Accountant, adapt the headings to the transactions of his Treasury. The Zemindar's account, they say, is necessarily made up from the Ledger, and the Towjee may be prepared from either, though the proper check to its details should be looked for in the Ledger. This being the case, it will be necessary, in the Board's opinion, to leave room for more headings in the Ledger to include the revenue of previous years.

18*th*,—A fourth point on which the Board remarked was as to the proposal to leave the Treasurer without an account of disbursements. They considered that this would not be advisable, and that a Register of Warrants should be kept by him in addition to the Register of Dakhillas and the Daily Balance Sheet mentioned in the 3rd Para. of the Memo. The Committee say that the proposal occurred to them, but that it was dropped after due deliberation. A separate Register of disbursements was judged to be superfluous where the original warrants were filed, and these being the Treasurer's vouchers for payment, the Committee see no cause for apprehending their being mislaid or made away with. On this point the Board adhere to their opinion that the Treasurer should keep an account of disbursements, that is, a Register of Warrants, by which to balance the amount in his Treasury.

19*th*,—The last point was as to the propriety of adopting the hours for receiving and paying money mentioned in the 16th Para. of the Committee's letter of the 11th October. The Board remarked that the Establishments could not as a general rule be expected to remain in office after 4 o'Clock P. M., and as it would be impossible for them to leave of-

* Tirhoot. Chittagong. Dacca. Mymensing. Sylhet. Calcutta.

[*Government Gazette, 9th May*, 1854.]

বার অনুমতি দেওয়া উচিত। নীচের লিখিত * সকল জিলাতে পাঁচ সহস্রের অধিক মহাল আছে এবং বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে সেই২ জিলাতে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হইতে পারে। ঐ ইষ্টাম্প কলিকাতায় প্রস্তুত করা উচিত।

১৭। বোর্ডের সাহেবেরা তৃতীয় যে বিষয়ে অবগত হইতে চাহিয়াছিলেন তাহা খতিয়ানে যে সকল শিরনামা লিখিতে হইবেক তদ্বিষয়। তাঁহারা বোধ করেন যে কালেক্টর সাহেবেরা হিসাবরাখনিয়ার কাছে নগদ টাকার যে মাসিক হিসাব পাঠাইবেন তাহাতে যত শিরনামা আছে খতিয়ানেতেও তত শিরনামা থাকার এবং তাহাতে প্রত্যেক দফা বিস্তারিতরূপে লেখা যাওনের কল্পনা ছিল। কিন্তু তৌজীর হিসাব 'খতিয়ানহইতে' কি 'জমীদারের হিসাবহইতে' প্রস্তুত করিতে হইবেক এই বিষয় তাঁহারা নিশ্চয় জানিলেন না। তৌজীর হিসাবের জন্যে যে সকল বিষয় অবগত হইবার প্রয়োজন হয় তাহা যদি 'খতিয়ানহইতে' তুলিয়া লইতে হইবেক তবে দুই বৎসরের অধিক কালের বকেয়া বাকী মালগুজারী যদি কোন সময়ে দাখিল করা যায় তাহা লিখিবার জন্যে খতিয়ানে আর কএক শিরনামার স্থান রাখা উচিত। এই কথার উত্তরে কমিটির সাহেবেরা লেখেন যে তাঁহারদের নিয়মানুসারে কত শিরনামা করিতে হইবেক তাহা কালেক্টর সাহেব নিরূপণ করিবেন। এবং তিনি এইক্ষণে যেমন করেন তেমনি খাজাঞ্চীকে কহিয়া আপনার খাজানাখানার ব্যাপারানুসারে শিরনামা নির্ণয় করিবেন। তাঁহারা কহেন যে জমীদারের হিসাব অবশ্য খতিয়ানহইতে প্রস্তুত করা যায় এবং তৌজী খতিয়ান কিম্বা জমীদারের হিসাবহইতে প্রস্তুত করা যাইতে পারে কিন্তু তাহার বৃত্তান্তের দোষাদোষ নিরূপণের জন্যে খতিয়ান উপযুক্ত হিসাব। এইপ্রযুক্ত বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে পূর্ব্ব২ বৎসরের মালগুজারী লিখিবার জন্যে খতিয়ানে অধিক শিরনামা লিখিবার স্থান রাখা উচিত।

১৮। খাজাঞ্চীর নিকটে খরচের কোন হিসাব না রাখার প্রস্তাব এই চতুর্থ বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা মন্তব্য কথা লিখিয়াছেন। তাঁহারা বোধ করিলেন যে এইরূপ করা উচিত নহে এবং কৈফিয়তের ৩ দফার লিখিত 'দাখিলার রেজিষ্টর' ও 'প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ্দের' অতিরিক্ত খাজাঞ্চীর এক 'পরওয়ানার রেজিষ্টর' রাখা উচিত। কমিটির সাহেবেরা কহেন যে সেই কল্পনা তাঁহারদের মনেও উদয় হইয়াছিল কিন্তু উপযুক্ত বিবেচনা করিলে পর তাঁহারা তাহা ত্যাগ করেন। যে স্থলে আসল পরওয়ানার নথী করিয়া রাখা যাইতেছে সেই স্থলে খরচের আলাহিদা রেজিষ্টর রাখা বাহুল্য বোধ হইয়াছিল। এবং টাকা দেওয়ার বিষয় খাজাঞ্চীর দলীল ঐ আসল পরওয়ানাই অতএব তাহা অস্থানে রাখা যাইবেক কি হরণ করা যাইবেক কমিটির সাহেবেরা এমত অনুভবের কোন হেতু দেখেন না। এতদ্বিষয়ে খরচের এক খাতা বহী খাজাঞ্চীর রাখিতে হয় অর্থাৎ আপনার খাজানাখানায় মৌজুদ টাকার বাকী মিলাইবার জন্যে পরওয়ানার রেজিষ্টর রাখিতে হয় বোর্ডের সাহেবেরা আপনারদের এই মত ত্যাগ করেন না।

১৯। শেষ বিষয় এই। কমিটির সাহেবেরদের ১১ অক্টোবর তারিখের পত্রের ১৬ দফাতে টাকা গ্রহণ করিবার ও দিবার যে২ ঘণ্টা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা গ্রাহ্য করণ উচিত কি না। বোর্ডের সাহেবেরা কহিলেন যে সাধারণমতে অপরাহ্নের ৪ ঘণ্টা সময়ের পরে আমলারা দফ্তরখানায় থাকিবেক এমত অপেক্ষা হইতে পারে না এবং ৪ টা বাজিবার শেষক্ষণপর্য্যন্ত যদি টাকা গ্রহণ করা

* ত্রিহুত। চাটিগাঁ। ঢাকা। ময়মুনসিংহ। ছিলট। কলিকাতা।

fice at 4 o'Clock if money was to be received and paid up to the last moment, and as it has lately been seen that Officers in charge of Treasure will sometimes take advantage of the strict letter of a rule and insist upon large sums being received if they reach the office before the time named for closing accounts, the Board were of opinion that it would be desirable to direct that money should not be received or paid after 3 o'Clock P. M. They did not apprehend any inconvenience from the introduction of such a rule, as they believed that all inconvenience in such matters was occasioned by uncertainty. On this subject the Committee are of opinion that in many Districts considerable inconvenience might be caused by closing the Treasury so early as 3 P. M. The necessity, they observe, may arise for heavy payments being made into the Civil and Criminal Courts after that hour, and there are no longer Treasuries in either to receive such payments. But if this now should be fixed, the Committee suggest that the rule be applied strictly to ordinary payments only, and that Collectors be vested with discretion to receive special payments when tendered before they leave office.

20th,—The system which the Committee recommend has been tried by them in the 24-Pergunnahs Collectorate, and is said to "work" admirably, saving "much labor and generally simplifying and facilitating the business of the Treasury." The Committee therefore recommend it for general introduction "with full confidence that it can be warranted to work well. They are satisfied that it is "sound in principle, and will be found to be simple "and effective in practice," and with this testimony in its favor, the Board have no hesitation in recommending its general observance.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

[To be continued.]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 27th April, 1854.

Pundit Muddun Mohun, late Additional Moonsiff of Futtickcherry, in Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Serajgunge, in Zillah Mymensing, vice Baboo Raj Chunder Chuckerbutty, pensioned.

Baboo Bhyrab Chunder Mitter, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Serajgunge, until relieved by Pundit Muddun Mohun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd May, 1854.

Baboo Thakoordass Mookerjee, Moonsiff of Hundrah, in Zillah Nuddea, for a fortnight, on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on 17th February last.

C. T. BUCKLAND, *Register.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৯ মে।]

যায় তবে তাহারা চারিটার সময়ে দফ্তরখানা ছাড়িয়া যাইতে পারিবেক না এবং সম্প্রতি দেখা গিয়াছে যে যে আমলারদের জিম্মায় ধন থাকে তাহারা কখন২ বিধানের কথা আঁটাআঁটিরূপে ধরিয়া হিসাব বন্দ করিবার সময়ের পূর্ব্বে যদি বহুসংখ্যক টাকাও লইয়া আইসে তবে তাহাও গ্রহণ করিবার বিষয়ে জেদ করে এই২ হেতুতে বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করিলেন যে অপরাহ্নে ৩ টা বাজিবার পর কোন টাকার লওন কি দেওন না হয় এই হুকুম করা উচিত। এই প্রকার বিধান হইলে কোন ক্লেশ হইবেক তাঁহারদের এমন বিবেচনা ছিল না কেননা এমত ব্যাপারেতে যে ক্লেশ জন্মে তাহা বিষয় অনিশ্চয় থাকাতে জন্মে। এই বিষয়ে কমিটির সাহেবেরদের এই বিবেচনা যে অতি সকাল ৩ ঘণ্টা সময়ে খাজানাখানা বন্দ করণেতে অনেক জিলাতে বহু ক্লেশ হইতে পারে। তাঁহারা কহেন যে কোন২ সময়ে ঐ ঘণ্টার পরে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতে বহু টাকা দাখিল করিবার আবশ্যক হইতে পারে এবং ঐ২ আদালতে টাকা গ্রহণ করিবার কোন খাজানাখানা এইক্ষণে নাই। কিন্তু যদি এই নিয়ম এখন নির্দ্ধার্য্য হয় তবে কমিটির সাহেবেরা এই পরামর্শ দিতেছেন যে নিতান্ত সাধারণমতে দেওয়া টাকার বিষয়ে ঐ বিধি খাটান যায় এবং কালেক্টর সাহেবেরদিগকে এমত ক্ষমতা দেওয়া যায় যে তাঁহারদের কাছারীহইতে যাইবার পূর্ব্বে বিশেষ যে সকল টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তাহা সেই সময়ে লইবার বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করেন।

২০। কমিটির সাহেবেরা যে নিয়মমতে কার্য্য হওনের পরামর্শ দেন তাহা তাঁহারা চব্বিশপরগনার কালেক্টরীতে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছেন এবং কথিত আছে যে কর্ম্ম উত্তমরূপ চলে ও পরিশ্রমের অনেক লাঘব হয় এবং খাজানাখানার কার্য্য সাধারণমতে সহজ হয় ও অক্লেশে করা যায়। অতএব তদনুসারে কার্য্য উত্তমরূপে হইবেক কমিটির সাহেবেরা ইহা দৃঢ়মতে জ্ঞাত করিতে পারাতে সম্পূর্ণ বিশ্বাসেতে ঐ নিয়ম সাধারণমতে চালাইবার বিষয়ে পরামর্শ দিতেছেন তাঁহারা হৃদ্বোধমতে জানিয়াছেন যে ঐ নিয়ম মূলবিধানপক্ষে সদ্বুদ্ধিসিদ্ধ ও কার্য্যপক্ষে সহজ ও ফলজনক প্রকাশ হইবেক। অতএব ঐ নিয়মের পক্ষে এমত প্রমাণ হওয়াতে বোর্ডের সাহেবেরা তাহার সাধারণ মতে চলন বিষয়ে বিনাবাধাতে পরামর্শ করেন।

সি এচ লশিংটন।
সেক্রটারী।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্ত্তী পেনসান প্রাপ্তহওয়াতে জিলা চট্টগ্রামের ফটিকচেরির সাবেক অতিরিক্ত মুনসেফ শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন জিলা ময়মুনসিংহের সেরাজগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহনের ঐ কর্ম্মে উপস্থিত না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র সেরাজগঞ্জের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৩ মে।

জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা গত ফেব্রুআরি মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৮২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর ই সি থর্প সাহেব (Dr. E. C. Thorp,) পূরণিয়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত জে এন মার্টিন সাহেব (Mr. J. N. Martin,) ১৮৫০ সালের ২৬ আইনানুসারে গৌহাটী নগর পরিপাটী করণার্থ কমিস্যনর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বাঁড়ুয্যা ও শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম নাটোরের বিদ্যালয়ের ও ঔষধালয়ের এবং বাউলিয়ার ঔষধালয়ের কার্য্যনির্ব্বাহক কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৭ আপ্রিল।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ আপ্রিল।

বালেশ্বরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৯ আপ্রিল।

কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে হিউম সাহেব (Mr. J. Hume,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৩ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে দেওয়ানী কার্য্যেতে নিযুক্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকেরা আপনারদের মোকামহইতে ছুটী পাইবার যে সকল দরখাস্ত দেন তাহা গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করণের পূর্ব্বে দরখাস্তকারির অনুপস্থানপর্য্যন্ত ঐ মোকামের চিকিৎসকতা কর্ম্ম উপযুক্তমতে নির্ব্বাহ হইবার উপায় এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডিং চিকিৎসক সাহেব করিতে পারিয়াছেন ইহার প্রমাণস্বরূপ ঐ দরখাস্তে তাঁহার দস্তখৎ থাকে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৮৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২১ আপ্রিল।

শ্রীযুত পাদরি সি জে কার্টলি সাহেব (Rev. C. J. Quartley,) বারাকপুরের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৪ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণীর নীচের লিখিত মুনসেফেরা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং আপন২ মুনসেফী এলাকার মধ্যে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। আরো মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা পূর্ব্ব অর্পিত না হইলেও তাঁহারা ১৮৪৫ সালের ১০ আইনের বিধানমতে নালিশ গ্রাহ্য করিয়া বিচার করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পাটনার পূর্ব্বাংশের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী আজিম।

বেহারে জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফরীদ উদ্দীন।

ভাগলপুরের সদর মোকামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দ মিশ্র।

ভাগলপুরের আমীরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন।

ত্রিহুতের দরবাঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবুল বরকৎ।

পূরণিয়ার রামনগরের মুনসেফ শ্রীযুত টি সি পেনিংটন সাহেব (Mr. T. C. Pennington,)।

রাজশাহীর ভবানীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলী।

রাজশাহীর নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চৌধুরী।

দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মহতাব উদ্দীন।

নদীয়ার পানঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আহমদ।

নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রব।

নদীয়ার দৌলৎগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়াদৎ হুসেন।

নদীয়ার শান্তিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু।

চব্বিশপরগনার নৈহাটির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সান্ন্যাল।

চব্বিশপরগনার মাণিকতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র।

চব্বিশপরগনার পাতরঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মুখুয্যা।

যশোহরের শালিকার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায়।

যশোহরের নওয়াবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দেব।

মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ রায়।

মুরশিদাবাদের লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিনসন সাহেব (Mr. L. W. Hutchinson,)

বর্দ্ধমানের পথন্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ।

বর্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বঁড়ুয্যা।

বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ।

বর্দ্ধমানের কাঁটোয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারাকৃষ্ণ হালদার।

বর্দ্ধমানের ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস।

বীরভূমের উথরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা।

বীরভূমের আমধরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বাতুল তামকিন।

বীরভূমের ছারহাটের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সম্মীন উদ্দীন।

[*Government Gazette, 9th May*, 1854.]

পশ্চিম বর্দ্ধমানের কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁড়ুয্যা।

হুগলীর জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহন লাল পাঁড়ে।

হুগলীর মহানাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্ব্বাধিকারী।

হুগলীর রাজাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র।

মেদিনীপুরের সরবরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী খয়রাৎ হুসেন।

ছিলটের সোনামগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ সালিম।

ছিলটের আজমীরি গঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ ঘোষ।

ছিলটের রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরগৌরী বসু।

ময়মুনসিংহের মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায়।

চাটিগাঁয়ের ভটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব (Mr. R. Finney,)

চাটিগাঁয়ের সদর মোকামের দ্বিতীয় ভাগের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ফতে।

ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজ।

কটকের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ।

হাজারীবাগের চিত্রার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আলী।

মানভূমের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ দত্ত।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২০ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি জি ক্লিব সাহেব (Mr. T. G. Cleeve,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৫ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত বি সাপটি সাহেব (Mr. B. Sapte,) বোম্বাইহইতে "বিকটোরিয়া" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব ঐ জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ই সি বেলি সাহেব (Mr. E. C. Bayley,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৯১০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু লোকনাথ তরফদার মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া রঙ্গপুর জিলার সুকানি এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস বাকরগঞ্জ ও ফরিদপুর জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইয়া ঐ জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১০ আপ্রিল।

রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যের প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশে নিযুক্ত ডেপুটী কলেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে পাবনা জিলাতে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব (Mr. H. S. Thompson,) চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন কিন্তু শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত নদীয়ার প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র হুগলীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

পূরণিয়ার গোঁদওয়ারার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র চাটুয্যা ঐ জিলার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন। এবং আপন মুনসেফী এলাকার মধ্যে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৫ আপ্রিল।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগরের অবৈতনিক ঔষধালয়ের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মহারাজা শ্রীশচন্দ্র রায় বাহাদুর।

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ সকাওয়া হুসেন।

শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।

শ্রীযুত পাদরি এস হেসল সাহেব (Reverend S. Hasell,)

শ্রীযুত জেম্‌স ফর্লং সাহেব (James Furlong, Esq.,)

শ্রীযুত মেজর জি এচ মাগ্রেগর সাহেব (Major G. H. Macgregor, C. B.,) মুরশিদাবাদের অবৈতনিক ঔষধালয়ের কার্য্যনির্ব্বাহার্থ লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি এস ফেগন সাহেব (Mr. G. S. Fagan,) আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি কলিকাতার পোলীসের প্রধান মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর এ কীন সাহেবের (Dr. A. Kean,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর টি ডবলিউ উইলসন সাহেব (Dr. T. W. Wilson,) মুরশিদাবাদের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২১ আপ্রিল।

পাবনার প্রধান সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন বাঁড়ুয্যা গত ডিসম্বর মাসের ৮ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন বাঁড়ুয্যার অনুপস্থানপর্য্যন্ত বেলমারার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য স্বীয় কর্ম্মের অতিরিক্ত পাবনার মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করত সদর আমীনের সিরিশ্তার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৫ আপ্রিল।

চব্বিশপরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি সি এস চাপমান সাহেব (Mr. G. C. S. Chapman,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে পাটনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেব (Mr. J. Knott,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৬ আপ্রিল।

বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

রাজশাহী এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিসানর শ্রীযুত এফ গোলসবরি সাহেব (Mr. F. Goulsbury,) আপনার কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের অতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব রঙ্গপুর জিলাতে এলাকাখণ্ড স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়াছেন। সন্ন্যাসিকাটা ও ফকিরগঞ্জ থানা এবং বোদার থানার নিম্নের লিখিত গ্রাম লইয়া ঐ এলাকাখণ্ড হইবেক। তাহার সদর মোকাম শুকানি হইবেক।

তেঁতুলিয়ানগর	মোনালি
তেঁতুলিয়া দ্বিতীয় ভাগ	মাঘেরি
হারাদীঘী	আমরখানা অথবা পচাগর
ভজনপুর	কৃষ্ণগাৎ
দেবনগর	সুন্দরমণি
জাতমিরা	লস্কর
দ্বারকা মারি	
কৃষ্ণনারায়ণ কুমার জোৎ	ফজলডিহি
জয়দিশ নারায়ণ কুমারজোৎ	বগিলাডাঙ্গা
গারিলা বাড়ি	চারুমটর
যটন পুখরি	ভাণ্ডারগাঁ
কেশলি	নারায়ণপুর
শালমারা	খাগড়া
ক্ষেতপাড়া	কোঁচাবাড়ি
মাগুরানস	গটবর
কুমাটি	বলদেব
কৃষ্ণজোৎ	ধোকাইজান
বাখারাম	লালাগঞ্জ
অগ্রসেন	খাটরিয়া
ভক্তারবাড়ি	নন্দনপুর
জানকাটা	জঙ্গুরশ
কৃষ্ণদাস কার্ণট	ভিরুবাড়ি
দারাপাড়া	সিঙ্গরোট
মাচুগ্রাম	ফকিরগঞ্জ
শক্তিনগর	জেলানপুর
সহদেব	বড়শশী
বনগ্রাম	ভওলাগঞ্জ
ভিলাকাটা	

১৮৫৪ সাল ১৮ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত সিসিল বীডন সাহেব (Mr. Cecil Beadon,) নিয়মিত ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ৎ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

NOTICE.

Notice is hereby given, that the Howrah Ferry Fund Committee is prepared to receive, up to the 31st of July next, for consideration and eventual submission to Government, tenders for metalling that portion of the Old Benares Road which runs from Sulkhea to Kajooreah, a distance of 30 Miles, more or less, of which about 10 Miles have been metalled. The Contractor must engage to metal this portion of Road and make cross drain bridges at reasonable distances, or wherever required, within a given time, say two years, and keep the same in efficient repair for a further number of years to be fixed hereafter. To cover his outlay, as well as to secure to him a reasonable profit, it is proposed to recommend that the Government shall vest in him the right of levying tolls under Act VIII. of 1851, for the same number of years, subject however to such restrictions or conditions as the Government may be pleased to determine.

For further particulars, apply to the Secretary.

J. R. Ward,
Secretary Howrah Ferry Fund Committee.

Howrah Magistracy, the 1st May, 1854.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হাবড়ার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির সাহেবেরা আগামি জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত শালিকাঅবধি কাজুরিয়াপর্য্যন্ত বারাণসের পুরাতন রাস্তার যে অংশ চলে তাহাতে কাঁকর দিবার নিমিত্তে বিবেচনার্থ ও পরিশেষে গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করণার্থ টেণ্ডর গ্রাহ্য করিতে প্রস্তুত আছেন। ঐ রাস্তা দীর্ঘে অনুমানে ১৫ ক্রোশ তাহার মধ্যে পাঁচ ক্রোশপর্য্যন্ত কাঁকর দেওয়া হইয়াছে। চুক্তিকারক ব্যক্তির এই চুক্তি করিতে হইবেক যে বিশেষ মিয়াদ যথা দুই বৎসরের মধ্যে রাস্তার ঐ অংশে কাঁকর এবং উপযুক্ত দূরে অথবা হুকুমমত স্থানে২ যে নর্দ্দমা রাস্তা কাটিয়া যায় তাহার উপর সাঁকো নির্ম্মাণ করা যাইবেক এবং তাহার পরে কএক বৎসরপর্য্যন্ত উপযুক্তমতে মেরামতীভাবে রাখা যাইবেক। তাঁহার ব্যয় শোধনার্থ এবং উপযুক্ত লভ্য প্রাপণার্থ প্রস্তাবিত হইয়াছে যে উক্ত কএক বৎসরের নিমিত্তে তাঁহাকে ১৮৫১ সালের ৮ আইনানুসারে মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়। পরন্তু যেমত নিষেধ বিধান ও নিয়ম গবর্ণমেণ্ট স্থাপন করিতে ইচ্ছা করেন তদনুসারে করিবেন।

অধিক বৃত্তান্ত যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে জানিতে পারিবেন।

জে আর ওয়ার্ড।
হাবড়ার ফেরিফণ্ড কমিটির সেক্রেটারী।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটী কাছারী ১৮৫৪ সাল ১ মে।

SALT

নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্তি বাবদ লাগাদ ৩০ এপ্রিল সন ১৮৫৪ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলায়।

এজেন্সীর নাম	সন ১২৫৫ সাল ইং- রাজি ১৮৪৮। ৪৯ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	সন ১২৫৯ সাল মোতাবক ইং ১৮৫২। ৫৩ সাল	সন ১২৬০ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৩। ৫৪ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলি।							
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	১,৯৩৮/	০	৫৪,২৫৪/	৫৬,১৯২/
ঐ ঐ উত্তর কালীনগর।	০	০	০	০	০	৭৬,১২৯/	৭৬,১২৯/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	০	০	১৬০/	৪৭,২৬৬/	৪৭,৪২৬/
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	২,১৬৩॥৫	০	১৯,৩৮৪/	৪৯,১৫৬/	৭০,৭০৩॥৫
গাছা নমক।	০	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	২,১৬৩॥৫	১,৯৩৮/	১৯,৫৪৪/	২,২৬,৮০৫/	২,৫০,৪৫০॥৫
তমলুক।							
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	০	১,৮৭০ ।৮॥৶/	২,৭৩,৫৩৯/	২,৭৫,৪০৯ ।৮॥৶/
একুন।	০	০	০	০	১,৮৭০ ।৮॥৶/	২,৭৩,৫৩৯/	২,৭৫,৪০৯ ।৮॥৶/
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ আরাকিন ঐ	০	০	০	০	০	০	০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	০	১,২৭,৬৪০/৫	০	০	০	০	১,২৭,৬৪০/৫
ঐ ঐ আরকিন।	৫২,১১০৸৫/	০	০	০	০	৯৮,১৮৫॥৫	১,৫০,২৯৬॥০/
একুন।	৫২,১১০৸৫/	১,২৭,৬৪০/৫	০	০	০	৯৮,১৮৫॥৫	২,৭৭,৯৩৬॥৫/

[কলিকাতা গেজেট । ১৮৫৪ । ২ মে ।]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৫ সাল ইং- রাজি ১৮৪৮। ৪৯ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	সন ১২৫৯ সাল মোতাবক ইং ১৮৫২। ৫৩ সাল	সন ১২৬০ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৩। ৫৪ সাল	মেজুদ নমকের একুন।
শালিখা।							
পাঙ্গা নমক কটক।	৬,১৬,৬৭১/৫	৩,১৬২৸৭	৫,৩৩৭৸৩	০	০	০	৬,২৫,১৭১৸৫
ঐ ঐ বালেশ্বর।	০	০	০	০	০	৩॥০	৩॥০
ঐ ঐ খোরদা।	০	০	৮১৪৸০	০	৭৩,৭৭৫/	০	৭৪,৫৮৯৸০
ঐ ঐ চিলকা।	০	০	০	০	৮৮,৫৪১/	০	৮৮,৫৪১/
ঐ হিজলি রামনগর।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ রসুলপুর।	০	০	০	২১৫॥৪	৮২৩/	০	১,০৩৮॥৪
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	৩,৭১,৮৪৪ ।৫	০	০	০	০	০	৩,৭১,৮৪৪ ।৫
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	০	০	০	০	০	১,২২,৩৮৫/
ঐ সাগর।	৪৯,১৭২॥০	০	০	০	০	০	৪৯,১৭২॥০
একুন।	১১,৬০,০৭৩/	৩,১৬২৸৭	৬,১৫২॥৩	২১৫॥৪	১,৬৩,১৩৯/	৩॥০	১৩,৩২,৭৪৬॥৪
আরাকিন।							
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	০	০	০	৩,৭০০/	০	০	৩,৭০০/
একুন।	০	০	০	৩,৭০০/	০	০	৩,৭০০/
মোট একুন।	১২,১২,১৮৩৸৫/	১,৩০,৮০৩/২	৮,৩১৬/৮	৫,৮৫৩॥৪	১,৮৪,৫৫৩ ।৮॥৶	৫,৯৮,৫৩৩/৫	২১,৪০,২৪৩ ।২৸

এ আর ইয়ং। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

জিলা কটক।

এত্তলানামা কাছারি কালেক্‌টরি মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ইঙ্গরেজী সন ১৮৪৫ সাল প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত মাহাল সকল লাগায়ত কিস্তী মাহ জানুআরি সন ১৮৫৪ সাল মোতাবক সন ১২৬১ সাল আট পণি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ সন ১৮৫৪ সাল মাই মাহার ২৭ তারিখ মোতাবক সন ১২৬১ সাল জ্যৈষ্ঠ মাহার ১৬ তারিখ শনিবার দিবসে এ জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে নীলামে বিক্রয় হইবেক তারিখ ২৯ আপ্রিল সন ১৮৫৪ সাল।

দ্বিতীয় শ্রেণী মিআদী বন্দোবস্ত জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল।

নং ৪১১ নম্বর তৌজি হজুরি মাহাল পঃ বানুবিলী মৌজে রামচন্দ্রপুর ওগেরহ লিখিত মালিক গোকুলানন্দ মাইতি সরিকদার আপন হিস্যা কিসমত ।৭৲৫ চারি আনা সত পাই পন্দরো ক্রান্তের বাকী জের বাঁটওয়ারা সুরত দাখিল করাতে তাহার হিস্যাবাদে বাকী সরিকদার নন্দকুমার দাস ও ধর্ম্ম দাস ও পরীক্ষিত সাউন্তরা ও চিন্তামণি শাহু ও মাহাদেব শাহু ও জয়রাম শাহু নবালগ মাতা ও মাহাফেজ টভাবেওয়া ও মানগোবিন্দ দাস নাবালগ মহাফেজ পিতা বিশ্বম্ভর দাস ও কুঞ্জবেহারি দাসানাবালগ মহাফেজ পিতা দয়ানিধি দাস ও রাকৃষ্ণ দাস ও অভিরাম দাস ও নবীন দাস নবালগান মাহাফেজ পিতা যসবন্ত দাস বাকীদারদিগের হিস্যা কিসমত ॥৶৪৲৫ এগার আনা চারি পাই পঁচ ক্রান্তি নীলাম হইবেক কিন্তু দোরোবস্ত মাহালের মোট সদর জমা মং ৬৭৮॥৭ পাই

নং ৮৫৭ নম্বর তৌজি ঐ পঃ কায়েমা তালুকে বিনোতরা লিখিত মালিক সোমনাথ পাণ্ডা সদর জমা মং ২৪৫ ।৶২॥

নং ১২০৩ নম্বর ঐ পঃ হরিহরপুর কিসমত খরিদগী মৌজে জিরা ওগেরহ লিখিত মালিক গোবিন্দলাল ও অনন্ত দাস ও জয়রাম দাস ও রাধানাথ রায় ও ভোবনি দাস ও অচ্যুতানন্দ দাস ও মারকণ্ড শাহু ও নৃসিংহ শাহু ও হলধরলাল ও মথুরিখাণ্ডায়েতরা ও ভোবনিখাণ্ডায়েতরা ও ভাগবত নায়েক ও রামফল ভগবত ও শম্ভু দাস সদর জমা মং ১৪০৸৩

নং ১২৯৩ নম্বর ঐ পঃ খণ্ডি মৌজে ডেঙ্গাওগেরহ লিখিত মালিক অচ্যুত মাহাপাত্র ও হরিবন্ধু মাহাপাত্র ও লক্ষ্মণদাস ও শম্ভুনাথ চক্রবর্ত্তী ও হরিনারায়ণ চক্রবর্ত্তী শরিকদারসকল আপন২ হিস্যা কিসমত ।৶১৭৲২৫।— সাত আনা সতের গণ্ডা পঁচিশ দাঢ পাঞ্চ বিশ্বার বাকী জেরবাঁটওয়ারাসুরত দাখিল করাতে তাহাদিগের হিস্যা বাদে বাকী সরিকদার পরশুরাম পবিড়া ও গোপীনাথ পণ্ডিত ও শম্ভুদাস ও অনন্ত দাস ও রামতনু রায় ও রামফল ভগত বাকীদারদিগের হিস্যা কিসমত ॥১৸৬॥৶ আট আনা দুই গণ্ডা তিন কড়া ছয় দাঢ এগার বিশ্বা নীলাম হৈবেক কিন্তু দোরোবস্ত মাহালের মোট সদর জমা মঃ ১৮৬৫।—৪।

নং ১৪৮৪ নম্বর ঐ পঃ দেওগাঁ কিসমত মৌজে পোহলো লিখিত মালিক উদ্ধব মাহাপাত্র ও বিশ্বাধর মাহাপাত্র ও চন্দ্রা দেই সদর জমা মঃ ১১৬॥৶

নং ১৫৩৪ নম্বর ঐ পঃ বেনাহার মৌজে সোমপুর লিখিত মালিক পরীক্ষিত দাস ও নিনা দেই মাহাফেজ জগদীশ দাস নাবালগ ও রামচন্দ্র দাস শরিকদার আপন২ হিস্যা কিসমত ।৶১॥২ সাত আনা এক গণ্ডা দুই কড়া দুই ক্রান্তের বাকী জের বাঁটওয়ারাসুরত দাখিল করাতে তাহাদিগের হিস্যা বাদে বাকী শরিকদার নরহরি দাস ও চৌধুরী বিশ্বনাথ সওন্তারা বাকীদারদিগের হিস্যা কিসমত ॥১৮।১ আট আনা আঠারো গণ্ডা এক কড়া এক ক্রান্ত নীলাম হইবেক কিন্তু দোরোবস্ত মাহালের মোট সদর জমা মঃ ৩৬৪॥৶৩

তারিখ সন সদর।

R. P. HARRISON, *Collector.*

জিলা কটক।

ইস্তাহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা কটক সংক্রান্ত কিসমত জনুবীর নিম্ন লিখিত বৃত্তি সন ১৮৫৪ সালের মে মাহার ২৫ তারিখ মোতাবক সন ১২৬১ সাল জ্যৈষ্ঠ মাহার ১৪ তারিখ বৃহস্পতিবার দিবস উক্ত কিসমত কালেক্‌টর সাহেবের কাছারিতে সরকারের সন ১২৬১ সালের আট পণি খাজানা বাকী আদায় নিমিত্তে প্রকাশরূপে নীলাম হইবেক।

২ শ্রেণী গয়ের মোকররী বন্দোবস্ত।

১৫২ নম্বর পরগনে রাহাঙ্গ আরাজী বাজপ্তী মৌজে বাঁবরড়া সরবরা নায়েক গণেশ মাহাপাত্র ও অবকাশ খুঁটিয়া ও রামচন্দ্র গোছিকার ও বনমালী খুঁটিয়া ও মান মহাপাত্র ও মধুসূদন মহাপাত্র করণ পড়িয়ারীয়ান পড়িয়ারি নিয়োগ সদর জমা কোম্পানি ৫৮৸৶৬৸

২৯ তারিখ মাহ এপ্রেল সন ১৮৫৪ সল।

E. DRUMMOND, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবত ইংরেজী ১৮৫৪ সালের ৩০ মেই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্‌টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং ১ মেই মোং সন ১২৬১ বাঙ্গলা ১৯ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

২২০ নং পং গুণানন্দী তাং সেখছিটু চাং রামেশ্বর রামকৃষ্ণ রায় মালিক রহমত উল্লা ও নমসদ্দিন ও ফএজ উল্লা ও মুগীধন সদর জমা মং ১১ ৴৬ পাই।

প্রকাশ থাকে যে উক্ত বাকী আদায় কারণ গত ২৯ মার্চ নীলাম হইয়াছিল তাহাতে খরিদার ১৮৪৫ ইং ১ আইনের মর্ম্মমতে বাএনা দাখিল করিয়া মূল্যাবশিষ্ট দাখিল না করাতে ঐ আইনের ১৬ দফামতে বাএনা দণ্ডস্বরূপ সরকারে জব্দ হইয়া পুনর্নীলাম করার এই এত্তলানামা জারি হইলেক ইতি।

F. B. DRUMMOND, *Collector in charge.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৯ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

PUBLIC LIBRARY CALCUTTA

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 16, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ১৬ মে।

ACT.

An Act to Provide for the Government of *India*.

[20*th August*, 1853.]

[Continued from page 275.]

[The Provisions of 3 and 4 W. 4 c. 85, for creating a Presidency of Agra, which has been suspended by 5 and 6 W. 4 c. 52, to remain so until the same be revoked.]

XV. The Provisions of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth relating to the Division of the Presidency of *Fort William* in *Bengal* into Two Presidencies, and to the Measures consequent thereupon, which have been suspended under the authority of the Act of the Session holden in the Fifth and Sixth Years of King *William* the Fourth, Chapter Fifty-two, shall remain suspended until the Court of Directors, under the Direction and Control of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, shall otherwise direct; and during the Continuance of such Suspension the Provisions of such last-mentioned Act, authorizing the Appointment of a Lieutenant Governor for the North-Western Provinces, then under the Government of the Presidency of *Fort William* in *Bengal*, and the Appointments and Arrangements made thereunder, shall remain in full force.

[A separate Governor may be appointed for the Presidency of Bengal; in the mean time a Lieutenant Governor may be appointed.]

XVI. It shall be lawful for the said Court of Directors, under such Direction and Control as aforesaid, if and when they think fit, at any Time after the passing of this Act, to declare that the Governor General of *India* shall not be Governor of the Presidency of *Fort William* in *Bengal*, but that a separate Governor shall be appointed for such

আইন।

ভারতবর্ষের কর্ত্তৃত্বের বিষয়ি বিধান করিবার আইন।

[১৮৫৩। ২০ আগষ্ট।]

[২৭৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

(আগ্রা এক রাজধানী করণের বিষয়ে চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের যে বিধান চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৫ ও ৬ বৎসরের ৫২ অধ্যায়ের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল তাহা যাবৎ অন্যথা না হয় তাবৎ সেই অবস্থায় থাকিবেক।)

১৫ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানী দুই রাজধানীতে বিভাগ করণের এবং তদুপলক্ষের কার্য্য করণের বিষয়ি চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের যে বিধান চতুর্থ উলিয়ম রাজার পঞ্চম ও ষষ্ঠ বৎসরের বৈঠকের আইনের অর্থাৎ ৫২ অধ্যায়ের ক্ষমতাক্রমে স্থগিত হইয়াছিল তাহা যেপর্য্যন্ত ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বক্রমে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা অন্যরূপ হুকুম না করেন সেইপর্য্যন্ত স্থগিত থাকিবেক। এবং যত কাল সেইরূপে স্থগিত থাকে তত কাল ঐ শেষোক্ত আইনের যে বিধানক্রমে তৎকালে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের অধীন উত্তরপশ্চিম দেশের লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবকে নিযুক্ত করণের এবং তদনুসারে নিয়োগ ও নিয়ম করণের ক্ষমতা দেওয়া যায় সেই বিধান সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক ইতি।

(বাঙ্গলা রাজধানীর নিমিত্তে স্বতন্ত্র গবর্নর নিযুক্ত হইতে পারিবেন। তাহা না হওয়াপর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর নিযুক্ত হইতে পারিবেন।)

১৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে যদি ও যখন তাঁহারা উচিত বোধ করেন তবে ও তখন প্রকাশ করেন যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্নর হইবেন না কিন্তু ঐ রাজধানীর নিমিত্তে স্বতন্ত্র এক জন

Presidency, and in such Case a separate Governor shall be from Time to Time appointed for such Presidency accordingly, in manner provided by the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, in the Case of Vacancies happening in the Offices of the Governors of the Presidencies of *Fort Saint George* and *Bombay;* and from and after the Appointment of such Governor, the Power by the said Act vested in the Governor General of *India* of appointing a Deputy Governor of the said Presidency of *Fort William* in *Bengal* shall cease ; and unless and until a separate Governor of such Presidency shall be constituted as aforesaid, it shall be lawful for the Court of Directors, under such Direction and Control as aforesaid, if and when they think fit at any Time after the passing of this Act, to authorize and direct the Governor General of *India* in Council to appoint from Time to Time any Servant of the said Company who shall have been Ten Years in their Service in *India* to the Office of Lieutenant Governor of such Part of the Territories under the Presidency of *Fort William* in *Bengal* as for the Time being may not be under the Lieutenant Governor of the said North-western Provinces, and to declare and limit the Extent of the Authority of the Lieutenant Governor to be so appointed.

[Power to Directors to create One new Presidency or to authorize Governor General to appoint a new Lieutenant Governorship.]

XVII. It shall be lawful for the Court of Directors of the said Company, under such Direction and Control, if and when they think fit, to constitute One new Presidency within the Territories subject for the Time being to the Government of the said Company, and to declare and appoint what Part of such Territories shall be subject to the Government of such new Presidency ; and unless and until such new Presidency be constituted as aforesaid, it shall be lawful for the said Court of Directors, under such Direction and Control as aforesaid, if and when they think fit, to authorize (in addition to such Appointments as are herein-before authorized to be continued and made for the Territories now and heretofore under the said Presidency of *Fort William*) the Appointment by the said Governor General in Council of a Lieutenant Governor for any Part of the Territories for the Time being subject to the Government of the said Company, and to declare for what Part of the said Territories such Lieutenant Governor shall be appointed, and the Extent of his Authority, and from Time to Time to revoke or alter any such Declaration.

[Power to alter from Time to Time the Limits of Presidencies and Lieutenant Governorships.]

XVIII. It shall be lawful for the said Court of Directors, under such Direction and Control as aforesaid, from Time to Time to declare and appoint what Part or Parts of the Territories for the Time being subject to the Government of the said Com-

গবর্নর সাহেব নিযুক্ত হইবেন এবং এমত স্থলে ফোর্ট সেণ্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীর গবর্নর সাহেবেরদের পদ শূন্য হইলে চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনে যেপ্রকার বিধান আছে সেই প্রকারে ঐ রাজধানীর সময়ে২ স্বতন্ত্র গবর্নর সাহেব তদনুসারে নিযুক্ত হইবেন। এবং ঐ গবর্নর সাহেব নিযুক্ত হওনাবধি ও তাহার পর উক্ত আইনক্রমে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের উক্ত রাজধানীর ডেপুটী গবর্নর সাহেবকে নিযুক্ত করণের যে ক্ষমতা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতি অর্পিত আছে তাহা রহিত হইবেক। এবং যদি ও যাবৎ ঐ রাজধানীর এক স্বতন্ত্র গবর্নর সাহেব পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নিযুক্ত না হন তবে ও তাবৎ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ঐ আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের প্রতি এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে যদি ও যখন তাঁহারা উচিত বোধ করেন তবে ও তখন হুজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা দেন ও আজ্ঞা করেন যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের যে সময়ে যে অংশ উক্ত উত্তরপশ্চিম প্রদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের অধীন নহে সেই সময়ে সেই অংশের লেপ্টেনেণ্ট গবর্নরী পদে উক্ত কোম্পানির যে কোন চাকর সাহেব ভারতবর্ষে তাঁহারদের কর্ম্মেতে দশ বৎসর আছেন এমত কোন সাহেবকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন এবং সেই প্রকারে নিযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের ক্ষমতার সীমা প্রকাশ ও নিরূপণ করেন ইতি।

(নূতন এক রাজধানী করিতে কিম্বা গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে নূতন লেপ্টেনেণ্ট গবর্নরী পদ করিবার ক্ষমতা দিতে ডৈরেক্টর সাহেবেরদের প্রতি শক্তি।)

১৭ ধারা। ঐ প্রকার আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোম্পানির কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে তাঁহারা যদি ও যখন উচিত বোধ করেন তবে ও তখন উক্ত কোম্পানির তৎকালীন শাসিত দেশের মধ্যে এক নূতন রাজধানী করেন এবং ঐ দেশের যে অংশ ঐ নূতন রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকিবেক তাহা প্রকাশ ও নির্ণয় করেন। এবং যদি ও যাবৎ ঐ নূতন রাজধানী পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নির্দ্দিষ্ট না হয় তবে ও তাবৎ উক্ত প্রকার আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি ও যখন উচিত বোধ করেন তবে ও তখন (উক্ত ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন যে দেশ এইক্ষণে ও পূর্ব্বাবধি আছে তদ্দেশে যে২ নিয়োগ বহাল রাখিতে ও করিতে এই আইনেতে পূর্ব্বে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদতিরিক্ত) উক্ত কোম্পানির গবর্ণমেণ্টের অধীন তৎকালে যে দেশ থাকে সেই দেশের কোন অংশের নিমিত্তে এক জন লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবকে নিযুক্ত করিতে হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে শক্তি দেন এবং উক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব ঐ দেশের যে অংশেতে নিযুক্ত হইবেন তাহা এবং তাঁহার ক্ষমতার সীমা প্রকাশ করেন এবং এমত প্রকাশিত কথা সময়ে২ অন্যথা কি পরিবর্ত্তন করেন ইতি।

(রাজধানীর এবং লেপ্টেনেণ্ট গবর্নরী এলাকার সীমা সময়ে২ পরিবর্ত্তন করণের শক্তি।)

১৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে উক্ত কোম্পানির গবর্ণমেণ্টের অধীন যে সময়ে যে দেশ থাকে সেই সময়ে তাহার এক কি অনেক যে২ অংশ ঐ দেশের তৎকালীন প্রত্যেক রাজধানীর

pany shall be or continue subject to each of the Presidencies and Lieutenant Governorships for the Time being subsisting in such Territories, and to make such Distribution and Arrangement or new Distribution and Arrangement of such Territories into or among such Presidencies and Lieutenant Governorships as to the said Court of Directors, under such Direction and Control as aforesaid, may seem expedient.

[The Enactments as to existing Presidencies to extend to new Presidencies.]

XIX. The Provisions of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, as amended by this Act, and all other Provisions now in force for the Administration of the Executive Government of the Presidencies of *Fort Saint George* and *Bombay* respectively, and authorizing the Revocation and Suspension of the Appointment of Councils and the Reduction of the Number of Councillors in such Presidencies respectively, and as to the Powers, Duties, Functions, and Immunities of the Governors of such Presidencies respectively, and of such Governors in their respective Councils, and concerning or applicable to the Appointment and provisional Appointment of Governors and Members of Council of the said Presidencies respectively on Vacancies, and otherwise providing for Vacancies in the Office of any such Governor, and concerning the Removal and Dismissal of such Governors and Members of Council, and the Revocation of Appointments and provisional Appointments of Governors and Members of Council of such Presidencies, and concerning the Salaries and Emoluments of such Governors and Members of Council, shall extend and be applicable in like Manner to and in the Case of any new Presidency to be established as aforesaid under this Act, and also to and in the Case of the Presidency of *Agra*, in case the same be constituted under the Provisions of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth; and the said Provisions concerning Appointments of Governors and Members of Council on Vacancies, as amended by this Act, shall extend and be applicable to and for the first Appointment of a Governor and Members of Council of such new Presidency and the Presidency of *Agra* aforesaid.

[All appointments of Members of Council to be subject to the Approbation of Her Majesty.]

XX. Every Appointment by the Court of Directors of any ordinary Member of the Council of *India*, or of any Member of the Council of any Presidency in *India*, shall be subject to the Approbation of Her Majesty, to be signified under Her Royal Sign Manual, countersigned by the President of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*.

[Provision of 3 & 4 W. 4 c. 85, excluding the Fourth ordinary Member of Council from certain Meetings repealed.]

ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নরী এলাকার অধীন হইবেক কি থাকিবেক তাহা প্রকাশ ও নির্ণয় করেন। এবং ঐ রাজধানীতে কি লেপ্টেনেন্ট গবর্নরী এলাকাতে কি তাহার মধ্যে ঐ২ দেশের যেরূপ বিভাগ করণ ও নিয়ম করণ কিম্বা যে নূতন বিভাগ করণ ও নিয়ম করণ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ঐ আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের বিহিত বোধ হয় তাহা করেন ইতি।

(বর্ত্তমান রাজধানীর সম্পর্কীয় বিধান নূতন রাজধানীতে খাটিবেক।)

১৯ ধারা। এই আইনের দ্বারা সংশোধিত চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের বিধান এবং ফোর্ট সেণ্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করণের বিষয়ি অন্য যে সকল বিধান এইক্ষণে চলন আছে এবং যে২ বিধানেতে ঐ২ রাজধানীর মধ্যে কৌন্সেলের নিয়োগ অন্যথা করণের ও সংক্ষেপ করণের এবং কৌন্সেলের সাহেবেরদের সংখ্যা ন্যূন করণের ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তাহা এবং ঐ২ রাজধানীর গবর্নর সাহেবেরদের এবং আপন২ কৌন্সেলে ঐ২ গবর্নর সাহেবেরদের ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও পদের কার্য্য ও কোন২ বিষয়ে অনধীনতার বিষয়ি বিধান এবং পদ শূন্য হইলে ঐ২ রাজধানীর গবর্নর সাহেবদিগকে ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবদিগকে নিযুক্ত করণের ও কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে নিযুক্ত করণের বিষয়ে যে সকল বিধান সম্পর্ক রাখে ও খাটে তাহা এবং এমত কোন গবর্নরী পদ শূন্য হইলে তাহার অন্য নিয়ম করণের যে বিধান এবং ঐ গবর্নর সাহেবদিগকে ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবদিগকে স্থানান্তর করণের ও অবসর করণের এবং ঐ২ রাজধানীর গবর্নর সাহেবদিগের ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবদিগের নিয়োগ ও কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে নিয়োগ অন্যথা করণের বিষয়ি এবং ঐ গবর্নর সাহেবেরদের ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবেরদের বেতন ও প্রাপ্তির বিষয়ি যে সকল বিধান চলন আছে সেই সকল বিধান এই আইনানুসারে পূর্ব্বোক্তমতে যে কোন নূতন রাজধানী স্থাপিত হইবেক তাহাতে ও তাহার বিষয়ে বিস্তারিত হইয়া সেই প্রকারে খাটিবেক এবং আগ্রা রাজধানী যদি চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের বিধানমতে সংস্থাপিত হয় তবে সেই রাজধানীতে ও তাহার বিষয়েও বিস্তারিত হইয়া খাটিবেক। এবং পদ শূন্য হইলে গবর্নর সাহেবেরদিগকে ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবদিগকে নিযুক্ত করণের বিষয়ে এই আইনমতে সংশোধিত উক্ত বিধান ঐ নূতন রাজধানীর এবং পূর্ব্বোক্ত আগ্রা রাজধানীর গবর্নর সাহেবের ও কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবেরদের প্রথম নিয়োগে ও তজ্জন্যে বিস্তারিত হইয়া খাটিবেক ইতি।

(কৌন্সেলের মেম্বরী পদে সকল নিয়োগের বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর মঞ্জুরীর অপেক্ষা আছে।)

২০ ধারা। ভারতবর্ষের কৌন্সেলের কোন সাধারণ মেম্বরী পদে কিম্বা ভারতবর্ষে কোন রাজধানীর কৌন্সেলের কোন মেম্বরী পদে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যে প্রত্যেক নিয়োগ করেন তাহাতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর মঞ্জুরীর অপেক্ষা আছে। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বাক্ষরিত ও ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের প্রসীডেণ্ট সাহেবের আড়সহীকরা পত্রের দ্বারা ঐ মঞ্জুরী জ্ঞাত করা যাইবেক ইতি।

(চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের যে বিধানমতে কৌন্সেলের সাধারণ চতুর্থ মেম্বর সাহেব কোন২ বৈঠকে উপস্থিত হইতে পারেন না তাহা রদ হইল।)

XXI. So much of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth as provides that the Fourth ordinary Member of the Council of *India* shall not be entitled to sit or vote in the said Council, except at Meetings thereof for making Laws and Regulations, shall be repealed.

[Legislative Councillors added to the Council of India for making Laws and Regulations.]

XXII. For the better Exercise of the Powers of making Laws and Regulations, now vested in the Governor General of *India* in Council, the several Persons hereinafter mentioned shall, in addition to and together with such Governor General and the Members of the said Council, under the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, be Members of the said Council of *India* for and in relation to the Exercise of all such Powers of making Laws and Regulations as aforesaid, and shall be distinguished as Legislative Councillors thereof; (that is to say,)

One Member for each Presidency and Lieutenant-Governorship for the Time being established in the said Territories, to be appointed from Time to Time by the Governor of such Presidency and the Lieutenant-Governor of such Lieutenant-Governorship respectively, from among the Persons having been or being at the Time of their Appointment in the Civil Service of such Company within such Presidency or Lieutenant Governorship, and who shall have been Ten Years in the Service of the said Company:

The Chief Justice of the Supreme Court of Judicature at *Fort William* in *Bengal*, or the Chief Justice or Chief Judge of any Court of Judicature hereafter to be constituted in the said Territories to or in which the Powers of such Supreme Court may be transferred or vested:

One of the other Judges of such Supreme Court, or one of the Judges appointed by Her Majesty of any such future Court as aforesaid, to be named by the said Governor General:

[Legislative Councillors to vote only at Meetings for making Laws and Regulations.]

And it shall be lawful for the Court of Directors, if they think it expedient, under the Direction and Control of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, to authorize and direct the Governor General of *India* to appoint from Time to Time, in addition to such Legislative Councillors as aforesaid, Two Persons, to be selected by the said Governor General, having been Ten Years in the Service of the Company, to be Legislative Councillors of the said Council under this Act: Provided always, that the Legislative Councillors added to the Council of *India* by or under this Act shall not be entitled to sit or vote in the said

২১ ধারা। চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের যে অংশেতে বিধান হইয়াছে যে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের আইন ও বিধান করিবার জন্যে যে বৈঠক হয় তদ্ভিন্ন উক্ত কৌন্সেলের চতুর্থ সাধারণ মেম্বর সাহেব উক্ত কৌন্সেলে উপবিষ্ট হইতে কিম্বা মত জ্ঞাপন করিতে পারিবেন না সেই অংশ রদ হইবেক ইতি।

[আইন ও বিধান করিবার জন্যে ভারতবর্ষের কৌন্সেলে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর সাহেবদিগকে নিযুক্ত করণ।]

২২ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের প্রতি আইন ও বিধান করিবার যে ক্ষমতা এইক্ষণে অর্পিত আছে সেই ক্ষমতামতে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে কার্য্য হইবার নিমিত্তে চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনানুসারে উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এবং উক্ত কৌন্সেলের মেম্বর সাহেবেরদের অতিরিক্ত ও তাঁহারদের সঙ্গে ইহার মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত প্রত্যেক সাহেব আইন ও বিধান করিবার পূর্ব্বোক্ত সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করণের নিমিত্তে ও তাহার সম্পর্কে ভারতবর্ষের উক্ত কৌন্সেলের মেম্বর হইবেন এবং তাঁহারা ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর নামে বিখ্যাত হইবেন। বিশেষতঃ।

উক্ত দেশে যে সময়ে যে২ রাজধানী ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নরী এলাকা সংস্থাপন হয় তাহার প্রত্যেকের জন্যে এক২ মেম্বর। সেই রাজধানীর কি লেপ্টেনেন্ট গবর্নরী এলাকার মধ্যে যাঁহারা ঐ কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ছিলেন কিম্বা নিযুক্ত হওনের সময়ে ঐ কর্ম্মে আছেন এবং উক্ত কোম্পানির কর্ম্মেতে দশ বৎসর রহিয়াছেন তাঁহারদের মধ্যহইতে এক২ জনকে ঐ রাজধানীর গবর্নর্ সাহেব এবং ঐ লেপ্টেনেন্ট গবর্নরী এলাকার লেপ্টেনেন্ট গবর্নর্ সাহেব সময়ে২ মেম্বরস্বরূপ নিযুক্ত করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের চীফ জুষ্টিস সাহেব অথবা যে কোন বিচারার্থ আদালত উত্তর কালে ঐ দেশের মধ্যে সংস্থাপন হইয়া তাহার প্রতি কি তাহার মধ্যে ঐ সুপ্রিম কোর্টের ক্ষমতা দেওয়া যায় কি অর্পণ হয় তাহার চীফ জুষ্টিস কি প্রধান বিচারকর্ত্তা সাহেব।

ঐ সুপ্রিম কোর্টের অন্য জজ সাহেবেরদের যে এক জন অথবা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের উত্তর কালীন কোন আদালতের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক নিযুক্ত জজ সাহেবেরদের মধ্যে যে এক জন সাহেব উক্ত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরকর্ত্তৃক মনোনীত হন তিনি।

[আইন ও বিধান করিবার বৈঠক ভিন্ন অন্য বৈঠকে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর সাহেবেরা মত জ্ঞাপন করিবেন না।]

এবং কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যদি বিহিত বোধ করেন তবে ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে তাঁহারদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ পূর্ব্বোক্তমতের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর সাহেবেরদের অতিরিক্ত দুই ব্যক্তিকে এই আইনানুসারে উক্ত কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর হইবার নিমিত্তে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা দেন ও আজ্ঞা করেন। যাঁহারা দশ বৎসর কোম্পানির কর্ম্মেতে আছেন এমত ঐ দুই ব্যক্তিকে উক্ত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর মনোনীত করিবেন। পরন্তু সর্ব্বদা জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের দ্বারা কি তদনুসারে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের অতিরিক্ত যে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদের ঐ

Council, except at Meetings thereof for making Laws and Regulations.

[Appointment of a Vice-President of Council to preside at Meetings in Absence of Governor General; Quorum for Legislative Business.]

XXIII. It shall be lawful for such Governor General to appoint any Member of the said Council to be Vice President thereof at Meetings of the said Council for making Laws and Regulations, who shall preside therein at such Meetings in the Absence of such Governor General, and in the Absence of such Vice-President the senior ordinary Member of the Council of *India* there present shall preside therein; and the Powers of making Laws or Regulations vested in the said Governor General in Council shall be exercised only at Meetings of the said Council, at which such Governor General or Vice-President or some ordinary Member of Council, and Six or more Members of the said Council, shall be assembled, the Chief Justice or Chief Judge, or such other Judge of the Supreme Court or such other Court as aforesaid, or the Fourth ordinary Member of the said Council of *India*, being One; and in every Case of Difference of Opinion at Meetings of the said Council for making Laws and Regulations, where there shall be an Equality of Voices, the Governor General, or in his Absence the Vice-President, and in the Absence of the Governor General and Vice President such senior ordinary Member of Council there present and presiding, shall have Two Votes or the Casting Vote.

[Governor General's Assent to be requisite to the Validity of Laws.]

XXIV. Provided always, That no Law or Regulation made by the said Council shall have Force or be promulgated until the same has been assented to by the said Governor General, whether he shall or shall not have been present in Council at the making thereof.

[Time for Meeting of Council with new Legislative Councillors to be fixed by Governor General by Proclamation.]

XXV. Provided also, That the said Governor General shall by Proclamation appoint a Time, not being later than Six Months from the Commencement of this Act, for the First Meeting of the said Council of *India* for making Laws and Regulations under this Act, and summon thereto as well the Legislative Councillors appointed by and under this Act as the other Members of such Council: and until such First Meeting the Powers now vested in the said Governor General of *India* in Council of making Laws and Regulations shall and may be exer-

কৌন্সেলের আইন ও বিধান করণার্থে বৈঠক হওন ভিন্ন উক্ত কৌন্সেলে উপবিষ্ট হইবার কিম্বা মত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকিবেক না ইতি।

(শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে বৈঠকে অধিপতি হইবার নিমিত্তে কৌন্সেলের বৈস প্রসীডেণ্টের নিয়োগ ব্যবস্থাপক কার্য্যের নিমিত্তে যত সাহেবের উপবিষ্ট হওয়া আবশ্যক।)

২৩ ধারা। উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে আইন ও বিধান করণার্থে উক্ত কৌন্সেলের বৈঠকে ঐ কৌন্সেলের বৈস প্রসীডেণ্ট হইবার নিমিত্তে তাহার এক জন মেম্বর সাহেবকে নিযুক্ত করেন। ঐ গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তিনি ঐ প্রকার বৈঠকে কৌন্সেলের অধিপতি হইবেন। এবং ঐ গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে এবং ঐ বৈস প্রসীডেণ্ট সাহেবের অনুপস্থানে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের যে প্রধান সাধারণ মেম্বর সাহেব তথায় উপস্থিত থাকেন তিনি অধিপতি হইবেন। এবং হজুর কৌন্সেলে উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের প্রতি আইন কি বিধান করিবার যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছে তদনুসারে তিনি কেবল উক্ত কৌন্সেলের যে বৈঠকে উক্ত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কি বৈস প্রসীডেণ্ট সাহেব কিম্বা কৌন্সেলের কোন সাধারণ মেম্বর সাহেব এবং উক্ত কৌন্সেলের ছয় কি ততোধিক মেম্বর সাহেব উপস্থিত থাকেন সেই বৈঠকে কার্য্য করিবেন। ঐ ছয় জন সাহেবের মধ্যে সুপ্রিম কোর্টের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অন্য আদালতের চীফ জুষ্টিস সাহেব কিম্বা প্রধান জজ সাহেব কিম্বা উক্ত প্রকারের অন্য জজ সাহেব কিম্বা ভারতবর্ষের উক্ত কৌন্সেলের চতুর্থ সাধারণ মেম্বর সাহেব এক জন হইবেন। এবং আইন কি বিধান করণার্থ উক্ত কৌন্সেলের বৈঠকে যে প্রত্যেক স্থলে মতের অনৈক্য হয় এবং যত ব্যক্তির একমত হয় তত ব্যক্তির ভিন্ন মত হয় এমত স্থলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর অথবা তাঁহার অনুপস্থানে বৈস প্রসীডেণ্ট সাহেবের, এবং গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ও বৈস প্রসীডেণ্ট সাহেবের অনুপস্থানে, তথায় বর্ত্তমান ও আধিপত্যকারি কৌন্সেলের ঐ প্রধান সাধারণ মেম্বর সাহেবের দুই বোট হইবেক অথবা তিনি যে পক্ষের হন সেই পক্ষের মত প্রবল হইবেক ইতি।

(আইনের সিদ্ধতার জন্যে গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতি আবশ্যক।)

২৪ ধারা। পরন্তু সর্ব্বদাই জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কৌন্সেলের দ্বারা যে কোন আইন কি বিধান করা যায় তদ্বিষয়ে উক্ত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর তাহা করণ সময়ে হজুর কৌন্সেলে উপস্থিত হউন কি না হউন যাবৎ সম্মত না হন তাবৎ তাহা বলবৎ হইবেক না কি জারী হইবেক না ইতি।

(শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ঘোষণাপত্রের দ্বারা নূতন ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর সাহেবেরদের সঙ্গে কৌন্সেলের বৈঠক করিবার সময় নিরূপণ করিবেন।)

২৫ ধারা। আরো জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর এই আইনানুসারে আইন ও বিধান করণার্থ ভারতবর্ষের উক্ত কৌন্সেলের প্রথম বৈঠক করিবার জন্যে এই আইন আমলে আসিবার পর ছয় মাসের অধিক বিলম্বে না হয় এমত সময় ঘোষণাপত্রের দ্বারা নিরূপণ করিবেন। এবং যেমন ঐ কৌন্সেলের অন্য মেম্বর সাহেবদিগকে তেমন এই আইনের দ্বারা ও তদনুসারে নিযুক্ত ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর সাহেবদিগকে ঐ বৈঠকে তলব করিবেন। এবং যাবৎ ঐ প্রথম বৈঠক না হয় তাবৎ আইন ও বিধান করণের যে ক্ষমতা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের প্রতি এইক্ষণে অর্পিত আছে সেই ক্ষমতামতে এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে যে প্রকারে ও যে মেম্বর সাহেবেরদের দ্বারা কার্য্য

cised in like Manner and by the same Members as before the passing of this Act.

[No Law or Regulation of Governor General in Council invalid by reason of the same affecting any Prerogative of the Crown.]

XXVI. No Law or Regulation made by the Governor General in Council shall be invalid by reason only that the same affects any Prerogative of the Crown, provided such Law or Regulation shall have received the previous Sanction of the Crown, signified under the Royal Sign Manual of Her Majesty, countersigned by the President of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*.

[All Fines, Penalties, &c., to belong to the East India Company.]

XXVII. All Fines and Penalties incurred by the Sentence or Order of any Court of Justice within the Territories under the Government of the *East India* Company, and all Forfeitures for Crimes of any Real or Personal Estate within the said Territories, and all Real and Personal Estate within the said Territories escheating or lapsing for Want of an Heir or Successor, and all Property within the said Territories devolving as *Bona vacantia* for Want of a rightful Owner, shall (as Part of the Revenues of *India*) belong to the *East India* Company in trust for Her Majesty for the Service of the Government of *India*: Provided also, that the Governor General in Council, and any other Person or Persons who may be authorized by any Act passed in that Behalf by the Governor General in Council, shall have Power (in Cases where the same may appear suitable and proper) to make any Grant or Disposition of any Property so accruing by Forfeiture, Escheat, or otherwise, to or in favor of any Relative or Connexion of the Person from whom the same shall have accrued, or to or in favour of any other Person or Persons.

[To be continued.]

করা যাইত সেই প্রকারে ও সেই মেম্বর সাহেবেরদের দ্বারা কার্য্য করা যাইবেক ইতি।

(হজুর কৌন্সেলে গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের করা কোন আইন কি বিধানের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের পদোপলক্ষে কোন অধিকারের ক্ষতিবৃদ্ধি হইলেও তদ্ধেতুক ঐ আইন অসিদ্ধ হইবেক না।)

২৬ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের করা কোন আইন কি বিধানের বিষয়ে যদি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বাক্ষরিত এবং ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের প্রসীডেন্ট সাহেবের আড়সহী করা পত্রের দ্বারা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অনুমতি পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে তবে ঐ আইন কি বিধানের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের পদোপলক্ষে কোন অধিকারের ক্ষতিবৃদ্ধি হইলেও কেবল সেই হেতুতে তাহা অসিদ্ধ হইবেক না ইতি।

(জরীমানা ও দণ্ডপ্রভৃতির টাকা কোম্পানি বাহাদুরের হইবেক।)

২৭ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন বিচারার্থ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি হুকুমের দ্বারা যে সকল জরীমানা ও অর্থদণ্ড হয় এবং অপরাধপ্রযুক্ত উক্ত দেশের মধ্যে যে কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি জব্দ হয় এবং ওয়ারিস কি উত্তরাধিকারির অভাবে উক্ত দেশের মধ্যের যে সকল স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি সরকারে বর্ত্তে কি প্রাপ্ত হয় এবং উক্ত দেশের মধ্যে স্বত্বযুক্ত স্বামির অভাবপ্রযুক্ত "বোনা বেকানসিয়া" অর্থাৎ লাওয়ারিস দ্রব্য বলিয়া যে সকল সম্পত্তি সরকারে বর্ত্তে সেই সকল (ভারতবর্ষের রাজস্বের একাংশস্বরূপ) ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্যের নিমিত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্যে ট্রুষ্টস্বরূপ কোম্পানি বাহাদুরের হইবেক। পরন্তু আরো জানা কর্ত্তব্য যে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের, অথবা হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরকর্ত্তৃক তদ্বিষয়ে জারীহওয়া কোন আইনক্রমে অন্য যে কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার কি তাঁহারদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে (যে২ স্থলে উপযুক্ত ও উচিত বোধ হয় সেই২ স্থলে) মেইরূপে জব্দহওয়া কি বর্ত্তিত কিম্বা অন্য প্রকারে প্রাপ্ত কোন সম্পত্তি যাহার স্থানে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহার কোন জ্ঞাতি কি কুটুম্বকে কিম্বা তাহার পক্ষে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিরদিগকে কি তাঁহার কি তাঁহারদের পক্ষে সে সম্পত্তির কোন দান কি হস্তান্তর করেন ইতি।

ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

[Concluded from Page 282.]

No. 660.

From the Secretary to the Government of Bengal, to A. Grote, Esq., Officiating Secretary to the Board of Revenue. Dated Fort William, the 11th August, 1853.

The Most Noble the Governor of Bengal has had under his consideration your predecessor's letter, No. 44, dated the 18th January last, submitting certain new forms of Treasury accounts devised by the Committee for the abolition of Judicial Treasuries and suggested for use in all Collectors' offices in the Lower Provinces.

2nd—His Lordship observes that the principle

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

[২৮২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে]

৬৬০ নম্বর।

বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ১১ আগষ্ট।

তোমার পূর্ব্বে যিনি বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী ছিলেন তাঁহার গত জানুআরি মাসের ১৮ তারিখের ৪৪ নম্বরী পত্র বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেব বিবেচনা করিয়াছেন। জজ সাহেবেরদের খাজানাখানা মৌকুফ করণার্থ কমিটির সাহেবেরা খাজানাখানার হিসাবের যে কএক নূতন পাঠের নক্শা করিয়াছিলেন এবং বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সকল কালেক্টর সাহেবের দফ্তরখানায় ব্যবহার হইবার বিষয়ে পরামর্শ দিয়াছেন তাহা ঐ পত্রের সঙ্গে পাঠান গিয়াছিল।

২। শ্রীযুক্ত দেখিতেছেন যে নগদ ও হিসাবের কর্ম্ম

adopted by the Committee, is the entire separation of Cash and account, so that the officers who receive and pay cash are totally distinct from those who keep the detailed or Ledger accounts, and one set of officers acts as a complete check on the other. No money is to be paid except on the warrant of the Collector, and the check upon malversation will consist in a daily comparison of the balance shewn on the books of both departments, which if correct, must exactly tally.

3rd—His Lordship desires to express his entire approval of this principle. The proposed forms of account are also approved subject to some amendments of detail, which, in his Lordship's opinion ought to be adopted.

4th—First.—The sums stated in the Chellans and warrants should be in writing, as well as in figures.

5th—Secondly.—The Registers of Warrants and Chellans kept by the Accountant should have a column to show the *head of account* in the Ledger under which each item is either debited or credited.

6th—Thirdly.—The Treasurer should keep a Register of Payments as well as a Register of Receipts. The Committee have felt satisfied with recommending that the Treasurer should keep a Register of Receipts as representing the credit side of the cash account, and a file of warrants as representing the debit side, the daily balance being brought forward and struck in a separate book. It is a matter of no importance, His Lordship observes, whether the Treasurer's Cash Account be kept in one bound book, or in three, provided, the items of receipt and payment are consecutively and regularly entered, the totals added up at the end of the day in a clear and intelligible manner, and a balance struck and carefully compared with the balance shown in the detailed accounts. But a file of Warrants, in His Lordship's opinion, forms no sufficient substitute for the debit side of a Cash Account. The Warrants are the materials for making an account but not the account itself. A Warrant may be lost or withdrawn from the file, or a spurious one inserted, but no such alteration can be made in an account once drawn out balanced, checked and signed. It seems therefore absolutely necessary that the Treasurer should keep an official Register of Payments. The form of the Register should comprise the following information :

1 Number of Warrants.
2 Name of Payer.
3 On what Account.
4 Amount. { Cash. / Bank Notes. / Total.

7th—Fourthly.—The Register of Dakhillas or Receipts kept by the Treasurer need not show the "head of account." This should alone be shewn on the Register of Receipts kept by the Accountant where apparently by oversight it has been

সম্পূর্ণরূপে পৃথক্ করণ এই মূল বিধান কমিটির সাহেবেরা গ্রহণ করিয়াছেন তাহাতে যে আমলারা নগদ টাকা গ্রহণ করে ও দেয় তাহারা এবং বিস্তারিত অর্থাৎ খতিয়ানের হিসাবরাখণিয়া আমলারা সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন২ ব্যক্তি এবং এক সিরিশ্তার আমলারা অন্যের আমলারদের সম্পূর্ণরূপে দোষনিবারক হয়। কালেক্টর সাহেবের পরওয়ানা না হইলে কোন টাকা দেওয়া যাইবেক না এবং খলতার নিবারণ ইহাতে হইবেক যে উভয় সিরিশ্তার খাতাবহীতে যে বাকী প্রকাশ হয় তাহা প্রতিদিন মিলান যাইবেক এবং যদি ঠিক হয় তবে উভয় খাতায় মিলিবেক।

৩। শ্রীযুক্ত এই মূলবিধানের বিষয়ে আপনার সম্পূর্ণ সম্মতি জ্ঞাপন করিতেছেন। হিসাবের প্রস্তাবিত পাঠেও বেওরাঘটিত কোন২ বিষয়ের সংশোধন হইলে সম্মত আছেন এবং শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে সেই সংশোধন করা উচিত।

৪। প্রথম। চালানেতে ও পরওয়ানাতে লিখিত টাকার সংখ্যা যেমন অঙ্কেতে তেমনি অক্ষরেও লেখা থাকা উচিত।

৫। দ্বিতীয়। হিসাবরাখণিয়ার নিকটে যে পরওয়ানার ও চালানের রেজিষ্টর থাকে তাহাতে লিখিত প্রত্যেক দফা খতিয়ানের যে শিরনামায় জমা কি খরচ লেখা যায় তাহা দেখাইবার জন্যে আর এক ঘর করা উচিত।

৬। তৃতীয়। খাজাঞ্চীর কাছে যেমন দাখিলকরা টাকার রেজিষ্টর থাকে তেমনি দেওয়া টাকারও রেজিষ্টর রাখা উচিত। কমিটির সাহেবেরা এই পরামর্শ করিয়াছেন যে নগদের খাতায় যে জমা লেখা যায় তৎস্বরূপ খাজাঞ্চী দাখিলকরা টাকার রেজিষ্টর রাখেন এবং খরচের হিসাবস্বরূপ পরওয়ানার নথী রাখেন এবং প্রতিদিনের বাকী জের টানিয়া আলাহিদা বহীতে কাটা যাইবেক এবং এই পরামর্শেতে তাঁহারা খাতিরজমা আছেন। শ্রীযুক্ত কহেন যে দাখিলকরা ও দেওয়া টাকা যদি দফায়২ একাদিক্রমে নিয়ত লেখা থাকে এবং দিনের অবসানে তাহার মোট মবলগ স্পষ্ট ও বোধগম্যরূপে করা যায় এবং বাকী কাটা যায় ও বিস্তারিত হিসাবের লিখিত বাকীর সঙ্গে মনোযোগপূর্ব্বক মিলান যায় তবে খাজাঞ্চীর নগদের হিসাব একই কি তিন বাঁধা বহীতে রাখা গেলেও তাহাতে কিছু আইসে যায় না। কিন্তু শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে নগদের খাতার খরচের হিসাবের পরিবর্ত্তে পরওয়ানার নথী প্রচুর নহে। পরওয়ানাহইতে হিসাব তোলা যায় কিন্তু পরওয়ানাই হিসাব নহে। পরওয়ানা হারাণ যাইতে পারে কিম্বা নথীহইতে হরণ করা যাইতে পারে কিম্বা জালকরা পরওয়ানা নথীর শামিল করা যাইতে পারে কিন্তু হিসাব একবার লেখা গেলে ও তাহার বাকী কাটা গেলে ও মোকাবিলা ও দস্তখৎ হইলে তাহাতে উক্ত প্রকার কোন পরিবর্ত্তন হইতে পারে না। অতএব খাজাঞ্চী আপন সিরিশ্তার সম্পর্কে দেওয়া টাকার রেজিষ্টর রাখেন ইহা নিতান্ত আবশ্যক বোধ হয়। ঐ রেজিষ্টরের পাঠে নীচের লিখিত বেওরা থাকা উচিত।

১। পরওয়ানার নম্বর।
২। টাকা দাখিলকরণিয়ার নাম।
৩। যে বাবতে।
৪। যত টাকা। { নগদ / ব্যাঙ্ক নোট / মোট

৭। চতুর্থ। খাজাঞ্চী যে দাখিলার রেজিষ্টর রাখেন তাহাতে হিসাবের শিরনামা লেখা প্রয়োজন নাই। হিসাবরাখণিয়া যে দাখিলার রেজিষ্টর রাখেন কেবল তাহাতে ঐ শিরনামা প্রকাশ করা উচিত। বোধ হয় কমিটির সাহেবেরা ভুলক্রমে তাহা ঐ রেজিষ্টরে দেন নাই। হি-

omitted by the Committee. The Treasurer should have no concern with the detail of accounts. He should look only to the Receipt and payment of Cash. Any thing which causes the Treasurer to interfere with the detail of accounts weakens the check which the entire division of Departments is intended to impose.

8th—Fifthly.—As to the question whether all receipts for payments made into the Treasury should be signed by the Collector or his Assistant, or whether the joint signature of the native Accountant and Treasurer should suffice; it seems clear that, owing chiefly to the large number of receipts to be signed daily in most Treasuries, the Collector's signature can be no more than a nominal check over the Treasurer's proceedings, and that owing to the unavoidable delay in preparing receipts for the Collector's signatures, and getting them signed, the public is at present put to great inconvenience. On the other hand there is the manifest risk, that, if the joint signatures of the Accountant and Treasurer on a Receipt be held a sufficient discharge for payment, the Government, may be defrauded by means of simple collusion between the Agent of a Zemindar and the Treasurer.

9th—The Committee and the Board have been induced by this last consideration to recommend that the Collector's signature be required on all receipts, to render them valid, but so sensible are they of the impossibility of making this a real check over the Treasurer, at all events in a large district, that they have recommended what appears to His Lordship the dangerous and objectionable practice of using facsimile stamps to be affixed by a Chuprassy in the Collector's presence.

10th—It appears to His Lordship that a middle course can be taken whereby both classes of objections may be met, and perfect security to Government be combined with all reasonable convenience to those who have payments to make. The Treasurers may probably be trusted with safety to give receipts jointly with the Accountant, for small sums of money. The possibility of collusion between the Accountant and Treasurer would in these cases be remote, and the demand for all public dues is so regular and systematic that any fraud in granting receipts would soon be discovered. His Lordship would therefore allow the joint receipt of the Treasurer and Accountant to be sufficient for all payments not exceeding Rupees 500 or such smaller amount as the Board may fix, and require the Collector to sign more formal acknowledgments for all larger sums. This would accord exactly with the practice of keeping the bulk of the Treasure under the Joint Keys of the Collector and Treasurer, and an amount sufficient for current expenditure in the Treasurer's sole custody. The Treasurer would be responsible, under adequate checks, for giving due receipts for small sums, and the check of the Collector's examination and signature in the case of large payments (which are compara-

সাবের বেওরা বিষয়ে খাজাঞ্চীর কোন সম্পর্ক থাকা উচিত নহে। তাঁহার কেবল নগদ টাকা গ্রহণের ও দেওনের বিষয়ে মনোযোগ করিতে হয়। হিসাবের বেওরাতে খাজাঞ্চীর যাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে হয় তাহাতেই সিরিশ্ত সম্পূর্ণরূপে পৃথক্ করণের দ্বারা দোষ নিবারক উপায় করার যে অভিপ্রায় তাহার ফলের ন্যূনতা হয়।

৮। পঞ্চম। খাজানাখানার দাখিলকরা টাকার সকল দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবের কি তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেবের দস্তখৎ করা উচিত অথবা এই দেশীয় হিসাবরাখনিয়া ও খাজাঞ্চী এই উভয়ের দস্তখৎ হইলে প্রচুর হয় এই বিষয়ে স্পষ্ট বোধ হইতেছে যে অধিক খাজানাখানায় যে দাখিলাতে প্রতিদিন দস্তখৎ করিতে হয় তাহার বহু সংখ্যা আছে এই বিশেষ কারণেতে কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ খাজাঞ্চীর কার্য্যের দোষনিবারক কেবল নামমাত্রে হইতে পারে এবং কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ করিবার জন্যে দাখিলা প্রস্তুত করণেতে এবং তাহাতে দস্তখৎ করাওণেতে অগত্যা বিলম্বপ্রযুক্ত দাখিলকারণ লোকেরদের এইক্ষণে অনেক ক্লেশ হয়। অন্য পক্ষে যদি দাখিলাতে হিসাবরাখনিয়া ও খাজাঞ্চী এই উভয় ব্যক্তির দস্তখৎ টাকা দাখিল হইবার প্রচুর কারখৎ হয় তবে জমীদারের গোমাশ্তার ও খাজাঞ্চীর সামান্য গণতার দ্বারা গবর্ণমেণ্টের ধন হরণ হইতে পারে।

৯। এই শেষ বিষয়ের বিবেচনাতে কমিটির এবং বোর্ডের সাহেবেরা এই পরামর্শ দিয়াছেন যে সকল দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ না থাকিলে তাহা মাতবর না হয়। কিন্তু এই উপায়েতে খাজাঞ্চীর নিতান্ত দোষ নিবারণ করা বিশেষমতে বড়২ জিলায় অসাধ্য ইহা ভালমতে জানিয়া তাঁহারা এই পরামর্শ করিয়াছেন যে কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্ত্তে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয় ও তাঁহার সাক্ষাতে কোন এক জন চাপরাসী তাহা বসায়। শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে এই ব্যবহার সঙ্কটজনক ও অনুচিত।

১০। শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে উভয় প্রকার আপত্তি যাহাতে খণ্ডন যায় এবং গবর্ণমেণ্টের সম্পূর্ণ নিশ্চিন্ততা অথচ টাকা দাখিলকরণিয়ারদের পক্ষে ওয়াজীবমতে সুবিধা হয় এমত এক মধ্য পথ ধরা যাইতে পারে। বোধ হয় খাজাঞ্চীরদের প্রতি এইপর্য্যন্ত বিশ্বাস নিশ্চিন্তরূপে হইতে পারে যে হিসাবরাখনিয়ার সঙ্গে একত্রে অল্পসংখ্যক টাকার দাখিলা দিতে তাঁহাকে অনুমতি হয়। এমত স্থলে হিসাবরাখনিয়ার ও খাজাঞ্চীর গণতা করা প্রায় অসাধ্য এবং সরকারী পাওনা টাকার দাওয়া বিধানমতে ও নিয়মানুসারে এমন হইতেছে যে দাখিলা দেওনেতে কোন প্রবঞ্চনা হইলে তাহা অতিশীঘ্র প্রকাশ হইবেক। অতএব শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে ৫০০৲ টাকার অনধিক কিম্বা বোর্ডের সাহেবেরা তাহার কম যে কোন সংখ্যা নিরূপণ করেন তাহা দাখিল হওয়ার বিষয়ে খাজাঞ্চী ও হিসাবরাখনিয়া উভয়ের স্বাক্ষরিত দাখিলা প্রচুর জ্ঞান করা এবং তাহার অধিক সংখ্যার আরো ভারি দাখিলাতে কালেক্টর সাহেবকে দস্তখৎ করিবার আজ্ঞা করা উচিত। খাজানার অধিকাংশ কালেক্টর সাহেবের এবং খাজাঞ্চীর চাবিতে বন্ধ রাখার ও চলিত খরচের জন্যে প্রচুর সংখ্যার টাকা কেবল খাজাঞ্চীর জিম্মায় রাখার ব্যবহারের সঙ্গে ঐ নিয়ম ঠিক মিলিবেক। দোষ নিবারণের উপযুক্ত উপায়ক্রমে খাজাঞ্চী অল্পসংখ্যক টাকার উচিত দাখিলা দেওনের বিষয়ে দায়ী হইবেন এবং অল্প সংখ্যার টাকা যতবার দিতে হয় তাহা বুঝিয়া অনেক সংখ্যার টাকা একবারমাত্র দিতে হয় ইহাতে দোষ নিবারণার্থে কালেক্টর সাহেবের পরীক্ষা ও দস্তখৎ করণরূপ উপায়

tively few in number) would be no longer nominal, but real. Moreover parties making payments into the Treasury might then get their receipts on the day of payment.

11*th*—*Sixthly.*—The Sherishtadar of the Collector's Office should daily examine and compare the accounts of the Cash and Account Departments, and certify at the foot of each account that he has done so. And it should be an invariable rule, and one never to be departed from, that the books of the Account and Treasury Departments should be balanced daily, and that the officers of neither department should leave the office until the accounts are closed and all discrepancies rectified.

12*th*—His Lordship presumes that the Board, in forwarding the new forms of account for adoption in the several local Treasuries will after consulting the Accountant furnish also a detailed and comprehensive code of instructions for the Collectors and their subordinate officers as to their respective duties under the new plan, in respect to the receipt payment and safe custody of the public money.

13*th*—His Lordship, in conclusion desires that his acknowledgments may be conveyed to the several members of the Committee for the pains they have taken in carrying on the enquiry and the ability with which their report has been prepared.

I have, &c.,
(Signed) C. BEADON,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Board of Revenue,
Fort William, the 20th January, 1854.

(True Copies,)
(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

আর নামমাত্র হইবেক না কিন্তু বাস্তব হইবেক। আরো যাহারা খাজানাখানায় টাকা দাখিল করে তাহারা টাকা দাখিল করণের দিনে দাখিলা পাইতে পারে।

১১। ষষ্ঠ। কলেক্টর সাহেবের কাছারীর সিরিশ্তাদারের কর্ত্তব্য যে নগদ ও হিসাবের সিরিশ্তার হিসাব প্রতিদিন দেখিয়া মোকাবিলা করেন এবং তাহা করিয়াছেন এই কথা প্রত্যেক হিসাবের নিম্ন ভাগে লেখেন। এবং হিসাবের ও খাজানাখানার সিরিশ্তার খাতার বাকী প্রতিদিন কাটা যাইবেক ও যাবৎ হিসাব নিষ্পত্তি না হয় ও অমেলের সকল বিষয় সংশোধন না করা যায় তাবৎ উক্ত কোন সিরিশ্তার আমলারা দফ্তরখানা ছাড়িয়া না যায় এই নিত্য বিধি করা উচিত এবং তাহার কোন প্রকারে ত্রুটি না হওয়া উচিত।

১২। শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে বোর্ডের সাহেবেরা হিসাবের ঐ নূতন পাঠানুসারে কার্য্য চালাইবার জন্যে তাহা স্থানে২ নানা খাজানাখানায় প্রেরণ কালে আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া সরকারের টাকা গ্রহণ করণের ও দেওনের ও নির্ব্বিঘ্নরূপে রক্ষা করণের বিষয়ে নূতন নিয়মমতে কালেক্টর সাহেবেরদের ও তাঁহারদের অধীন কার্য্যকারকেরদের যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য হয় তদ্বিষয়ের বিস্তারিত ও বেওরাযুক্ত উপদেশসংগ্রহের পত্র পাঠাইবেন।

১৩। শেষতঃ শ্রীযুক্ত আদেশ করিতেছেন যে এই বিষয়ের অনুসন্ধান করণেতে কমিটির সাহেবেরা যে সকল পরিশ্রম করিয়াছেন এবং তাঁহারদের রিপোর্ট যে নৈপুণ্যপূর্ব্বক প্রস্তুত হইয়াছে তজ্জন্য তাঁহারদের প্রত্যেক সাহেবের নিকটে শ্রীযুক্ত কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন এই কথা তাঁহারদিগকে জ্ঞাপন করা যায়।

সি বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪। ২০ জানুআরি।

(যথার্থ নকল।)
এ গ্রোট।
এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT OF BENGAL.

Fort William, the 11*th May,* 1854.

NOTIFICATION.

The following list of Thannahs through which the Juggunnath road passes in the Province of Cuttack, with the terminal points of each Magisterial and Thannah Jurisdiction along the same, is published for general information.

Zillah Balasore.

Thannah Raujghaut. Northern terminal point the river Soobunreeka, Southern terminal point Mouzah Naeekooree.

" Bustah. Northern terminal point Mouza Bramoondah, adjoining Naeekooree, Southern terminal point Mouzah Hateemoondah.

" Balasore. Northern terminal point Bindhabridge, adjoining Mouzah Hateemoondah, Southern terminal point Khuntapara.

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ১১ মে।

বিজ্ঞাপন।

কটক প্রদেশে জগন্নাথের রাস্তা যে২ থানা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত ফিরিস্তি এবং ঐ রাস্তায় প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটী ও থানার এলাকার যে সীমা তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিলা বালেশ্বর।

থানা রাজঘাট। উত্তর সীমা সুবর্ণরেখা নদী, দক্ষিণ সীমা মৌজা নাইকুড়ি।

" বস্তা। উত্তর সীমা নাইকুড়ির কাছে মৌজা ব্রামুণ্ডা, দক্ষিণ সীমা মৌজা হাতীমুণ্ডা।

" বালেশ্বর। উত্তর সীমা মৌজা হাতীমুণ্ডার কাছে বেন্ধা সাঁকো, দক্ষিণ সীমা খন্তাপাড়া।

Thannah Soroh. Northern terminal point Khuntaparah, Southern Do. centre of Kansbans bridge.

" Bhuddruck. Northern terminal point centre of Kansbans bridge, Southern terminal point the River Byturnee.

Zillah Cuttack.

" Jajpore. North terminal point the Byturnee River, South terminal point the Bramoonee River, near Durru msalla.

" Eruckpore. Northern terminal point Durrumsallah, Southern terminal point is Bundaloo.

" Cuttack. Northern terminal point Bundaloo, South terminal point Bundwarrah, near Balwanta.

Zillah Pooree.

" Piplee. North terminal point Bundwarrah, near Bulwanta, South terminal point Kungea.

" Pooree. North terminal point Kangea, South terminal point Town of Pooree.

W. GREY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

থানা সোরো। উত্তর সীমা খন্তাপাড়া। দক্ষিণ সীমা কাঁশবাঁশ নদীর সাঁকোর মা খান।

" ভদ্রক। উত্তর সীমা কাঁশবাঁশ সাঁকোর মাঝখান। দক্ষিণ সীমা বৈতরণী নদী।

জিলা কটক।

থানা যাজপুর। উত্তর সীমা বৈতরণী নদী। দক্ষিণ সীমা ধর্ম্মশালার নিকট ব্রামণী নদী।

" এরকপুর। উত্তর সীমা ধর্ম্মশালা। দক্ষিণ সীমা বন্দালু।

" কটক। উত্তর সীমা বন্দালু। দক্ষিণ সীমা বলবন্তের নিকট বন্দওয়ারা।

জিলা পুরী।

থানা পিপলী। উত্তর সীমা বলবন্তের নিকট বন্দাওয়ারা। দক্ষিণ সীমা কঙ্গিয়া।

" পুরী। উত্তর সীমা কঙ্গিয়া। দক্ষিণ সীমা পুরী নগর।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৯৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২১ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর আর লায়েল সাহেব (Dr. R. Lyell,) গত মাসের ৬ তারিখঅবধি বারাণসীর আফীণের এজেণ্টীতে প্রধান আসিষ্টাণ্ট ও আফীণ পরীক্ষক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ বি বিটসন সাহেব (Dr. W. B. Beatson,) চাটিগাঁয়ের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

হাবড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে এফ লিঞ্চ সাহেবের (Mr. J. F. Lynch,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonell,) সিবান এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব (Mr. J. Dunbar,) রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত জি এ সি প্লোডেন সাহেবের (Mr. G. A. C. Plowden,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত সদর আদালতের জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি এ সি প্লোডেন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ হইবেন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে বিশেষ কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) ও শ্রীযুত বাবু বেণিমাধব সোম বীরভূমে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

ভাগলপুরের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী ইরফান আলী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ আপ্রিল।

সিবানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে এফ লিঞ্চ সাহেব (Mr. J. F. Lynch,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৯ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত আর এল মাঙ্গলস সাহেব (Mr. R. L. Mangles,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে ডি ঔসলি সাহেব (Mr. J. D. Ouseley,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব স্থির করিয়াছেন যে ইহার পরে চিহ্নিত বা অচিহ্নিত চিকিৎসা কার্য্যকারক যত ব্যক্তি বাঙ্গলা দেশের দেওয়ানী কার্য্যে নিযুক্ত হন তাঁহারদের নিযুক্ত হওনের পর বারো মাসের মধ্যে দেশীয় লোকেরদের সঙ্গে কথোপকথন করিতে এবং তাঁহারদিগকে আপনারদের ভাব বুঝাইয়া দিতে পারেন কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে জিলার ভাষায় পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে হইবেক।

মিলিটরী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৪৪ সালের ১ মার্চ তারিখের হুকুমক্রমে সৈন্য ও চিকিৎসা সম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরদের নিমিত্তে যে পরীক্ষা নির্দ্ধার্য্য হয় তাহার মত এই পরীক্ষা হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

Datailed Statement of the valuable enclosures found in the unclaimed letters, opened in the Calcutta General Post Office ; agreeably to Clause 27th, Act No. 17 of 1837.

Date of opening.	The place from which the letter was originally despatched.	Date of despatch.	Name of the Addressee.	Station to which the letter is addressed.	Bill of Exchange and Drafts or Hoondies.		Half Bank Notes.		Whole Bank Notes.		Remarks.
					No.	Rs. As. P.	No.	Rs. As. P.	No.	Rs. As. P.	
1st May, 1854, ..	Umballah, ...	14th January, 1852,	Lieut. Colman, H. M. 8th Regt.,	Calcutta, ...	652	8 0 0	0	0 0 0	0	0 0 0	On the Sub-Treasurer of Fort William.
3d ditto, ...	Calcutta, ...	12th September, 1852,	Sonatun Paul, ...	Nuddea, ...	0	0 0 0	18,195	25 0 0	0	0 0 0	
ditto, ...	Rungpore, ...	4th October, 1852, ..	Ramchunder Roy, ...	Calcutta, ..	1	65 0 0	0	0 0 0	0	0 0 0	Nagree Hoondy.
				Total Co.'s Rs.	0	73 0 0	0	0 0 0	0	0 0 0	

Calcutta, General Post Office, the 15th May, 1854.

J. R. B. BENNETT, *Post Master General of Bengal.*

১৮৩৭ সালের ১৭ আইনের ২৭ ধারাক্রমে দাওয়া না হওয়া যে পত্র কলিকাতার সাধারণ ডাকঘরে খোলা গিয়াছে তাহার মধ্যে মূল্যবান যে২ বিষয় পাওয়া যায় তাহার কৈফিয়ৎ।

খুলিবার তারিখ	যে স্থানহইতে পত্র প্রথমে পাঠান যায়	পাঠাইবার তারিখ	যাহার নামে পত্র হয়	পত্রের শিরনামায় যে সাকিন লেখা যায়	বিল অফ এক্স চেঞ্জ কি দ্রাফট কি হুণ্ডী		অর্দ্ধেক ব্যাঙ্ক নোট		পূরা ব্যাঙ্ক নোট		মন্তব্য কথা
					নং	টাকা	নং	টাকা	নং	টাকা	
১৮৫৪। ১ মে ..	অম্বালা	১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ৮ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট কোলমান সাহেব	কলিকাতা ..	৬৫২	৮৲	০	০	০	০	ফোর্ট উলিয়মের সব-ত্রেজুরর সাহেবের উপর।
৩ ঐ ..	কলিকাতা ...	১৮৫২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর	সোণাতন পাল	নদীয়া	০	০	১৮১৯৫	২৫৲	০	০	
ঐ ...	রঙ্গপুর	১৮৫২ সাল ৪ অক্টোবর	রামচন্দ্র রায়	কলিকাতা ...	১	৬৫৲	০	০	০	০	নাগরী হুণ্ডী
				মোট কোৎ টাকা	০	৭৩৲	০	০	০	০	

কলিকাতা জেনরল পোষ্ট আফিস। ১৮৫৪। ১৫ মে।

জে আর বি বেনেট। বাঙ্গলা দেশের পোষ্ট মাষ্টর জেনরল।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বালেশ্বর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বালেশ্বরের নীচের লিখিত মাহালাতের সন ১২৬১ সালের আটপণি মালগুজারির বাকীর বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৫৪ সালের মে মাসের ২৫ তারিখ মোতাবেক উড়িয়া সন ১২৬১ সালের ১৪ জ্যৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম ধরা যাইবেক ইতি ৫ মে ১৮৫৪ সাল

৩ তৃতীয় শ্রেণী মেয়াদি বন্দোবস্ত।

৪৪০ নং দোলগ্রাম পরগনার খরিদগী মৌজে শাউড়িহি জমিদার হরেকৃষ্ণ পানিগ্রাহি ও মাহাদেব পানিগ্রাহি ও গদাধর পানিগ্রাহি ও গোপীনাথ পানিগ্রাহি সদর জমা কোং ৪০৬॥৶৮

৯৮৩ নং ভেড়া পরগনার মৌজে কাজীগদি জমিদার মধুমিশর সদর জমা কোং ৩৩২॥৶১১

V. H. Schalch, *Offg. Collector.*

NOTICE.

Notice is hereby given, that the Howrah Ferry Fund Committee is prepared to receive, up to the 31st of July next, for consideration and eventual submission to Government, tenders for metalling that portion of the Old Benares Road which runs from Sulkhea to Kajooreah, a distance of 30 Miles, more or less, of which about 10 Miles have been metalled. The Contractor must engage to metal this portion of Road and make cross drain bridges at reasonable distances, or wherever required, within a given time, say two years, and keep the same in efficient repair for a further number of years to be fixed hereafter. To cover his outlay, as well as to secure to him a reasonable profit, it is proposed to recommend that the Government shall vest in him the right of levying tolls under Act VIII. of 1851, for the same number of years, subject however to such restrictions or conditions as the Government may be pleased to determine.

For further particulars, apply to the Secretary.

J. R. Ward,
Secretary Howrah Ferry Fund Committee.

Howrah Magistracy, the 1st May, 1854.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হাবড়ার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির সাহেবেরা আগামি জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত শালিকাঅবধি কাজুরিয়াপর্য্যন্ত বারাণসের পুরাতন রাস্তার যে অংশ চলে তাহাতে কাঁকর দিবার নিমিত্তে বিবেচনার্থ ও পরিশেষে গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করণার্থ টেণ্ডর গ্রাহ্য করিতে প্রস্তুত আছেন। ঐ রাস্তা দীর্ঘে অনুমানে ১৫ ক্রোশ তাহার মধ্যে পাঁচ ক্রোশপর্য্যন্ত কাঁকর দেওয়া হইয়াছে। চুক্তিকারক ব্যক্তির এই চুক্তি করিতে হইবেক যে বিশেষ মিয়াদ যথা দুই বৎসরের মধ্যে রাস্তার ঐ অংশে কাঁকর এবং উপযুক্ত দূরে অথবা হুকুমমত স্থানে২ যে নর্দ্দমা রাস্তা কাটিয়া যায় তাহার উপর সাঁকো নির্ম্মাণ করা যাইবেক এবং তাহার পরে কএক বৎসরপর্য্যন্ত উপযুক্তমতে মেরামতীভাবে রাখা যাইবেক। তাঁহার ব্যয় শোধনার্থ এবং উপযুক্ত লভ্য প্রাপণার্থ প্রস্তাবিত হইয়াছে যে উক্ত কএক বৎসরের নিমিত্তে তাঁহাকে ১৮৫১ সালের ৮ আইনানুসারে মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়। পরন্তু যেমত নিষেধ বিধান ও নিয়ম গবর্ণমেণ্ট স্থাপন করিতে ইচ্ছা করেন তদনুসারে করিবেন।

অধিক বৃত্তান্ত যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে জানিতে পারিবেন।

জে আর ওয়ার্ড।
হাবড়ার ফেরিফণ্ড কমিটির সেক্রেটারী।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটী কাছারী ১৮৫৪ সাল ১ মে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

সদর দেওয়ানী আদালতের মাসিক নিষ্পন্ন মোকদ্দমার ইংরাজি রিপোর্টের বঙ্গভাষায় অনুবাদ।

মেসর্স ব্রাডন কোম্পানির মুৎসুদ্দি শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর পাইনের সহকারে কলিকাতাস্থ একাউণ্টেণ্ট আপিসের জেনেরল ডিপার্টমেণ্টের শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র হালদার, শ্রীকালীমোহন মুখো, শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র মুখো, শ্রীগিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের দ্বারা উক্ত বহি ১৮৫৩ সালের জানুআরি মাসহইতে পৃষ্ঠায়২ বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া মাসিক ১৲ টাকা ও বার্ষিক আগামি ৮৲ টাকা মূল্যে প্রকাশ হইবেক, প্রথম মাসের বহি মুদ্রিত হইতেছে অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা উক্ত এক স্থানে পত্র লিখিলেই গ্রন্থ পাইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৬ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 23, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ২৩ মে।

ACT.

An Act to Provide for the Government of *India*.

[20th *August*, 1853.]

[Concluded from Page 294.]

[Recital of Provisions of 3 & 4. W. 4. c. 85. as to Appointment of Indian Law Commissioners.]

XXVIII. And whereas by the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth it was provided, that Commissioners to be appointed thereunder, and to be styled the *Indian* Law Commissioners, should inquire into the Jurisdiction, Powers, and Rules of the existing Courts of Justice and Police Establishments in the said Territories, and all existing Forms of Judicial Procedure, and into the Nature and Operation of all Laws, whether Civil or Criminal, written or customary, prevailing and in force in any Part of the said Territories, and should from Time to Time make Reports, in which they should fully set forth the Result of their Inquiries, and should from Time to Time suggest such Alterations as might in their Opinion be beneficially made in the said Courts of Justice and Police Establishments, Forms of Judicial Procedure and Laws, due Regard being had to the Distinction of Castes, Difference of Religion, and the Manners and Opinions prevailing among different Races and in different Parts of the said Territories: And whereas the *Indian* Law Commissioners from Time to Time appointed under the said Act have, in a Series of Reports, recommended extensive Alterations in the Judicial Establishments, Judicial Procedure, and Laws Established and in force in *India*, and have set forth in detail the Provisions which they have proposed to be established by Law for giving effect to certain of their Recommendations, and such Reports have been transmitted from Time to Time to

আইন।

ভারতবর্ষের কর্ত্তৃত্বের বিষয়ি বিধান করিবার আইন।

[১৮৫৩। ২০ আগষ্ট]

[২৯৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

(ভারতবর্ষের আইনসম্পর্কীয় কমিস্যনর নিযুক্ত করণের বিষয়ি চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের পুনরুক্তি।)

২৮। এবং যেহেতুক চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের দ্বারা বিধান হইয়াছিল যে তদনুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হইবেন এবং ভারতবর্ষের আইনসম্পর্কীয় কমিস্যনর নামে খ্যাত হইবেন তাঁহারা উক্ত দেশের মধ্যে বর্ত্তমান বিচারার্থ আদালতের ও পোলীসের সিরিশ্তার এলাকা ও শক্তি ও বিধির বিষয়ের এবং বিচারের কার্য্য নির্ব্বাহার্থে চলিত সকল দাঁড়ার বিষয়ের এবং দেওয়ানী কি ফৌজদারী লিখিত কি ধারাবাহিক যে সকল আইন উক্ত দেশের কোন ভাগে চলন ও প্রবল আছে তাহার ভাব ও কার্য্যের ফলের বিষয়ের তদারক করিবেন এবং সময়ে২ রিপোর্ট করিয়া তাহাতে আপনারদের তদারকের ফল সম্পূর্ণরূপে ব্যক্ত করিবেন এবং জাতির ইতরবিশেষ ও ধর্ম্মের ভেদাভেদ এবং উক্ত দেশের নানা জাতির মধ্যে এবং নানা ভাগে যে রীতি ও মত চলন আছে তদ্বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ করিয়া উক্ত বিচারের আদালতের ও পোলীসের সিরিশ্তার এবং বিচারের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ দাঁড়ার ও আইনের যেরূপ পরিবর্ত্তন তাঁহারদের বিবেচনায় লভ্যজনকরূপে করা যাইতে পারে তাহার পরামর্শ সময়ে২ দিবেন। এবং যেহেতুক ভারতবর্ষের আইনসম্পর্কীয় যে কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত আইনমতে সময়ে২ নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারা রিপোর্ট শ্রেণী করিয়া ভারতবর্ষে সকল বিচারসম্পর্কীয় সিরিশ্তার ও বিচার কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়মে এবং যে আইন সংস্থাপিত ও বলবৎ আছে তাহাতে অনেক বিষয়ের পরিবর্ত্তন হইবার পরামর্শ দিয়াছেন এবং তাঁহারদের কতক পরামর্শ ফলবৎ করণার্থে তাঁহারা যে২ বিধান আইনের দ্বারা সংস্থাপন হইবার প্রস্তাব করিয়াছেন তাহা বিস্তারিতরূপে ব্যক্ত করিয়াছেন এবং ঐ রিপোর্ট সময়ে২ উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের নিকটে পাঠান

the said Court of Directors; but on the greater part of such Reports and Recommendations no final Decision has been had:

[Her Majesty may appoint Commissioners in England to consider and report on the Reforms proposed by the Indian Law Commissioners.]

It shall be lawful for Her Majesty, at any Time after the passing of this Act, by Commission under the Royal Sign Manual, to appoint such and so many Persons in *England* as to Her Majesty may seem fit to examine and consider the Recommendations of the said *Indian* Law Commissioners, and the Enactments proposed by them for the Reform of the Judicial Establishments, Judicial Procedure, and Laws of *India* and such other Matters in relation to the Reform of the said Judicial Establishments, Judicial Procedure, and Laws, as may, by or with the Sanction of the Commissioners for the Affairs of *India*, be referred to them for their Consideration, and to authorize and direct the Persons so appointed, or such Number as may be limited by their Commission in this Behalf, to report their Opinion to Her Majesty on the Matters aforesaid, and especially to report from Time to Time what Laws or Regulations should be made or enacted in relation to the Matters aforesaid, but so that every such Report be made within Three Years after the passing of this Act; and for the Purposes of such Examination it shall be lawful for Her Majesty to authorize the Persons so appointed, or the Number limited by the Commission in this Behalf, to call before them and examine in *England* such Persons in the Service of the Crown and the said Company respectively, and to require the Production of such official Documents in the Possession of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, or of the said Company, as they may think fit.

[Advocate General to be approved by Board of Control.]

XXIX. No Appointment of any Advocate General of the said Company shall be valid without the Approbation of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*.

[Commander in Chief of Her Majesty's Forces to be Commander-in-Chief of the Company's Forces.]

XXX. Any person who shall be hereafter appointed by Her Majesty to be the Commander in-Chief of Her Forces in *India* shall by virtue of such Appointment be also the Commander-in-Chief of all the Company's Forces in *India*, and any Person who shall be hereafter appointed by Her Majesty to be the Commander-in-Chief of Her Forces in any Presidency in *India* shall by virtue of such Appointment be also the Commander-in-Chief of the Company's Forces in such Presidency.

[Limit of European Troops of the Company and of their Troops in training at home extended.]

XXXI. So much of the Act of the Twenty-

গিয়াছে কিন্তু ঐ রিপোর্টের ও পরামর্শের অধিকাংশের কোন চূড়ান্ত নিষ্পত্তি পাওয়া যায় নাই।

(ভারতবর্ষের আইনসম্পর্কীয় কমিসানরেরদের প্রস্তাবিত নূতন নিয়মের বিষয়ের বিচার করিয়া রিপোর্ট করণার্থে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী ইঙ্গলণ্ডে কমিসানর সাহেবদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।)

অতএব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বাক্ষরিত সনদক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী ইঙ্গলণ্ডে যে২ ও যত জন সাহেবকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে এই জন্যে নিযুক্ত করেন যে ভারতবর্ষের আইনসম্পর্কীয় উক্ত কমিসানর সাহেবেরদের পরামর্শের, এবং ভারতবর্ষের বিচারকার্য্যসম্পর্কীয় নিরিশ্তা ও বিচারের কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়ম এবং আইন মতান্তর করণ বিষয়ের তাঁহারদের প্রস্তাবিত বিধানের, এবং উক্ত বিচার কার্য্যসম্পর্কীয় নিরিশ্তা ও বিচারের কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়ম ও আইন মতান্তর করণ সম্পর্কে অন্য যে২ বিষয় ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিসানর সাহেবেরদের অনুমতিক্রমে কি তাহা লইয়া তাঁহারদের বিবেচনার নিমিত্তে সমর্পণ করা যাইতে পারে তাহার, অনুসন্ধান ও বিবেচনা করেন। এবং সেইরূপে নিযুক্ত সাহেবদিগকে অথবা তৎকার্য্যের নিমিত্তে যত জন সাহেব তাঁহারদের সনদের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট হন তাঁহারদিগকে পূর্ব্বোক্ত বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকটে আপনারদের মতের রিপোর্ট করিতে এবং বিশেষমতে পূর্ব্বোক্ত বিষয়ের সম্পর্কে যে২ আইন কি বিধান করা কি চলন করা উচিত তাহার রিপোর্ট সময়ে২ করিতে ক্ষমতা দেন ও আজ্ঞা করেন। কিন্তু এমত প্রত্যেক রিপোর্ট এই আইন জারীহওনের পর তিন বৎসরের মধ্যে করা যাইবেক। এবং ঐ অনুসন্ধান হওনের অভিপ্রায়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ক্ষমতা থাকিবেক যে সেই প্রকারে নিযুক্ত সাহেবদিগকে কিম্বা সনদের দ্বারা ঐ কার্য্যের নিমিত্তে যত জন সাহেব নির্দ্দিষ্ট হন তাঁহারদিগকে এমত শক্তি দেন যে তাঁহারা বাদশাহের কার্য্যেতে এবং উক্ত কোম্পানির কার্য্যেতে নিযুক্ত যে ব্যক্তিরদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে ইঙ্গলণ্ডে আপনারদের সম্মুখে তলব করিয়া জিজ্ঞাসা করেন এবং ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের জন্যে কমিসানরেরদের বোর্ডের কিম্বা উক্ত কোম্পানির অধিকারে যে কোন সরকারী কাগজপত্র উচিত বোধ করেন তাহা উপস্থিত করিতে আজ্ঞা করেন ইতি।

[আডবোকেট জেনরল সাহেবকে বোর্ড অফ কন্ট্রোল মঞ্জুর করিবেন।]

২৯ ধারা। উক্ত কোম্পানির কোন আডবোকেট জেনরল সাহেবের নিয়োগ ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের জন্যে কমিসানরেরদের বোর্ডের মঞ্জুরীভিন্ন সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

[শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতি সাহেব কোম্পানির সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতি হইবেন।]

৩০ ধারা। ইহার পর যে কোন সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক ভারতবর্ষে তাঁহার সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতি হইবার জন্যে নিযুক্ত হন তিনি ঐ নিয়োগের শক্তিক্রমে ভারতবর্ষে কোম্পানির সকল সৈন্যের প্রধান সেনাপতিও হইবেন। এবং ইহার পর যে কোন সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক ভারতবর্ষের কোন রাজধানীতে তাঁহার সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতি হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত হন তিনি ঐ নিয়োগের শক্তিক্রমে ঐ রাজধানীতে কোম্পানির সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতিও হইবেন, ইতি।

[কোম্পানির ইউরোপীয় সৈন্যেরদের এবং ইঙ্গলণ্ডে তাঁহারদের যে সৈন্যেরা শিক্ষা করিতেছেন তাহারদের সংখ্যা বৃদ্ধি করণ।]

৩১ ধারা। তৃতীয় জর্জ রাজার অষ্টাবিংশতিতম

eighth Year of King *George* the Third, Chapter Eight, as limits the Numbers of the *European* Forces of the said Company to Twelve thousand two hundred Men, and so much of the Act of the Thirty-ninth Year of King *George* the Third, Chapter One hundred and nine, as limits the Number of Non-commissioned Officers and Private Men which the said Company are authorized to enlist and have in Pay at any One Time, or to train or discipline at any One Time, in *Great Britain* and the Islands of *Guernsey* and *Jersey*, by virtue of that Act, to Two thousand Men, shall, from the passing of this Act, be repealed; and it shall be lawful for the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, at any Time after the passing of this Act, and from Time to Time, to give or approve such Directions as they may think fit for raising and maintaining out of the Revenues arising from the said Territories such Number of *European* Forces as they may judge necessary, so that the Number of *European* Forces of the said Company at any One Time do not amount in the whole to more than Twenty thousand Men, including the Commissioned and Non-commissioned Officers; and it shall be lawful for the said Company to enlist and have in Pay and train and discipline under the said last-mentioned Act any Number of Non-commissioned Officers and Private Men not exceeding at any One Time Four Thousand.

[Sick Leave or Furlough Regulations may be extended as to Residence out of the Limits of the Company's Charter.]

XXXII. Nothing in any Enactment now in force, or any Charter, relating to the said Company, shall be taken to prevent the Establishment, by the Court of Directors (under the Direction and Control of the said Board of Commissioners,) at any Time after the passing of this Act, and from Time to Time, of any Regulations which they may deem expedient in relation to the Absence on Sick Leave or Furlough of all or any Officers and Persons in the Service of the said Company in *India*, or receiving Salaries from the said Company there, under which they respectively may be authorized to repair to and reside in *Europe* or elsewhere out of the Limits of the said Company's Charter, without Forfeiture of Pay or Salary, during the Times and under the Circumstances during and under which they may now be permitted (while absent from their Duty) to reside in Places out of *India* within the Limits of the said Company's Charter, or during such Times and under such Circumstances as by such Regulations may be permitted.

[Salary of President of Board of Control.]

XXXIII. And whereas by the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth it is enacted, that the President of the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, but no other Commissioner, as such, and the Secretaries and other Officers, shall be paid by the said Company such fixed Salaries as His Majesty shall, be

বর্ষের আইনের অষ্টম অধ্যায়ের যে অংশের দ্বারা ঐ কোম্পানির ইউরোপীয় সৈন্যেরদের সংখ্যা কেবল দ্বাদশ সহস্র দুই শত জনপর্য্যন্ত নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে এবং তৃতীয় জর্জ রাজার ৩৯ বৎসরের আইনের ১০৯ অধ্যায়ের যে অংশেতে নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে যে উক্ত কোম্পানি গ্রেট ব্রিটন উপদ্বীপে এবং গের্ণসি ও জরসি উপদ্বীপে একি সময়ে যে সকল সনদ অপ্রাপ্ত হুদ্দাদার সাহেব ও সৈন্যকে ভর্ত্তি করিতে ও বেতন দিয়া রাখিতে কিম্বা ঐ আইনের শক্তিক্রমে একি সময়ে প্রস্তুত কি শিক্ষা করাইতে পারেন তাঁহারদের সংখ্যা কেবল দুই সহস্রের অধিক হইবেক না তাহা এই আইন জারী হওনঅবধি রদ হইবেক। এবং ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে ইউরোপীয় সৈন্যেরদের যত সংখ্যা আবশ্যক বোধ করেন ততই সংগ্রহ ও উক্ত দেশের উৎপন্ন রাজস্বহইতে প্রতিপালন করণার্থে যে কোন আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে এবং সময়ে২ দেন কি মঞ্জুর করেন কিন্তু সনদপ্রাপ্ত ও সনদ অপ্রাপ্ত হুদ্দাদার সাহেবদিগকে লইয়া উক্ত কোম্পানির ইউরোপীয় সৈন্যেরদের সংখ্যা সর্ব্বসুদ্ধ বিংশতি সহস্রের অধিক লোক না হয়। এবং উক্ত কোম্পানির ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ শেষোক্ত আইনানুসারে একি কালে চারি সহস্রের অনধিক কোন সংখ্যার সনদঅপ্রাপ্ত হুদ্দাদার সাহেবদিগকে ও সৈন্যেরদিগকে ভর্ত্তি করেন ও বেতন দিয়া রাখেন ও প্রস্তুত ও শিক্ষা করান ইতি।

[পীড়াপ্রযুক্ত ছুটী কি নিয়মিত ছুটীর বিধান কোম্পানির চার্টরের নির্দ্দিষ্ট সীমার বাহিরে বাস করণের বিষয়ে খাটিতে পারে।]

৩২ ধারা। ভারতবর্ষে উক্ত কোম্পানির কার্য্যেতে নিযুক্ত কিম্বা তথায় উক্ত কোম্পানির স্থানে বেতনগ্রাহি সকল কি কোন কার্য্যকারক সাহেবেরা ও ব্যক্তিরা এইক্ষণে যে২ সময়ে ও যে২ গতিকে (আপনারদের কর্ম্মে অনুপস্থিত থাকন কালে) উক্ত কোম্পানির চার্টরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে ভারতবর্ষের বাহিরের স্থানে বাস করিতে অনুমতি পাইতে পারেন সেই২ সময়ে ও সেই২ গতিকে অথবা যে সময়ে ও যে গতিকে বিধানের দ্বারা অনুমতি করা যায় সেই সময়ে ও সেই গতিকে যাহাতে মাহিয়ানা কি বেতন কর্ত্তন না হইয়া তাঁহারা ইউরোপে কিম্বা উক্ত কোম্পানির চার্টরের সীমাসরহদ্দের বাহিরের অন্য স্থানে গমন করিবার ও বাস করিবার অনুমতি পাইতে পারেন এমত যে কোন বিধান তাঁহারদের পীড়াপ্রযুক্ত ছুটী কিম্বা নিয়মিত ছুটী লইয়া অনুপস্থিত থাকনের সম্পর্কে করা কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা (উক্ত কমিস্যনরেরদের বোর্ডের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে) উচিত জ্ঞান করেন তাহা এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে এবং সময়ে২ স্থাপন করিতে উক্ত কোম্পানিসম্পর্কীয় এইক্ষণে বলবৎ কোন বিধানের কিম্বা কোন চার্টরের কোন কথার দ্বারা নিষিদ্ধ হইয়াছেন এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

[বোর্ড কন্ট্রোলের প্রসীডেণ্ট সাহেবের বেতন।]

৩৩ ধারা। এবং যেহেতুক চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনক্রমে বিধান হইয়াছে যে শ্রীলশ্রীযুক্ত মহারাজা আপন হস্তস্বাক্ষরিত এবং রাজভাণ্ডারের চান্সেলর সাহেব যিনি যে সময়ে হন তাঁহার আজ্ঞাসহীকরা কোন এক কি অনেক পরওয়ানার দ্বারা যে নির্দ্ধারিত বেতন আজ্ঞা করেন তাহা উক্ত কোম্পানিকর্ত্তৃক ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডের

any Warrant or Warrants under his Sign Manual, countersigned by the Chancellor of the Exchequer for the Time being, direct: Be it enacted, That such fixed Salary of the said President of the Board of Commissioners shall in no Case be less than the Salary which shall be paid to One of Her Majesty's Principal Secretaries of State; and that only One of the said Secretaries to the said Board shall be capable of being elected or sitting and voting in Parliament.

[Yearly Allowances to Chairman, Deputy Chairman, and Directors, instead of those now payable under Bye-laws.]

XXXIV. Instead of the yearly Sums allowed under the Bye-laws of the said Company to the Chairman, Deputy Chairman, and other Directors, for their Attendance upon the Business of the said Company, there shall be allowed to the Chairman, Deputy Chairman, and Directors, under this Act, the yearly Sums following; (that is to say,) to the Chairman One thousand Pounds a Year, to the Deputy Chairman One thousand Pounds a Year, and to every other Director Five hundred Pounds a Year.

[Salaries]

XXXV. There shall be paid to the several Officers herein-after named the several annual Salaries set against the Names of such Officers respectively, subject to such Reduction as the Court of Directors, with the Sanction of the said Board, may from Time to Time think fit; (that is to say,)

To the Commander-in-Chief of the Forces in *India*, One hundred thousand Company's Rupees, in lieu of all other Pay and Allowances:

To each Lieutenant-Governor, One hundred thousand Company's Rupees:

To each Ordinary Member of the Council of *India*, Eighty thousand Company's Rupees:

To each Legislative Councillor of the Council of *India* (not holding any other Office), Fifty thousand Company's Rupees:

The several Salaries aforesaid to be subject to the Provisions and Regulations of the said Act of the Third and Fourth Years of King *William* the Fourth, concerning the Salaries thereby appointed: Provided always, that the Salary of any such Officer appointed before the passing of this Act shall not under this Enactment be reduced.

[Provisions of 53 G. 3. c. 155. and 3 and 4 W. 4. c. 85. repealed, and existing Rights of Patronage of Appointments to cease.

XXXVI. The Provisions herein-after mentioned, respecting the Appointment of Persons to the Civil Service of the said Company, and the Admission of Students into the College of the said Company at *Haileybury*, (that is to say,) Section Forty-six of the Act of the Fifty-third Year of King *George* the Third, Chapter One hundred and fifty-five, and Sections One hundred and three, One hundred and four, One hundred and five, One hundred and six, and One hundred and seven of the said Act of the Third

প্রসীডেণ্ট সাহেবকে কিন্তু কমিস্যনরী পদোপলক্ষে অন্য কোন কমিস্যনর সাহেবকে নহে এবং সেক্রেটারীরদিগকে ও অন্য কার্য্যকারকেরদিগকে দেওয়া যাইবেক। অতএব হুকুমকর যাউক যে কমিস্যনরেরদের বোর্ডের উক্ত প্রসীডেণ্ট সাহেবের ঐ নির্দ্ধারিত বেতন শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ইষ্টেটের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবেরদের এক জনের বেতনের ন্যূন কোন প্রকারে হইবেক না। এবং উক্ত বোর্ডের উক্ত সেক্রেটারী সাহেবেরদের মধ্যে কেবল এক জন পার্লিমেণ্টে মনোনীত হইতে কিম্বা বসিতে কি আপনার মত জ্ঞাপন করিতে পারিবেন ইতি।

[চেরমান ও ডেপুটী চেরমান ও ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে এইক্ষণে বৈলাক্রমে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার পরিবর্ত্তে তাঁহারদিগকে বার্ষিক প্রাপ্তি দেওন।]

৩৪ ধারা। উক্ত কোম্পানির বৈলাক্রমে চেরমান এবং ডেপুটী চেরমান এবং অন্য ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে উক্ত কোম্পানির কার্য্য নির্ব্বাহ করণোপলক্ষে বার্ষিক যত টাকা দেওয়া যাইতেছে তাহার পরিবর্ত্তে এই আইনানুসারে চেরমান ও ডেপুটী চেরমান ও ডৈরেক্টর সাহেবদিগকে বৎসরে২ নীচের লিখিত টাকা দেওয়া যাইবেক বিশেষতঃ চেরমান সাহেবকে বৎসরে সহস্র পৌণ্ড ও ডেপুটী চেরমান সাহেবকে বৎসরে সহস্র পৌণ্ড ও অন্য প্রত্যেক জন ডৈরেক্টর সাহেবকে বৎসরে পাঁচ শত পৌণ্ড ইতি।

[বেতন।]

৩৫ ধারা। ইহার মধ্যে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট কার্য্যকারক সাহেবেরদের যাঁহার নামের পার্শ্বে যত বার্ষিক বেতন লেখা গিয়াছে তাঁহাকে ততই দেওয়া যাইবেক। কিন্তু কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা উক্ত বোর্ডের অনুমতি লইয়া সময়ে২ তাহা যত ন্যূন করা উচিত বোধ করেন ততই করিতে পারেন বিশেষতঃ।

ভারতবর্ষে সৈন্যেরদের প্রধান সেনাপতি সাহেব অন্য সকল মাহিয়ানা ও প্রাপ্তির পরিবর্ত্তে কোম্পানির লক্ষ টাকা।

প্রত্যেক লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব কোম্পানির লক্ষ টাকা।

ভারতবর্ষের কৌন্সলের প্রত্যেক সাধারণ মেম্বর সাহেব কোম্পানির আশী সহস্র টাকা।

ভারতবর্ষের কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক প্রত্যেক কৌন্সেলর সাহেব (যদি তাঁহার অন্য পদ না থাকে তবে) কোম্পানির পঞ্চাশ সহস্র টাকা।

পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক বেতন চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের দ্বারা নির্দ্ধারিত বেতন বিষয়ি বিধান ও ব্যবস্থার অধীন হইবেক। পরন্তু সর্ব্বদাই জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত প্রকার কোন কার্য্যকারকের যে বেতন এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে নির্দ্ধার্য্য হইয়াছিল তাহা এই বিধানমতে ন্যূন করা যাইবেক না ইতি।

[তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের বিধান রদ হইল এবং পদে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার যে স্বত্ব আছে তাহা রহিত হইবেক।]

৩৬ ধারা। উক্ত কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতায় সাহেবদিগকে নিযুক্ত করণের এবং হেলিবরিতে উক্ত কোম্পানির কালেজে ছাত্রেরদের গ্রাহ্য করণের বিষয়ি এই২ বিধান অর্থাৎ তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ৪৬ ধারা এবং চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনের ১০৩ ও ১০৪ ও ১০৫ ও ১০৬ ও ১০৭ ধারা রদ হইবেক। এবং ছাত্রস্বরূপ কি গ্রাহ্য হওনের আকাঙ্ক্ষীস্বরূপ কিম্বা উক্ত কোম্পানির সৈন্যদলে আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে ব্যক্তিরদের নামাঙ্কিত করিতে কিম্বা

and Fourth Years of King *William* the Fourth, shall be repealed, and all Powers, Rights, or Privileges of the Court of Directors of the said Company to nominate or appoint Persons to be admitted as Students or Candidates for such Admission, or as Assistants Surgeons in the Forces of the said Company, shall cease as regards all Vacancies which shall occur on or after the Thirtieth Day of *April* One thousand eight hundred and fifty-four.

[Persons desirous of being admitted to Haileybury, or appointed Assistant Surgeons, to be admitted for Examination.]

XXXVII. Subject to such Regulations as may be made by the Board of Commissioners for the Affairs of *India*, any Person being a natural-born Subject of her Majesty who may be desirous of being admitted into the said College at *Haileybury*, or of being appointed an Assistant Surgeon in the said Company's Forces, shall be Admitted to be examined as a Candidate for such admission or Appointment respectively.

[Board of Control to make Regulations.]

[Regulations to be laid before Parliament.]

XXXVIII. It shall be lawful for the said Board of Commissioners at any Time after the passing of this Act, and from Time to Time, to frame and make Regulations not inconsistent with the Provisions of this Act concerning such Examinations, Admissions, and Appointments, and concerning the Examination of Persons to be admitted as Students into the Military Seminary of the said Company at *Addiscombe*, and for such other Purposes as herein-after mentioned, and the said Board may from Time to Time alter or vary such Regulations as to the said Board may seem expedient: Provided always, that all Regulations to be made by the said Board under this Act shall be laid before Parliament within Fourteen Days after the making thereof, if Parliament be sitting, and if Parliament be not sitting, then within Fourteen Days after the next Meeting thereof.

[Regulations as to admission to Haileybury and Addiscombe, and for examination of Candidates.]

XXXIX. It shall be lawful for the said Board, by such Regulations as aforesaid, to determine the Age and Qualifications in all respects of Persons to be admitted students into the said College and Seminary respectively, and of Persons who may be examined as Candidates for such Admission, and to make Provisions for admitting such qualified Candidates to Examination, and prescribing the Branches of Knowledge in which such Candidates shall be examined, and generally for regulating and conducting such Examinations, and for admitting into such College and Seminary respectively qualified Persons from among Candidates who shall have been examined as aforesaid.

[Regulations as to Admission into the Civil and Military Service, and of Assistant Surgeons.]

XL. It shall be also lawful for the said Board, by such Regulations as aforesaid, to determine the

নিযুক্ত করিতে উক্ত কোম্পানির কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের সকল শক্তি ও স্বত্ব ও ক্ষমতা ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে কি তৎপরে যে সকল পদ শূন্য হয় তদ্বিষয়ে রহিত হইবেক ইতি।

[যে কেহ হেলিবরিতে গ্রাহ্য হইতে কিম্বা আসিষ্টান্ট চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হইতে চাহেন তিনি পরীক্ষাদেওনার্থে গ্রাহ্য হইবেন।]

৩৭ ধারা। ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের কমিস্যনরেরদের বোর্ডকর্ত্তৃক যে২ বিধান করা যায় তাহার অধীনে, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকারের দেশজাত প্রজা হইয়া যে কোন ব্যক্তি হেলিবরিতে উক্ত কালেজে গৃহীত হইতে কিম্বা উক্ত কোম্পানির সৈন্যদলে আসিষ্টান্ট চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হইতে ইচ্ছুক হন তিনি সেই গ্রাহ্য হওনের কিম্বা নিয়োগ প্রাপণের আকাঙ্ক্ষিস্বরূপ পরীক্ষা দিবার জন্যে গ্রাহ্য হইবেন ইতি।

[বোর্ড অফ কন্ট্রোল বিধান করিবেন।]

[বিধান পার্লিমেণ্টের গোচর করিতে হইবেক।]

৩৮ ধারা। উক্ত কমিস্যনরেরদের বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে তাঁহারা এই আইন জারী হওনের পরে কোন সময়ে এবং সময়ে২ ঐ পরীক্ষার ও গ্রাহ্য হওনের ও নিয়োগের বিষয়ে এবং আডিস্‌কোম্বে উক্ত কোম্পানির সৈন্যসম্পর্কীয় বিদ্যালয়েতে যে ব্যক্তিরা ছাত্রস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেন তাঁহারদের পরীক্ষার বিষয়ে এবং ইহার মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত অন্য২ অভিপ্রায়ের জন্যে এই আইনের বিধানের সঙ্গে অমেল না হয় এমত বিধান প্রস্তুত করেন ও করেন। এবং উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যেরূপ বিহিত বোধ করেন সেইরূপে উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা ঐ বিধান সময়ে২ পরিবর্ত্তন কি মতান্তর করিতে পারেন পরন্তু সর্ব্বদাই জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনানুসারে উক্ত বোর্ডকর্ত্তৃক যে সকল বিধান করা যায় তাহা যদি সেই সময়ে পার্লিমেণ্টের বৈঠক হইতেছে তবে ঐ আইন করণের পর চতুর্দ্দশ দিবসের মধ্যে পার্লিমেণ্টের গোচর করা যাইবেক এবং যদি পার্লিমেণ্টের বৈঠক না হইতেছে তবে তাহার পরে যে বৈঠক হয় তাহার চতুর্দ্দশ দিবসের মধ্যে গোচর করা যাইবেক ইতি।

[হেলিবরিতে এবং আডিস্‌কোম্বে গ্রাহ্য হওনের বিষয়ি এবং আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার বিষয়ি বিধান।]

৩৯ ধারা। উক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের বিধানের দ্বারা উক্ত কালেজে ও বিদ্যালয়ে যে২ ব্যক্তিরা ছাত্রস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেন এবং যে২ ব্যক্তিরা ঐরূপ গ্রাহ্য হওনাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ পরীক্ষা দিতে পারিবেন তাঁহারদের বয়স ও সর্ব্ব বিষয়ে তাঁহারদের যোগ্যতা নির্দ্ধার্য্য করেন এবং ছাত্রহওনাকাঙ্ক্ষী ঐ প্রকারে উপযুক্ত ব্যক্তিরদিগকে পরীক্ষা দিবার অনুমতি দেওনের, এবং ছাত্রহওনাকাঙ্ক্ষী ঐ২ ব্যক্তিরা বিদ্যার যে২ বিষয়ে পরীক্ষা দিবেন তাহা নির্দ্দিষ্ট করণের, এবং সাধারণমতে ঐ পরীক্ষার নিয়ম করণের ও তাহা চালাওনের, এবং ছাত্রহওনাকাঙ্ক্ষী যে২ ব্যক্তিরদের পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পরীক্ষা হইয়াছে তাঁহারদের মধ্যহইতে উপযুক্ত ব্যক্তিরদিগকে ঐ কালেজে কি বিদ্যালয়ে গ্রাহ্য হওনের বিধান করেন ইতি।

[দেওয়ানী ও সৈন্যসম্পর্কীয় কার্য্যেতে এবং আসিষ্টান্ট চিকিৎসকস্বরূপ গ্রাহ্য হওনের বিধান।]

৪০ ধারা। আরো উক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের বিধানের দ্বারা তা-

Age and Qualifications of Persons to be appointed to the Civil Service of the said Company in *India*, or to their Military Service there, or as Assistant Surgeons in the said Company's Forces, and to prescribe the Branches of Knowledge in which Candidates for Appointment to the Civil and Military Service respectively of the said Company in *India*, and for Appointment as such Assistant Surgeons as aforesaid, shall be examined, and generally to provide for regulating and conducting such respective Examinations.

[Persons qualified and entitled according to the Regulations only to be appointed.]

XLI. Such Persons only shall be appointed or admitted by the Court of Directors to the Civil and Military Service of the said Company in *India*, or as such Assistant Surgeons as aforesaid, as shall be qualified and entitled to Admission according to the Regulations for the Time being in force under this Act, and the Court of Directors shall from Time to Time appoint such Persons as may become entitled to Appointments under such Regulations.

[Board of Control to appoint Examiners.]

XLII. It shall be lawful for the said Board of Commissioners from Time to Time to appoint such Persons as they may see fit, to be respectively Examiners for conducting the Examinations, under the Regulations to be made under this Act, of Persons desirous of being admitted as Students into the said College at *Haileybury* and Seminary at *Addiscombe*, and of Candidates for Appointment to the Civil and Military Service respectively of the said Company, and of Persons desirous of being appointed Assistant Surgeons in the said Company's Forces.

[Commencement of Act.]

XLIII. This Act shall, save as herein otherwise expressly provided, commence and take effect on the Thirtieth Day of *April* One thousand eight hundred and fifty-four.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

THE 28TH APRIL, 1854.

NOTIFICATION.

THE Most Noble the Governor General of India in Council has been pleased to direct that the following Despatch from the Honourable the Court of Directors be published for general information.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,

Offg. Secretary to the Govt. of India.

PUBLIC DEPARTMENT,

No. 61 of 1853.

OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

1. We transmit a No. in the Packet, several

রতবর্ষের উক্ত কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় অথবা তথায় তাঁহারদের সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্মে অথবা উক্ত কোম্পানির সৈন্যদলের মধ্যে আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকস্বরূপ যাঁহারা নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের বয়স ও যোগ্যতা নির্দ্ধার্য্য করেন এবং ভারতবর্ষে উক্ত কোম্পানির দেওয়ানী ও সৈন্যসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হওনাকাঙ্ক্ষিরদের এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হওনাকাঙ্ক্ষিরদের বিদ্যাসম্পর্কীয় যে২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করেন এবং সাধারণমতে ঐ২ পরীক্ষার নিয়ম করণের ও তাহা চালাওনের বিষয়ে বিধান করেন ইতি।

[যে ব্যক্তিরা বিধানমতে উপযুক্ত ও ক্ষমতাপন্ন হন কেবল তাঁহারাই নিযুক্ত হইবেন]

৪১ ধারা। এই আইনানুসারে যে সময়ে যে বিধান চলন হয় তদনুসারে যে ব্যক্তিরা গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ও ক্ষমতাপন্ন হন কেবল তাঁহারাই উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবকর্ত্তৃক ভারতবর্ষে উক্ত কোম্পানির দেওয়ানী ও সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্মে অথবা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হইবেন কি গ্রাহ্য হইবেন এবং ঐ২ বিধানানুসারে যাঁহারা নিযুক্ত হইবার অধিকারপ্রাপ্ত হন তাঁহারদিগকে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা সময়ে২ নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[বোর্ড অফ কন্ট্রোল পরীক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবেন।]

৪২ ধারা। উক্ত কমিস্যনরেরদের বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে যে ব্যক্তিরা হেলিবরিতে উক্ত কালেজে এবং আডিসকোম্বে উক্ত বিদ্যালয়েতে ছাত্রস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে ইচ্ছুক হন তাঁহারদের এবং উক্ত কোম্পানির দেওয়ানী ও সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হওনাকাঙ্ক্ষিরদের এবং যাঁহারা উক্ত কোম্পানির সৈন্যদলে আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হইতে ইচ্ছুক হন তাঁহারদের এই আইনানুসারে যে বিধান করা যাইবেক সেই বিধানমতে পরীক্ষা লওনের নিমিত্তে যে২ ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে সময়ে২ পরীক্ষকস্বরূপ নিযুক্ত করেন ইতি।

[আইন আমলে আইসন।]

৪৩ ধারা। এই আইনের মধ্যে যে স্থলে স্পষ্টরূপে অন্য প্রকার বিধান হইয়াছে সেই স্থলছাড়া এই আইন ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক ও আমলে আসিবেক ইতি।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৮ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আজ্ঞা করিয়াছেন যে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের নীচের লিখিত পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

সাধারণ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫৩ সালের ৬১ নম্বর।

ভারতবর্ষের আমারদের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে।

১। "ভারতবর্ষের কর্ত্তৃত্বের বিষয়ি বিধান" করিবার

copies of an Act* which has recently passed "to provide for the Government of India."

2. You will observe, that although the Act, generally, does not commence until the 30th of April, 1854, yet Clause XVI. may be brought into immediate operation.

3. That Clause is as follows, *viz.*:

"XVI. It shall be lawful for the said Court of Directors under such direction and control as aforesaid, if and when they think fit, at any time after the passing of this Act, to declare that the Governor General of India shall not be Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, but that a separate Governor shall be appointed for such Presidency, and in such case a separate Governor shall be from time to time appointed for such Presidency accordingly, in manner provided by the said Act of the third and fourth years of King William the Fourth, in the case of vacancies happening in the Offices of the Governors of the Presidencies of Fort St. George and Bombay, and from after the appointment of such Governor the power by the said Act vested in the Governor General of India of appointing a Deputy Governor of the said Presidency of Fort William in Bengal shall cease, and unless and until a separate Governor of such Presidency shall be constituted as aforesaid, it shall be lawful for the Court of Directors, under such direction and control as aforesaid, if and when they think fit, at any time after the passing of this Act, to authorize and direct the Governor General of India in Council to appoint from time to time any servant of the said Company, who shall have been ten years in their service in India, to the office of Lieutenant Governor of such part of the Territories under the Presidency of Fort Wiliam in Bengal as for the time being may not be under the Lieutenant Governor of the said North-Western Provinces, and to declare and limit the extent of the authority of the Lieutenant Governor to be so appointed."

4. We have no intention at present of appointing a separate Governor for the Presidency of Bengal, but under the latter provision of the Clause which has been quoted, we authorize and direct you to appoint a servant of the Company, who shall have been ten years in our service in India, to the office of Lieutenant Governor, and to declare and limit the extent of his authority.

5. The Lieutenant Governor so appointed will be removable at any time, but it will probably be advisable that it should be understood that, in ordinary circumstances, he will hold the appointment for five years. The term of his Government, however, may be prolonged, as has been done in the case of the Lieutenant Governor of the North-West

* XVI. and XVII. Vic. Cap. 95, dated 20th August, 1853.

যে আইন * সম্প্রতি জারী হইয়াছে তাহার অনেক প্রস্থ পত্রবাহক জাহাজে পাঠাইতেছি।

২। তুমি দেখিবা যে আইনের কার্য্য যদিও ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত সাধারণমতে চলিবেক না তথাপি ১৬ ধারা অগৌণে প্রবল করা যাইতে পারে।

৩। ঐ ধারা এই।

"১৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে উক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে যদি ও যখন তাঁহারা উচিত বোধ করেন তবে ও তখন প্রকাশ করেন যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবরনর হইবেন না কিন্তু ঐ রাজধানীর নিমিত্তে স্বতন্ত্র এক জন গবরনর সাহেব নিযুক্ত হইবেন এবং এমত স্থলে ফোর্ট সেণ্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীর গবরনর সাহেবেরদের পদ শূন্য হইলে চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের উক্ত আইনে যেপ্রকার বিধান আছে সেই প্রকারে ঐ রাজধানীর সময়ে২ স্বতন্ত্র গবরনর সাহেব তদনুসারে নিযুক্ত হইবেন। এবং ঐ গবরনর সাহেব নিযুক্ত হওনাবধি ও তাহার পর উক্ত আইনক্রমে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের উক্ত রাজধানীর ডেপুটী গবরনর সাহেবকে নিযুক্ত করনের যে ক্ষমতা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রতি অর্পিত আছে তাহা রহিত হইবেক। এবং যদি ও যাবৎ ঐ রাজধানীর এক স্বতন্ত্র গবরনর সাহেব পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নিযুক্ত না হন তবে ও তাবৎ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ঐ আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্বাধীনে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের প্রতি এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে যদি ও যখন তাঁহারা উচিত বোধ করেন তবে ও তখন হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা দেন ও আজ্ঞা করেন যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের যে সময়ে যে অংশ উক্ত উত্তরপশ্চিম প্রদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অধীন নহে সেই সময়ে সেই অংশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরী পদে উক্ত কোম্পানির যে কোন চাকর সাহেব ভারতবর্ষে তাঁহারদের কর্ম্মেতে দশ বৎসর আছেন এমত কোন সাহেবকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন এবং সেই প্রকারে নিযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের ক্ষমতার সীমা প্রকাশ ও নিরূপণ করেন ইতি।"

৪। বাঙ্গলা রাজধানীর নিমিত্তে স্বতন্ত্র গবরনরকে নিযুক্ত করিতে আমারদের বর্ত্তমান অভিপ্রায় নাই। কিন্তু যে ধারা গ্রহণ করা গিয়াছে তাহার শেষ বিধানানুসারে আমরা তোমাকে ক্ষমতা দি ও আজ্ঞা করি যে কোম্পানির যে চাকর সাহেব ভারতবর্ষে আমারদের কর্ম্মেতে দশ বৎসরাবধি আছেন এমত এক সাহেব ক তুমি লেপ্টেনেণ্ট গবরনরী পদে নিযুক্ত কর এবং তাঁহার ক্ষমতার সীমা প্রকাশ ও নিরূপণ কর।

৫। এই প্রকারে যে লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহাকে কোন সময়ে স্থানান্তর করা যাইতে পারে। পরন্তু ইহা অবগতহওয়া উচিত বোধ হয় যে সাধারণ গতিকে তিনি পাঁচ বৎসর ঐ পদ ধারণ করিবেন। পরন্তু যদি তাঁহার কর্ত্তৃত্ব করণের কালবৃদ্ধি করিলে সরকারী কার্য্যের লভ্যের নিমিত্ত হয় তবে উত্তর

* শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৬ ও ১৭ বৎসরের ১৮৫৩ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ৯৫ অধ্যায়।

Provinces, if it should be for the advantage of the Public Service.

We are, &c.,

(Signed) J. OLIPHANT,

" JOHN LOCH,

and other Directors.

London, 12*th October*, 1853.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

THE 28TH APRIL, 1854.

NOTIFICATION.

UNDER the authority conveyed in the 4th paragraph of the Despatch from the Honourable the Court of Directors in the Public Department, No. 61 of 1853, dated the 12th October, the Most Noble the Governor General in Council is pleased to appoint the Honourable Frederick James Halliday, at present a Member of the Council of India, to be Lieutenant Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

THE 1ST MAY, 1854.

NOTIFICATION.

THE Honourable Frederick James Halliday has this day taken the prescribed Oaths, and assumed charge of the Lieutenant Governorship of the Bengal Division of the Presidency of Fort William, under the usual Salute, in virtue of his appointment thereto by the orders of the Most Noble the Governor General in Council, dated the 28th ultimo.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

THE 1ST MAY, 1854.

NOTIFICATION.

A VACANCY having occurred in the Council of India by the resignation of the Honourable Frederick James Halliday of his seat in Council, John Peter Grant, Esquire, has this day, by virtue of his appointment by the Honourable the Court of Directors, taken the Oaths and his Seat as Third Ordinary Member of Council, under the usual Salute from the Ramparts of Fort William.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

পশ্চিম দেশের লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের বিষয়ে যেমন হইয়াছে তেমনি বৃদ্ধি হইতে পারে।

জে অলিফান্ট।

জান লক।

ও অন্য ডৈরেক্টরেরা।

লণ্ডন ১৮৫৩ সাল ১২ অক্টোবর।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৪ সাল ২৮ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

সরকারী ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের অক্টোবর মাসের ১২ তারিখের ১৮৫৩ সালের ৬১ নম্বরী পত্রের ৪ দফাতে যে ক্ষমতার্পণ করা গিয়াছে তদনুক্রমে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুর এইক্ষণে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের এক জন মেম্বর শ্রীযুত অনরবিল ফ্রেড্রিক জেম্স হালিডে সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশের লেপ্টেনেন্ট গবরনরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৪ সাল ১ মে।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত অনরবিল ফ্রেড্রিক জেম্স হালিডে সাহেব হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের গত মাসের ২৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে পদপ্রাপ্ত হন তৎক্রমে অদ্য নির্দ্দিষ্ট শপথ করিয়াছেন এবং রীতিমতে তোপধ্বনি হইতে২ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশের লেপ্টেনেন্ট গবরনরী কর্ম্ম গ্রহণ করিয়াছেন।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৪ সাল ১ মে।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত অনরবিল ফ্রেড্রিক জেম্স হালিডে সাহেব হজুর কৌন্সেলে আপন পদে অবসর হওয়াতে ভারতবর্ষের কৌন্সেলে এক পদ শূন্য হইয়াছে। অতএব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত হওনের শক্তিক্রমে শ্রীযুত জান পীটর গ্রাণ্ট সাহেব অদ্য ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার বুরুজে রীতিমতে তোপধ্বনি হইতে২ শপথ করিয়া কৌন্সেলের সাধারণ তৃতীয় মেম্বরস্বরূপ আপন পদে উপবিষ্ট হইয়াছেন।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
THE 1ST MAY, 1854.
PROCLAMATION.

WHEREAS, in pursuance of the 22nd Section of the Act XVI. and XVII. Victoria, Cap. 95, intituled "An Act to provide for the Government of India," certain Legislative Councillors have been appointed; AND WHEREAS, by the 25th Section of the Act of Parliament aforesaid, it is required that the Governor General shall, by Proclamation, appoint a time, not being later than six months from the commencement of the said Act, for the first Meeting of the Council of India, for making laws and Regulations under the said Act, it is hereby notified for general information, that such first Meeting of the said Council of India will be held at Government House on Saturday the 20th instant, at 11 A. M.

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট
১৮৫৪ সাল ১ মে।
ঘোষণাপত্র।

যেহেতুক ভারতবর্ষের কর্ত্তৃত্বের বিষয়ি বিধান করণের আইন নামে শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৬ ও ১৭ বর্ষের আইনের অর্থাৎ ৯৫ অধ্যায়ের ২২ ধারানুসারে কএক ব্যবস্থাপক কৌন্সেলর নিযুক্ত হইয়াছেন এবং যেহেতুক পূর্ব্বোক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের ২৫ ধারাক্রমে হুকুম হইয়াছে যে উক্ত আইনানুসারে আইন ও বিধান করণার্থে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষের কৌন্সেলের প্রথম বৈঠকের নিমিত্তে উক্ত আইন আমলে আসিবার পর ছয় মাসের অধিক না হয় এমত কোন সময় ঘোষণাপত্রের দ্বারা নিরূপণ করিবেন অতএব ইহার দ্বারা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ভারতবর্ষের উক্ত কৌন্সেলের ঐ প্রথম বৈঠক বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখ শনিবারে বেলা ১১ ঘণ্টার সময়ে গবর্ণমেণ্ট হৌসে হইবেক।

হজুর কৌন্সেলের ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

সি আলেন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 10.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William; the 10th March, 1854.

It is necessary that the attention of Collectors and Assistant and Deputy Collectors should be especially drawn to the provisions of the three Acts of which the titles are quoted on the margin,* which introduce important changes into the system of appeals, both regular and special, to the Sudder Court, and into the law of evidence as it stood previous to the passing of the last of the three Acts.

2nd.—Instead of Section 1, Act IV. of 1850, which has been repealed, you will now have to enter Section 2, Act XV. of 1853, in para. 3 of Circular Order No. 5, dated the 22nd April last.

3rd.—The bearing of these laws on a Collector's duty in conducting suits on the part of Government, and in his judicial capacity, has been pointed out by the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, in a letter to the Board dated the 11th ultimo, extracts paras. 3 *et seq.*, from which, together with copy of the Circular just issued by the Sudder

* XV. of 1853.—An Act for the amendment of procedure in cases of Regular Appeal to the Sudder Courts in the Presidency of Fort William in Bengal.

XVI. of 1853.—An Act for amending the Law of Special Appeals.

XIX. of 1853.—An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency.

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

যে তিন আইনের শিরনামা নীচে লেখা যাইতেছে* তাহার বিধানের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের ও আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের ও ডেপুটী কালেক্টরেরদের বিশেষমতে মনোযোগ করাণ আবশ্যক। ঐ তিন আইনের দ্বারা সদর আদালতে নম্বরী ও খাস যে উভয় প্রকার আপীল হয় তাহার নিয়মের এবং ঐ তিন আইনের শেষ আইন জারী হওনের পূর্ব্বে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন যেরূপ ছিল তাহার পরিবর্ত্তন গুরুতরভাবে হইয়াছে।

২। ১৮৫০ সালের ৪ আইনের ১ ধারা রদ হইয়াছে। অতএব গত আপ্রিল মাসের ২২ তারিখের ৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৩ দফাতে ঐ ধারা না লিখিয়া তোমার এইক্ষণে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনের ২ ধারা লিখিতে হইবেক।

৩। কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেণ্টের পক্ষে মোকদ্দমা চালাইলে ও তাঁহার বিচারকতা পদোপলক্ষে তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের বিষয়ে ঐ তিন আইনের যে সম্পর্ক আছে তাহা আইনসম্পর্কীয় বিষয়ব্যাপারের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও প্রয়োজক সাহেব বোর্ডের নিকটে গত মাসের ১১ তারিখের পত্রে ব্যক্ত করিয়াছেন। ঐ পত্রহইতে গৃহীত ৩ প্রভৃতি দফা এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নূতন আইনের বিষয়ে সদর দেওয়ানী

* ১৮৫৩ সালের ১৫ আইন।—বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর আদালতে নম্বরী আপীলের মোকদ্দমায় কার্য্য করণের নিয়ম সংশোধনের আইন।

১৮৫৩ সালের ১৬ আইন।—খাস আপীলের আইন সংশোধনের আইন।

১৮৫৩ সালের ১৯ আইন।—বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

Dewanee Adawlut on the subject of the new Law of Evidence, are appended for your information and guidance.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

Extract from a letter from the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, to the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, No. 101, *dated* 11*th February*, 1854.

PARA. 3.—The Board will probably draw the attention of Collectors* to Section 10, of Act XV. of 1853, by which it is enacted that grounds of objection which shall be filed by either the Appellant or the Respondent shall be stated *distinctly* and *without any argument or narration of facts*, and shall be numbered consecutively, and shall be on paper bearing the stamp duty prescribed by Article 9, Schedule B. Regulation X. of 1829; it will consequently be necessary, in future to prepare our reasons of appeal or grounds of objection with due regard to clearness and conciseness.

4th —Section 6, of Act XVI. of 1853, which is an Act for amending the law of *special* appeal enjoins, that the grounds of objection in *special appeals* shall be drawn up in exactly the same form as those in regular appeals ; Section 5 of this law allows the petition of *special* appeal to be presented within three months from the date of the decision appealed against, *either in the Sudder Court or in the Court in which the decision objected to was passed, for transmission to the Sudder Court,* the forms laid down for the transaction of business between Collectors, Commissioners, and this office will not allow of the *frequent* use of the new power given to file special appeals in the Court below ; but it will probably be well that the attention of Collectors should be drawn to what in case of necessity, they have hereafter the power of doing.

5th.—I would also direct the Board's attention to Act XIX. of 1853, which is a most important Law, entitled an Act to amend the Law of evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency. Section 40 enacts that if any party to a suit (a Collector for instance,) shall in any pleading or statement refer to any document in his possession or power as a material proof or document in support of his claim or defence, he shall file *such document with the pleading or statement* unless the Court shall, for good and sufficient cause, extend the time for filing the same, and any adverse party shall be entitled by himself or his Vakeel to inspect and take a copy of the document ; it will be consequently necessary for the Officers of Go-

* I have addressed a Perwannah to the Government Pleaders on the subject of this Section of the Law.

আদালতহইতে সম্প্রতি যে সরকুলর জারী হইয়াছে তাহার নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি

এ গ্রোট।
এক্টিং সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি আইনসম্পর্কীয় বিষয়ব্যাপারের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও প্রয়োজক সাহেবের ১৮৫৪ সালের ১১ ফেব্রুআরি তারিখের ১০১ নম্বরী পত্রহইতে গৃহীত।

৩ দফা। বোর্ডের সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগকে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনের ১০ ধারার * বিষয়ে মনোযোগ করাইবেন। তাহাতে বিধান হইয়াছে যে আপেলাণ্টের কি রেস্পাণ্ডেণ্টের দ্বারা যে আপত্তির হেতু দাখিল হয় তাহা স্পষ্টরূপে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে কোন বিতর্ক কি কার্য্যের বিবরণ থাকিবেক না। তাহা ১,২, প্রভৃতি নম্বর বিলিমতে লেখা যাইবেক এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৯ প্রকরণে যে মূল্যের ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক। অতএব উত্তর কালে স্পষ্ট ও সংক্ষেপ হওনের বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগপূর্ব্বক আমারদের আপীলের অজুহাৎ কি আপত্তির হেতু প্রস্তুত করা আবশ্যক।

৪। ১৮৫৩ সালের ১৬ আইন খাস আপীলের আইন সংশোধনের আইন আছে তাহার ৬ ধারাতে হুকুম হইয়াছে যে আপত্তির হেতু জাবেতামত আপীলেতে যে পাঠে লেখা যায় খাস আপীলেতেও ঠিক সেই পাঠে লেখা যাইবেক। ঐ আইনের ৫ ধারাতে অনুমতি আছে যে যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে খাস আপীলের দরখাস্ত সদর আদালতে দরপেশ হইতে পারে অথবা সদর আদালতে পাঠান যাইবার নিমিত্তে ঐ আপত্তিকরা ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে দরপেশ হইতে পারে। কালেক্টর সাহেবেরদের ও কমিস্যনর সাহেবেরদের এবং এই দফ্তরখানার পরস্পর কার্য্য নির্ব্বাহের বিষয়ে যে সকল নিয়ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত অধস্থ আদালতে খাস আপীল দাখিল করিবার যে নূতন ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে অনেকবার কার্য্য হইতে পারিবেক না। কিন্তু আবশ্যক স্থলে কালেক্টর সাহেবেরদের উত্তর কালে কার্য্য করিবার যে ক্ষমতা আছে তদ্বিষয়ে তাঁহারদের মনোযোগ করা উচিত বোধ হইল।

৫। আরো ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদিগকে মনোযোগ করাইতে চাহি। বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন এই শিরনামার ঐ আইন অতিগুরুতর। তাহার ৪০ ধারাতে হুকুম হইয়াছে যে যদি মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি (যথা কালেক্টর সাহেব) কোন সওয়ালজওয়াব কি কৈফিয়তের মধ্যে আপনার দখলে কি এক্তিয়ারে থাকা কোন দলীলের বিষয়ে আপনার দাওয়ার কিম্বা আপন জওয়াবের পোষকতার্থে গুরুতর প্রমাণ কি দলীল বলিয়া উল্লেখ করে তবে আদালত বিশিষ্ট ও মাতবরহেতুতে ঐ দলীল দাখিল করিবার মেয়াদ বৃদ্ধি না করিলে সেই ব্যক্তি ঐ সওয়াল জওয়াব কি কৈফিয়তের সঙ্গে ঐ দলীলও দাখিল করিবেক। এবং তাহার বিপক্ষ কোন ব্যক্তির এমত অধিকার থাকিবেক যে আপনি কি উকীলের দ্বারা ঐ দলীল দৃষ্টি

* আইনের এই ধারার বিষয়ে আমি গবর্ণমেণ্টের উকীলেরদের নিকটে পরওয়ানা পাঠাইয়াছি।

vernment in all cases in which they are either plaintiffs or defendants, and in all cases in which a Collector as Agent of the Court of Wards may be plaintiff or defendant, and refer in their pleadings to any document in their possession or power as a material proof or document in support of their claim or defence, to file such document simultaneously with the filing of the pleading in which the document may be referred to.

6th.—Section 2 enacts, that in any regular or *summary* suit or proceeding of a civil nature *before any competent officer* or other person, having by Law or by consent of parties authority to examine witnesses, any party to such suit, appeal, or proceeding shall be *competent and entitled to give evidence either on his own behalf or on behalf of any other party* to the suit, appeal, or proceeding in the same manner as if he were not a party to the same; provided, that no party to a suit, appeal, or proceeding who shall offer himself as a witness therein shall, without the consent of parties thereto, be examined otherwise than in open Court in such manner as the Court may direct, having regard to the usages of the country unless such examination shall be taken under, and subject to the Rules prescribed by Sections 32 and 38 of this Act.

7th.—Section 23 enacts, that if a party to a suit shall give evidence therein *at his own instance* he shall be deemed thereby to have waived his privilege by which his Barrister, Attorney or Vakeel is exempted from disclosing, without the consent of his Client, any communication made by the Client to him in course of his professional employment, or any advice given by him professionally to his Client or the contents of any document of his Client, the knowledge of which he shall have acquired in the course of his professional employment; and the Barrister, Attorney or Vakeel shall be bound upon examination to disclose any such matter.

8th.—Section 5 enacts that any party to a suit may be *compelled* to give evidence as a witness therein, and also to *produce any* * document in his possession or power in the same manner, by the same process, and subject to the same Rules as if he were not a party to the suit, except so far as is otherwise provided by this Act, provided that no Court need compel the attendance of any party to such suit for the purpose of giving evidence therein, if such party shall satisfy the Court that he has no personal knowledge of any material subject of enquiry in the suit, and that he cannot give any material evidence therein. By this section parties to

* Collectors should remember the exception made in Section 20, of documents relating to affairs of state the production of which would be contrary to good policy.

করে ও তাহার নকল লয়। অতএব যে সকল মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা ফরিয়াদী কিম্বা আসামী হইয়া এবং যে সকল মোকদ্দমায় কোর্ট ওয়ার্ডসের মোখ্তারস্বরূপ কালেক্টর সাহেব ফরিয়াদী কিম্বা আসামী হইয়া আপনারদের দাওয়ার কি জওয়াবের পোষকতার্থে গুরুতর প্রমাণ কি দলীলস্বরূপ আপনারদের দখলে কি এক্তিয়ারে থাকা কোন দলীলের বিষয় আপনারদের সওয়ালজওয়াবের মধ্যে উল্লেখ করেন সেই সকল মোকদ্দমায় তাঁহারদের আবশ্যক হইবেক যে ঐ দলীলের কথা যে সওয়াল জওয়াবের মধ্যে উল্লেখ করেন তাহা দাখিলকরণ সময়ে তাহার সঙ্গে ঐ দলীলও দাখিল করেন।

৬। ২ ধারাতে বিধান হইয়াছে যে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারকের সম্মুখে অথবা আইনক্রমে কিম্বা উভয় পক্ষের অনুমতিক্রমে অন্য যে কোন ব্যক্তি সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার সম্মুখে কোন নম্বরী কি সরাসরী মোকদ্দমায় কিম্বা দেওয়ানী বিষয়ের অন্য কার্য্যেতে ঐ মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা কার্য্যেতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির এমত ক্ষমতা ও অধিকার থাকিবেক যে ঐ মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে লিপ্ত না হইলে যে প্রকারে সাক্ষ্য দিতে পারিত সেই প্রকারে আপনার পক্ষে কিম্বা ঐ মোকদ্দমায় কি আপীলে কিম্বা কার্য্যেতে লিপ্ত অন্য কোন ব্যক্তির পক্ষে সাক্ষ্য দেয়। পরন্তু মোকদ্দমায় কি আপীলে কিম্বা কার্য্যেতে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তি আপনি তাহাতে সাক্ষী হইতে প্রস্তাব করে তাহার জোবানবন্দী যদি এই আইনের ৩২ কি ৩৮ ধারামতে এবং ঐ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে না লওয়া যায় তবে মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিরদের সম্মতি না হইলে খোলা কাছারী বিনা অন্য স্থানে লওয়া যাইবেক না এবং দেশের আচার ও দাঁড়ার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া আদালত যেপ্রকার হুকুম করেন সেই প্রকারে লওয়া যাইবেক।

৭। ২৩ ধারাতে বিধান হইয়াছে যে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে তাহাতে সাক্ষ্য দিলে আপন কৌন্সেলী কি মোখ্তার কি উকীলকে তাঁহারদের পদোপলক্ষের কর্ম্ম করণসম্পর্কে যে কথা জানায় তাহা কিম্বা কৌন্সেলীপ্রভৃতি পদোপলক্ষে মওক্কেলকে যে কোন পরামর্শ দেন তাহা অথবা ঐ পদোপলক্ষে কর্ম্ম করণসম্পর্কে মওক্কেলের কোন দলীলের যে মর্ম্ম অবগত হইয়াছেন তাহা মওক্কেলের সম্মতিবিনা প্রকাশ করিবেন না ঐ মওক্কেলের এই যে অধিকার আছে তাহা স্বেচ্ছামতে সাক্ষ্য দেওনেতে সে ত্যাগ করিয়াছে জ্ঞান হইবেক। এবং জোবানবন্দী দেওন সময়ে ঐ কৌন্সেলী কি মোখ্তার কি উকীলের সেইরূপ কোন বিষয় প্রকাশ করিতেই হইবেক।

৮। ৫ ধারাতে বিধান হইয়াছে যে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ না হইলে তাহার সাক্ষ্য যেপ্রকারে ও যে হুকুমমতে এবং যে বিধানানুসারে বলপূর্ব্বক লওয়া যাইতে পারিত এবং তাহার দখলে ও অধিকারে যে কোন দলীল * থাকে তাহা উপস্থিত করাণ যাইতে পারিত সেই প্রকারে ও সেই হুকুমমতে ও সেই বিধানানুসারে ঐ মোকদ্দমায় তাহার জোবানবন্দী বলপূর্ব্বক লওয়া যাইতে ও দলীল উপস্থিত করাণ যাইতে পারিবেক। কিন্তু এই আইনের মধ্যে যে স্থলে অন্যরূপ বিধান আছে সেই স্থলে হইবেক না। পরন্তু যদি ঐ মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি আদালতের হৃদ্বোধ করায় যে ঐ মোকদ্দমায় যে বিষয়ের তহকীক হইতেছে তাহার কোন প্রয়োজনীয় বিষয় তাহার নি-

* কালেক্টর সাহেবেরদের মনে রাখা উচিত যে রাজসংক্রান্ত কার্য্যসম্পর্কীয় যে কোন দলীল উপস্থিত করণের দ্বারা রাজকার্য্যের অপকার সম্ভাবনা তাহা ২০ ধারাতে বর্জ্জিত হইয়াছে।

suits can be summoned to give evidence and also merely to produce documents, and any person whether a party to a suit or not who is summoned merely to produce a document is by Section 16 deemed to have complied with the summons, if he cause such document to be produced instead of attending personally to produce the same; and if he attends in person to produce it, he may be called on to produce the same without being sworn or examined as a witness (Section 18.)

9th.—These Sections affect a Collector in the position in which he often stands viz. that of a party to suits, but he should also as a judicial officer sitting for the determination of summary suits, to which this law is applicable,* and having to act upon them, be well acquainted with them; as a judicial officer his attention might be particularly directed to those Sections† prescribing the mode, in which a court should be moved for the appearance of a party to a suit, and in which, the court should proceed ere determining whether a party to a suit should appear to give evidence or not; to those Sections in which penalties are awarded for the non-attendance of witnesses *served with summons*‡ and of witnesses not *served with summons*§; and to that in which the mode in which the examination of witnesses should take place is prescribed.‖ Collectors also should be particularly exact and cautious in their mode of action regarding the orders passed by them for summoning and examining a party to a suit, as under Section 39 of the law no appeal lies from any order or decision of a judicial officer with respect to this subject.

10th.—I forbear entering further into those points to which the attention of Collectors as judicial officers might be drawn. The Sudder Court is about to issue a Circular on the subject to the Civil Judges, which will be equally applicable to Collectors acting judicially, and doubtless the Board will take an early opportunity of bringing that official document to the notice of its subordinates, as well as of enjoining upon Collectors the necessity of a strict attention to all the requirements of the law under review as far as it is applicable to them when

* See Section 2 of the Act, the words of which are very comprehensive. Moreover the Court of the Collector when that officer is engaged in the hearing of summary suits is in the eye of the law a Civil Court.

† Sections 8, 9, 10 and 11.

‡ Section 24.

§ Section 27.

‖ Section 31.

জের কিছু জানা নাই এবং সেই মোকদ্দমায় সে কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে পারে না তবে এমত মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে এমত কোন ব্যক্তিকে কোন আদালতের জোর করিয়া হাজির করাইবার আবশ্যক হইবেক না। এই ধারার দ্বারা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিরদিগকে সাক্ষ্য দেওনার্থে এবং কেবল দলীল উপস্থিত করণার্থেও তলব করা যাইতে পারে। এবং ১৬ ধারানুসারে মোকদ্দমার এক পক্ষ হউক কি না হউক যে কোন ব্যক্তির নামে কেবল দলীল উপস্থিত করিবার সমন হয় সেই ব্যক্তি যদি দলীল উপস্থিত করণার্থে আপনি হাজির না হইয়া অন্যের দ্বারা ঐ দলীল উপস্থিত করে তবে সমনমতে কার্য্য হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক। এবং যদি আপনি তাহা উপস্থিত করিবার জন্যে হাজির হয় তবে সাক্ষিস্বরূপ তাহাকে শপথ না করাইয়া কি তাহার জোবানবন্দী না লইয়া তাহার প্রতি ঐ দলীল উপস্থিত করিতে হুকুম হইতে পারিবেক। (১৮ ধারা।)

৯। কালেক্টর সাহেব অনেকবার মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই ভাবে ঐ সকল ধারার তাঁহার সঙ্গে সম্পর্ক আছে। কিন্তু ঐ আইন সরাসরী মোকদ্দমার বিষয়েও খাটে * এবং বিচারকর্ত্তাস্বরূপ ঐ প্রকার মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে বসিলে ঐ২ ধারানুসারে কার্য্য করিতে হওয়াতে তাঁহার ঐ সকল ধারা সুপরিচিত হওয়া উচিত। বিচারকর্ত্তাস্বরূপ তাঁহাকে এই২ ধারাতে বিশেষমতে মনোযোগ করাণ যাইতে পারে অর্থাৎ মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির হাজির হইবার জন্যে আদালতে যে প্রকারে প্রার্থনা করিতে হইবেক এবং মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য দিবার জন্যে হাজির হওয়া উচিত কি না ইহা নির্দ্ধার্য্য করণের পূর্ব্বে আদালতের যেপ্রকারে কার্য্য করা উচিত তাহা যে২ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই২ ধারা † এবং যে সাক্ষিরদের উপর সমন জারী হইয়াছে ‡ ও যে সাক্ষিরদের উপর সমন জারী হয় নাই§ তাহারা হাজির না হইলে তাহারদের দণ্ডের আজ্ঞা যে২ ধারাতে আছে এবং সাক্ষিরদের জোবানবন্দী যে প্রকারে লওয়া যাইবেক তাহা যে ধারাতে‖ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই২ ধারা। আরো কালেক্টর সাহেবেরা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিকে তলব করণের ও তাহার জোবানবন্দী লওনের জন্যে যে হুকুম জারী করেন তদ্বিষয়ে যে প্রকারে কার্য্য করেন তাহাতে তাঁহারদের বিশেষমতে সতর্ক ও সাবধান থাকা উচিত যেহেতুক আইনের ৩৯ ধারামতে এতদ্বিষয়ে বিচারকর্ত্তা যে কোন হুকুম কি নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর কোন আপীল নাই।

১০। বিচারকের পদোপলক্ষে কালেক্টর সাহেবেরদের যে২ বিষয়ে মনোযোগ করাণ যাইতে পারে তদ্বিষয়ে অধিক লিখিতে ক্ষান্ত হইলাম। তদ্বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা দেওয়ানী বিচারকর্ত্তারদের নামে এক সরক্যুলর জারী করিবেন তাহা বিচারকস্বরূপ কর্ম্মকারি কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতিও তুল্যভাবে খাটিবেক। এবং বোর্ডের সাহেবেরা আবশ্য আপনারদের অধীন কার্য্যকারক সাহেবদিগকে ঐ সরকারী পত্রের বিষয়ে অতিশীঘ্র সুযোগে মনোযোগ করাইবেন এবং কালেক্টর সাহেবদিগকে আদেশ করিবেন যে খাজানার বাবৎ সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার জন্যে বিচারকের কর্ম্ম করত

* আইনের ২ ধারা দেখ। কথার অতি বিস্তারিত ভাব আছে আরো কালেক্টর সাহেব যে সময়ে সরাসরী মোকদ্দমার শুননিতে নিযুক্ত থাকেন সেই সময়ে আইনের বিবেচনায় তাঁহার আদালত দেওয়ানী আদালত হয়।

† ৮, ৯, ১০, ১১ ধারা।

‡ ২৪ ধারা।

§ ২৭ ধারা।

‖ ৩১ ধারা।

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission into the Bengalee Class of the Medical College, will be held on Monday, 12th June.

The tests of qualification will be the same as those determined upon in 1852, on the establishment of the class, and is herein published for general information.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের বাঙ্গলা সম্প্রদায়ে ভর্ত্তিহওনাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ পরীক্ষা ১২ জুন তারিখ সোমবারে হইবেক।

১৮৫২ সালে উক্ত শ্রেণী স্থাপিত হওন সময়ে যোগ্যতা নির্ণয়ের যে পরীক্ষা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহাই চলন থাকিল এবং সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

লিখিত পরীক্ষা।

১। অধ্যয়নাকাঙ্ক্ষিদিগকে নিম্নলিখিত পুস্তকসংক্রান্ত কতিপয় প্রশ্নের উত্তর লিখিতে হইবেক।
১। জীবন চরিত শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।
২। বাঙ্গালার ইতিহাস শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।
২। তাঁহাদিগকে অন্ততঃ তেরিজ, জমাখরচ, হরণ, পূরণ, এবং ত্রৈরাশিক জানিতে হইবেক।

বাচনিক পরীক্ষা।

১। তাঁহাদিগকে নিম্নলিখিত দুই পুস্তক অনায়াসে আবৃত্তি ও বিশুদ্ধরূপে ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।
১। বেতাল পঞ্চবিংশতি শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।
২। নীতিবোধ শ্রীরাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়কৃত।
২। তাঁহাদিগকে বাঙ্গালা ব্যাকরণের স্থূল স্থূল বিষয় সকল উত্তমরূপে জানিতে হইবেক।

The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

(By order,)
H. WOODROW,
Secy. Council of Education.

Council of Education, the 19th May, 1854.

ঐ শ্রেণীতে যাঁহারা ভর্ত্তি হইতে চাহেন তাঁহারদের নিতান্ত অনন্যতা নিরূপণ করিবার অভিপ্রায়ে পরীক্ষার তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন তিন দিবস থাকিতে তাঁহারদের কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইতে হইবেক।

(হুকুমক্রমে)
এচ উডরো।
বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৫৪। ১৯ মে।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 12th May, 1854.

Baboo Ramnarain Rai, Moonsiff of Junghypore, Zillah Moorshedabad, to be Moonsiff of Chowgong, in Zillah Rajshahye, and also to officiate as Moonsiff of Nattore, in that District, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

Baboo Konjlall Banerjea, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Junghypore, in Zillah Moorshedabad.

The 16th May, 1854.

Baboo Thakoordoss Mookerjea, Moonsiff of Hundra, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore, vice Juggobundhoo Banerjea, promoted.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Cowcolly, Zillah Backergunge, to be Moonsiff of Ajmerigunge, Zillah Sylhet, vice Sharodapersad Ghose, dismissed under the Court's orders, No. 872, of 16th instant.

Baboo Mudhoosoodun Ghose, Moonsiff of Netrokonah, Zillah Mymensing, to be Moonsiff of Cowcolly, Zillah Backergunge.

Syed Abdoollah, (a Diploma Holder,) to be Moonsiff of Nittrokonah, Zillah Mymensing.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th May, 1854.

Moulvie Zinnutoollah, Additional Moonsiff of

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১২ মে।

জিলা মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ রায় জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন এবং উক্ত জিলার নাটোরের মুনসেফ ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তাঁহার কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা জিলা মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৬ মে।

শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুর্য্যা উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত শারদাপ্রসাদ ঘোষ সদর আদালতের বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখের ৮৭২ নম্বরী হুকুমঅনুসারে পদচ্যুত হওয়াতে তাঁহার স্থানে জিলা বাকরগঞ্জের কৌখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র জিলা ছিলটের আজমিরীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ময়মুনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ জিলা বাকরগঞ্জে কৌখালির মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল্লা জিলা ময়মুনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৬ মে।

চাটিগাঁয়ের নগরীয় খণ্ডের অতিরিক্ত সদর আমীন শ্রীযুত

the Town Division, Chittagong, for one week, from the 6th instant, on Medical Certificate.

Moulovy Mooteeoorkhuman, Moonsiff of Baddeekhalee, in Zillah Rungpore, for three days, from the 12th to 14th instant, on account of established holidays.

Mr. L. W. Hutchinson, Moonsiff of Lallbagh, in Zillah Moorshedabad, for eight days, from the 19th ultimo, on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৯৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১ মে।

শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব (Mr. W. Grey,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী হইবেন।

এতদ্দেশীয় ৩২ সংখ্যক পদাতিক পল্টনের কাপ্তান শ্রীযুত এচ সি জেমস সাহেব (Captain H. C. James,) শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের মোসাহেব ও নিজ সেক্রেটারী হইবেন।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

---

৯৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে আর বি বেনেট সাহেব (Mr. J. R. B. Bennett,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের মঞ্জুরীর অপেক্ষায় পোষ্ট মাষ্টর জেনরল হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

১০০৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৭ আপ্রিল।

গোলন্দাজ পল্টনের প্রথম লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি মিলিগান সাহেব (Lieut. G. Milligan,) উর্দ্দু ও হিন্দী ভাষাতে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের হুকুমে যে নৈপুণ্য নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

১০৩১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১১ মে।

শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) মৌলবী জিন্নতুল্লা বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রঙ্গপুরের বাদিখালির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মুতীউরখমান নির্দ্ধারিত বন্দের উপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি ১৪ তারিখপর্য্যন্ত তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা মুরশিদাবাদে লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিনসন সাহেব স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন। সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম ও পেনসনী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব (Mr. B. H. Cooper,) ঐ২ সিরিশ্তার ভার শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেবের (Hon'ble E. Drummond,) স্থানে গ্রহণ করিয়া যেপর্য্যন্ত আনাণ্ড সাহেব তাহা না লন সেইপর্য্যন্ত ঐ সিরিশ্তার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেব (Mr. J. H. Young,) বর্দ্ধমানের কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৪ মে।

রেলওয়ে ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ মল্লিক পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৯ মে।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) গত মার্চ মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১০ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত সিসিল বীডন সাহেব (Mr. Cecil Beadon,) "বাঙ্গাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব ঐ জাহাজ গত মাসের ২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১০৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৬ মে।

ঢাকা ও বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) ঢাকা জিলায় ১৮২৮ সালের ৩ আইন অনুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৯ মে।

বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এস পিয়র্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) গত ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১০৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১০ মে।

নদীয়ার ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী ইয়তাজাদ হুসেন ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১১ মে।

কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ ও কটক জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ আপন মুনসেফী এলাকার সীমার মধ্যে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১২ মে।

ভাগলপুরে রাজমহালের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সমীনুদ্দীন উক্ত জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং আপন মুনসেফী এলাকার সীমার মধ্যে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

বাঁকুড়াতে উকরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা ঐ জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং আপন মুনসেফী এলাকার সীমার মধ্যে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ মে।

শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) আপনার বর্ত্তমান কার্য্য অর্থাৎ দিনাজপুরের কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত ডবলিউ লেফ্লেমিং রবিনসন সাহেবের (Mr. W. LeFleming Robinson,) প্রতি অর্পণ করিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৬ ও ১৭ বৎসরের আইনের ৯৫ অধ্যায়ের ২২ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বাঙ্গলা দেশের সিবিল-সম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ জে এম মিলস সাহেবকে (Mr. A. J. M. Mills,) বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখ-অবধি ভারতবর্ষের কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৫ মে।

বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে এচ মাঙ্গলস সাহেবের (Mr. J. H. Margles,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মাঙ্গলস সাহেব উক্ত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখ আগামি বুধবার শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্মদিন হওয়াতে সরকারী সমস্ত দফ্তরখানা বন্দ হয়।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্ট ইশ্তিহার।

NOTICE.

Notice is hereby given, that the Howrah Ferry Fund Committee is prepared to receive, up to the 31st of July next, for consideration and eventual submission to Government, tenders for metalling that portion of the Old Benares Road which runs from Sulkhea to Kajooreah, a distance of 30 Miles, more or less, of which about 10 Miles have been metalled. The Contractor must engage to metal this portion of Road and make cross drain bridges at reasonable distances, or wherever required, within a given time, say two years, and keep the same in efficient repair for a further number of years to be fixed hereafter. To cover his outlay, as well as to secure to him a reasonable profit, it is proposed to recommend that the Government shall vest in him the right of levying tolls under Act VIII. of 1851, for the same number of years, subject however to such restrictions or conditions as the Government may be pleased to determine.

For further particulars, apply to the Secretary.

J. R. WARD,
Secretary Howrah Ferry Fund Committee.

Howrah Magistracy, the 1st May, 1854.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হাবড়ার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির সাহেবেরা আগামি জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত শালিকাঅবধি কাজুরিয়াপর্য্যন্ত বারাণসের পুরাতন রাস্তার যে অংশ চলে তাহাতে কাঁকর দিবার নিমিত্তে বিবেচনার্থ ও পরিশেষে গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করণার্থ টেণ্ডর গ্রাহ্য করিতে প্রস্তুত আছেন। ঐ রাস্তা দীর্ঘে অনুমানে ১৫ ক্রোশ তাহার মধ্যে পাঁচ ক্রোশপর্য্যন্ত কাঁকর দেওয়া হইয়াছে। চুক্তিকারক ব্যক্তির এই চুক্তি করিতে হইবেক যে বিশেষ মিয়াদ যথা দুই বৎসরের মধ্যে রাস্তার ঐ অংশে কাঁকর এবং উপযুক্ত দূরে অথবা হুকুমমত স্থানে২ যে নর্দ্দমা রাস্তা কাটিয়া যায় তাহার উপর সাঁকো নির্ম্মাণ করা যাইবেক এবং তাহার পরে কএক বৎসরপর্য্যন্ত উপযুক্তমতে মেরামতীভাবে রাখা যাইবেক। তাঁহার ব্যয় শোধনার্থ এবং উপযুক্ত লভ্য প্রাপণার্থ প্রস্তাবিত হইয়াছে যে উক্ত কএক বৎসরের নিমিত্তে তাঁহাকে ১৮৫১ সালের ৮ আইনানুসারে মামুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়। পরন্তু যেমত নিষেধ বিধান ও নিয়ম গবর্ণমেণ্ট স্থাপন করিতে ইচ্ছা করেন তদনুসারে করিবেন।

অধিক বৃত্তান্ত যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে জানিতে পারিবেন।

জে আর ওয়ার্ড।

হাবড়ার ফেরিফণ্ড কমিটির সেক্রেটারী।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটী কাছারী ১৮৫৪ সাল ১ মে।

RECEIVED

From the Collectorate of Sylhet two Notices of Sale, dated the 15th May. The land in question is to be sold on the 12th June. They will appear next week.

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH GALIFFE ROBINSON, an Insolvent.

On Saturday, the 6th day of May instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 1,228-8 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 6 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 1,033-1,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 17th May, 1854.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জোসেফ গালিফ রাবিনসন সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান মে মাসের ৬ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ১২২৮॥০ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ কোং ১০৩৩/০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৫৪ সাল ১৭ মে।

The like notice in the matter of HENRY JOHN SMITH, an Insolvent, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 9,999, a Dividend at the rate of 100 per Cent. or in full (amounting to Rs. 9,000,) be paid.

যোত্রহীন হেনরি জান স্মিথ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে এই বিষয়ে হুকুম হইয়াছে যে আসৈনি সাহেবের হাতে কোং যে ৯,০০০৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি শতকরা ১০০৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৯,০০০৲ টাকাসম্পূর্ণ কর্জ দেন।

In the matter of JAMES CULLEN, and another, Insolvents.

On Saturday, the 1st day of April, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 20,049-8-9 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Annas Two and Three Pies per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 16,499-8-6,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 19th May, 1854.

যোত্রহীন জেম্‌স কলেন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ২০,০৪৯॥৯ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৵১৫ আনা তিন পাইর হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ কোং ১৬,৪৯৯॥৬ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। ১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

In the matter of COWER CALLYCOOMAR MULLICK ROY, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 3rd day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 20th day of September, 1849, until the 1st day of May instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 17th May, 1854.

যোত্রত্রীম কুঙার কালীকুমার মল্লিক রায়ের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি জুন মাসের ৩ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৪৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মে মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৫৪ সাল ১৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের তাৎপর্য্যার্থ সর্ব্ব সাধারণের বোধ সৌলভ্যার্থে শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়কর্ত্তৃক সরল ভাষায় প্রস্তুত হইয়া মিলিটরি আরফেন যন্ত্রালয়ে মুদ্রিত হইয়াছে। যাহার প্রয়োজন হয় সদর দেওয়ানী আদালতে সরকারি উকীলের আপীসে অর্থবা শ্রীযুত থেকর কোম্পানির আপীসে তত্ত্ব করিলে পাইতে পারিবেন।

اشتهار کلکته

الحمد لله که سعی من حالا بمرکز خود قرار گرفت یعنی امروز که ۱۴ می است از طبع ترجمه اردوی فیصلجات عدالت دیوانی صدر کلکته تا رساله ماه مارچ سنه حال فراغت حاصل شده رساله مذکور بخریداران روانه شد * و از کتاب سنه ۱۸۵۳ ع نیز تا رساله ماه مارچ طبع شده بخریداران رفته * و آینده انشاء الله همین دستور باقی رسالهای سنه حال و سنه گذشته بخریداران خواهند رسید * همین بود مطلب من از اشتهار ماه دسمبر گذشته (که در گزیت بنگاله و گزیت های اگره متعلقه ممالک مشرقی و ممالک مغربی بابت ماه مذکور چاپ شده بود) * حالا بعد این جد و جهدهای که بنظر رفاه عام برای اجرای رسالهای سنه حال بدین عجلت بکار بردم امید واثق است که خریداران کتاب مذکور حالا زاید از سابق خواهند شد فقط *

شهر کلکته
۱۴ می سنه ۱۸۵۴ ع

عبدالصمد
مترجم صدر کلکته و مالک و مهتمم مطبع صمدی

[*Government Gazette*, 23*rd May*, 1854.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 746 ৭৪৬) (৩২১)

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 30, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ৩০ মে।

REPORT OF A SUMMARY CASE DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 10th September, 1853.

The Court declined to interfere summarily to eject an auction purchaser, who had been formally placed in possession through the Civil Courts, although holding that the summary award of possession by the Principal Sudder Ameen was wrong.

Preeonauth Mullick,—Petitioner, Plaintiff.

By a plaint, dated 19th March, 1832, Sreemutty Dibbea sued Hurreenauth Mullick and others in formâ pauperis, in the 24-Pergunnahs, for recovery of her deceased husband's share of property, real and personal, valued at Rs. 1,90,694. While the suit was pending, Hurreenauth Mullick died, and his brother, Sreenauth Mullick, was made defendant in his place. On the 8th September, 1836, the Judge gave the plaintiff a decree. Costs were charged to the plaintiff and defendant ratably in proportion to the amount of claim proved.

On the 11th March, 1851, the Government Pleader made application for the recovery of costs, due by defendants, amounting with interest to Rs 1150; it was sought to recover them by attachment and sale of the rights and interests in a decree, dated 5th March, 1851, obtained by Preeonauth Mullick, son of Hurreenauth Mullick aforesaid, against the heirs of Sreenauth Mullick and others, an objection that execution could not be had, in as much as more than 12 years had elapsed since the decree of September, 1836 was passed, having been overruled on the ground that execution had been taken out on the 8th June, 1848. That recovery had then been made from the plaintiff, and that the case had been struck off on 5th November, 1849, in conse-

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

নীলামের এক জন খরীদারকে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা দাঁড়ামতে দখল দেওয়ান গিয়াছিল এবং প্রধান সদর আমীনের দ্বারা দখল দেওনের সরাসরী ফয়সলা অনুচিত সদর আদালত ইহা ধার্য্য করিয়াও সেই নীলামী খরীদারকে বেদখল করণার্থে সরাসরীমতে হস্তক্ষেপ করিতে অস্বীকার করিলেন।

প্রিয়নাথ মল্লিক। দরখাস্তকারী। ফরিয়াদী।

শ্রীমতী দেবী আপন মৃত স্বামির স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির অংশের ১,৯০,৬৯৪৲ টাকা মূল্য ধরিয়া তাহা পাইবার নিমিত্তে ১৮৩২ সালের ১৯ মার্চ তারিখের নালিশপত্রের দ্বারা চব্বিশপরগনাতে হরিনাথ মল্লিক ও অন্যেরদের নামে পাপরস্বরূপ নালিশ করিল। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে হরিনাথ মল্লিক মরিল এবং তাহার স্থানে তাহার ভাই শ্রীনাথ মল্লিককে আসামী করা গেল। ১৮৩৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখে জজ সাহেব ফরিয়াদীর নামে ডিক্রী করিলেন। যে দাওয়ার প্রমাণ হইয়াছিল তাহার সংখ্যানুসারে হারহারিরূপে ফরিয়াদীর ও আসামীর মোকদ্দমার খরচা দিতে হইল।

আসামীরদের স্থানে খরচার সুদসুদ্ধ যে ১১৫০৲ টাকা পাওনা ছিল তাহা পাইবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের উকীল ১৮৫১ সালের ১১ মার্চ তারিখে দরখাস্ত করিয়াছিলেন। শ্রীনাথ মল্লিকের উত্তরাধিকারিরদের ও অন্যেরদের বিরুদ্ধে পূর্ব্বোক্ত হরিনাথ মল্লিকের পুত্র প্রিয়নাথ মল্লিক ১৮৫১ সালের ৫ মার্চ তারিখে যে ডিক্রী পাইয়াছিল তাহাতে তাহার স্বত্ব ও সম্পর্ক ক্রোক ও নীলাম করণের দ্বারা ঐ টাকা পাইবার উদ্যোগ হইয়াছিল। এবং ১৮৩৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসে ডিক্রী হইলে পর ১২ বৎসরের অধিক কাল অতীত হইয়াছে অতএব ডিক্রী জারী হইতে পারে না এই আপত্তি ইহা বলিয়া অসিদ্ধ হইল যে ১৮৪৮ সালের ৮ জুন তারিখে ডিক্রী জারীর হুকুম বাহির করা গিয়াছিল এবং তৎকালে ফরিয়াদীর স্থানে টাকা পাওয়া গিয়াছিল এবং আসামীর কোন সম্পত্তি না পাওয়া যাওনপ্রযুক্ত ১৮৪৯ সালের ৫ নবেম্বর

quence of no property of the Defendants being found; the application was granted, and the rights of Preeonauth, under the decree, were sold and purchased by Bhuggobuttee Churn Sircar for Rs. 970, on the 7th June, 1852.

On the 3rd July following, Preeonauth Mullick petitioned the Principal Sudder Ameen on the grounds of the illegality of the sale and his own non-liability. The Principal Sudder Ameen rejected the petition and confirmed the sale on the 18th September, 1852.

Preeonauth Mullick then appealed to the Judge, urging a variety of objections, touching the legality of the sale. The Judge recorded his opinion that as the decree was against Sreenauth Mullick and others, it could not affect Preeonauth, who was an entirely distinct party. Without considering any of the other objections, he therefore, reversed the order of the Principal Sudder Ameen, confirming the sale, on the 31st December, 1852.

The sale purchaser appealed to this Court, and on the 26th February, 1853, the Court (present Mr. Dunbar,) reversed the Judge's order. The consideration of the Court was restricted to the only point upon which the Judge had decided namely the liability or otherwise of Preeonauth Mullick and that liability appeared to the Court to be unquestionably established, by the decree of the 5th March, 1851, passed in favour of Preeonauth, as son and heir of Hurreenauth Mullick, who was the original Defendant in the suit of Sreemutty Dibbea. An application for review of judgment was rejected by the Court, on the 6th August, 1853.

The purchaser having applied to the Principal Sudder Ameen for possession under his purchase, an order was passed by that officer on the 18th April, 1853, making him the representative of Preeonauth Mullick, and directing Roobakarees to be sent to the Judges of Hooghly, Midnapore, and Burdwan, with a view to the purchaser's being put in possession of the property situated in these several districts.

Against this order, Preeonauth appealed to the Judge, who threw out the petition on the 18th May, 1853, on the ground that as it related to execution of a decree in a case above Rs. 5,000, the appeal did not lie to him. Preeonauth has now, therefore, brought the matter before this Court.

In order to test the propriety and legality of the order of the Principal Sudder Ameen, I have examined the record. I find that in March, 1843, Preeonauth sued his Uncle, Sreenauth, and others to obtain the share of the ancestral property, belonging to his deceased father, Hurreenauth Mullick, laying his claim at Rs. 4,91,650. On the 20th August, 1848, a Razeenamah and Solenamah were filed, according to which, the plaintiff, Preeonauth, got a nine annas share of the several properties enumerated therein, together with smaller shares of other properties. On the 5th March, 1851, the Princi-

তারিখে মোকদ্দমা নথীহইতে উঠান গিয়াছিল। দরখাস্ত গ্রাহ্য হইয়াছিল এবং ডিক্রীক্রমে প্রিয়নাথের স্বত্ব বিক্রয় হইয়াছিল ও ১৮৫২ সালের ৭ জুন তারিখে ভগবতীচরণ সরকার ৯৭০৲ টাকাতে তাহা খরীদ করিয়াছিল।

তাহার পর জুলাই মাসের ৩ তারিখে প্রিয়নাথ মল্লিক ঐ নীলাম বেআইনী ও আপনার সেই বিষয়ে দায় নাই এই২ হেতুতে প্রধান সদর আমীনের নিকটে দরখাস্ত করিল। প্রধান সদর আমীন ১৮৫২ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিলেন এবং নীলাম মঞ্জুর করিলেন।

পরে প্রিয়নাথ মল্লিক জজ সাহেবের নিকটে আপীল করিয়া নীলাম আইনমতে না হওয়ার বিষয়ে নানা প্রকার আপত্তি করিয়াছিল। জজ সাহেব আপনার এই মত লিখিলেন যে ঐ ডিক্রী শ্রীনাথ মল্লিকের ও অন্যেরদের বিরুদ্ধে হইয়াছিল অতএব নিতান্ত ভিন্ন ব্যক্তি যে প্রিয়নাথ তাহার তাহাতে কোন ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারে না। অতএব তিনি অন্য কোন আপত্তির বিবেচনা না করিয়া প্রধান সদর আমীনের যে হুকুমেতে নীলাম মঞ্জুর হয় তাহা ১৮৫২ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে অন্যথা করিলেন।

নীলামের খরীদার এই আদালতে আপীল করিল এবং সদর আদালতের জজ শ্রীযুত ডন্‌বার সাহেব ১৮৫৩ সালের ২৬ ফেব্রুআরি তারিখে জজ সাহেবের হুকুম অন্যথা করিলেন। জজ সাহেব যে একই বিষয় নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন অর্থাৎ প্রিয়নাথ মল্লিক দায়ী আছে কি না কেবল এই বিষয় সদর আদালত বিচার করিয়াছিলেন এবং সদর আদালত বিবেচনা করিয়াছেন যে শ্রীমতী দেবীর মোকদ্দমায় প্রথম আসামী হরিনাথ মল্লিকের পুত্র ও উত্তরাধিকারিস্বরূপ প্রিয়নাথের নামে ১৮৫১ সালের ৫ মার্চ তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার দ্বারা প্রিয়নাথের দায়িতা বিনাসন্দেহে স্থাপন করা গিয়াছে। হুকুমের পুনর্বিচারার্থে দরখাস্ত আদালত ১৮৫৩ সালের ৬ আগষ্ট তারিখে অগ্রাহ্য করিলেন।

খরীদার আপনার খরীদী সম্পত্তির দখল পাইবার নিমিত্তে প্রধান সদর আমীনের নিকটে দরখাস্ত করিলে ঐ কার্য্যকারকের দ্বারা ১৮৫৩ সালের ১৮ আপ্রিল তারিখে এক হুকুম জারী হইয়াছিল তাহাতে খরীদারকে প্রিয়নাথ মল্লিকের স্থলাভিষিক্ত করা যায় এবং হুগলী ও মেদিনীপুর ও বর্দ্ধমান জিলাতে ঐ সম্পত্তির যাহা ছিল তাহা খরীদারকে দখল দেওয়াইবার অভিপ্রায়ে ঐ২ জিলার জজ সাহেবের নিকটে রুবকারী পাঠাইবার আদেশ হয়।

এই হুকুমের উপর প্রিয়নাথ জজ সাহেবের নিকটে আপীল করিলে তিনি ৫০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ মূল্যের মোকদ্দমাতে ডিক্রীজারীর বিষয়ি দরখাস্ত হওয়াতে আপীল তাঁহার নিকটে হইতে পারে না বলিয়া ১৮৫৩ সালের ১৮ মে তারিখে ঐ দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিলেন। অতএব প্রিয়নাথ এইক্ষণে ঐ বিষয় এই আদালতে উপস্থিত করিয়াছে।

প্রধান সদর আমীনের হুকুম উপযুক্ত ও আইনমতে হইয়াছে কি না ইহার পরীক্ষা করিবার নিমিত্তে আমি রোয়দাদ তদারক করিয়া দেখিয়াছি। তাহাতে দেখিতে পাই যে প্রিয়নাথ আপন মৃত পিতা হরিনাথ মল্লিকের পৈতৃক সম্পত্তির অংশ পাইবার জন্যে আপনার পিতৃব্য শ্রীনাথ ও অন্যেরদের নামে নালিশ করিল ও আপনার দাওয়ার ৪,৯১,৬৫০৲ টাকা মূল্য ধরিয়াছিল। ১৮৪৮ সালের ২০ আগষ্ট তারিখে রাজীনামা ও সোলেনামা দাখিল হইয়াছিল তদনুসারে ফরিয়াদী প্রিয়নাথ তাহার মধ্যে লিখিত নানা সম্পত্তির ॥/০ নয় আনা অংশ এবং অন্য২ সম্পত্তির কম অংশ প্রাপ্ত হইয়াছিল। ১৮৫১ সালের ৫ মার্চ তারিখে প্রধান সদর আমীন এই মর্ম্মের এক হুকুম জারী

pal Sudder Ameen passed an order to the effect that the suit be decreed in conformity with the terms of the Solenamah, which the parties will carry out. The Solenamah is of great length, it makes a distribution of the family property situated in the districts of 24-Pergunnahs, Hooghly, Midnapore and Burdwan, in the proportion of 9 annas and 7 annas and it has a clause to the effect, that in case of failure on either side to fulfil the provisions, or any one of them, execution may be taken out.

The proceeding of the Principal Sudder Ameen, in directing possession to be given summarily, appears to me to be altogether wrong. In virtue of his purchase, the purchaser acquired the rights of Preeonauth and could do exactly what Preeonauth could have done and no more. It is clear from the terms of the Solenamah, upon which the decree is founded, that execution could be taken out, only in the event of failure of either party to fulfil the contract, no such failure having been shewn, execution was not called for as against the party to whom Preeonauth had been opposed in the suit, and Preeonauth himself must be held to have been in possession of what he held under the decree without question from the date of the decree itself and the purchaser should have been left to establish his right to possession in the ordinary way. As however, possession, under the orders of the Principal Sudder Ameen, has been certified, by authenticated copies of returns from the Civil Courts of Midnapore and Hooghly, and copy of an Ameen's Report, made to the Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, the purchaser cannot now be summarily dispossessed of that portion of which possession has been given. The Principal Sudder Ameen will be instructed, however to refrain from giving him any further assistance.

করিলেন যে সোলেনামার কথাঅনুসারে মোকদ্দমার ডিক্রী হয় এবং বাদিপ্রতিবাদী ঐ সোলেনামার মতাচরণ করিবেক। ঐ সোলেনামা অতিদীর্ঘ। তাহাতে চব্বিশপরগনা ও হুগলী ও মেদিনীপুর ও বর্দ্ধমান জিলার অন্তঃপাতি পরিবারীয় সম্পত্তি ॥/০ নয় আনা ও ।৵০ সাত আনার হিসাবে বণ্টন করা গিয়াছে এবং তাহার মধ্যে এই মর্ম্মের এক প্রকরণ আছে যে উভয় পক্ষের কোন পক্ষ যদি ঐ সকল কি কোন বিধান পালন করিতে ত্রুটি করে তবে ডিক্রীজারীর হুকুম লওয়া যাইতে পারে।

প্রধান সদর আমীনের সরাসরীমতে দখল দিবার হুকুম করণের যে কার্য্য তাহা আমার বিবেচনায় নিতান্ত অনুচিত। খরীদার খরিদ করণের শক্তিক্রমে প্রিয়নাথের স্বত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল এবং প্রিয়নাথ যাহা করিতে পারিত তাহা করিতে পারিল তাহার অধিক নয়। ডিক্রীর মূলস্বরূপ যে সোলেনামা আছে তাহার লিখিত নিয়ম দ্বারা স্পষ্ট আছে যে উভয় পক্ষের কোন পক্ষ যদি নিয়ম পালনে ত্রুটি করে তবে ডিক্রীজারীর হুকুম লওয়া যাইতে পারে নতুবা নয়। এমত কোন ত্রুটি প্রকাশ করা যায় নাই অতএব মোকদ্দমাতে প্রিয়নাথ যে ব্যক্তির বিপক্ষ হইয়াছিল তাহার বিরুদ্ধে ডিক্রী জারীর কোন প্রয়োজন ছিল না এবং ডিক্রীর তারিখঅবধি যে সম্পত্তিতে ডিক্রীঅনুসারে বিনা সন্দেহে প্রিয়নাথের অধিকার ছিল তাহা তাহার দখলে ছিল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক এবং খরীদারকে দখলের বিষয়ে আপনার স্বত্ব দাঁড়ামতে সাবুদ করিতে দেওয়া উচিত ছিল। পরন্তু প্রধান সদর আমীনের হুকুমঅনুসারে দখল দেওয়া গিয়াছে এই বিষয় চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীনের নিকটে করা মেদিনীপুর ও হুগলীর দেওয়ানী আদালতহইতে রিটর্ণের দস্তখৎহওয়া নকল এবং এক জন আমীনের রিপোর্টের নকলের দ্বারা স্থির করা গিয়াছে অতএব যে অংশের দখল দেওয়া গিয়াছে তাহাতে খরীদারকে এইক্ষণে সরাসরীমতে বেদখল করিতে পারা যায় না। পরন্তু প্রধান সদর আমীনকে এই আদেশ করা যাইবেক যে তাহার অধিক কিছু সাহায্য না করেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 820.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to annex for your information and guidance, a copy of orders of the Government of India passed under date the 7th instant in the Financial Department on the subject of the Copper Currency in the Lower Provinces.

You will observe, that, I am directed to enjoin upon Collectors the necessity of affording to the people, every opportunity of obtaining supplies of Pyce and other Government Copper Coins from their Treasuries, in exchange for Rupees, and also, to instruct them to receive Pyce to any extent in payment of Government dues, and to exchange, when convenient, Rupees for Pyce at the rate of 64 Pyce to the Rupee. You will be good enough, accordingly, to carry out the wishes of the Supreme Government on these points, considering as cancelled, so much of the instructions contained in the Cir-

আক্টৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

৮২০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে তামার চলন মুদ্রার বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে যে হুকুম জারী করেন তাহার নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি।

তুমি দেখিবা যে কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানাহইতে লোকেরদের টাকার এওজে পয়সা এবং গবর্ণমেণ্টের তামার অন্যান্য মুদ্রা পাইবার জন্যে সকল সুযোগ দেওনের আবশ্যকতার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবদিগকে আদেশ করিতে এবং গবর্ণমেণ্টের পাওনার পরিশোধে যত পয়সা দেওয়া যায় তাহা গ্রাহ্য করণের বিষয়ে এবং সুবিদামতে টাকা ভাঙ্গাইয়া টাকাপ্রতি ৬৪ পয়সার হারে পয়সা দেওনের বিষয়ে আদেশ করিতে আজ্ঞা পাইয়াছি। অতএব তুমি ঐ২ বিষয়ে সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় সফল করিবা এবং এই সিরিশ্তার ১৮৫২ সালের ১০ মার্চ তারিখের ৪২৯ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত উপদেশের যে অংশেতে আজ্ঞা হইয়াছে

cular of this Office, No. 429, dated 10th March, 1852, as restricts the receipts and issues of Copper Coins by Public Officers to payments of the fractional parts only of a rupee.

In order to enable me to make arrangements for providing you with the Copper Coins alluded to, I request you will be good enough to inform me after careful investigation and enquiry, what amount of Pyce and half Pyce will probably be sufficient to meet the annual wants of your district, so as to insure to the people an ample supply of each description of Coin throughout the year. It having been determined by Government that a certain quantity of these Coins should be lodged in the hands of each Moonsiff and Deputy Magistrate in the interior of the District, it will be necessary for you to ascertain in communication with the Officers concerned, what amount should be sent to each locality; and you must also take measures for supplying them with the Coins from time to time. The number and names of the Officers to whom the distribution of the Coins may be entrusted, should be intimated to this Office.

Your attention is requested to the following instructions relative to the mode of exhibiting in your Accounts the exchange transactions in question, and the amounts remaining from time to time in the custody of the local Officers.

A new head is to be opened for these transactions in your accounts, styled "Exchange."

When any portion of the Copper Coins remitted to you under the above orders of Government is exchanged by you for Rupees, a debit must be given to the head of "Exchange" for the value of the Coins sold, with the requisite particulars, and a credit afforded per Contra for the Rupees received in exchange. In like manner, in cases where Pyce are received by you in exchange for Rupees, the value of the Rupees must be debited, and the value of the Pyce credited per Contra, to the head prescribed.

When supplies of Coins are issued by you to the several Officers for distribution, no debit should be made in the body of your accounts, but the amounts should be distinctly exhibited under Cash balance as Cash remitted to them and in their hands, until the Coins are exchanged for Rupees, and the fact is reported to you. When this occurs, the value of the exchanged Coins should as in the case of your own Office, be debited as well as credited to the head of Exchange, and the particulars of the amount under Cash balance altered accordingly.

The Reports of the local Officers may be furnished say once a week, and the sale proceeds of the Copper Coins should be forwarded to you with the reports if possible; if not, as soon after their transmission as convenient. On these remittances reaching you, the amounts will of course merge into the balances of Cash in your custody, and cease to be

যে সরকারী কার্য্যকারকেরা টাকার কেবল ভাঙ্গা অংশের পরিশোধে তামার মুদ্রা লইবেন ও জারী করিবেন সেই অংশ রহিত হইয়াছে জ্ঞান হইবেক।

তোমাকে পূর্ব্বোক্ত তামার মুদ্রা যোগাইয়া দিবার নিয়ম করিতে পারি এই জন্যে আদেশ করিতেছি যে লোকেরা যাহাতে প্রত্যেক প্রকারের মুদ্রা বৎসর ব্যাপিয়া প্রচুরমতে পায় এমত কত পয়সা ও আধ পয়সা হইলে তোমার জিলার বার্ষিক প্রয়োজনের নিমিত্তে কুলাইতে পারে এই বিষয়ের মনোযোগপূর্ব্বক অনুসন্ধান ও তদারক করিয়া আমাকে অবগত কর। গবর্ণমেণ্ট নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন যে জিলার মফঃসলে প্রত্যেক মুনসেফের ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের হাতে ঐ প্রকার কতক মুদ্রা গচ্ছিত করা যাইবেক। অতএব তোমার প্রয়োজন হইবেক যে প্রত্যেক স্থানে কত মুদ্রা পাঠাইতে হইবেক এই বিষয় উক্ত কার্য্যকারকেরদের সঙ্গে লিখনপঠনের দ্বারা অবগত হও এবং সময়ে২ তাঁহারদিগকে সেই মুদ্রা যোগাইয়া দেওনের জন্যে তোমার উপায় করিতে হইবেক। ঐ মুদ্রা বিলি করণের ভার যে কার্য্যকারকেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক তাঁহারদের সংখ্যা ও নাম এই সিরিশতায় জ্ঞাত করা উচিত।

উক্ত টাকা ভাঙ্গাওনের ব্যাপার এবং স্থানবিশেষের কার্য্যকারকেরদের জিম্মায় সময়ে২ যত মুদ্রা থাকে তাহা তোমার হিসাবে যে নিয়মমতে লেখান যাইবেক তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত উপদেশেতে তোমাকে মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে।

ঐ ব্যাপারের জন্যে "ভাঙ্গানি" এই এক নূতন শিরনামা তোমার হিসাবেতে করিতে হইবেক।

গবর্ণমেণ্টের উক্ত হুকুমানুসারে তোমার নিকটে যে তামার মুদ্রা পাঠান যায় তাহার কোন অংশ যখন তুমি টাকা লইয়া দেও তখন "ভাঙ্গানি" এই শিরনামার নীচে বিক্রয়করা মুদ্রার মূল্য এবং প্রয়োজনীয় বৃত্তান্ত খরচের দিগে লেখ এবং ঐ মুদ্রার বদলে যে টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহা অন্য দিগে জমা করিবা। তদ্রূপেও যখন তুমি টাকা দিয়া পয়সা লও তখন উক্ত শিরনামার নীচে টাকার মূল্য খরচ লিখিতে হইবেক এবং অন্য দিগে পয়সার মূল্য জমা করিতে হইবেক।

তুমি মুদ্রা বিলি করিবার নিমিত্তে যখন নানা কার্য্যকারকেরদের নিকটে পাঠাও তখন তোমার হিসাবের মধ্যে কোন খরচ লিখিতে হইবেক না কিন্তু যাবৎ ঐ মুদ্রার এওজে টাকা না পাওয়া যায় ও সেই বিষয়ের রিপোর্ট তোমার নিকটে না হয় তাবৎ তাঁহারদের নিকটে পাঠান ও তাঁহারদের হাতে থাকা নগদ বলিয়া ঐ সকল মুদ্রা 'নগদের বাকীর' হিসাবে আলাহিদা লিখিতে হইবেক। ঐ মুদ্রার এওজে টাকা পাওয়ার রিপোর্ট হইলে ঐ বদলকরা মুদ্রার মূল্য যেমন তোমার নিজ দফ্তরখানায় হইয়া থাকে তেমন "ভাঙ্গানি" এই শিরনামার নীচে জমা ও খরচ লিখিতে হইবেক এবং "নগদের বাকী" এই খাতায় ঐ মুদ্রার বেওরা তদনুসারে বদল করিতে হইবেক।

স্থানবিশেষের কার্য্যকারকেরদের রিপোর্ট ন্যূনাধিক সপ্তাহে একবার পাঠান যাইতে পারে এবং যদি হইতে পারে তবে তামার মুদ্রা বিক্রয় করণেতে যত উৎপন্ন হয় তাহা ঐ রিপোর্টের সঙ্গে পাঠান উচিত। যদি না হইতে পারে তবে রিপোর্ট পাঠাওনের পর যত শীঘ্র সুবিদা হয় তত শীঘ্রই পাঠাইতে হয়। পাঠান ঐ সকল টাকা তোমার নিকটে পঁহুছিলে তাহা সুতরাং তোমার হাতে থাকা

shewn any longer as Cash in the hands of the local Officers.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountt.'s Office,
Revenue Department,
The 28th February, 1854.

No. 451.

To C. H. Lushington, Esq., Offg. Accountant to Government of Bengal.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 1600, dated the 31st December last with an enclosure, reporting with reference to Paras. 9 and 11 of a Despatch No. 13, dated the 13th April last, from the Hon'ble the Court of Directors on the subject of the Copper Currency in the Lower Provinces, and stating that the alleged redundancy of Pyce in certain districts in Bengal, if it ever did exist, exists no longer.

2. You recommend the following suggestions for the consideration of Government :—

1st. To direct Collectors to receive Pyce to any extent in payment of Government dues and give Rupees in exchange for Pyce at the rate of 64 Pyce to the Rupee whenever it may be found convenient, and to enjoin upon the Collectors the necessity of affording to the people every opportunity of obtaining supplies of Pyce and other Government Copper Coins, from their Treasuries, in exchange for Rupees.

2d. To coin ½ and ¼ Pyce pieces in the place of the Pie pieces now in use, and then to take measures for ensuring to the people an ample supply of each description of Coin in different parts of each district by lodging a certain quantity in the hands of each Moonsiff and Deputy Magistrate in the interior of the Districts for distribution to all applicants at par.

3. In reply I am desired to inform you that the Most Noble the Governor General in Council approves of all your suggestions and to add that the Coinage of the half Pyce is progressing and that of the quarter Pyce will be considered hereafter when the result of the half Pyce coinage is known. His Lordship in Council, however, directs you in the meantime to carry out those of your suggestions detailed above, that admit of being carried out by yourself at once.

C. ALLEN,
Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber,
The 7th February, 1854.

No. 821.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Family Remittance Bills in favor of Uncovenanted Government Servants in the Punjab, being issuable by Officers in charge of the Punjab Trea-

"নগদের বাকীতে" সংযুক্ত হইবেক এবং স্থানবিশেষের কার্য্যকারকের হাতে থাকা নগদস্বরূপ আর দেখান যাইবেক না।

সি এচ লশিংটন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আকেকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট

১৮৫৪ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

৪৫১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আকেকৌণ্টেণ্ট শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব বরাবরেষু।

আদেশমতে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার গত ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের ১৬০০ নম্বরী পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পাওয়া গিয়াছে তাহাতে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে তামার মুদ্রার বিষয়ি শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের গত আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখের ১৩ নম্বরী পত্রের ৯ ও ১১ দফার উপলক্ষে রিপোর্ট করিয়া কহিয়াছ যে বাঙ্গলা দেশের কোন২ জিলাতে যদি কথিতমতে পয়সার বাহুল্য কখন ছিল তবু এইক্ষণে তাহা নাই।

২। তুমি গবর্ণমেণ্টের বিবেচনার নিমিত্তে নীচের লিখিত প্রস্তাব উল্লেখ করিয়াছ।

প্রথম। কালেক্টর সাহেবদিগকে আজ্ঞা দেওয়া যায় যে যখন সুবিদা হয় তখন গবর্ণমেণ্টের পাওনা টাকার পরিশোধে যত পয়সা দেওয়া যায় তাহা গ্রহণ করেন এবং টাকা প্রতি ৬৪ পয়সার হিসাবে পয়সা লইয়া তাহার বদলে টাকা দেন এবং কালেক্টর সাহেবদিগকে এই আদেশ করা যায় যে লোকেরা তাঁহারদের খাজানাখানাহইতে টাকার বদলে পয়সা ও গবর্ণমেণ্টের অন্যান্য তামার মুদ্রা যাহাতে পাইতে পারে তাহারদের এমত সর্ব্বপ্রকার সুযোগ করিয়া দেওয়া আবশ্যক।

দ্বিতীয়। এইক্ষণে যে পাইর মুদ্রা ব্যবহার হয় তাহার পরিবর্ত্তে আধ পয়সা ও সিকি পয়সার মুদ্রা করা যায়। পরে যে কেহ চাহে তাহাকে পূরা মূল্যেতে পয়সা দিবার জন্যে প্রত্যেক জিলার মফঃসল স্থানে প্রত্যেক মুনসেফের ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের হাতে কতক মুদ্রা রাখিয়া প্রত্যেক জিলার ভিন্ন২ স্থানে ঐ প্রত্যেক প্রকারের মুদ্রা লোকেরদিগকে প্রচুরমতে দেওনের উপায় করা যায়।

৩। ইহার উত্তরে তোমাকে আদেশমতে জানাইতেছি যে শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তোমার সমস্ত প্রস্তাবে সম্মত আছেন আরো জানাইতেছেন আধ পয়সার মুদ্রা জরব হইতেছে এবং সেই আধ পয়সার মুদ্রা জরব করণের ফল জানা গেলে পর সিকি পয়সা জরব হওনের বিষয় বিবেচনা করা যাইবেক। পরন্তু শ্রীলশ্রীযুক্ত হজুর কৌন্সেলে তোমাকে ইতিমধ্যে আদেশ করিতেছেন যে উপরের লিখিত তোমার যে প্রস্তাবমতে তুমি আপনি কার্য্য করিতে পার তদনুসারে একেবারে কার্য্য কর।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর। ১৮৫৪ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

---

৮২১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বিদেশীয় ডিপার্টমেণ্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫০ সালের ২৬ জুলাই তারিখের হুকুমক্রমে পঞ্জাবের খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবেরা পঞ্জাবে গবর্ণ-

suries on the Treasuries in Bengal, under orders of the Government of India in the Foreign Department, dated 26th July, 1850, I have the honour to request you will be good enough to pay such Bills on their presentation at your Treasury.

(Signed) W. MAPLES,
Assistt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 21st March, 1854.

No. 822.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of Bengal having under date the 23rd ultimo, authorized the discontinuance of the Weekly Advice of Bills drawn by one Treasury on another, instituted by Circular of this Office No. 278, dated 30th May, 1823, and adverted to in the 2nd paragraph of Circular No. 455, dated 4th April, 1833, I have the honour to request you will discontinue furnishing the Return, and consider Circular No. 278 as cancelled.

2nd. You will be good enough however to enter in each Daily Advice, the date of the last advice issued.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 28th March, 1854.

No. 823.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Board of Revenue are anxious to submit their Annual Report to Government on an early date after the close of the official year. To enable me to comply with their requisition for the early transmission of my Annual Statement, I have the honour to request the favor of your furnishing me with your 4th Quarter's Towjees, Hal, and Bukya, as soon after the close of the present official year as practicable. With this view you will be good enough to take such steps as will ensure the early preparation of the returns and their despatch to this Office on or before the 15th* of May next.

2nd. In the event of your being unable to comply with this requisition, I request you will specially inform me of the circumstances, explaining the cause of delay, and by what date the returns can be completed, that I may communicate the same to the Board of Revenue.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 4th April, 1854.

---

* Vide Circular letters No. 639, dated 30th April, 1842, and No. 755, dated 30th October, 1849.

মেণ্টের অচিহ্নিত চাকরেরদের নামে তাঁহারদের পরিবারের নিমিত্তে প্রেরণার্থ টাকার বিল বাঙ্গলা দেশের খাজানাখানার উপর জারী করিতে পারেন। অতএব আদেশ করিতেছি যে সেই প্রকার বিল তোমার খাজনাখানায় উপস্থিত করা গেলে তুমি তাহার টাকা দেও।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
আকেকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৫৪ সাল ২১ মার্চ।

---

৮২২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এক খাজানাখানাহইতে অন্য খাজানাখানার উপর যে বিল দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে সাপ্তাহিক সম্বাদ দেওয়া যাইবার যে নিয়ম এই দফ্তরখানার ১৮২৩ সালের ৩০ মে তারিখের ২৭৮ নম্বরী সরক্যুলর পত্রের দ্বারা নিরূপণ করা যায় এবং ১৮৩৩ সালের ৪ আপ্রিল তারিখের ৪৫৫ নম্বরী সরক্যুলর পত্রের ২ দফাতে উল্লেখ হয় তাহা রহিত করণের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট গত মাসের ২৩ তারিখে অনুমতি করিয়াছেন অতএব আদেশ করিতেছি যে তুমি ঐ রিটর্ণ প্রেরণ রহিত কর। এবং ২৭৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর রদ হইয়াছে এমত জান কর।

২। পরন্তু প্রতিদিনের প্রত্যেক সম্বাদেতে তুমি শেষ সম্বাদ যে তারিখে জারী কর তাহা লিখিবা।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫৪ সাল ২৮ মার্চ।

---

৮২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা সরকারী বৎসরের পর অতিশীঘ্র আপনারদের বার্ষিক রিপোর্ট গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করিতে চাহেন। আমার বার্ষিক কৈফিয়ৎ শীঘ্র পাঠাওনের বিষয়ে তাঁহারদের আদেশমতে আমি কার্য্য করিতে পারি এই নিমিত্তে আদেশ করিতেছি যে বর্ত্তমান সরকারী বৎসর গত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র তুমি বৎসরের চতুর্থ ত্রৈমাসিক হাল ও বকেয়া তৌজী আমার নিকটে অনুগ্রহ করিয়া পাঠাও। এই অভিপ্রায়ে ঐ রিটর্ণ যাহাতে শীঘ্র প্রস্তুত হইতে পারে এবং আগামি মে মাসের ১৫ তারিখে * কি তাহারপূর্ব্বে এই দফ্তরখানায় পাঠান যায় এমন উপায় করিবা।

২। তুমি যদি এই আদেশমতে কর্ম্ম করিতে না পার তবে আদেশ করিতেছি যে তুমি বিলম্বের হেতু জ্ঞাত করিয়া আমাকে বৃত্তান্ত বিশেষমতে জ্ঞাপন কর এবং ঐ রিটর্ণ যে তারিখে সমাপ্ত হইতে পারে তাহাও জ্ঞাপন কর তাহাতে আমি বোর্ড রেবিনিউর নিকটে তাহা জ্ঞাত করিতে পারি।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

---

* ১৮৪২ সালের ৩০ তাপ্রিল তারিখের ৬৩৯ নম্বরী এবং ১৮৪৯ সালের ৩০ অক্টোবর তারিখের ৭৫৫ নম্বরী সরক্যুলর পত্র দেখ।

P. S.—The Comparative Statement of the No. of Mehals on the Towjee for 1853-54, being also required for the above purpose should be furnished at the same time.

No. 825.

To the Commissioner of Revenue of the Lower Provinces.

I have the honor to forward for your information copy of letter No. 600, dated 29th ultimo from the Civil Auditor, and to request that you will have the goodness to instruct the Collectors in your Division, to include in their future Contingent Bills for your countersignature without obtaining the special sanction of Government, such items as the value of stores retained for permanent use, and, the difference between the value of articles on their issue and return into store.

2d. As Superintendent of Police you will favor me by following the same course in respect to Judicial Officers.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 8th April, 1854.

No. 600.

From the Civil Auditor, Fort William, dated 29th March, 1854, to W Maples, Esquire, Assistant Accountant to the Govt. of Bengal, Revenue Department.

In reply to your letter No. 620, of the 23d instant, I have the honor to state that I am prepared to pass in Contingent Bills charges for the value of stores issued by the Military Board for the use of the several Civil Departments upon the countersignature of Commissioners as suggested by you and the same, sanctioned by Government.

(Signed) W. P. PALMER,
Civil Auditor.

Fort William, Civil Auditor's Office,
The 29th March, 1854.

পশ্চাল্লিপি। উক্ত অভিপ্রায়েতে ১৮৫৩। ৫৪ সালের তৌজীতে লিখিত মহালের সংখ্যার মিলান কৈফিয়তের প্রয়োজন হওয়াতে তাহাও সেই সময়ে পাঠান উচিত।

৮২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সিবিল আডিটর সাহেবের গত মাসের ২৯ তারিখের ৬০০ নম্বরী পত্রের নকল তোমার জ্ঞাপনার্থে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে উপদেশ কর যে চিরকালের ব্যবহারের নিমিত্তে যে সকল দ্রব্য রাখা যায় তাহার মূল্য এবং বাহির করণ সময়ে ও গুদামে ফিরিয়া দেওন সময়ে দ্রব্যের মূল্যের বৈলক্ষণ্য প্রভৃতির বিষয়ে তাঁহারা উত্তরকালে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি না লইয়া তোমার দস্তখতের নিমিত্তে আপনারদের বাজে খরচের বিলের মধ্যে তাহা লেখেন।

২। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টস্বরূপ তুমি বিচারকর্ত্তা কার্য্যকারকেরদের বিষয়ে সেইরূপ কার্য্য করিবা।

ডবলিউ মেপল্‌স।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেক্টাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

আকেক্টাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৫৪ সাল ৮ আপ্রিল।

৬০০ নম্বর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেক্টাণ্টেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ মেপল্‌স সাহেবের নিকটে শ্রীযুত সিবিল আডিটর সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

তোমার বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখের ৬২০ নম্বরী পত্রের উত্তরে তোমাকে জানাইতেছি যে তুমি ও কমিস্যনর সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে যে প্রকার পরামর্শ করিয়াছ তদনুসারে দেওয়ানী নানা সিরিশতার ব্যবহারের নিমিত্তে মিলিটারী বোর্ডের দ্বারা যে সকল দ্রব্য দেওয়া যায় তাহার মূল্যের জন্যে বাজে খরচের বিলেতে কমিস্যনর সাহেবের দস্তখৎ থাকিলে আমি তাহা পাস করিতে প্রস্তুত আছি।

ডবলিউ পি পামর।
সিবিল আডিটর।

ফোর্ট উলিয়ম।

সিবিল আডিটর সাহেবের দফ্তরখানা।

১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 11.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 4th April, 1854.

I am directed by the Board of Revenue to inform you, that, having at the instance of Government re-considered the ruling laid down in Circular Order, No. 159, dated the 20th November, 1849, they have determined on cancelling that order.

2nd.—Deputy Collectors exercising general pow-

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে তোমাকে জানাইতেছি যে তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের আদেশমতে ১৮৪৯ সালের ২০ নবেম্বর তারিখের ১৫৯ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট বিধান পুনর্বিবেচনা করিয়া ঐ হুকুম রহিত করিতে স্থির করিয়াছেন।

২। অতএব যে ডেপুটী কালেক্টরেরা ১৮৩৩ সালের

ers under Regulation IX. of 1833, will therefore be held to fall within the definition of a Collector as given in Section 6, Act XX. of 1848.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

No. 12.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of
Dated Fort William, the 7th April, 1854.

I am directed by the Board of Revenue to intimate, that the Government of Bengal has been pleased, under date the 23rd ultimo, to sanction the adoption of the following system, for the preservation and maintenance in good repair of all fair-weather Roads in Bengal, which is accordingly circulated for general information.

"The system for maintaining such Roads approved by the (Military) Board is, that immediately after the rains, the Roads shall be placed in order, and that from time to time as required, and after rain, they shall be kept in order, the Bill being presented at the end of the season, with a certificate from the Government Officers who have had the best opportunity of judging of the condition in which the Roads have been maintained—the expenditure being fixed within a certain sum per mile.

"This sum, which, according to the climate, the dimensions of the Road, the nature of the soil, and extent of traffic, will vary from 30 to 50, and even to 100 Rs. per mile, should be well ascertained for sanction by Government, an advance being made at the end of every rainy season, to enable the Officer in charge to place the Roads in order without delay, any saving on the amount being paid back at the season's end, and a receipt of the Collector appended to the Bill.

"This is the system, that from time to time, and on many occasions, the Board have expressed a desire to introduce, and it may with advantage be carried out for all the fair-weather Roads in Bengal."

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission into the Bengalee Class of the Medical College, will be held on Monday, 12th June.

The tests of qualification will be the same as those determined upon in 1852, on the establishment of the class, and is herein published for general information.

৯ আইনানুসারে সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তাঁহারা ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের ৬ ধারাতে "কালেক্টর" এই শব্দের যে অর্থ বর্ণন হইয়াছে তাহার মধ্যে আইসেন এমত জ্ঞান হইবেক।

এ গ্রোট।
এক্টিং সেক্রেটারী।

---

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৭ আপ্রিল।

বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে জানাইতেছি যে বাঙ্গলা দেশের মধ্যে সুকালে গমনাগমনীয় সকল রাস্তা রক্ষা করিবার ও মেরামতী ভাবে রাখিবার জন্যে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট গত মাসের ২৩ তারিখে নীচের লিখিত নিয়ম স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়াছেন অতএব তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

"ঐ প্রকার রাস্তা রক্ষা করিবার যে নিয়ম মিলিটারী বোর্ডের দ্বারা মঞ্জুর হইয়াছে তাহা এই। বর্ষা কালের পরেই ঐ সকল রাস্তা পরিপাটী করা যাইবেক এবং প্রয়োজনমতে সময়ে২ ও বৃষ্টির পরে তাহা পরিপাটীরূপে রাখা যাইবেক। তাহার খরচের বিল বর্ষাকালের শেষে দাখিল করা যাইবেক এবং রাস্তা যে প্রকারে রাখা গিয়াছে তদ্বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের যে কার্য্যকারকেরদের বিচার করিবার অতিসুযোগ হইয়াছিল তাঁহারদের এক সর্টিফিকট ঐ বিলের সঙ্গে অর্পণ করা যাইবেক। রাস্তার মেরামতের খরচ মাইল প্রতি বিশেষমংখ্যক টাকার অধিক না হয় এমন ভাবে নিরূপণ হইবেক।

"দেশের হাজ শুকা ভাব ও রাস্তার পরিমাণ ও ভূমির প্রকার ও রাস্তার উপর যত বাণিজ্য চলে এই সকল বুঝিয়া ঐ খরচ মাইল প্রতি ৩০৲ টাকা অবধি ৫০৲ টাকা কিম্বা ১০০৲ টাকাপর্য্যন্তও হইতে পারে ঐ খরচ গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার জন্যে উত্তমরূপে নিরূপণ করিতে হইবেক। যে কার্য্যকারকের প্রতি ঐ কর্ম্মের ভার থাকে তিনি অগৌণে রাস্তা পরিপাটী করিতে পারেন এই নিমিত্তে প্রত্যেক বর্ষাকালের শেষে আগাম টাকা দেওয়া যাইবেক তাহাতে যত টাকা বাঁচে তাহা কালের শেষে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং বিলের নীচ ভাগে কালেক্টর সাহেবের রসীদ থাকিবেক।

"এই নিয়ম বোর্ডের সাহেবেরা সময়ে২ অনেকবার চালাইবার অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন এবং বাঙ্গলা দেশের মধ্যে সুকালে গমনাগমনীয় সকল রাস্তার বিষয়ে ঐ নিয়ম উপকারজনকরূপে চালান যাইতে পারিবেক।"

এ গ্রোট।
এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের বাঙ্গলা সম্প্রদায়ে ভর্ত্তিহওনাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ পরীক্ষা ১২ জুন তারিখ সোমবারে হইবেক।

১৮৫২ সালে উক্ত শ্রেণী স্থাপিত হওন সময়ে যোগ্যতা নির্ণয়ের যে পরীক্ষা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহাই চলন থাকিল এবং সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

লিখিত পরীক্ষা।

১। অধ্যয়নাকাঙ্ক্ষিদিগকে নিম্নলিখিত পুস্তকসংক্রান্ত কতিপয় প্রশ্নের উত্তর লিখিতে হইবেক।

১। জীবন চরিত শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।

২। বাঙ্গালার ইতিহাস শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।

২। তাঁহাদিগকে অন্ততঃ তেরিজ, জমাখরচ, হরণ, পূরণ, এবং ত্রৈরাশিক জানিতে হইবেক।

বাচনিক পরীক্ষা।

১। তাঁহাদিগকে নিম্নলিখিত দুই পুস্তক অনায়াসে আবৃত্তি ও বিশুদ্ধরূপে ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

১। বেতাল পঞ্চবিংশতি শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর কৃত।

২। নীতিবোধ শ্রীরাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়কৃত।

২। তাঁহাদিগকে বাঙ্গালা ব্যাকরণের স্থূল স্থূল বিষয় সকল উত্তমরূপে জানিতে হইবেক।

The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

(By order,)

H. WOODROW,

Secy. Council of Education.

Council of Education, the 19th May, 1854

ঐ শ্রেণীতে যাঁহারা ভর্ত্তি হইতে চাহেন তাঁহারদের নিতান্ত অনন্যতা নিরূপণ করিবার অভিপ্রায়ে পরীক্ষার তারিখের পূর্ব্বে অতিন্যূন তিন দিবস থাকিতে তাঁহারদের কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইতে হইবেক।

(হুকুমক্রমে)

এচ উডরো।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৫৪। ১৯ মে।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 19th May, 1854.

Moulvie Syed Nusseerooddeen, (a Diploma Holder of 1849,) to be Acting Moonsiff of Toobkibagrah, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 19th May, 1854.

Moulvie Abdool Khalik, Moonsiff of Toobkibagrah, Zillah Tipperah, for two months, in extension of that granted on the 26th ultimo, on Medical Certificate.

The 23rd May, 1854.

Moulvie Zenutoollah, Additional Moonsiff of Chittagong, for fifteen days, under Medical Certificate, from the 12th instant.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

তুবকিবাগরার মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ নসীরুদ্দীন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

জিলা ত্রিপুরার তুবকিবাগরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল খালিক গত মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৩ মে।

চাটিগাঁর অতিরিক্ত মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী জিন্নতুল্লা বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১১১৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৮ মে।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) বাকরগঞ্জ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৯ মে।

শ্রীযুত সি পি এলিয়ট সাহেব (Mr. C. P. Elliott,) ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২০ মে।

শ্রীযুত বাবু অভয়চরণ বসু কৃষ্ণগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং পূরণিয়া জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হয় তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ২৩ মে।

শ্রীযুত এফ এ ই ডাল্‌রিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) দিনাজপুরের কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২০ মে।

কৃষ্ণগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি আর পেরি সাহেব (Mr. B. R. Perry,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৮ জুন বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫২। ৫৩ সালের পয়দায়শী আফিমের ষষ্ঠ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪০২৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই

বেহারের পয়দায়শী আফিম	২৮৫৫
বানারসের পয়দায়শী আফিম	১১৭০
জুমলা সিন্দুক	৪০২৫

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৩ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্‌সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫৪ সালের ১৩ এবং ২৩ জুন এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারাণ যে সকল প্রমিশ্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৪ সালের ১৩ জুন মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫৪ সালর ২৩ জুন শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫২। ৫৩ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশ্‌ হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

							বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন	১৮৫৪	সালের	৭ জুলাই	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
	ঐ		৯ আগষ্ট	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
	ঐ		৮ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
	ঐ		৯ অক্‌টোবর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪০২৫
	ঐ		৮ নবেম্বর	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৫৫	১১৭০	৪ ২৫
	ঐ		৮ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২৮৬৯	১১৭৬	৪০৪৫
							১৭১৪৪	৭০২৬	২৪১৭০

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২২ মে।

এ আর ইয়ং। এর্‌ টিং ছোট সেক্রেটরী।

জিলা শ্রীহট্ট।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৪ ইংরেজির মাহে ১২ জুন মোতাবিক সন ১২৬১ বাঙ্গলার মাহে ৩১ জ্যৈষ্ঠ রোজ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বাকী খাজানা উসুলের নিমিত্তে প্রকাশরূপে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং মাহে ১৫ মেই।

১ শ্রেণী ইস্তমিরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

পং নঙ্গনা।

৩১৫ নং তাং তিলোকপুর রেজিষ্টরীহওয়া মালিক

শিবরাম গএরহ সদর জমা ১০ ।৶৩

এই মহাল সন ১৮৫৩ ইংরেজির দিছম্বর মাসপর্য্যন্তের তলবি খাজানা পরিশোধার্থে গত ফেব্রুআরি মাসের ২৭ তারিখ নীলাম হইয়াছিল খরিদার ব্যক্তি মূল্যের টাকা কালোচিত দাখিল না করাতে তাহার দাখিলী বায়না সরকারে জব্দ হইয়া ছানি নীলামের ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি।

M. SHAWE, *Collector.*

জিলা শ্রীহট্ট।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জিলার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৪ ইংরেজির মাহে ১২ জুন মোতাবিক সন ১২৬১ বাঙ্গালার মাহে ৩১ জ্যৈষ্ঠ রোজ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বাকী খাজানা উসুলের নিমিত্তক প্রকাশরূপে নীলাম হবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজি মাহে ১৫ মে।

১ প্রথম শ্রেণী ইস্তমিরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

পং খীত্রা

২১ নং তাং বাণীরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাং হাজিব সদর জমা ৯৸/০

৩৩০ নং তাং জঙ্গমাজি রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আং হামীদ গং সদর জমা ৪৫ ।৶০

পং গুধবানি

৩ নং তাং পীরমাহামদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আন্ডনি জজ কবিনছিণ্ট গং সদর জমা ৯৪৸৶১১

৫ নং তাং করমাহামদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৯৩৸/১০

২৭ নং তাং আলী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গুরুপ্রসাদ গুপ্ত গং সদর জমা ২২৶০

পং ছনখাইড

২৩৪ নং তাং সরিপ কেচাই রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বিনোদরাম দাস সদর জমা ৪ ।৩

পং ঢাকা দক্ষিণ

৬ নং তাং জশমত রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রতিকান্ত শর্ম্মা সদর জমা ৪৪ ।৶০

৬১ নং তাং শিবরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নন্দকিশোর দত্ত সদর জমা ৪ ।৶৮

৬৬ নং তাং কেশবরায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জিতরাম গং সদর জমা ২৬৸৶১

২০২ নং তাং কৃষ্ণদাস সেন রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দ্বীপচান্দ গং সদর জমা ৬৸/৩

৩৭২ নং তাং বিজয়রাম দত্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাধাবল্লভ গং সদর জমা ১০৶১০

৪৫৩ নং তাং নাছির মাং রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজবল্লভ দাস সদর জমা ৬ ।৶৫

৪৭৭ নং তাং বিজয়হৃদয় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজবল্লভ দাস সদর জমা ১২ ।৶০

পং দক্ষিণকাছ

২১ নং তাং নরসিংহ দাস রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জয়সিংহ দাস গং সদর জমা ৩৩/১

পং বেঙ্গা

৬ নং তাং মাং আনছর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আন্ডনি জজ কবিনছিণ্ট সাহেব সদর জমা ৯১॥৪

১৩৪ নং তাং মাছিম খা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক শ্যামসুন্দর দাস সদর জমা ৩০॥৶৬

১৬৭ নং তাং মাং সকিখদাবক্স রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজবল্লভ দাস সদর জমা ১০॥৶৮

১৬৮ নং তাং জাএফর মাং খদাবক্স রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজবল্লভ দাস সদর জমা ১০॥৶৮

১৮৭ নং তাং গোলাম হাএদর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ব্রজবল্লভ সেন সদর জমা ১৮৶২

২৮০ নং তাং অমৃতরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জিন সদর জমা ৩০॥৶৬

২৯৩ নং তাং বিনোদ বিজয় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হুকুমচন্দ্র গং সদর জমা ৩৪৶২

২৯৪ নং তাং হরবল্লভ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক প্রকাশচন্দ্র দাস সদর জমা ১৩৲৩

৩১৫ নং তাং গৌরীপ্রসাদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সেবারাম দাস সদর জমা ২৬ ।৶৩

৩২২ নং তাং বিনোদরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হাফিজ মাং গং সদর জমা ৩৫ ।৶৭

পং বরায়া

২৪৯ নং তাং মাং হুসন রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হাফিজ আলী গং সদর জমা ৩১৫ ।১১

২৬১ নং তাং রাছিব নওয়াজ গোলাব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রজবদি গং সদর জমা ৩১৫॥৶৯

মং বাজেআপ্তী

পং ঢাকা দক্ষিণ

৪৫৮২ নং ১০ নং মুং নুর মাং সরিপ মাং

৩ নং সেখ খাতিব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সেখ খাতিব সদর জমা ॥১

৪৪২৭ নং ৩৩ নং ব্রহ্মোত্তর মুকুন্দরাম ভট্ট

৭ নং শ্রীকৃষ্ণ ভট্ট পদ্মলোচন ভট্ট রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৸১১

৩২২৯ নং ১৫ নং ব্রহ্মোত্তর গোপীনাথ রামচন্দ্র

৩ নং শ্রীকৃষ্ণ ভট্ট পদ্মলোচন ভট্ট রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৸/৫
মৎ হানাবাদি
পৎ দক্ষিণকাছ
৮ নং বেওএরূপ পৎ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২॥/০
পৎ চাপঘাট
৪৪ নং তাৎ ফতেমাহামুদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাৎ করবি গৎ সদর জমা ৭ ।১
৪৬ নং তাৎ বিবি বেতনা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গোলাম জিনানী সদর জমা ৭২৸৶৪
১২৮৮ নং তাৎ বাকরমাহামদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আতারাম গৎ সদর জমা ৬॥/১০
১৫৫৮ নং মাৎ মুজফর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আবদুল হুসন গৎ সদর জমা ২৮৶৭
১৫৯৩ নং তাৎ বিনন্দ আনন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক যুগলকিশোর গৎ সদর জমা ১৮৬৶১০
১৫৯৭ নং তাৎ বিজয়হৃদয় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজবল্লভ সদর জমা ৯॥/৭
পৎ পঞ্চখণ্ড কানা
৫৪০ নং তাৎ কাজিন খা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হরিদাস সদর জমা ১৬৸/৮
পৎ সাবাজপুর
১৭৯ নং তাৎ মসুদবক্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মসুদবক্ত সদর জমা ১৩॥৶৫
পৎ বাহাদুরপুর
১১ নং তাৎ খদাবক্স রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গৌরকিশোর দাস সদর জমা ৬৮ ।৩
পৎ জফরগড়
৮২ নং তাৎ মাৎ বহুপ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গোলাম নাফি গৎ সদর জমা ৮৪ ।৶৮
পৎ বাবপাড়া
২৩ নং তাৎ জগৎ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জিতাই মণ্ডল গৎ সদর জমা ৫॥৯
পৎ নঙ্গনা
১ নং তাৎ কুবরান আলী চৌৎ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গোবিন্দচরণ দাস গৎ সদর জমা ৫৬৪ ।৶৮
৩০ নং তাৎ আলম আলী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সদরদি গৎ সদর জমা ৩১৭৶৮
৯৪ নং সৈদমাখাব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গৌরগোবিন্দ দেব সদর জমা ৩০/৩
২০৯ নং তাৎ গোলাম হাফিজ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজীবরাম দেব সদর জমা ৫৪৸৶৯
৬৯২ নং তাৎ শামসুন্দর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দুলালরাম দেব সদর জমা ১৬ ।৶১০
১৪৬১ নং তাৎ তিলোক রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজেন্দ্ররায় দেব সদর জমা ১০॥৶৮
১৫২৫ নং তাৎ জানকীরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সুনারাম গৎ সদর জমা ৪॥৶১
পৎ পাথারিয়া
৩৫ নং তাৎ আনন্দরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মৃত্যুঞ্জয় দাস সদর জমা ৩৭/১১
৪০ নং তাৎ জগৎপুর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক শ্যামসুন্দর দাস গৎ সদর জমা ২৬ ।৫
পৎ চৈতন্যনগর
১ নং তাৎ রায় গৌরহরি সিংহ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২৩৮৸/৬
পৎ আওয়াজান
১৩৭ নং তাৎ শ্যামশতানন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বিজয়রাম সদর জমা ৯৶৯
পৎ শিকসুনাইতা
৮৪ নং তাৎ শ্রীচন্দ্র রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মুরারিচন্দ্র দাস সদর জমা ৬৶০
পৎ রাজু সিং চাপড়
৩ নং তাৎ মাৎ আনছর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক উলফত মাৎ গৎ সদর জমা ৪৩/৬
৪ নং তাৎ মুতিরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাৎ ছবদর গৎ সদর জমা ৪৩/৬
পৎ কৌড়িয়া
২৭ নং তাৎ গঙ্গারাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক কালিকাপ্রসাদ গৎ সদর জমা ১৯॥৶০
৭৯ নং তাৎ মনুহরপুর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আবদুল আলি সদর জমা ১৪॥১
১৭৫ নং তাৎ মাথাব খা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মএন্দি গৎ সদর জমা ৮/৮
২৪৭ নং তাৎ সদানন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৯॥/৭
৩৪৮ নং তাৎ ভবানীচরণ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আকুতরাম গৎ সদর জমা ২৫৮ ।/৭
৩৫৩ নং আলী খা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২৫ ।৶২
পৎ গয়ার
৫ নং তাৎ হরলাল দাস রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সেখ জামাল গৎ সদর জমা ৯ ।৶২
পৎ হাৎ সুনাইতা
৩ নং তাৎ সিং রামরায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দাইম খা সদর জমা ২৩॥৶১১
৮৫ নং তাৎ সুবিদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মহেশ দাস গৎ সদর জমা ৬৶০
পৎ ইছাকলস
১০৭ নং তাৎ তাজ খা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক খএরাতি গৎ সদর জমা ৫৫ ।৶৬
পৎ হাৎ সিং চাপড়
৪ নং তাৎ বৈদ্যনাথ প্রতাব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হরসরাম গৎ সদর জমা ২৮৶৭
পৎ মুআব বালীয়া চুঙ্গ
১ নং তাৎ আদম রজা জমিদার রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাৎ আপজন গৎ সদর জমা ৬৮৩৸৶২
পৎ কিৎ আওয়াজান
১২৬ নং তাৎ মাৎ হাসীম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ১৩॥৶৫

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৩০ মে।]

১৫৪ নং তাং মুরাদ তকি আজিম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ মিছির সদর জমা ১৭৸৵৯
মং হানাবাদি
পং বেতাল
১ নং তাং বাহাদুর রজা জমিদার রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাং মুকিম গং সদর জমা ১৭ ।৬
পং জুয়ার বালিয়া চুঙ্গ
১ নং তাং আদম রজা জমিদার রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাং আবজন গং সদর জমা ৮৯॥/৮
মহাল বাজেয়াপ্তী
পং কোড়িয়া
৫৯ নং ২৯৪৭ নং মোদদমাশ মির ইছয়াইনা ওং মির হাজারি
৯ নং চণ্ডীপ্রসাদ কর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ॥৵৯
পং ইছাকনশ
১০ নং ২৯৮৭ নং ব্রহ্মোত্তর গদাধর ভট্ট
২ নং চণ্ডীপ্রসাদ কর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ॥৵৬
পং জলস্তুকা
২৭ নং তাং গোপী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বাখর মাং সদর জমা ৮॥৶১১
৪১ নং তাং জয়রাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আছানউল্লা সদর জমা ৬৸/৩
পং দিনারপুর
৫ নং তাং নজরমাং রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হরগোবিন্দ দেব সদর জমা ৪৩॥৶৯
পং হাং শএশতি
১ নং তাং জয়দেব রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামচন্দ্র গুপ্ত সদর জমা ৪৬॥৶৬
৯ নং তাংসুকুর রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঠাকুরাম গং সদর জমা ৪৫ ।৶০
১১ নং তাং রাধামাধব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ রায় সদর জমা ৯৮॥/০
১৩ নং তাং শ্রীচন্দ্র রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামচন্দ্র গুপ্ত সদর জমা ৪৮৲
২৪৪ নং তাং রামকৃষ্ণ নন্দী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আকুতরাম নন্দী গং সদর জমা ২৮ ।৶০
২৫৫ নং তাং ব্রজরাজ দাস রেজেষ্টরিহওয়া মালিক শিবনারায়ণ দাস গং সদর জমা ১০॥৶৮
২৬৫ নং তাং মণিরাম দত্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামচন্দ্র দত্ত সদর জমা ৮৸৶৪
৩৯০ নং তাং আবদুল নতিব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাং রজা সদর জমা ৪৫॥৶৫
পং চৌকি
৬ নং তাং জাএকর মাং রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৭৪৸৶১
৯ নং তাং শেক আইওর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৪০৸৶৪
১১ নং তাং সমসদি রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গোলামনবি সদর জমা ২০ ।৶৮
২৩ নং তাং সেখ ছবি রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২১৸৶৭
৪১ নং তাং মাং নিজাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাং মুকিম গং সদর জমা ৯৶৯
পং জুয়ার বালিয়াচুঙ্গ
১০ নং তাং জুওয়াকিনখরা মুলুক চঙ্গ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক লঙ্গ বিবি গং সদর জমা ৯ ।৶২
পং বালিয়া চুঙ্গ
৭ নং তাং মাং রিয়াজ জমিদার রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৮৮৶৪
৮ নং তাং মাং ফৈরাজজমিদার রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজ বিবি গং সদর জমা ৮৮৶৪
পং দুলালী
১ নং তাং রাজেন্দ্র দাস রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজকিশোর দেব সদর জমা ৯০ ।৶৩
৫ নং তাং জয়দেব রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক গোকুলানন্দ রায় গএরহ সদর জমা ২৮৸১০
৭ নং তাং মুকুট রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হরগোবিন্দ রায় গয়রহ সদর জমা ৮৫৸২
৮ নং তাং শুকদেব রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক অনুপ রায় গএরহ সদর জমা ৬৯॥৯
পং হরিনগর
২৫৬ নং তাং জীবনকৃষ্ণ রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক হরগোবিন্দ শর্ম্মা সদর জমা ২৸৪
পং বোয়াল জুড
১২৯ নং তাং রাধাগোবিন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ধনরাম দেব গং সদর জমা ১২॥/৫
পং বেতবিন্দন
১৩ নং তাং গোকুলচান্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক প্রাণকৃষ্ণ দাস সদর জমা ৬৩ ।/৯
৬৫ নং তাং আনন্দ সানন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক প্রাণকৃষ্ণ দাস সদর জমা ১০ ৫
পং মোক্তারপুর
১১ নং তাং রামকান্ত নন্দী ও মাং মুনাইম ও মাং তকি ও মাং জকি ও মাং আমী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আহামদ রজা সদর জমা ২৬৶১
৬৩ নং তাং মহেশ্বর দত্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ দাস গং সদর জমা ৫১ ।৶১০
পং খাংবনভাগ
৪৫ নং তাং ভুরেখা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ গং সদর জমা ১২৶৭
পং চৈতন্যনগর
১ নং তাং চৈতন্যচান্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ৯৯২॥৶৩
মহাল হানাবাদি
পং দুলালী
৫ নং তাং জপগোপাল চৌধুরী ও শ্যামানন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ১৯৶২

[*Government Gazette*, 30*th May*, 1854.]

মৎ বাজেআপ্তী

পৎ খাৎ বনভাগ

৩৬৩৩ নৎ ৩ নৎ দেবোত্তর বৈৎ রামবল্লভ পৎ

২ নৎ ভবানী রায় ও হরগোবিন্দ শর্ম্মা ও রাজ্যেশ্বরী দেব্যা ও শ্যামানন্দ শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ১ ।/৯

৩৫৬৮ নৎ ৬ নৎ দেবোত্তর বৈৎ রাধাকান্ত পূজারি

৭ নৎ বদরউদি অলী জানীবে মানউল্লা নাবালগ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৵৮

১৪ নৎ বদরউদি অলী জানীবে মানউল্লা নাবালাগ ও মাৎরজা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা /৮

৩৭১০ নৎ ২৬ নৎ ব্রহ্মোত্তর বৈৎ হরিশঙ্কর বিদ্যালঙ্কার

৩ নৎ রামগোপাল শর্ম্মা ও গঙ্গাপ্রসাদ শর্ম্মা ও রাজ্যেশ্বরী দেব্যা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৩॥৵৩

৫৯ নৎ বিদ্যানারায়ণ শর্ম্মা ও রামগোপাল শর্ম্মা ও গঙ্গাপ্রসাদ শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৵০

১০৬ নৎ গঙ্গাপ্রসাদ শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ।৵১০

৪২৬২ নৎ ১ নৎ দারু সফা বৈৎ মীর নছর খৎ

২২ নৎ জয়চন্দ্র শর্ম্মা ও ব্রজবল্লভ শর্ম্মা ও রাজ্যেশ্বরী দেব্যা ও গণেশরাম শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৵৬

পৎ খাৎ বনভাগ

৪০৪৯ নৎ ১২ নৎ চেরাগী বৈৎ মাৎ কবি

২৮ নৎ বদরুদি অলী জাৎ মানউল্লা নাবালগ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ।৬

পৎ বাজু বনভাগ

৪১৮৩ নৎ ৬ নৎ দেবোত্তর বৈৎ বানওয়ারিদাস বৈষ্ণব

৩ নৎ রামশরণ ধর ও রামসন্তোষ ধর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৬৵৮

৩৩২১ নৎ ১৩ নৎ ব্রহ্মোত্তর বৈৎ গদাধর ভট্ট

৪ নৎ রামশরণ রায় ও রামসন্তোষ রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ১ ।৵১০

৪৫০৯ নৎ ২ নৎ মোদদমাস বৈৎ মাৎ করিম

২ নৎ বিশ্বেশ্বরী দাসী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৬৸২

পৎ কজাকাবাদ

৪৩৫১ নৎ ১০ নৎ নজিবেইথাম বৈৎ শীকন্দর আহামদ

৯ নৎ প্রকাশচন্দ্র চৌধুরী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ১/৪

পৎ ইটা

২২৫ নৎ তাৎ জুবওয়ার সিংহ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামচন্দ্র দত্ত সদর জমা ১১৸৵২

পৎ সমশেরনগর

১৩৫ তাৎ বিষ্ণুরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বিদ্যানন্দ ধর সদর জমা ২৯৵৮

পৎ আলী নগর

৫ নৎ তাৎ জীবন রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আন্তনি জজ কবিনছিণ্ট সদর জমা ৮৮/৮

৬৩ নৎ তাৎ মধুসূদন রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামচন্দ্র দত্ত সদর জমা ৫৫॥৵৭

১২০ নৎ তাৎ ভবানন্দ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণগোবিন্দ সোম সদর জমা ১৩৬॥৬

পৎ ইন্দেশ্বর

১৫৫ নৎ তাৎ মাৎ পুর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মাৎ বাছির গৎসদর জমা ৬ ।৵৫

২৪৯ নৎ তাৎ ইবরাইম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নন্দকিশোর দেব সদর জমা ৫/১১

পৎ চৈতন্য নগর

১ নৎ তাৎ রায় গৌরহরি সিংহ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২০০ ।৵৩

মৎ বাজেআপ্তী

পৎ হাৎ মৌবাপুর

৪২০৯ নৎ ২০ নৎ ব্রহ্মোত্তর নন্দরাম

১ নৎ কৃষ্ণচরণ শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৩ ।৵

পৎ চৌওয়ালিশ

১১ নৎ তাৎ নীলকণ্ঠ গুপ্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক প্রাণকৃষ্ণ গুপ্ত সদর জমা ১১॥/৬

৫১০ নৎ তাৎ কেশবপুর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক লালচাঁদ সদর জমা ৪ ।৩

৬৮১ নৎ তাৎ জলাল অএজ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক কেশাইগএরহ সদর জমা ৫৸৵৭

৯১৭ নৎ তাৎ মণিরাম দত্ত রেজিষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫ ।/৪

পৎ সাইস্তা নগর

৩৭৮ নৎ তাৎ বাণীরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজীব রায় চৌৎ সদর জমা ৫॥৯

পৎ চৌতলী

৬ নৎ তাৎ সানন্দকালী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ দাস সদর জমা ৯৮ ।/৭

৭ নৎ তাৎ দুর্লভ রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ গৎ সদর জমা ৩২৵৫

৯ নৎ তাৎ কার্ত্তিকরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রসুল বক্স সদর জমা ১৫৵৪

মহাল হানাবাদি

পৎ বালীশিরা

১ নৎ তাৎ পএনা বিবি হামিদা খাওন ও আকবর আলী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৫৬॥৭

পং চৈতন্য নগর

মং বাজেআপ্তী

১ নং ছেগা ৪৪১২ নং চেরাগী

৩৫ নং আলীমদি মাং হাজির কৃষ্ণরাম দেব ও মহরমখা ও ইছফউল্লা ও আরিজা বিবি রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ১৪৵৮

পং বেমুড়া

৪৮ নং তাং অযোধ্যারাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামজয় নন্দী গং সদর জমা ২১/১১

পং উচাইন

২৫ নং তাং আতারাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজগোবিন্দ গং সদর জমা ৭॥৵১১

২৬ নং তাং আকুতরাম ধর রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রামগোবিন্দ ধর সদর জমা ১১॥৪

৮৩ নং তাং মদন রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জয়গোবিন্দ পং সদর জমা ৮ ।/১

৯৩ নং তাং নয়ান রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজগোবিন্দ গং সদর জমা ৮৸৶৪

১২৫ নং তাং অনুপ রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রাজগোবিন্দ গং সদর জমা ৩৭/১১

পং তরফ

১ নং তাং সৈদ মাং নাজির হিং সৈদ বোবানউল্লা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মুন্সী আলী আহামদ গং সদর জমা ৯৮ ।৵৫

৮ নং তাং আতাউল্লা হিং সৈদ নইমউল্লা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ সদর জমা ৯০৸১০

১৩ নং তাং সৈদ মাং আজিম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ফরজন্দ হুসেন গং সদর জমা ৬৭/১

৫৪ নং তাং মুকুর দাস রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ধুড়া রায় গং সদর জমা ২৪৶২

৭৬ নং তাং পনাউল্লা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক দুর্গাচরণ দেব গং সদর জমা ৫৩॥/৭

৩৫৫ নং তাং বনপানাই হরি হরি রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৩৫॥৵৮

৫২৪ নং তাং কমলকৃষ্ণ দত্ত রেজেষ্টরিহওয়া মালিক জগৎরাম গং সদর জমা ৮৪৸৵১১

৯১৫ নং তাং সুনারাম পাল রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২৩ ।/৪

১০৫০ নং তাং সৈদ মাং নাতিব হিং সৈদ মাং বাতিব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক সৈদ জিউ জান বিবি গং সদর জমা ৭৭৲

হিং সৈদ আজিম উল্লা সৈদা নইম উল্লা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বন্দে আলী গং সদর জমা ৪৯॥৬

হিং হবেব খুবসদ ফরজন্দ আলী রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ফরজন্দ আলী গং সদর জমা ৪৬৸/১০

১১৯২ নং তাং মএদ্দি নয়াজ করমদি বাখর হেদাত রহমা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৩৫৸৵১১

১২১৮ নং তাং জগন্নাথ সৈত্যরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৭/১

পং গদা হাসননগর

১৪ নং তাং সাদউল্লা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক মুলুকচান্দ শর্ম্মা গং সদর জমা ২৯৸/১০

২১ নং তাং রামগোপাল শরণকৃপা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক রুদ্রুরাম গং সদর জমা ৭৬৸১০

২৩ নং রাঘব কৃষ্ণরাম রাধা তিলক রেজেষ্টরিহওয়া মালিক বদিউল্লা গং সদর জমা ৫৩ ।৵৫

৪০ নং তাং হরেকৃষণ দেব রেজেষ্টরিহওয়া মালিক কৃষণরাম পাল গং সদর জমা ৪০ ।৩

পং রামৈ

৮১ নং তাং অনুপরাম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২২ ।৩

৪ চতুর্থ শ্রেণী যে সকল মহাল অন্য মহালের বাকী পরিশোধার্থে নীলাম হবেক

মং বাজেআপ্তী

পং খীত্তা

৪৪১৭ নং ১০ নং ব্রহ্মোত্তর হরিনাথ ভট্ট

৪ নং শম্ভুচন্দ্র রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ শম্ভুচন্দ্র রায় দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ।৯

৪৩৪৪ নং ১১ নং দেবোত্তর রতিকান্ত সিদ্ধান্ত

৪ নং শম্ভুচন্দ্র রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ শম্ভুচন্দ্র রায় দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৶৯

৫ নং শম্ভুচন্দ্র রায় ও উমেদ রায় রেজেষ্টরিহওয়া মালিক ঐ শম্ভুচন্দ্র রায় দায়িকের অর্দ্ধেক স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৶১০

নিষ্কর বাড়ি কছবে শ্রীহট্ট মহলে রাজেন্দ্র রায় গদ্দা

পূর্ব্বে কুটীয়াছড়া ও বড়ছড়া পশ্চিমে সরে আমরাস্তা উত্তরে রাজবল্লভ রায় ও রাজকৃষ্ণ রায়ের আবাদি জমি ও আতাউল্লা দরজির স্বত্ববাড়ি ও দক্ষিণে ভুবনেশ্বরীর ছাতাবাড়ি খরিদি রামকৃষ্ণ রায় ও সর্ব্বানন্দ রায় চৌং এই চাহার হদ্দ মধ্যে অনুমানিক ২/ হাল বাড়ি তন্মধ্যে শম্ভুচন্দ্র রায় দায়িকের ।/ আনী রসদ স্বত্ব সম্পর্ক

মং বাজেআপ্তী

পং খীত্তা

৪৩০৫ নং ৯ নং ব্রহ্মোত্তর জয়দেব ভট্ট

৩ নং রাজকৃষ্ণ ভট্ট ও হরিশঙ্কর ভট্ট রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ রাজকৃষ্ণ ভট্ট দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৻৮

৪ নং রাজকৃষ্ণ ভট্ট রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ রাজকৃষ্ণ শর্ম্মা দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৻১০

৪৩৮৮ নং ১১ নং ব্রহ্মোত্তর রতিকান্ত সিদ্ধান্ত

২ নং রাজকৃষ্ণ শর্ম্মা ও নীলকণ্ঠ শর্ম্মা রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ রাজকৃষ্ণ শর্ম্মা দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৻১০

নিষ্কর বাড়ি কছবে শ্রীহট্ট মহলে ব্রাহ্মণ শাসন

পূর্ব্বে বালিয়া দাঘীর পার পশ্চিমে তালুক কুলানন্দ গএরহর জমি উত্তরে খাল ও শামঠাকুর গএরহের খরিদা বাড়ি দক্ষিণে হরিশঙ্কর চক্রবর্ত্তির বসতবাড়ির উত্তরের চীনার দিশা এই চাহার হদ্দে অনুমানিক ।১ কেদার বাড়ি রাজকৃষ্ণ শর্ম্মা দায়িকের স্বত্ব সম্পর্ক

পং ভাদেশ্বর

৩৬ নং তাং মাং আমজদ রেজেষ্টরিহওয়া মালিক আবদুল আলী মাং আজিম দারিকের উক্ত তালুকের ৵ আন রসদে স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ২৬৸৵১

পং আরেঙ্গাবাদ ভাদেশ্বর

৪২৫৪ নং ৩ নং মুং বৈং মাং জাহিদ

৪ নং মাং নইম ও মাং রুশল রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ মাং ছইদ জামীনদারের উক্ত নম্বরে যে স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ।৭

৯ নং মাং নাইম রেজেষ্টরিহওয়া মালিক নিজ মাং ছইদ জামীনদারের উক্ত নম্বরে যে স্বত্বসম্পর্ক সদর জমা ।১০

M. SHAWE, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর কারণ ইংরেজী ১৮৫৪ সনের ১২ জুন মোং ১২৬১ সনের ৩১ জ্যৈষ্ঠ সোমবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং তাং ২৫ মেই মোং ১২৬১। ১৩ জ্যৈষ্ঠ।

১। শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল

২২০ নং মৌং লক্ষ্মীপুর তং মহতপুর মালিক জনার্দ্দন রায় সদর জমা মং ১৬ ।৵৫ পাই

G. W. BATTYE, *Collector.*

---

500 RUPEES REWARD

Will be given to the person who shall give such information as may lead to the arrest of Ryekissore Shome, charged with theft of Stamp Paper valued at 482 Rs. from the Office of the Sudder Dewanny Adawlut.

H. FERGUSSON, *Offg. Magistrate.*

Zillah 24-Pergunnahs, the 23rd May, 1854.

৫০০৲ টাকা পুরস্কার।

রায়কিশোর সোমের নামে এই অভিযোগ হইয়াছে যে সেই ব্যক্তি সদর দেওয়ানী আদালতের সিরিশতাহইতে ৪৮২৲ টাকা মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজ চুরী করিয়াছে। যাহাতে তাহাকে গ্রেপ্তার করা যায় এমত সম্বাদ যে কেহ দেয় তাহাকে উক্ত পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

এচ ফরগসন। একটিং মাজিষ্ট্রেট।

জিলা চব্বিশপরগনা। ১৮৫৪ সাল ২৩ মে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট রিশীবর আফিষ।

জমীদারী ইজারা।

শ্রীমতী চন্দ্রমণি দাসী বাদী।

জয়চন্দ্র পাল চৌধুরী প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন হালের ১২ জুন সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিশীবর শ্রীযুত মারিষ ফিট জেরেড সেনডেষ সাহেব তাঁহার আফিষে মৃত কাশীনাথ পাল চৌধুরীর ইষ্টেটের দরুণ জেলা নদীয়ার অন্তঃপাতি ডিহি চণ্ডীর মধ্যে তরফ চণ্ডী ১০ মৌজা মায় জলকর ও নিকারি মহলের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনে ইচ্ছুক হএন ঐ সময়ে উক্ত আফিষে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিশীবর আফিষে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

কোর্ট হৌষ রিশীবর আফিষ তারিখ ২৩ মে ১৮৫৪।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের তাৎপর্য্যার্থ সর্ব্ব সাধারণের বোধ সৌলভ্যার্থে শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়কর্ত্তৃক সরল ভাষায় প্রস্তুত হইয়া মিলিটরি আরফেন যন্ত্রালয়ে মুদ্রিত হইয়াছে। যাঁহার প্রয়োজন হয় সদর দেওয়ানী আদালতে সরকারি উকীলের আপীসে অর্থবা শ্রীযুত থেকর কোম্পানির আপীসে তত্ত্ব করিলে পাইতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৩০ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

AUSPICIO REGIS ET SENATUS ANGLIÆ

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 6, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ৬ জুন।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH APRIL, 1854.

THE following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th April, 1854:

ACT No. —— OF 1854.

An Act for the more easy recovery of small debts and demands in the Territories subject to the Government of the East India Company.

WHEREAS it is expedient to provide for the more easy recovery of small debts and demands in the Territories subject to the Government of the East India Company; It is enacted as follows:—

I. It shall be lawful for the Executive Government of each of the Presidencies of Fort William in Bengal, Fort St. George and Bombay, and for any Lieutenant Governor of any of the Territories for the time being, subject to the Government of the East India Company, at any time after the passing of this Act, and at any place under their Governments respectively, not being within the local limits of the jurisdiction of any of the Supreme Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, to invest any Court now existing with power to try causes under this Act, or with the previous sanction of the Governor General of India in Council, to constitute a separate Court to try such causes, to abolish any Court so constituted, to appoint from time to time a Judge or Judges of every such Court with the required establishment of Officers of the Court, and to determine from time to time the territorial limits of the jurisdiction of every Court so constituted or empowered.

II. All suits for money due, except as herein-

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৫ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশে অল্প২ কর্জ ও দাওয়া আরো সহজরূপে আদায় করিবার বিষয়ি আইন।

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশে অল্প কর্জ ও দাওয়া আরো সহজরূপে আদায় করিবার বিধান করা বিহিত হইয়াছে। অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম ও ফোর্ট সেণ্ট জর্জ ও বোম্বাই এই প্রত্যেক রাজধানীর কর্ত্তৃত্বকারি গবর্ণমেণ্টের এবং যে সময়ে যে দেশ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত হয় এমত কোন দেশের কোন লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে এবং ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের কোন সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার অন্তঃপাতি নহে আপন২ গবর্ণমেণ্টের অধীন এমত কোন স্থানে এইক্ষণে বর্ত্তমান কোন আদালতকে এই আইনানুসারে মোকদ্দমার বিচার করিবার শক্তি প্রদান করেন অথবা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি প্রথমে লইয়া এমত মোকদ্দমার বিচারার্থ স্বতন্ত্র আদালত স্থাপন করেন এবং এই প্রকারে স্থাপিত কোন আদালত মৌকুফ করেন এবং এমত প্রত্যেক আদালতের বিচারকর্ত্তাকে কি বিচারকর্ত্তারদিগকে ও আদালতের আমলারদের আবশ্যক নিরিশ্তা সময়ে২ নিযুক্ত করেন এবং এমতে স্থাপনকরা কি ক্ষমতাদেওয়া প্রত্যেক আদালতের যত দূর এলাকা থাকিবেক তাহার সীমা সময়ে২ নিরূপণ করেন ইতি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যের পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট স্থল-

after provided, whether on bond or other contract, or for rent, or for personal property, or for the value of such property, or for damages, when the debt, damage or demand does not exceed in amount or value the sum of One Hundred Rupees, or such higher sum not exceeding Five Hundred Rupees, as may from time to time be fixed by the Executive Government for any particular Court or District, shall be of the nature of a summary action, and shall be heard and determined in a summary way under the following Rules.

III. No person whatever shall, by reason of place of birth, or by reason of descent, be excepted from the jurisdiction of any Court constituted or empowered under this Act; and every such Court shall be competent to hear and determine all claims of the nature described in the preceding Section, when the cause of action shall have arisen, or the Defendant, at the time of the commencement of the suit, shall reside as a fixed inhabitant within the limits of such Court.

IV. A summary action shall not lie on a balance of a partnership account, unless the balance shall have been struck, or to recover any sum of money in whole or in part of a share under an intestacy, or of a legacy under a Will, or for any claim relating to arrears or exactions of rent, or to alleged illegal distraint for rent, for which, under the laws in force for the time being, a summary suit would lie before any Officer of Government in the Revenue Department, or for the recovery of damages on account of alleged personal injuries, or personal damages of any nature.

V. Whenever a Court shall be established in any District, under this Act, in which a suit, if instituted within the period allowed by this Act, might have been entertained as a summary action, such suit shall not be cognizable in any other Court or in any other manner; but nothing in this Act shall be held to interfere with the jurisdiction which Village Moonsiffs may now exercise under the provisions of Regulation IV. of 1816 of the Madras Code, or with the jurisdiction of Military Courts of Request, or to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies, for the trial of small suits in Military Bazars, at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by punchaet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

VI. Except as hereinafter provided, no summary action shall be entertained, unless instituted within the period of two years from the time of the accruing of the cause of action.

VII. Suits on causes of action, which shall have arisen prior to the establishment in any District of a Court under this Act, may be brought within two years from the date of the establishment of such

ভিন্ন বন্ধক কি অন্য বন্দোবস্তক্রমে কি ভাড়ার জন্যে কিম্বা অস্থাবর সম্পত্তির জন্যে অথবা ঐ সম্পত্তির মূল্যের জন্যে কিম্বা ক্ষতিপূরণের জন্যে যে সকল টাকা পাওনা হয় যখন সেই কর্জ কি ক্ষতিপূরণের টাকা কি দাওয়ার সংখ্যা কি মূল্য এক শত টাকার অধিক না হয় অথবা ততোধিক কিন্তু পাঁচ শত টাকার অনধিক যত টাকা কর্ত্তৃত্বকারি গবর্ণমেণ্ট কোন বিশেষ আদালত কি জিলার নিমিত্তে সময়ে২ নির্দ্ধার্য্য করেন তাহার অধিক না হয় তখন সেই পাওনা টাকার বাবৎ সকল মোকদ্দমা সরাসরী নালিশের প্রকারের হইবেক এবং নীচের লিখিত বিধানানুসারে তাহা সরাসরীমতে শুনা যাইবেক ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৩ ধারা। কোন ব্যক্তি জন্মস্থান কি বংশপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে স্থাপিত কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালতের এলাকার অনধীন হইবেন না। এবং এমত প্রত্যেক আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি মোকদ্দমার হেতু সেই আদালতের এলাকার মধ্যে প্রথম হয় কিম্বা মোকদ্দমার আরম্ভের সময়ে যদি আসামী ঐ আদালতের এলাকার মধ্যে নিশ্চিত বাশিন্দাস্বরূপ বাস করে তবে উক্ত ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের সকল দাওয়া শুনেন ও নিষ্পত্তি করেন ইতি।

৪ ধারা। যৌতার কর্ম্মের হিসাবের যদি বাকী নির্দ্দিষ্ট না হইয়াছে তবে সেই বাকীর বাবৎ, অথবা কেহ উইল না করিয়া মরিলে তাহার সম্পত্তির ভাগের কোন টাকার কিম্বা উইলক্রমে দত্ত কোন টাকার সমুদয় কি তাহার একাংশ পাইবার বাবৎ, অথবা বাকী খাজানা কি খাজানা বলপূর্ব্বক লওন কিম্বা খাজানার জন্যে কথিত বেআইনীমতে ক্রোক করণসম্পর্কীয় যে কোন দাওয়ার বিষয়ে তৎকালীন চলিত আইনক্রমে রাজস্বের ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারকের সম্মুখে সরাসরী মোকদ্দমা হইবেক সেই দাওয়ার বাবৎ, অথবা ব্যক্তির প্রতি কথিত হিংসার জন্যে কিম্বা ব্যক্তির প্রতি কোন প্রকারের ক্ষতির জন্যে ক্ষতিপূরণের বাবৎ, সরাসরী নালিশ হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। যখন কোন জিলাতে এই আইনানুসারে আদালত স্থাপিত হয় তখন যে মোকদ্দমা এই আইনেতে অনুমতি দেওয়া মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত করা গেলে সরাসরী নালিশমতে গ্রাহ্য হইতে পারে এমত মোকদ্দমা অন্য কোন আদালতে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না। পরন্তু এই আইনের কোন কথার দ্বারা মান্দ্রাজ দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৪ আইনের বিধানক্রমে গ্রামের মুনসেফেরা যে ক্ষমতামতে এইক্ষণে কার্য্য করিতে পারেন তাহার এলাকার কিম্বা সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্বেষ্টের এলাকার ক্ষতিবৃদ্ধি হয়, কিম্বা মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর সৈন্যেরা যে ছাউনি স্থানে কি সদর স্থানে বাস করে তাহার সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারে ক্ষুদ্র২ মোকদ্দমার বিচারের নিমিত্তে ঐ২ রাজধানীতে চলিত বিধানানুসারে রীতিমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও নিযুক্ত এক জন কার্য্যকারকের ক্ষমতার, কিম্বা মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশে চলিত বিধানানুসারে সৈন্যসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের নামে মোকদ্দমার পঞ্চাইতের দ্বারা বিচারের পরিবর্ত্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি হয় এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

৬ ধারা। মোকদ্দমার হেতু যে সময়ে হয় তাহার পর দুই বৎসর মিয়াদের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত না করা গেলে, এই আইনের মধ্যের পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টস্থলভিন্ন, কোন সরাসরী মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। কোন জিলাতে এই আইনানুসারে আদালত স্থাপন হইবার পূর্ব্বে মোকদ্দমার যে হেতু প্রথম হয় তাহার উপর মোকদ্দমা ঐ আদালত স্থাপন হইবার তারিখের পর দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত করা যাইতে পারিবেক।

Court; but nothing in this Act shall be held to enlarge the period now allowed by law for the institution of Civil actions.

VIII. In computing the period of limitation prescribed in the preceding Section, the time shall be excluded during which the Plaintiff shall be under the disability of infancy, lunacy, or idiotcy, or during which the Plaintiff shall be precluded by law from suing the Defendant, by reason of any disability whatever, either of the Plaintiff or of the Defendant.

IX. A period of two years shall be allowed for bringing a suit under this Act, after the person to whom the right shall have first accrued shall have ceased to be under any such disability, or shall have died whilst under such disability, whichever shall first happen.

X. If the Defendant, at the time of the accruing of the cause of action, shall be absent from the Territories of the East India Company, the period of limitation shall be calculated from the time of his first return to those Territories after the cause of action shall have accrued.

XI. Every Court holden under this Act shall use a circular seal one inch and a half in diameter, bearing the following inscription in English and in the language and character of the country in which the Court is held:—"Court of Small Causes of the District of —— established under Act —— of 185 —," and every such Court shall be a Court of Record and shall be subject to the general control and orders of the Judge of the District and of the Sudder Court.

XII. A Plaintiff shall not divide any cause of action for the sake of bringing two or more summary actions under this Act, but a Plaintiff having cause of action for more than One Hundred Rupees, or any higher sum that may be fixed by the Government under Section II. of this Act, may abandon the excess, and in such case the judgment of the Court, on proof of the Plaintiff's claim, shall be in full discharge of all demands in respect of such cause of action.

XIII. A minor may prosecute a suit under this Act for wages or piece-work, or for work as a servant, without being represented by his guardian or next friend, and in the same manner as if he were of full age.

XIV. The plaint in a summary action under this Act, except in actions by Native Officers and Soldiers, which, under the provisions of Act No. XV. of 1845, may be instituted on unstamped paper, shall be engrossed on paper bearing a stamp of a value proportioned to the amount sued for, according to the rates in the following table:—

	Rs.	As.	P.
If the amount of debt, or damage, or the value of the property claimed, shall not exceed 10 Rupees, ...	0	8	0
If the same shall exceed 10 Rupees, and not exceed 20 Rupees, ...	1	0	0

পরন্তু এইক্ষণে দেওয়ানী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে মিয়াদের অনুমতি আইনমতে আছে তাহা এই আইনের কোন কথার দ্বারা বৃদ্ধি হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। পূর্ব্বের লিখিত ধারাতে যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে তাহার হিসাব করণেতে ফরিয়াদী যত কাল নাবালগ কি উন্মত্ত কি বাতুল হওয়াপ্রযুক্ত অক্ষম থাকে অথবা যত কাল ফরিয়াদীর কিম্বা আসামীর কোন প্রকারের অক্ষমতাপ্রযুক্ত ফরিয়াদী আইনমতে আসামীর নামে নালিশ করিতে পারে নাই সেই কাল ধরা যাইবেক না ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তির স্বত্ব প্রথমে জন্মিয়াছে তাহার উক্তপ্রকার কোন অক্ষমতা রহিত হইলে অথবা উক্ত প্রকার অক্ষমতা থাকনকালে মরিলে, ইহার মধ্যে যাহা প্রথম হয় তাহার পর, এই আইনানুসারে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার জন্যে দুই বৎসর মিয়াদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

১০ ধারা। মোকদ্দমার হেতু হইবার সময়ে যদি আসামী কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশে না থাকে তবে মোকদ্দমার হেতু হইবার পর সে ঐ দেশে যে সময়ে প্রথম ফিরিয়া আইসে সেই সময়াবধি ঐ মিয়াদের হিসাব করা যাইবেক ইতি।

১১ ধারা। এই আইনানুসারে যে প্রত্যেক আদালত স্থাপন হয় সেই আদালত আড়ে দেড়ইঞ্চি পরিমাণের গোলাকার এক মোহর ব্যবহার করিবেন। সেই মোহরে ইঙ্গরেজী ভাষাতে ও আদালত যে দেশে আছে সেই দেশের ভাষাতে ও অক্ষরে এই কথা খোদা থাকিবেক "অমুক সালের অমুক আইনের দ্বারা স্থাপিত অমুক জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত"। এবং এমত প্রত্যেক আদালত "কোর্ট রিকার্ড" হইবেক এবং জিলার জজ সাহেবের ও সদর আদালতের সাধারণ তত্ত্বের ও আজ্ঞার অধীন থাকিবেক ইতি।

১২ ধারা। এই আইনানুসারে দুই কিম্বা ততোধিক সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার জন্যে ফরিয়াদী মোকদ্দমার কোন হেতু খণ্ড২ করিবেক না। কিন্তু যে ফরিয়াদীর এক শত টাকার অধিক কিম্বা এই আইনের ২ ধারানুসারে গবর্ণমেণ্ট তাহার উপর যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করেন তাহার অধিক মূল্যের মোকদ্দমা হয় সেই ফরিয়াদী ঐ নির্দ্দিষ্ট মূল্যের অতিরিক্ত যাহা তাহা ত্যাগ করিতে পারে। এমত স্থলে ফরিয়াদীর দাওয়া সাবুদ হইলে আদালতের যে ডিক্রী হয় তাহা ঐ মোকদ্দমার হেতু সম্পর্কে সকল দাওয়ার সম্পূর্ণ ফারখৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। নাবালগের রক্ষক কি অতিনিকট কুটুম্ব তাহার স্থলাভিষিক্ত না হইলেও নাবালগ আপনি সম্পূর্ণবয়স্ক হইলে যেরূপ করিতে পারিত সেইরূপে বেতনের কি খুজরা কর্ম্মের বাবৎ কিম্বা চাকরযরূপ কর্ম্মের বাবৎ এই আইনানুসারে মোকদ্দমা করিতে পারে ইতি।

১৪। দেশীয় হুদ্দাদারেরদের ও সিপাহীরদের মোকদ্দমা ১৮৪৫ সালের ১৫ আইনের বিধানমতে ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে হইতে পারে তদ্ভিন্ন এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমার নালিশী আরজী, নীচের লিখিত তালিকামতে, যত মূল্যের বাবৎ নালিশ হয় তদনুযায়ি মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক ইতি।

যদি কর্জ্জ টাকা কি ক্ষতি কি দাওয়া করা সম্পত্তির মূল্য ১০৲ টাকার অধিক না হয়	॥০
যদি ১০৲ টাকার অধিক ও ২০৲ টাকার অনধিক হয়	৲

If the same shall exceed 20 Rupees, and not exceed 30 Rupees, ... 2 0 0
If the same shall exceed 30 Rupees, and not exceed 40 Rupees, ... 3 0 0
If the same shall exceed 40 Rupees, and not exceed 50 Rupees, ... 4 0 0
If the same shall exceed 50 Rupees, and not exceed 75 Rupees, ... 5 0 0
If the same shall exceed 75 Rupees, and not exceed 100 Rupees, ... 6 0 0
If the same shall exceed 100 Rupees, and not exceed 150 Rupees, ... 8 0 0
If the same shall exceed 150 Rupees, and not exceed 200 Rupees, ... 10 0 0
If the same shall exceed 200 Rupees, and not exceed 250 Rupees, ... 15 0 0
If the same shall exceed 250 Rupees, and not exceed 300 Rupees, ... 20 0 0
If the same shall exceed 300 Rupees, and not exceed 400 Rupees, ... 25 0 0
If the same shall exceed 400 Rupees, and not exceed 500 Rupees, ... 30 0 0

XV. The Court, if satisfied of the inability of the Plaintiff to pay the value of the stamp prescribed for petitions of plaint, may receive such petition on plain paper, but the value of any stamp from which a Plaintiff may be exempted under this or the preceding Section shall be charged on behalf of Government in the decree to the party cast, and shall be recoverable by Government in the same manner as costs of suit can be recovered.

XVI. The plaint shall state briefly the name and residence of the Plaintiff and Defendant, the substance and value of the claim and the date of the cause of action, according to one of the forms contained in the Appendix A., or to the like effect.

XVII. If the Plaintiff sue on a bond, or rely in support of his claim on any other document, not being shop-books or books of Account, he shall file such bond or other document with his plaint, and the Court shall not receive the plaint without such bond or other document, unless its non-production be sufficiently excused, or upon good and sufficient cause shown the Court may see fit to extend the time for filing the same. The Plaintiff shall also specify at the foot of his plaint any document which he may require the Defendant to produce.

XVIII. The plaint shall be filed by the Plaintiff in person, or by his authorized Agent, and the Court shall proceed thereupon to make a summary enquiry by examination of the Plaintiff or his Agent as to the merits, and may reject the plaint if, upon such summary enquiry, it shall appear that the Plaintiff has no cause of action, or that the Defendant, or the matter of the suit, is not within the jurisdiction of the Court.

XIX. The Court, upon rejecting a plaint, shall record its decision, which shall be reduced to writing in the vernacular language of the Judge, toge-

যদি ২০৲ টাকার অধিক ও ৩০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ২৲
যদি ৩০৲ টাকার অধিক ও ৪০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৩৲
যদি ৪০৲ টাকার অধিক ও ৫০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৪৲
যদি ৫০৲ টাকার অধিক ও ৭৫৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৫৲
যদি ৭৫৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৬৲
যদি ১০০৲ টাকার অধিক ও ১৫০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৮৲
যদি ১৫০৲ টাকার অধিক ও ২০০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ১০৲
যদি ২০০৲ টাকার অধিক ও ২৫০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ১৫৲
যদি ২৫০৲ টাকার অধিক ও ৩০০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ২০৲
যদি ৩০০৲ টাকার অধিক ও ৪০০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ২৫৲
যদি ৪০০৲ টাকার অধিক ও ৫০০৲ টাকার অনধিক হয় ... ... ৩০৲

১৫ ধারা। আদালত যদি স্বদোধমতে জানেন যে ফরিয়াদী নালিশের আরজীর নির্দ্দিষ্ট ইষ্টাম্পের মূল্য দিতে পারে না তবে ঐ দরখাস্ত শাদা কাগজে গ্রাহ্য করিতে পারেন কিন্তু এই ধারা কিম্বা পূর্ব্বের ধারাক্রমে কোন ইষ্টাম্পের যে মূল্যহইতে ফরিয়াদী মুক্ত হয় তাহা গবর্ণমেন্টের জন্যে ডিক্রীতে পরাজিত ব্যক্তির শিরে দেনা পড়িবেক এবং মোকদ্দমার খরচা যেপ্রকারে আদায় হইতে পারে সেই প্রকারে গবর্ণমেন্টের দ্বারা আদায় করা যাইতে পারিবেক ইতি।

১৬ ধারা। আরজীতে সংক্ষেপরূপে A চিহ্নিত আপেণ্ডিক্সের লিখিত পাঠের কোন এক পাঠানুসারে কিম্বা তাহার মর্ম্মানুসারে ফরিয়াদীর ও আসামীর নাম ও বাসস্থান এবং দাওয়ার মর্ম্ম ও মূল্য এবং মোকদ্দমার হেতু হওনের তারিখ লেখা যাইবেক ইতি।

১৭ ধারা। যদি ফরিয়াদী বণ্ডের উপর নালিশ করে কিম্বা আপন দাওয়ার পোষকতার্থে দোকানদারী বহী কি হিসাবের খাতা ভিন্ন অন্য কোন দলীলে নির্ভর করে তবে সে আপন আরজীর সঙ্গে ঐ বণ্ড কিম্বা ঐ অন্য দলীল দাখিল করিবেক এবং আদালত ঐ বণ্ড কি ঐ অন্য দলীল বিনা ঐ আরজী গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু যদি তাহা উপস্থিত না করিবার প্রচুর কারণ প্রকাশ হয় অথবা যদি উত্তম ও মাতবর হেতু প্রকাশ হওয়াতে আদালত তাহা দাখিল করিবার সময় বৃদ্ধি করা উচিত বোধ করেন তবে তাহা বিনা আরজী গ্রাহ্য করিবেন। আরো আসামীকে যে কোন দলীল ফরিয়াদী উপস্থিত করাইতে চাহে তাহাও আপন আরজীর নিম্ন ভাগে নির্দ্দিষ্ট করিবেক ইতি।

১৮ ধারা। আরজী ফরিয়াদীকর্ত্তৃক কিম্বা তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা দাখিল করা যাইবেক এবং তাহা পাইলে আদালত দোষগুণের বিষয়ে ফরিয়াদীর কি তাহার মোক্তারের বিচার করিয়া সরাসরী তদারক করিবেন। এবং যদি সেইপ্রকার সরাসরী তদারকক্রমে দৃষ্ট হয় যে ফরিয়াদীর নালিশের কোন হেতু নাই কিম্বা আসামী কি মোকদ্দমার বিষয় আদালতের এলাকার মধ্যে নাই তবে আদালত আরজী অগ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১৯ ধারা। আদালত আরজী অগ্রাহ্য করিলে আপনার ঐ হুকুম লিখিয়া দিবেন, তাহা বিচারকর্ত্তার নিজ ভাষাতে লেখা যাইবেক, এবং সেই হুকুম যে হেতুমূলক

ther with the reasons upon which it is founded, and shall also record the substance of the examination of the Plaintiff or his Agent.

XX. If upon such summary enquiry the plaint shall be admitted, the Court shall direct the issue of a summons to the Defendant in the form laid down in the Appendix B., or to the like effect.

XXI. The summons shall be served by a single peon on the Defendant a sufficient time before the day fixed for his appearance, to enable him to appear in Court on that day.

XXII. The summons shall contain briefly the particulars of the demand and an order to the Defendant to appear before the Court on a specified day, which shall be fixed with reference to the state of the file and the distance that the Defendant may be, or be supposed to be at the time, from the place where the Court is held, and shall also order the Defendant to bring with him any document which he may have in his possession, of which the Plaintiff, with the consent of the Court, demands inspection, or upon which the Defendant may intend to rely in support of his defence.

XXIII. No misnomer, or inaccurate description of any person or place, in any summons, or other proceeding, shall vitiate the same, if the person or place be therein so described as to be sufficiently identified.

XXIV. The summons, when practicable, shall be served personally on the Defendant.

XXV. If the service of the summons has been personal, the Nazir shall endorse on the copy of the summons the fact of such service.

XXVI. If the personal service of the summons has not been effected, the Nazir shall endorse the reason of such non-service on such copy.

XXVII. When a summons or other process is required to be served or executed in a place beyond the jurisdiction of the Court, such summons or other process shall be transmitted to the Court of the District in which the summons or other process requires to be served, and the Judge of such District shall back the same, and cause it to be served in the same manner, and subject to the same Rules as if it were a process issued by such Judge, and shall return the summons or other process to the Court issuing the same, with a certificate of what shall have been done thereon.

XXVIII. The Rules in force as to the mode of service of a summons upon a Defendant who resides within the local jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, to appear to a regular suit or action, shall apply to the service upon a Defendant to appear to a suit instituted under this Act, who may be residing within such jurisdiction.

XXIX. If on or before the day appointed for appearance, it shall be proved to the Court that the summons has not been served in the manner above prescribed, a second summons, appointing ano-

হয় তাহা এবং ফরিয়াদীর কি তাহার মোক্তারের বিচারের মর্ম্ম লিখিয়া দিবেন ইতি।

২০ ধারা। যদি সেইপ্রকার সরাসরী তদারকে নালিশ গ্রাহ্য হয় তবে আদালত B চিহ্নিত আপেণ্ডিক্সের লিখিত পাঠে কি সেই পাঠের মর্ম্মানুসারে আসামীর নামে সমন জারীর হুকুম করিবেন ইতি।

২১ ধারা। আসামীর উপস্থিত হইবার যে দিন নির্দ্দিষ্ট হয় সেই দিনে তাহার আদালতে উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে ঐ দিনের পূর্ব্বে উপযুক্ত সময়ে এক জন পেয়াদা আসামীর উপর সমন জারী করিবেক ইতি।

২২ ধারা। সমনের মধ্যে সংক্ষেপরূপে দাওয়ার বৃত্তান্ত এবং আসামীকে নির্দ্দিষ্ট দিবসে আদালতের সম্মুখে হাজির হইবার হুকুম লেখা থাকিবেক। নথীর অবস্থা বুঝিয়া এবং আদালত যে স্থানে আছে সেই স্থানহইতে আসামী সেই সময়ে যত দূরে থাকে কিম্বা অনুমানে যত দূরে থাকে তাহা বুঝিয়া ঐ দিন নিরূপণ হইবেক। আরো সমনে আসামীর প্রতি হুকুম হইবেক যে তাহার দখলে থাকা যে কোন দলীল দেখার বিষয়ে ফরিয়াদী আদালতের সম্মতিক্রমে দাওয়া করে তাহা অথবা আসামী আপনার জওয়াবের পোষকতার্থে যে দলীলের প্রতি নির্ভর করিবার কল্পনা করে তাহা সঙ্গে করিয়া আনে ইতি।

২৩ ধারা। কোন সমনেতে কি অন্য রুবকারীতে যদি ব্যক্তি কি স্থান এমত নির্দ্দিষ্ট থাকে যে তাহা প্রচুরমতে নিশ্চয় করা যায় তবে নামে কোন ভুল থাকিলেও কিম্বা কোন ব্যক্তির কি স্থানের বেওরাতে কিছু অশুদ্ধ থাকিলেও ঐ সমন কি রুবকারী ব্যর্থ হইবেক না ইতি।

২৪ ধারা। যখন হইতে পারে তখন সমন আসামীর উপর জারী হইবেক ইতি।

২৫ ধারা। যদি আসামীর উপর সমন জারী হইয়াছে তবে নাজির সমনের নকলের পৃষ্ঠে ঐ সমন সেই প্রকারে জারী হইয়াছে লিখিবেন ইতি।

২৬ ধারা। যদি আসামীর উপর সমন জারী না হইয়াছে তবে নাজির ঐ নকলের পৃষ্ঠে ঐ প্রকারে সমন জারী না হওয়ার কারণ লিখিবেন ইতি।

২৭ ধারা। যখন সমন কি অন্য হুকুমনামা আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে জারী করিবার কি আমলে আনিবার প্রয়োজন হয় তখন যে জিলাতে ঐ সমন কি অন্য হুকুমনামা জারী করিবার প্রয়োজন সেই জিলার আদালতে ঐ সমন কি অন্য হুকুমনামা পাঠান যাইবেক এবং ঐ জিলার বিচারকর্ত্তা যে হুকুমনামা বাহির করান তাহার পৃষ্ঠে তিনি যে প্রকারে দস্তখৎ করিতেন এবং যে প্রকারে ও যে বিধানানুসারে তাহা জারী করাইতেন সেই প্রকার করিবেন এবং ঐ সমন কিম্বা হুকুমনামার বিষয়ে যাহা করা যায় তাহার সর্টিফিকট লিখিয়া তাহা যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

২৮ ধারা। যে আসামী শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে বাস করে তাহার উপর নম্বরী মোকদ্দমাতে কি নালিশেতে হাজির হইবার সমন জারী করিবার নিয়মের বিষয়ে যে বিধান বলবৎ আছে সেই বিধান এই আইনানুসারে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমাতে ঐ প্রকার এলাকার মধ্যনিবাসি আসামীর উপর হাজির হইবার সমন জারী করিবার বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

২৯ ধারা। হাজির হইবার যে দিবস নিরূপণ হইয়াছে সেই দিবসে কি তাহার পূর্ব্বে যদি আদালতে এমত প্রমাণ করা যায় যে ঐ সমন পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্টমতে জারী হয় নাই তবে যাহার মধ্যে আসামীর হাজির হইবার অন্য

ther day for the appearance of the Defendant, shall be issued, and shall be served either personally on the Defendant, or in his absence by delivery to some adult inmate of his house, or by affixing the original summons to some conspicuous part of his usual place of abode, or place of business, and also by affixing a copy thereof in the Court-room.

XXX. If the service of the second summons has been personal, the fact of such service shall be certified by the Nazir on the back of such summons; and if the service has not been personal, the Nazir shall make a special return, stating what has been done in the matter of the service.

XXXI. If the second summons be served in the manner aforesaid, within such reasonable time before the day appointed for the appearance of the Defendant, as will enable him to attend on that day, it shall be held to have been duly served.

XXXII. If on the day fixed for the appearance of the Defendant, on whom a summons has been served, he shall not attend, and the Nazir's Report show that the service has not been made before the day for appearing in sufficient time to admit of the Defendant conveniently attending the Court on that day, the Court may adjourn the hearing to another date, which shall be specified in the order of adjournment and made known to the parties by a proclamation affixed in a conspicuous place in the Court-room.

XXXIII. If the Plaintiff satisfy the Court that he has a cause of action, and that the Defendant conceals himself, or otherwise evades process of the Court, or is disposing of his property and effects with intent to defraud the Plaintiff, or is about to withdraw his person or effects from the jurisdiction of the Court, in order to avoid any judgment in the case, the Court, if it deem such measure necessary for the attainment of justice, may, with the writ of summons, or at any stage of the suit before judgment, issue a warrant in the form contained in Appendix C., or to the like effect, for the arrest of the Defendant, who shall thereupon be taken into custody, unless he forthwith deposit with the Officer authorized to make the arrest such sum as the Court may specify in the warrant.

XXXIV. If the Defendant be arrested under the warrant, and shall not deposit the amount specified in the warrant, he shall be brought before the Court without any unreasonable delay, and the Court shall, with all convenient speed, proceed to take his answer to the complaint, and if the suit cannot be at once adjudicated, the Court may require security from the Defendant in the form contained in Appendix D., or to the like effect, for his appearance in Court, whenever the same may be required by the Judge at any time whilst the suit is depending before the Court, or before the final decree, which may be passed thereupon, shall be fully and com-

দিবস নিরূপণ করা যায় এমত দ্বিতীয় সমন বাহির হইবেক সেই সমন আসামীর উপর জারী হইবেক কিম্বা তাহার অনুপস্থানে তাহার গৃহনিবাসি কোন বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তির হাতে দেওনের দ্বারা কিম্বা আসল সমন আসামীর রীতিমত বাসস্থানের কিম্বা কর্ম্মস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লট্‌কাওনের দ্বারা এবং তাহার এক নকল আদালত ঘরে লট্‌কাওনের দ্বারা জারী হইবেক ইতি।

৩০ ধারা। যদি দ্বিতীয় সমন আসামীর উপর জারী হইয়াছে তবে সেই প্রকারে জারী হইয়াছে এই কথা নাজির ঐ সমনের পৃষ্ঠে লিখিবেন। এবং যদি আসামীর উপর জারী হয় নাই তবে জারী করার বিষয়ে যাহা হইয়াছে তাহা লিখিয়া নাজির এক বিশেষ রিটর্ণ করিবেন ইতি।

৩১ ধারা। যদি দ্বিতীয় সমন আসামীর হাজির হইবার নিরূপিত দিবসের পূর্ব্বে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে এমন উপযুক্ত সময়ে জারী হইয়া থাকে যে সেই দিবসে হাজির হইতে পারে তবে সমন উপযুক্তমতে জারী হইয়াছে জ্ঞান হইবেক ইতি।

৩২ ধারা। যে আসামীর উপর সমন জারী হইয়াছে সে যদি হাজির হইবার নিরূপিত দিবসে হাজির না হয় এবং যদি নাজিরের রিপোর্টে দৃষ্ট হয় যে আসামী যাহাতে হাজির হইবার দিবসে সুবিদামতে আদালতে হাজির হইতে পারিত সেই দিবসের পূর্ব্বে এমত উপযুক্ত সময়ে ঐ সমন জারী হয় নাই তবে আদালত অন্য তারিখপর্য্যন্ত শুননির বিলম্ব করিতে পারিবেন। ঐ তারিখ বিলম্ব করণের হুকুমেতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক এবং আদালতঘরের প্রকাশ স্থানে লট্‌কান ইশ্‌তিহারনামার দ্বারা সেই তারিখ উভয় পক্ষকে জ্ঞাত করা যাইবেক ইতি।

৩৩ ধারা। ফরিয়াদীর মোকদ্দমার হেতু আছে এবং আসামী লুকাইয়া থাকে কিম্বা আদালতের হুকুমনামা অন্য প্রকারে এড়াইতেছে অথবা প্রবঞ্চনাপূর্ব্বক ফরিয়াদীর হক না দেওনের অভিপ্রায়ে আপনার সম্পত্তি ও লওয়াজিমা বিক্রয় করিতেছে কিম্বা মোকদ্দমাতে কোন হুকুম জারী হইতে না পারিবার অভিপ্রায়ে আদালতের এলাকার বাহিরে আপনি চলিয়া যাইতে কিম্বা আপন লওয়াজিমা লইতে উদ্যত আছে যদি ফরিয়াদী এই২ বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ করাইতে পারে তবে আদালত যথার্থ বিচার সিদ্ধ হইবার নিমিত্তে আবশ্যক জ্ঞান করিলে তলব চিঠীর সঙ্গে কিম্বা নিষ্পত্তির পূর্ব্বে মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আসামীর গ্রেফ্তারীর নিমিত্তে C. চিহ্নিত আপেণ্ডিক্সের লিখিত পাঠানুসারে কিম্বা তাহার মর্ম্মানুসারে এক পরওয়ানা জারী করিবেন। তাহাতে আসামীকে হাজতে রাখা যাইবেক। কিন্তু আদালত পরওয়ানাতে যত টাকা নির্দ্দিষ্ট করিয়া থাকিবেন তাহা যদি সেই ব্যক্তি গ্রেফ্তার করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে আমানৎ করে তবে গ্রেফ্তার করা যাইবেক না ইতি।

৩৪ ধারা। যদি আসামীকে পরওয়ানাক্রমে গেফ্তার করা যায় এবং আসামী সে পরওয়ানার নির্দ্দিষ্ট টাকা আমানৎ না করে তবে তাহাকে কোন অনুচিত বিলম্ব বিনা আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবেক এবং আদালত সুবিদামতে শীঘ্র করিয়া নালিশের বিষয়ে তাহার জওয়াব লইবেন এবং যদি মোকদ্দমা একেবারে নিষ্পত্তি হইতে না পারে তবে আদালত D চিহ্নিত আপেণ্ডিক্সের লিখিত পাঠানুসারে কি সেই মর্ম্মের পাঠানুসারে যাবৎ মোকদ্দমা আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকে তাবৎ কিম্বা তাহাতে যে চূড়ান্ত ডিক্রী হইতে পারে তাহার সর্ব্বাংশে ও সম্পূর্ণরূপে জারীহওনের পূর্ব্বে যে কোন সময়ে বিচারকর্ত্তা আসামীর হাজির হইবার হুকুম করেন সেই সময়ে আদালতে হাজির হইবার জামিন দিতে আদালত